MSW®
MOTOR TECHNICS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

PLANER THICKNESSER

EXPONDO.COM

DE	Produktname	DICKENHOBELMASCHINE
EN	Product name	PLANER THICKNESSER
PL	Nazwa produktu	STRUGARKA DO OBRÓBKI POWIERZCHNI I GRUBOŚCI
CZ	Název výrobku	HOBLOVKA-TLOUŠŤKOVAČKA
FR	Nom du produit	RABOTEUSE-ÉPAISSEUR
IT	Nome del prodotto	PIALLA-SPESSORE
ES	Nombre del producto	CEPILLADORA-REGRUESADORA
HU	Termék neve	GYALUGÉP VASTAGSÁGVÁGÓ
DA	Produktnavn	HØVLE- OG TYKKELSESMASKINE
FI	Tuotteen nimi	PINTA- JA PAKSUUSHÖYLÄ
NL	Productnaam	VLAK- EN DIKTESCHAAFMACHINE
NO	Produktnavn	PLAN- OG TYKKELSESHØVLER
SE	Produktnamn	YT- OCH TJOCKLEKSHYVEL
PT	Nome do produto	PLAINA DE SUPERFÍCIE E ESPESSURA
SK	Názov produktu	ZROVNÁVACIA A HRÚBKOVACIA FRÉZA
DE	Modell	MSW-WOBD-1500L
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Produtor	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do produtor	
SK	Adresa výrobcu	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Dickenhobelmaschine
Modell	MSW-WOBD-1500L
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	1500
Schutzklasse	I
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	430 x 915 x 480
Gewicht [kg]	26,5
Drehgeschwindigkeit ohne Last [U/min]	9000
Maximale Dicke des Schnitts/Hobels [mm]	2.5 / 2
Einstellen des Winkels der Dickenhobelführung[°]	90-135
Maximale Breite eines zu hobelnden Holzstücks [mm]	252
Mindest-/Höchstdicke eines zu hobelnden Holzstücks [mm]	5/120

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der

neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten, indem Sie die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**VORSICHT!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Verwenden Sie Schutzhandschuhe (nur eng an der Hand anliegend).
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).

	Fußschutz verwenden.
	Schutzhaube der Tischkreissäge benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	ACHTUNG! Einige Bauteile können während des Betriebs sehr heiß werden - Verbrennungsgefahr!
	Nicht anfassen!
	Nur für internen Gebrauch.
	ACHTUNG! Scharfe, bewegliche Teile der Maschine! Verletzungsgefahr oder Gefahr des Abtrennens von Fingern/Gliedmaßen.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf:
Dickenhobelmaschine

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
e) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
f) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
g) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wassertanks!
h) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!
i) Vor der ersten Inbetriebnahme muss überprüft werden, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
g) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
h) Verwenden Sie das Produkt in einem gut belüfteten Bereich.
i) Bei der Verwendung des Produkts entstehen Staub und Rückstände. Schützen Sie umstehende Personen vor ihren schädlichen Auswirkungen.
j) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Wenn die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
k) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wenn das Gerät an Dritte weitergegeben werden soll, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
l) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
m) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
n) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
b) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und

diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.

c) Die Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Funktionen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder sind von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Bedienung der Maschine eingewiesen worden.
d) Seien Sie bitte aufmerksam und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie dieses Gerät bedienen. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie unter Punkt 1 angegeben. "Erklärung der Symbole". Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
i) Wenn das Gerät mit Abluftanschlüssen ausgestattet ist, prüfen Sie, ob diese korrekt angeschlossen und montiert sind. Der Einsatz einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren verringern.
j) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
l) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der "ON / OFF"-Schalter nicht richtig funktioniert (schaltet das Gerät nicht ein und aus). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
d) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
e) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
h) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
i) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät nicht mehr funktioniert, weil es eine schwere Last zu tragen hat. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
l) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
m) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
n) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
o) Der angegebene Emissionswert der Vibrationen wurde mit gängigen Messmethoden gemessen. Der Emissionswert des Vibrationspegels bei Nutzung des Geräts unter anderen Umgebungsbedingungen einer Änderung unterliegen.
p) Bearbeiten Sie nicht zwei Objekte gleichzeitig.

q) Bewegliche Teile oder Zubehör dürfen nicht berührt werden, sofern das Gerät nicht von der Druckluftversorgung abgetrennt worden ist.
r) Falls eine Leckage aus dem Gerät festgestellt wird, muss die Druckluftzufuhr sofort unterbrochen werden und der Mangel muss behoben werden.
s) Der empfohlene Versorgungsdruck darf nicht überschritten werden, da hierdurch Beschädigungen des Geräts verursacht werden können.
t) Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
u) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
v) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
w) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
x) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
y) ACHTUNG! Einige Teile des Geräts werden während des Betriebs sehr heiß - es besteht Verbrennungsgefahr!
z) Berühren Sie nicht die beweglichen Schneidelemente. Verletzungsgefahr oder Gefahr des Abtrennens von Fingern/Gliedmaßen.

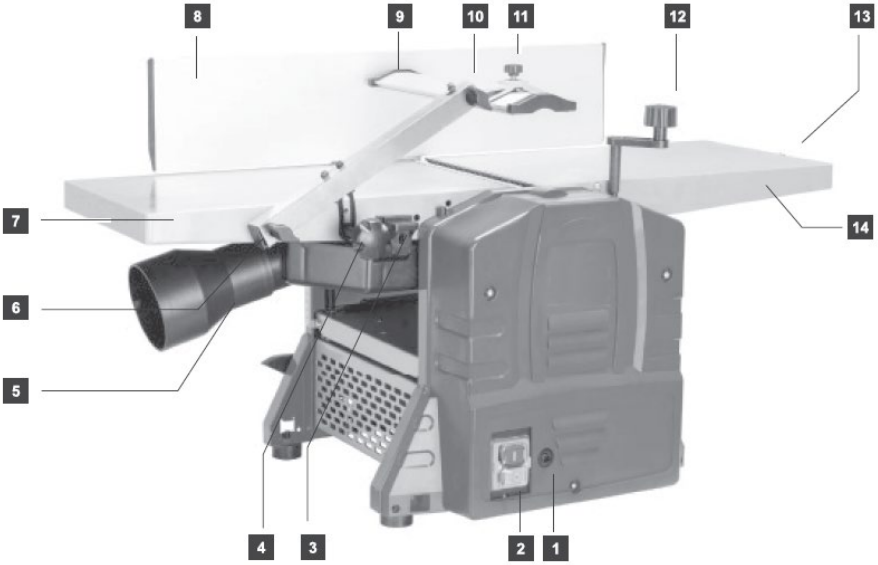


ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist für die Bearbeitung von Holz konzipiert, um ihm eine bestimmte Dicke und Glätte zu verleihen. Dank des Absaugsystems findet die Verarbeitung unter möglichst staubarmen Bedingungen statt.
Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



1. **Überlastungsschutz**
2. **Netzschalter ON/OFF**
3. **Schlösser am Ansaugkrümmer**
4. **Verriegelungsknopf des Messerschutzes**
5. **Ansaugkrümmer mit Adapter**
6. **Befestigungsschraube des Schutzes**
7. **Arbeitsplatte - Empfangsseite**
8. **Einstellbare Führung**
9. **Montage des Klingenschutzes**
10. **Klingenschutz-Einsteller**
11. **Einstellschraube für den Klingenschutz**
12. **Kurbel zur Einstellung der Schnittstärke**
13. **Einstellknopf für das Hobeln**
14. **Arbeitsplatte - Beschickungsseite**
15. **Anzeige der Schnitttiefe**

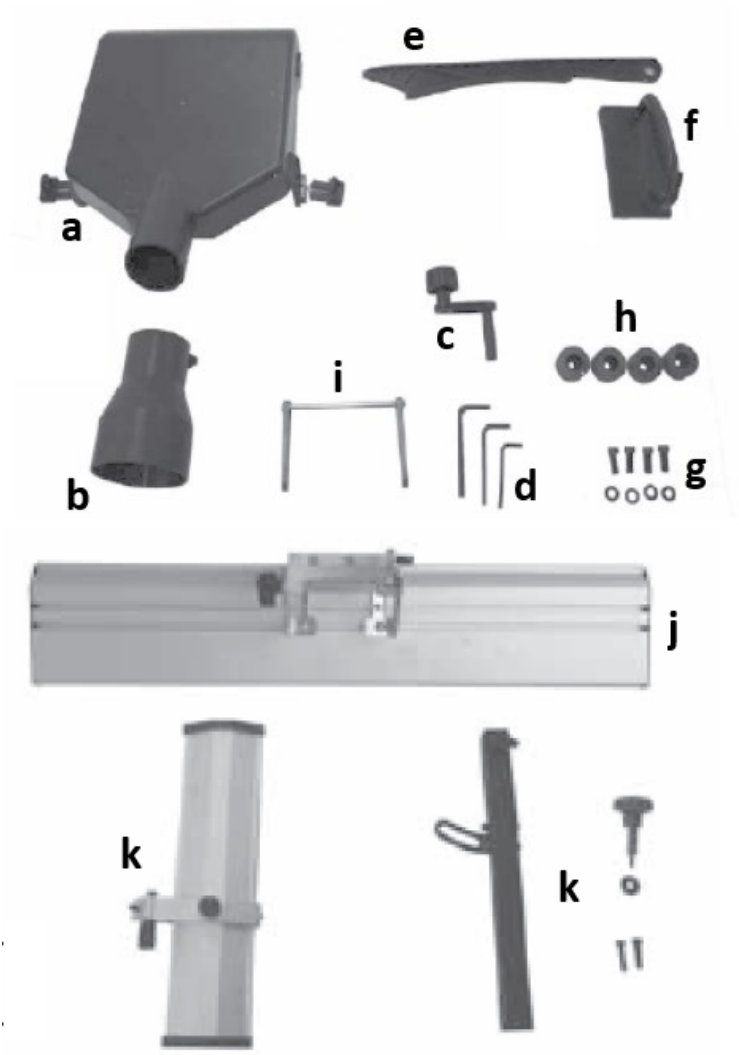
3.2. Arbeitsvorbereitung

3.2.1 AUFSTELLEN DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie einen Mindestabstand zu den Wänden des Geräts ein, um die Arbeitsfreiheit des Bedieners und einen angemessenen Abstand zu umstehenden Personen zu gewährleisten. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer an einem gut

beleuchteten Ort, auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

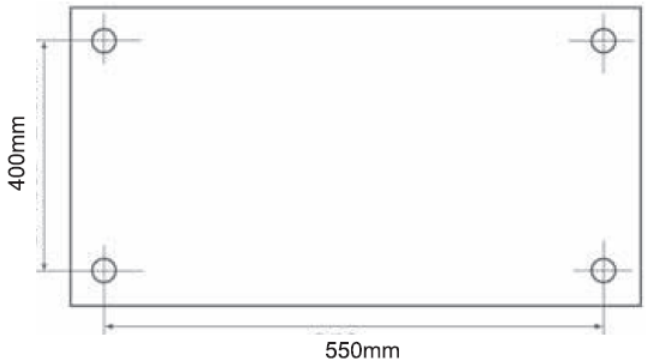
3.2.2 INSTALLATION DER GERÄTE



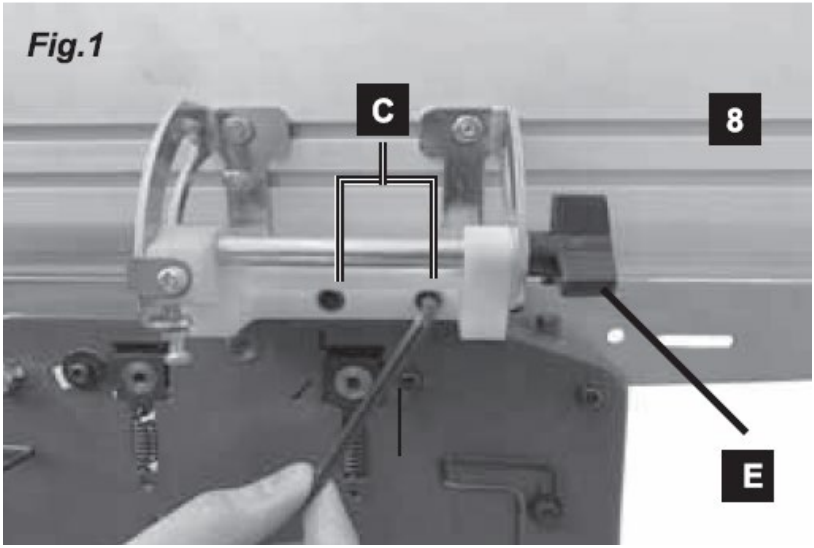
a) Ansaugkrümmer

b) Adapter für das Ansaugsystem
c) Drehknopf zur Einstellung der Bearbeitungsstärke
d) Inbusschlüssel
e) Stopfer
f) Greifer zum Bewegen
g) Befestigungselemente
h) Gummi-Füße
i) Messerschärfgerät
j) Führung mit einstellbarem Winkel
k) Komponenten des Klingenschutzes

Es wird empfohlen, das Gerät auf einer Werkbank zu verwenden. Alternativ kann er auch dauerhaft auf einer Sperrholzplatte mit einem Mindestdurchmesser von 20 mm und einem Lochabstand von 550 x 400 mm befestigt werden (siehe Abbildung unten). Eine solche Platte kann zusammen mit der angebrachten Vorrichtung vorübergehend am Arbeitstisch befestigt werden.

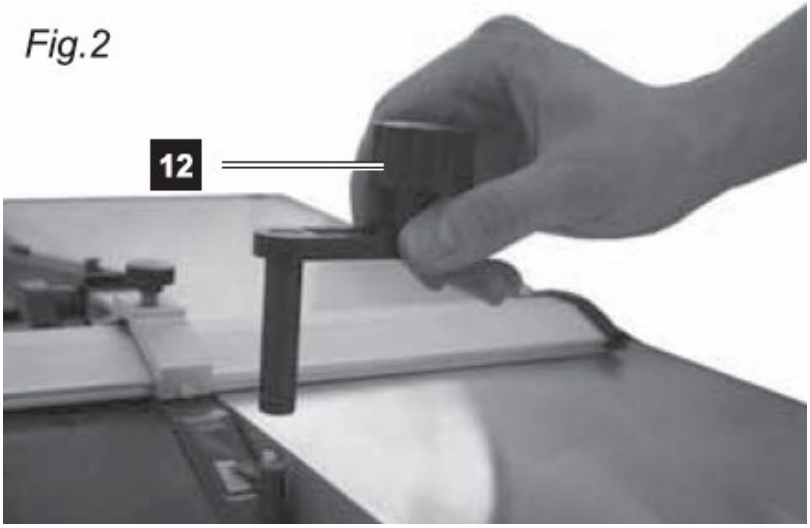


- Montage der Führung



Stecken Sie die Schrauben (C) durch die Löcher in der Führung (8) und ziehen Sie sie fest. Wenn Sie den Winkel der Führung einstellen müssen, lassen Sie den Knopf (E) los, stellen Sie den gewünschten Winkel innerhalb des verfügbaren Bereichs ein und ziehen Sie dann den Knopf wieder fest - siehe Abbildung oben.

- Befestigung des Einstellknopfes für die Arbeitsplatte



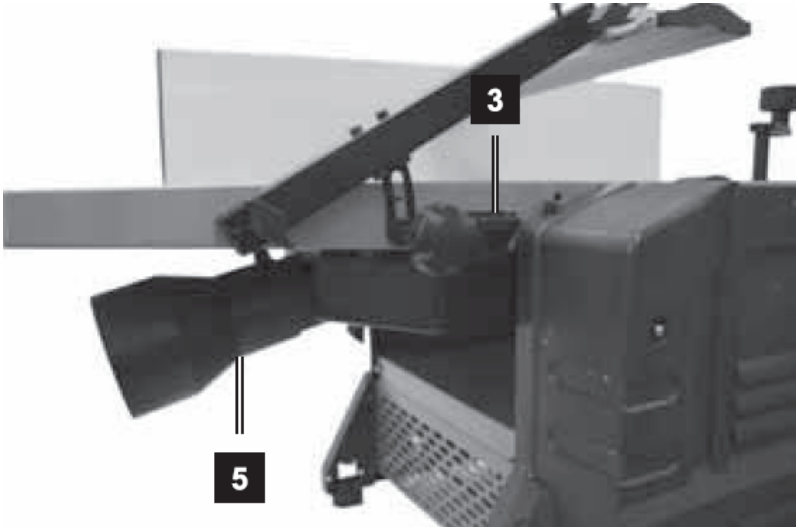
Stecken Sie den Einstellknopf für die Tischplatte (12) auf die Spindel (siehe Abbildung oben).

- Einbau des Ansaugsystemverteilers
  WICHTIG: Der Verteiler des Ansaugsystems muss immer mit beiden Schlössern gesichert sein, sonst startet die Maschine nicht.

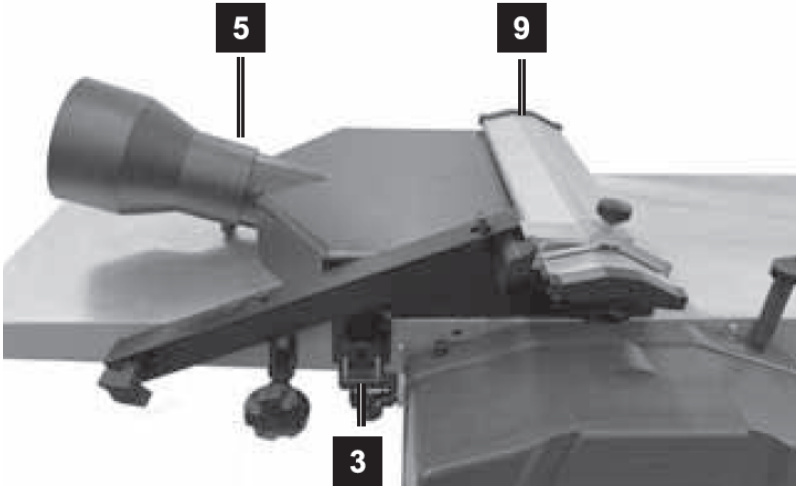
Fig.3



Für die Planungsoption:
Senken Sie die Arbeitsfläche der Maschine so weit wie möglich ab, indem Sie den Höhenverstellknopf bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ziehen Sie dann beide Verschlüsse (3) des Ansaugkrümmers (5) heraus und setzen Sie ihn in den Raum unter der Arbeitsplatte ein (siehe Abbildung unten). Vergewissern Sie sich dann, dass beide Adapterverschlüsse (3) fest in die Löcher in der Tischplatte eingesetzt sind.

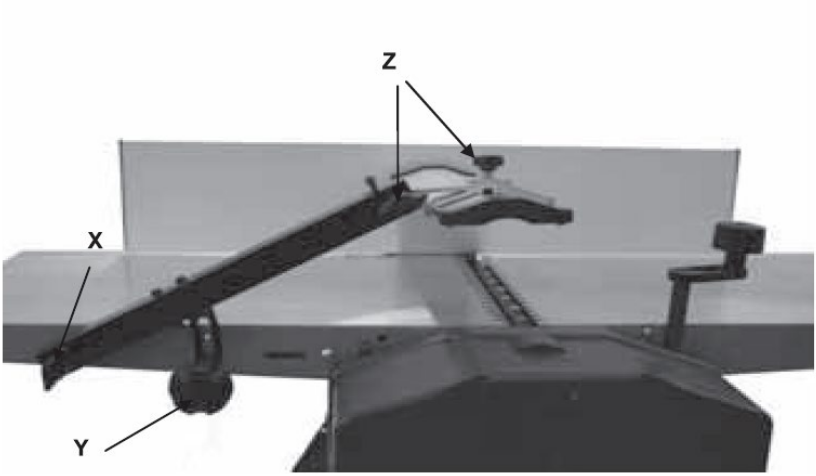


Im Falle der Option Dickenmesser (siehe Abbildung unten) ist dies jedoch nicht der Fall:



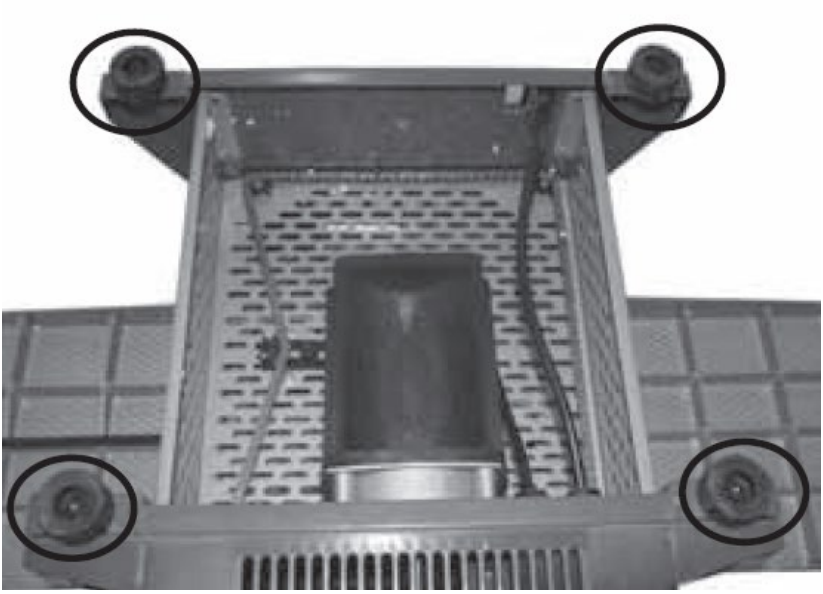
Entfernen Sie die Führung (8) und nehmen Sie den Klingenschutz (9) vom Griff ab, damit der Adapter für das Absaugsystem auf der Arbeitsplatte montiert werden kann. Vergewissern Sie sich dann, dass beide Adapterverschlüsse (3) fest in die Löcher in der Tischplatte eingesetzt sind.

- Montage der Messerschutzvorrichtung



Ziehen Sie die Rändelschraube (x) fest. Verriegeln Sie damit den Arm, der den Blattschutz sichert. Ziehen Sie den Einstellknopf für den Schutzarmwinkel (y) fest. Verwenden Sie die 2 Rändelschrauben (z), um den Winkel des Schutzes einzustellen.

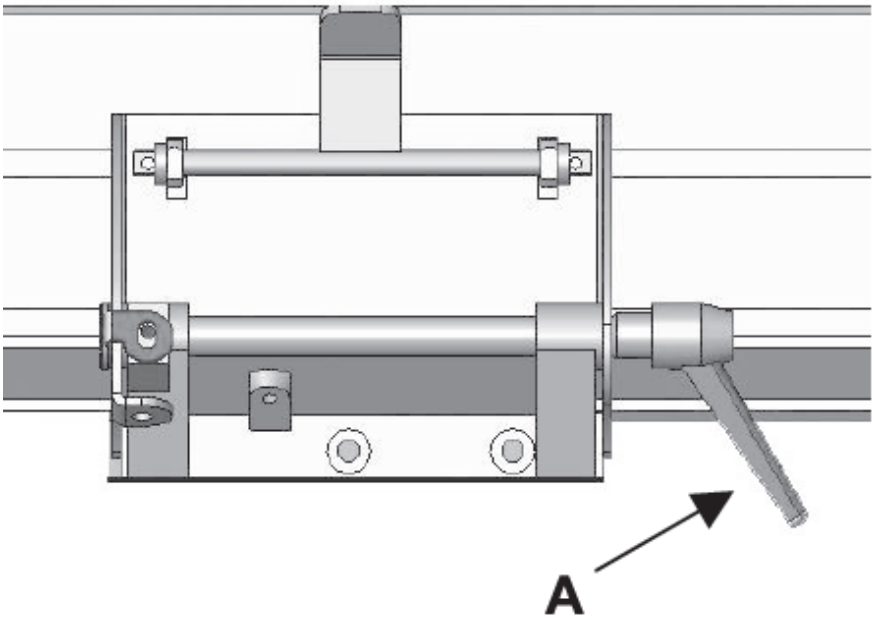
- Einbau von Gummifüßen.
  Befestigen Sie die Füße mit den beiliegenden Inbusschrauben mit Unterlegscheiben an der Basis der Maschine - ziehen Sie sie fest, aber vorsichtig an.



3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

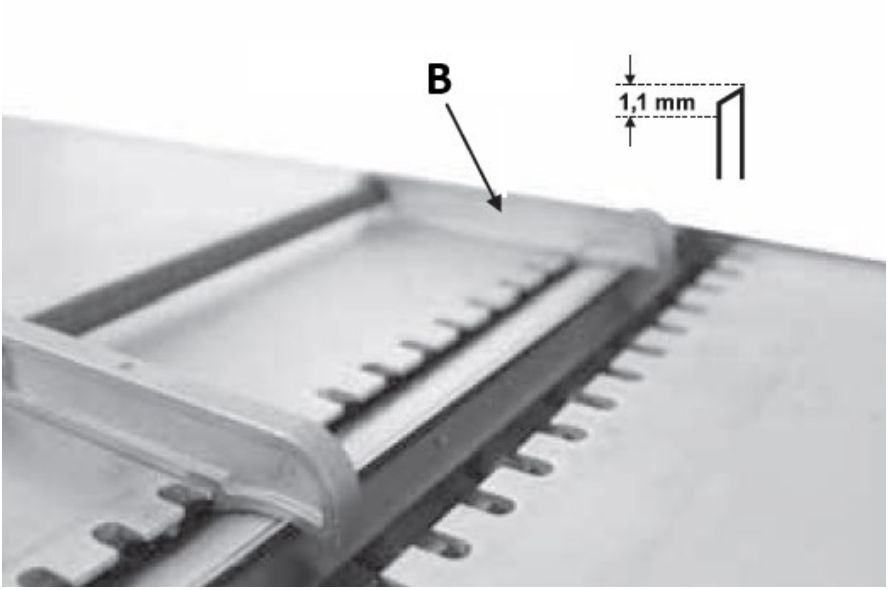
3.3.1 Einstellung des Winkels der Führung

Lösen Sie den Klemmhebel der Führung (A) und stellen Sie den gewünschten Winkel ein, dann ziehen Sie den Knopf wieder fest:



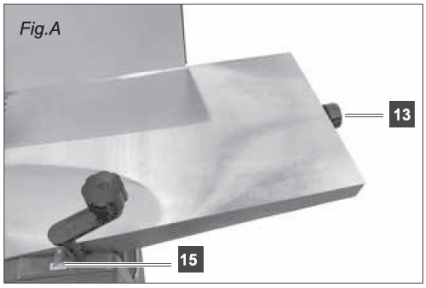
3.3.2 Einstellung des Schneidmessers

Setzen Sie das Messereinstellgerät (B) auf den Messerblock - wie in der Abbildung unten gezeigt. Achten Sie darauf, dass das Messer beide Kanten des Werkzeugs berührt. Der ideale Abstand zwischen den Messern sollte 1,1 mm betragen:



3.3.3 Verarbeitung durch Hobeln

WICHTIG: Um einen besseren Hobel-/Egalisierungseffekt zu erzielen, bearbeiten Sie das Holz entlang seiner Maserung. Rohes Holz muss an allen 4 Seiten bearbeitet werden. Verwenden Sie den beigefügten Schieber und Greifer, um das Holzstück zu bewegen. Entfernen Sie bei laufender Maschine niemals Holzteile oder Schnitzel von der Arbeitsfläche, insbesondere nicht aus dem Bereich des Messers.





- Die Tiefe des Pfluges wird durch einen Drehknopf (13) an der Aufnahmeplatte eingestellt. Es wird empfohlen, die Tiefe auf nicht mehr als 1 mm und nicht weniger als 0,5 mm einzustellen - siehe Anzeige (15).
- Vergewissern Sie sich, dass die Führung (8) im richtigen Winkel steht - bei normalem Hobeln beträgt er 90^{o}.
- Schieben Sie den Messerschutz (9) beiseite und legen Sie das Werkstück so auf die Arbeitsplatte, dass es eng an der Führung anliegt, mit der Vorderkante in

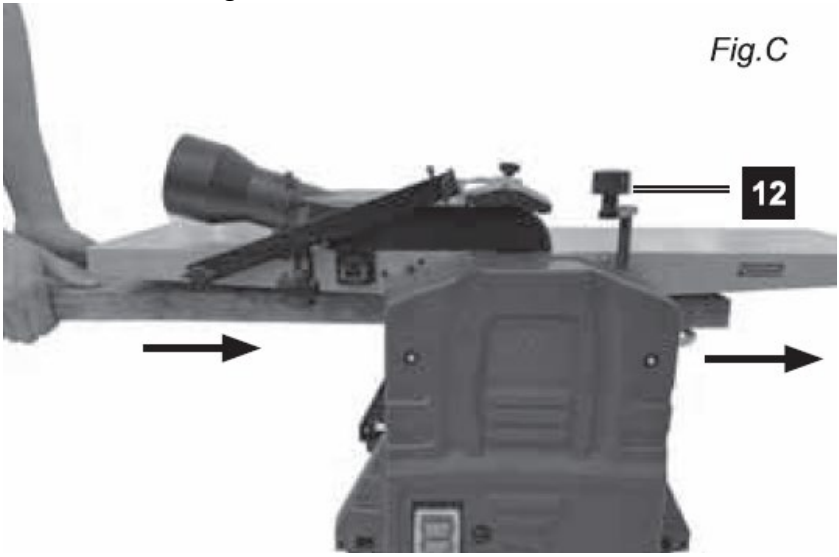
geringem Abstand zum Messer, wobei zu beachten ist, dass die Bewegungsrichtung von der Vorderseite der Maschine aus gesehen von rechts nach links verläuft.

- Senken Sie den Messerschutz so ab, dass er das zu bearbeitende Holzstück leicht berührt, und befestigen Sie ihn auf diese Weise, indem Sie den Knopf festziehen.
- Drücken Sie die Taste "I" am Ein/Aus-Schalter.
- Drücken Sie das Holzstück nach unten und führen Sie es langsam und gleichmäßig entlang der Führung zum Messer.
- Nach Beendigung der Behandlung schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste "O" auf dem ON/OFF-Schalter drücken.

Planungsmethode:

- Stellen Sie fest, welche breitere Fläche des Holzstücks die flachere ist.
- Ziehen Sie das Holz mit der flacheren Oberfläche so oft wie nötig durch den Hobel, bis die Oberfläche glatt ist.
- Halten Sie die zu bearbeitende Seite fest gegen die Führung (in einem Winkel von ^{90o} zur Kante) und ziehen Sie sie mehrmals durch den Hobel, bis die Seitenfläche eben und glatt ist.
- Auf diese Weise erhält man 2 verarbeitete Seiten, die in einem Winkel von ^{90o} aneinander grenzen.

3.3.4 Bearbeitung der Dicke



- Senken Sie die Arbeitsplatte mit dem Einstellknopf (12) auf das Niveau ab, das der Größe des Holzelements entspricht, das sich unter dem Messer befinden wird. Die Verarbeitung erfolgt von der linken zur rechten Seite der Maschine.
- Heben Sie die Arbeitsplatte an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren - dieser ist zu spüren, wenn das Holzelement die Klinge kaum berührt.
- Ziehen Sie das Werkstück zurück und heben Sie dann die Arbeitsplatte an - drehen Sie sie mit dem Hebe-/Senkknopf (12) im Uhrzeigersinn und stellen Sie die Arbeitsplatte auf die richtige Bearbeitungshöhe ein, wobei zu berücksichtigen ist, dass ein Schnitt 3 mm tief ist. Überschreiten Sie nicht den Wert von 2 mm Tiefe, da dies zu Rückschlag und/oder Beschädigung von Maschinenteilen oder Überhitzung des Motors führen kann.
- Wenn Sie mit rohem oder verzogenem Holz arbeiten, beginnen Sie mit einer flachen Einstellung - beginnen Sie mit 1 mm oder ¼ Umdrehung des Einstellknopfes.
- Längere Holzstücke sollten, von der linken Seite der Maschine aus gesehen, immer waagerecht entlang der gesamten Werkbank im Verhältnis zum Messer abgestützt werden. Die Walze führt das Werkstück automatisch dem Messer zu. Bei größeren (längeren) Elementen ist für eine ausreichende Abstützung am Maschinenausgang, d. h. hinter der aufnehmenden Arbeitsplatte, zu sorgen.

Dickenhobelmethode:

- Ziehen Sie das Holzstück durch den Dickenhobel, wobei die breitere, bearbeitete Seite im Verhältnis zur Kante nach unten zeigt, und fahren Sie fort, bis die Dicke des Holzstücks zufriedenstellend ist.
- Führen Sie dann die schmalere Seite durch den Pflug des Dickenstücks im Verhältnis zur Kante nach unten und setzen Sie die Bearbeitung fort, bis die Dicke zufriedenstellend ist.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
   - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

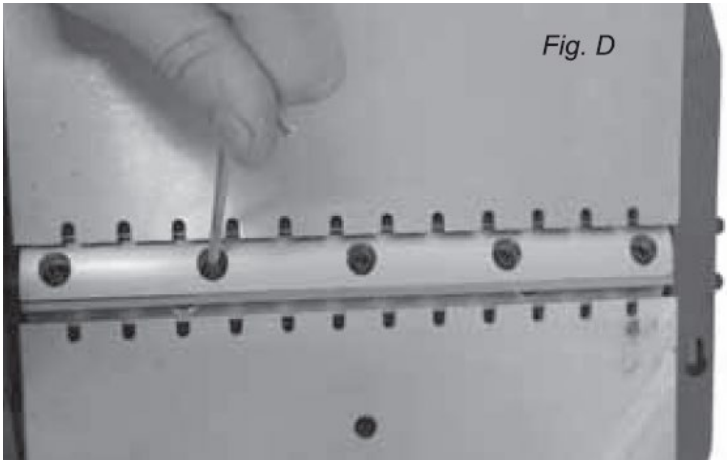
d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.

e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
f) Die Entlüftungsöffnungen sollten mit einer Bürste und Druckluft gereinigt werden - vor allem die, die für die Kühlung des Motors zuständig sind.
g) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch und einen Pinsel.
h) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
i) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden. Es wird empfohlen, nach 10 Betriebsstunden die folgenden Komponenten der Maschine zu schmieren:
   - Lager der Eingangs-/Ausgangsrollen
   - Spannerlager und Antriebsriemenscheiben
   - Zahnräder und Gewindespindeln für die Höhenverstellung der Arbeitsplatte (mit Trockenfett)
   - Arbeitsflächen und Ein-/Ausgabewalzen sollten immer sauber und frei von klebrigen Beschichtungen (z.B. Harz) sein.
j) Der Schneidkopf, die Spannelemente, die Messerträger und die Klingen müssen frei von Verunreinigungen sein, insbesondere von klebrigen Verunreinigungen, um ihre Effizienz und einwandfreie Funktion zu gewährleisten. Diese Elemente sollten z. B. mit Waschbenzin, Extraktionsgas oder in Paraffin getränkt gereinigt werden.

3.4.1 Abnehmen der Klinge

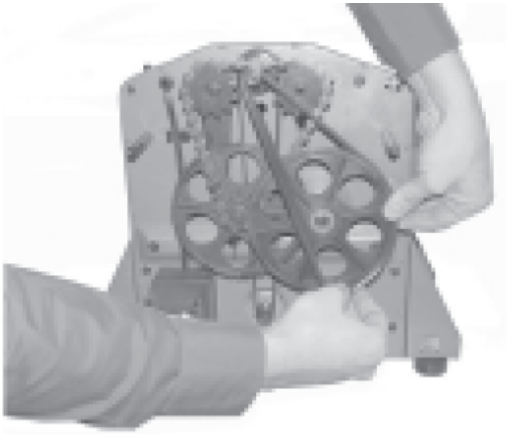
Mit der Zeit und nach einigen Arbeitsstunden muss die Klinge regelmäßig geschärft oder ausgetauscht werden. Zu diesem Zweck müssen folgende Schritte ausgeführt werden:

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromquelle.
- Stellen Sie die Schnitthöhe auf Null, d.h. drehen Sie den Höheneinstellknopf bis zum Anschlag, wenn die Höhenanzeige "0" anzeigt.
- Entfernen Sie die Führung
- Heben Sie den Blattschutz an
- Drehen Sie die Klingenwelle so, dass die 4 Inbusschrauben, die die Klinge halten, sichtbar werden - schrauben Sie sie vorsichtig heraus:



- Drehen Sie die Messerwelle um 180° und entfernen Sie das nächste Messer, indem Sie den obigen Vorgang wiederholen.
  WICHTIG: Die Klingen immer paarweise schärfen/auswechseln
- Montieren Sie die Klingen in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus und achten Sie darauf, dass die Enden der Klingen in der 12-Uhr-Position mit der Arbeitsplatte ausgerichtet sind - verwenden Sie dazu das Lineal. Ziehen Sie die Messerschrauben vorsichtig, aber nicht zu fest an.

3.4.2 Auswechseln des Antriebsriemens



- Entfernen Sie die 3 Schrauben, mit denen die Frontabdeckung befestigt ist.
- Entfernen Sie den alten Riemen
- Führen Sie den neuen Riemen zuerst über die kleine Riemenscheibe und das andere Ende teilweise durch die große Riemenscheibe.

- Drehen Sie die große Riemenscheibe von Hand im Uhrzeigersinn, bis der Rest des Antriebsriemens vollständig auf der Riemenscheibe liegt.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.
Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

3.4.2 Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Die Maschine startet nicht	Durchgebrannte Sicherung	Ersetzen Sie die Sicherung durch eine gute Sicherung
	Unterbrochene Verbindung mit dem ON/OFF-Schalter	Überprüfen Sie den Anschluss des ON/OFF-Schalters
	Defekter ON/OFF-Schalter	Ersetzen Sie den defekten Schalter
	Der Klingenschutz ist nicht angebracht	Bringen Sie die Kunststoffabdeckung an oder korrigieren Sie sie
Das Gerät funktioniert nur, wenn die grüne ON/OFF-Schalttaste gedrückt und in dieser Position gehalten wird	Defekter Netzschalter	Ersetzen Sie den defekten Schalter
Der Motor der Maschine fällt aus, die Maschine arbeitet unregelmäßig	Abgenutzte Motorkohlebürsten	Motorkohlebürsten austauschen
Der Motor läuft, aber die	Der Antriebsriemen ist beschädigt, lose oder hat	Bringen Sie den Riemen wieder an oder ersetzen Sie

Messerwelle dreht sich nicht	sich von den Riemenscheiben gelöst	ihn durch einen neuen Riemen.
Der Motor wird langsamer, während das Werkstück bearbeitet wird	Die Verarbeitungstiefe ist zu groß	Reduzieren Sie die Schnitttiefe wie empfohlen
	Verstopftes Ansaugsystem	Entfernen Sie alle Verunreinigungen und stellen Sie sicher, dass das Absaugsystem ordnungsgemäß funktioniert.
	Stumpfe Klingen	Schärfen oder Austauschen der Klingen (immer paarweise)
Starke Vibrationen	Klinge aus dem Gleichgewicht	Korrigieren Sie die Höhe der Klingen im Verhältnis zur Arbeitsplatte und befestigen Sie sie gleichmäßig

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Planer Thicknesser
Model	MSW-WOBD-1500L
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W].	1500
Safety class	I
Dimensions [width x depth x height; mm]	430 x 915 x 480
Weight [kg]	26.5
Rotation speed without load [rpm]	9000
Maximum thickness of cutting/planing [mm]	2.5 / 2
Adjusting the angle of the thicknesser guide [°]	90-135
Maximum width of a piece of wood for planing [mm]	252
Minimum/maximum thickness of a piece of wood for planing [mm]	5/120

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	**CAUTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Use protective gloves (only tightly fitting the hand).
	Wear a dusk mask (protecting the respiratory tract).

	Wear protective footwear.
	Use adjustable guards.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Spinning elements!
	CAUTION! Some components can become very hot during operation - risk of burns!
	Don't touch!
	For indoor use only.
	CAUTION! Sharp, moving parts of the machine! Danger of injury or severing fingers/limbs.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

**CAUTION!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to:

Planer thicknesser

2.1. Electrical safety

a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
f) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the product on wet surfaces.
g) Do not use the device in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
h) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!
i) Before the initial use, please check whether the type of current and mains voltage corresponds to those indicated on the rating plate.

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases, or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
c) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
d) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.

e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. Inattention can cause losing control of the unit.
h) Use the product in a well-ventilated area.
i) Dust and debris are generated during product use. Protect bystanders against their harmful effects.
j) Check the condition of the safety stickers regularly. If the stickers are illegible, they must be replaced.
k) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to third parties, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
l) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
m) Keep the device away from children and animals.
n) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
d) Please be attentive and use common sense when operating this equipment. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
e) Use the personal protective equipment required when working with the device, as specified in point 1. "Explanation of symbols." The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.

f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
i) If the unit is provided with extraction connections, check that they are correctly connected and fixed. Using dust extraction can reduce dust hazards.
j) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
k) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
l) Do not place your hands or any objects inside the running device!

2.4. Safe use of the device

a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
b) Do not use the device if the "ON / OFF" switch does not work properly (does not turn the device on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
c) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
d) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
e) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
f) Keep the product out of the reach of children.
g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
h) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
i) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.

j) Avoid situations where the unit stops working because it is handling a heavy load. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
k) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
l) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
m) Do not leave the device switched on unattended.
n) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
o) The provided value of vibration emission is measured according to the standard measurement methods. The value of vibration emission may change if the unit is used under different environmental conditions.
p) Do not process two workpieces at the same time.
q) Do not touch moving parts or accessories unless the unit has been disconnected from the compressed air supply.
r) If you notice any leakage from the unit or hoses, immediately disconnect the compressed air supply and correct the fault.
s) Do not exceed the recommended supply pressure as this may damage the unit.
t) Do not obstruct the air inlet or outlet.
u) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
v) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
w) Keep the unit away from sources of fire and heat.
x) Do not block the ventilation openings of the unit!
y) CAUTION! Some parts of the unit become very hot during operation - there is a danger of burning!
z) Do not touch the moving cutting elements. Danger of injury or severing fingers/limbs.



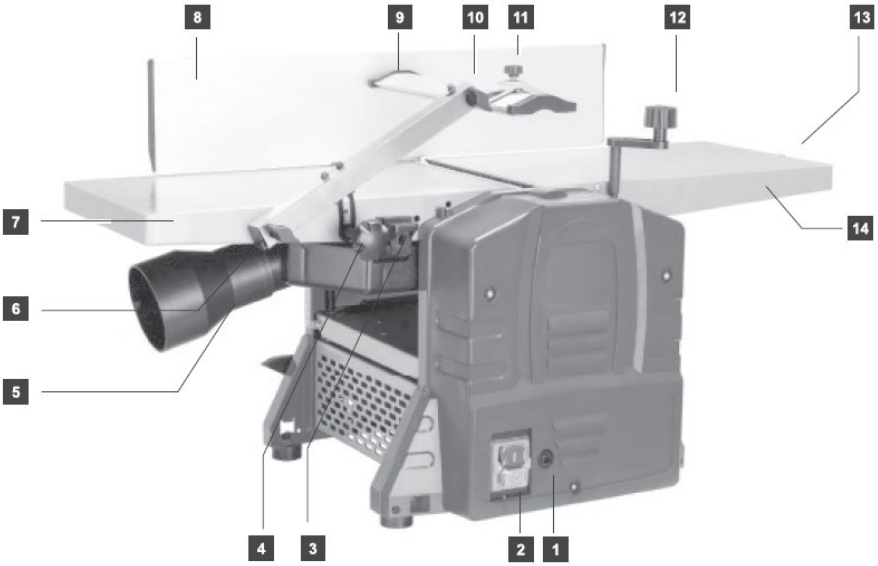
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The device is designed for wood processing - giving it a certain thickness and smoothness. Thanks to the extraction system, the processing will take place in the least dusty conditions possible.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



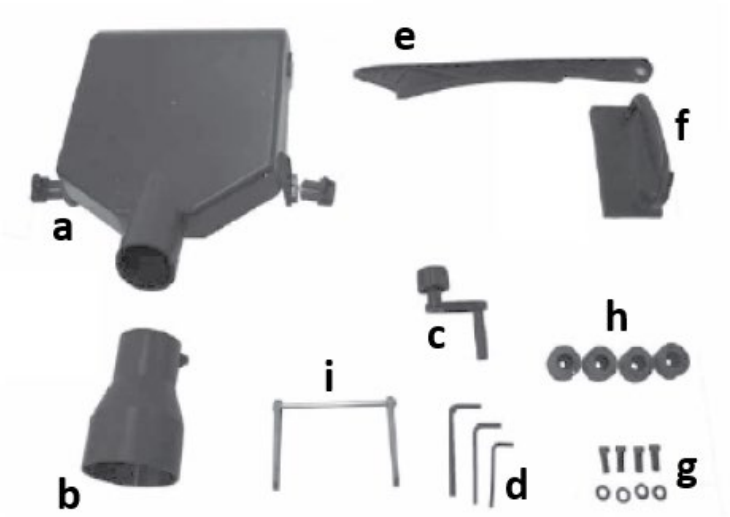
1. **Overload protection**
2. **Power switch ON/OFF**
3. **Suction manifold locks**
4. **Knife guard locking knob**
5. **Suction manifold with adapter**
6. **Guard fixing screw**
7. **Worktop - receiving end**
8. **Adjustable guide**
9. **Blade guard assembly**
10. **Blade guard adjuster**
11. **Blade guard adjuster screw**
12. **Crank for cutting thickness adjustment**
13. **Planing adjustment knob**
14. **Worktop - feeding end**
15. **Depth of cut indicator**

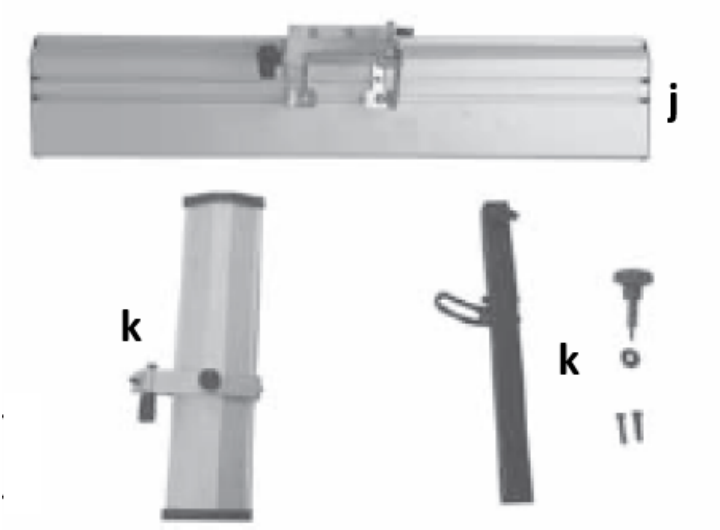
3.2. Preparation for operation

3.2.1 PLACING THE DEVICE

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Keep a minimum distance from each wall of the device to ensure freedom of work for the operator and proper distance from bystanders. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit in a well-lit place, on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

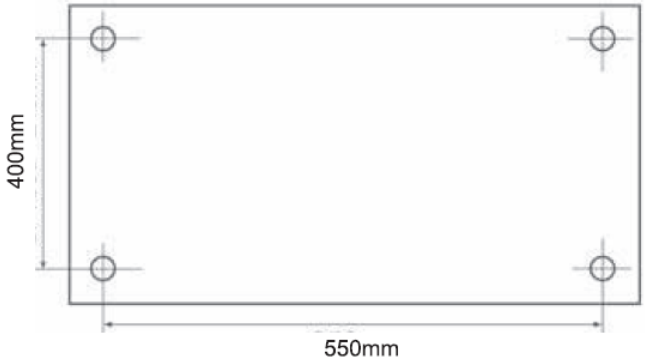
3.2.2 ASSEMBLY OF THE DEVICE



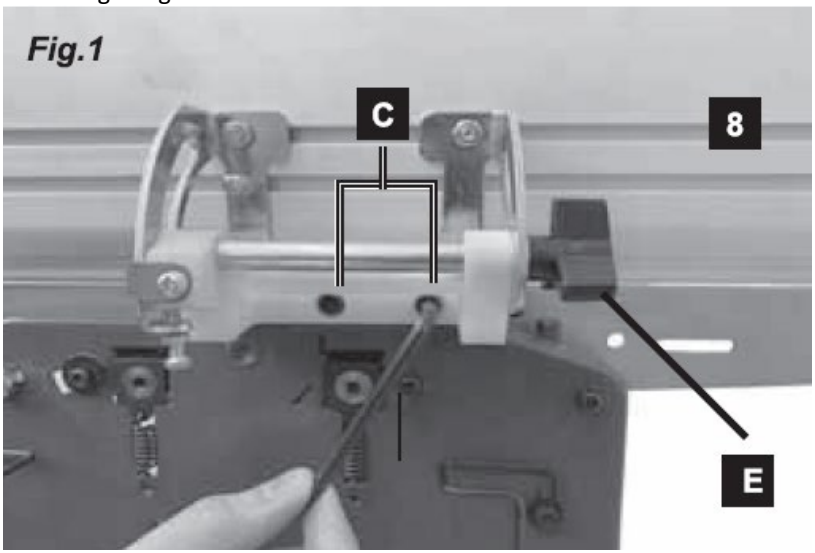


a) **Suction manifold**
b) **Suction system adapter**
c) **Knob for setting the processing thickness**
d) **Allen keys**
e) **Pusher**
f) **Gripper for moving**
g) **Mounting elements**
h) **Rubber feet**
i) **Knife setting tool**
j) **Guide with adjustable angle**
k) **Blade guard components**

It is recommended to use the device on a workbench. Alternatively, it can be permanently attached to a plywood board with a minimum diameter of 20 mm and a hole spacing of 550 x 400 mm (see image below). Such a plate, together with the attached device, can be temporarily attached to the worktable.

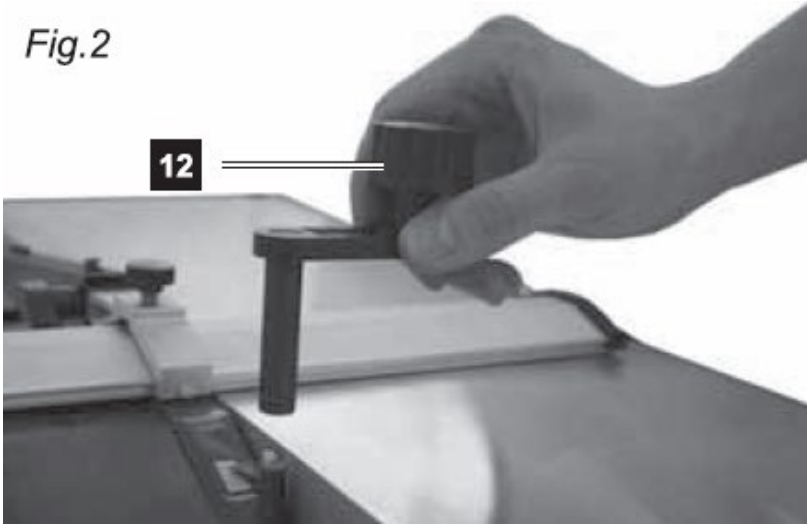


- Mounting the guide



Insert the screws (C) through the holes in the guide (8) and tighten them. If you need to set the angle of the guide, let go of the knob (E) and set the desired angle within the available range, and then tighten the knob again - see the picture above.

- Fixing the worktop adjustment knob



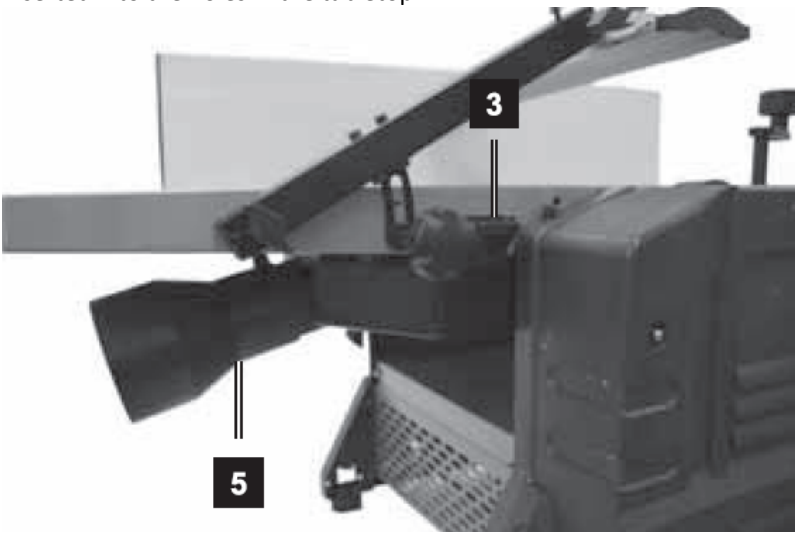
Put the tabletop adjustment knob (12) onto the spindle (see picture above).

- Installation of the suction system manifold
  IMPORTANT: The manifold of the suction system must always be secured with both locks, otherwise the machine will not start.

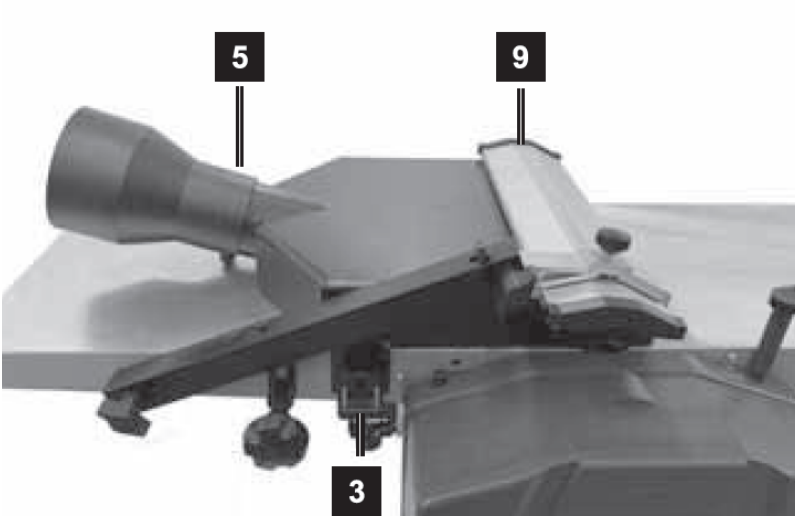


For the planning option:
Lower the worktop of the machine as far as possible - by turning the height adjustment knob counterclockwise until it stops. Then pull out both locks (3) of the suction manifold (5) and insert it into the space under the worktop

(see the picture below). Then make sure that both adapter locks (3) are firmly inserted into the holes in the tabletop.

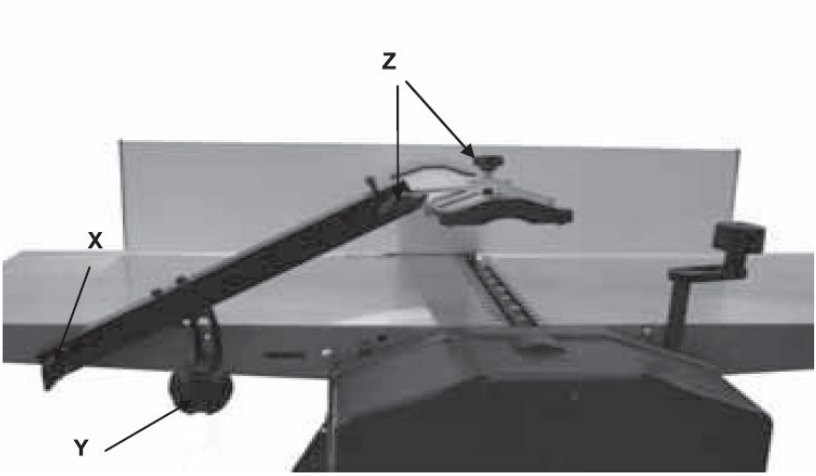


However, in the case of the thicknesser option (see the picture below):



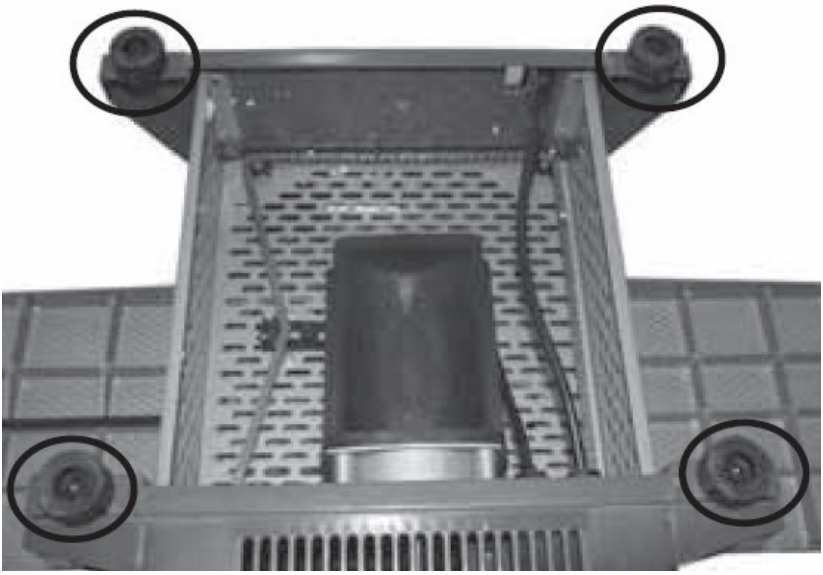
Remove the guide (8) and remove the blade guard (9) from the handle so that the suction system adapter can be installed onto the worktop. Then make sure that both adapter locks (3) are firmly inserted into the holes in the tabletop.

- Installing the blade guard assembly



Fasten the thumbscrew (x) in place. Use it to lock the arm securing the blade guard. Tighten the guard arm angle adjustment knob (y). Use the 2 knurled screws (z) to set the angle of the guard.

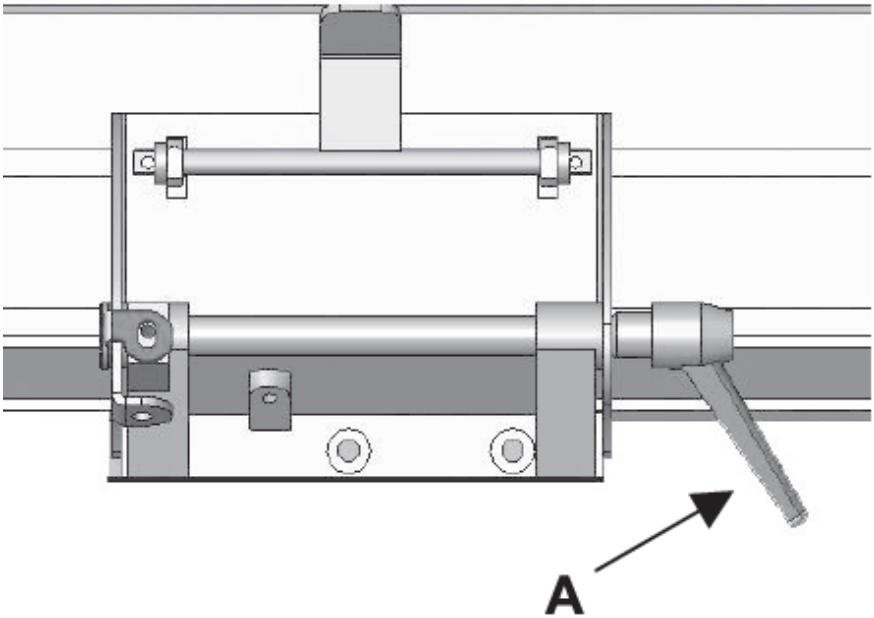
- Installation of rubber feet.
  Attach the feet to the base of the machine using the included Allen screws with washers - tighten securely but gently.



3.3. Working with the device

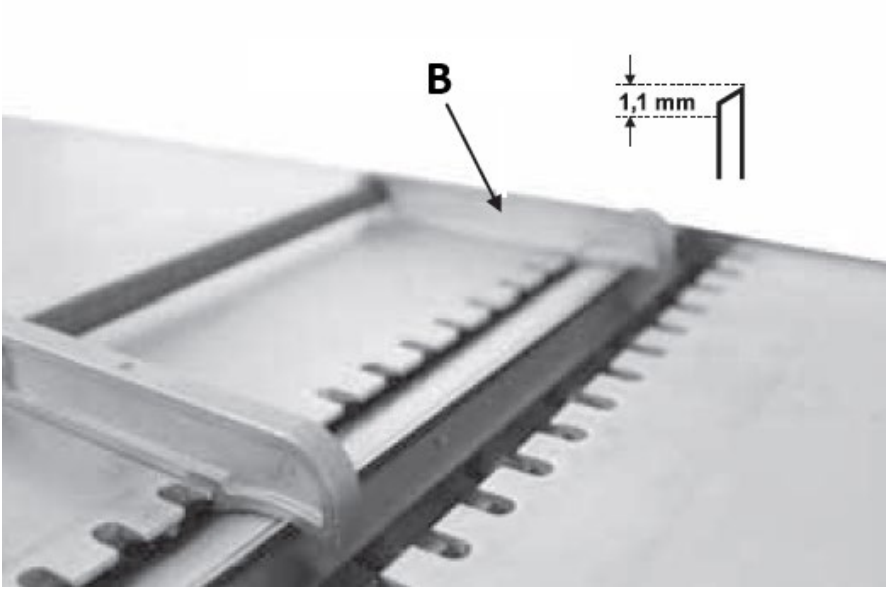
3.3.1 Setting the angle of the guide

Loosen the guide clamping lever (A) and set the desired angle, then tighten the knob again:



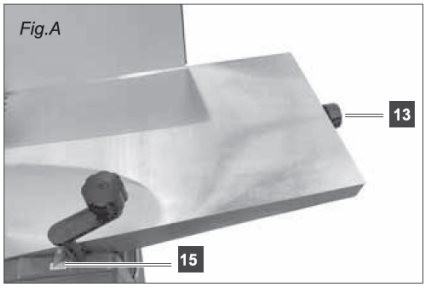
3.3.2 Setting the cutting blade

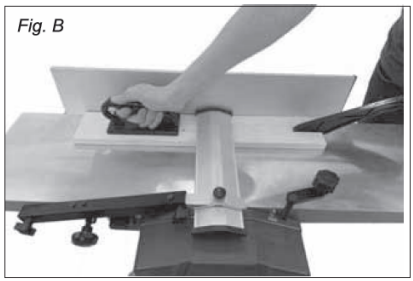
Position the knife setting tool (B) on the knife block - as shown in the picture below. Make sure the knife touches both edges of the tool. The ideal knife spacing should be 1.1 mm:



3.3.3 Processing by planing

IMPORTANT: for a better planing/levelling effect, process the piece of wood along its grain structure. Raw wood requires processing of all 4 sides. Use the attached pusher and gripper to move the piece of wood. Never remove wood parts or cuttings from the worktop when the machine is running, especially from around the blade.





- The depth of the plough is regulated by a knob (13) at the receiving worktop. It is recommended to set the depth as not greater than 1 mm and not smaller than 0.5 mm - see indicator (15).
- Make sure that the guide (8) is at the right angle - for regular planing, it will be 90°.
- Move aside the blade guard (9) and place the piece on the worktop so that it rests tightly on the guide, with the leading edge at a short distance from the

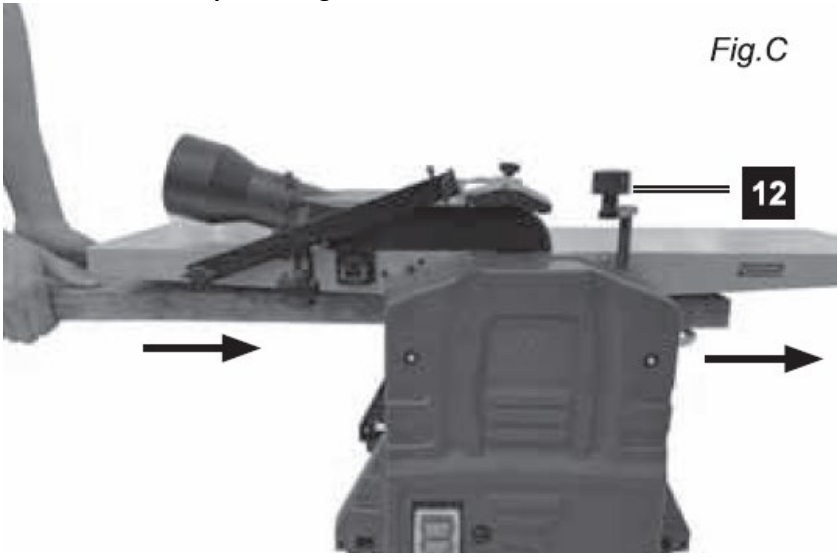
blade, taking into account that the direction of movement is from right to left as seen from the front of the machine.

- Lower the blade guard so that it lightly touches the piece of wood to be processed and fasten it in this way by tightening its knob.
- Press the "I" button on the ON/OFF switch.
- Pressing down the piece of wood, move it towards the blade along the guide at a steady, slow pace.
- After finishing the treatment, turn off the machine by pressing the "O" button on the ON/OFF switch.

Planning method:

- Determine which wider surface of the wooden piece is the flatter one.
- Pull the wood with the flatter surface through the plane as often as needed until the surface is smooth.
- Hold the side to be processed firmly against the guide (at an angle of 90° to the edge) and pull it through the plane many times until the side surface is even, smooth.
- In this way, you will obtain 2 processed sides adjacent to each other at an angle of 90°.

3.3.4 Thickness processing



- Lower the worktop with the adjustment knob (12) to the level appropriate to the size of the wooden element that will be below the blade. Processing will run from the left to the right side of the machine.

- Raise the worktop until you feel a slight resistance - felt when the wooden element is barely touching the blade.
- Retract the workpiece and then lift the worktop up - turn it clockwise using the lifting/lowering knob (12) and set the worktop to the correct processing height, taking into account that one cut is 3 mm deep. Do not exceed the value of 2 mm of depth, as this may lead to kickback and/or damage to machine parts or overheating the engine.
- When working with raw or warped pieces of wood, start with a shallow setting - begin at 1 mm or ¼ turn of the adjustment knob.
- Longer pieces of wood should always be supported horizontally along the entire workbench in relation to the knife when viewed from the left side of the machine. The roller will automatically feed the workpiece to the blade. For larger (longer) elements, provide them with adequate support at the exit from the machine, i.e. behind the receiving worktop.

Thickness planer method:

- Pull the piece of wood through the thickness plane with the wider, processed side facing downwards in relation to the edge and continue until the thickness of the piece of wood is satisfactory.
- Then, pass the narrower side through the plough of the thickness piece downwards in relation to the edge and continue processing until the thickness is satisfactory.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
   - Wait until the rotating parts stop.

b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.

c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.

d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.

e) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.

f) The vents should be cleaned with a brush and compressed air - especially the ones responsible for cooling the engine.

g) Use a soft cloth and a brush for cleaning.

h) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.

i) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages. After 10 operating hours, it is recommended to lubricate the following components of the machine:

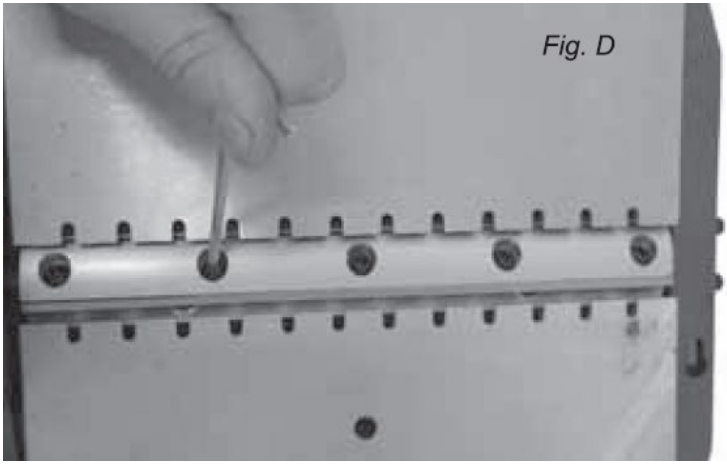
- Bearings of the input/output rollers
- Tensioner bearings and drive belt pulleys
- Gears and threaded spindles for adjusting the height of the worktop (with dry grease)
- Worktops and input / output rollers should always be clean and free from sticky coatings (e.g. resin)

j) The cutting head, clamping elements, blade supports and blades must be free of contaminants, especially sticky ones, to ensure their efficiency and proper functioning. These elements should be cleaned with e.g. white spirit, extraction gas or soaked in paraffin.

3.4.1 Removing the blade

Over time and after some working hours, the cutting blade needs to be periodically sharpened or replaced. To do this, you need to:

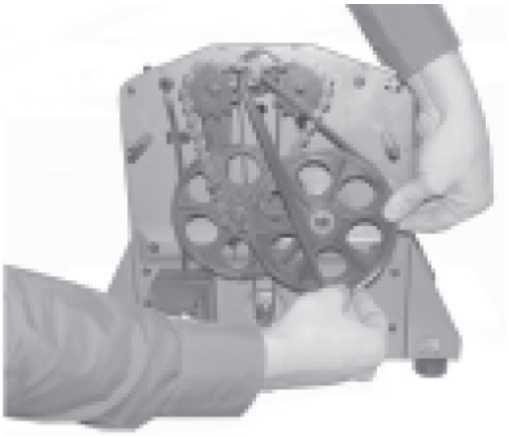
- Turn off the device and disconnect from the power source
- Set the cutting height to zero, i.e. turn the height adjustment knob to the stop when the height indicator shows "0"
- Remove the guide
- Lift the blade guard
- Rotate the blade shaft so that the 4 Allen screws holding the blade are visible - carefully unscrew them:



- Rotate the blade shaft by 180° and remove the next blade by repeating the above operation.
  IMPORTANT: Always sharpen/replace the blades in pairs

- Assemble in the reverse order of removal, taking care that the ends of the blades are in line with the worktop when set to the 12 o'clock position - use the straight edge. Tighten the blade bolts carefully, not too tightly.

3.4.2 Replacing the drive belt



- Remove the 3 screws securing the front cover
- Remove the old belt
- Pass the new belt first over the small pulley and the other end partly through the large pulley
- Manually rotate the large pulley clockwise until the remainder of the drive belt is fully on the pulley

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

3.4.2 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The machine does not start	Blown fuse	Replace the fuse with a good one

	Interrupted connection with the ON/OFF switch	Check the connection of the ON/OFF switch
	Defective ON/OFF switch	Replace the defective switch
	The blade guard is not attached	Attach the plastic cover or correct it
The machine only works when the green ON/OFF switch button is pressed and held in this position	Defective power switch	Replace the defective switch
The engine of the machine cuts out, the machine operates intermittently	Worn motor carbon brushes	Replace motor carbon brushes
The motor runs, but the blade shaft does not rotate	The drive belt is damaged, loose or has come off the pulleys	Reattach the belt or replace it with a new one
The motor slows down while the workpiece is being processed	The processing depth is too big	Reduce the cutting depth as recommended
	Clogged suction system	Remove any debris and make sure the suction system is working properly
	Blunt blades	Sharpen or replace the blades (always in pairs)
Strong vibrations	Blade out of balance	Correct the height of the blades in relation to the worktop and fix them evenly

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Strugarka do obróbki powierzchni i grubości
Model	MSW-WOBD-1500L
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	1500
Klasa ochronności	I
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	430 x 915 x 480
Ciężar [kg]	26,5
Prędkość obr. bez obciążenia [obr./min.]	9000
Maksymalna grubość skrawania / strugania [mm]	2,5 / 2
Regulacja kąta prowadnicy grubiarki [°]	90-135
Maksymalna szerokość kawałka drewna do strugania [mm]	252
Minimalna / maksymalna grubość kawałka drewna do strugania [mm]	5 / 120

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne (tylko ścisłe przylegające do dłoni).
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).

	Stosować ochronę stóp.
	Stosować osłonę nastawną.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	UWAGA! Niektóre elementy mogą się mocno nagrzać podczas pracy – ryzyko oparzenia!
	Nie dotykać!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	UWAGA! Ostre, poruszające się części maszyny! Niebezpieczeństwo skaleczenia lub obcięcia palców/kończyn.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **strugarka do obróbki powierzchni i grubości.**

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
g) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
h) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!
i) Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

d) W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
i) Podczas pracy z urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki. Należy zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
j) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy naklejki są nieczytelne, należy je wymienić.
k) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
l) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
m) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
n) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.

d) Należy być uważnym i kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy z urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1. „Objaśnienia symboli". Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu, upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
i) Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdzić, czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
j) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
l) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę, dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik „ON/OFF" nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą, czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
l) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
m) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
n) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
o) Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
p) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
q) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania sprężonym powietrzem.
r) W przypadku zauważenia wycieku z urządzenia lub węży należy natychmiast odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem i usunąć usterki.
s) Nie należy przekraczać zalecanego ciśnienia zasilania, ponieważ może to uszkodzić urządzenie.
t) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
u) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
v) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
w) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
x) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

y) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia!
z) Nie dotykać poruszających się elementów tnących. Niebezpieczeństwo skaleczenia lub obcięcia palców/kończyn.

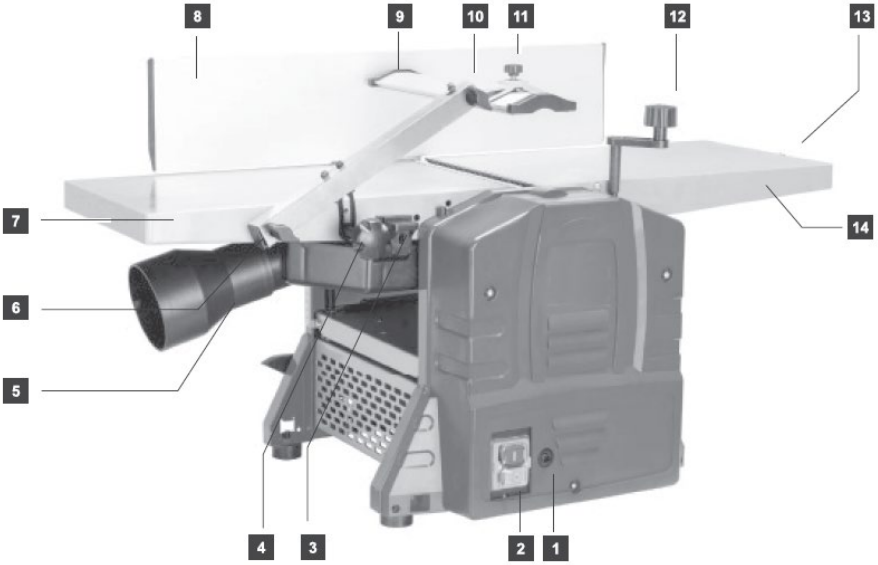


UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do obróbki drewna – nadawania mu pewnej grubości i gładkości. Dzięki systemowi odsysania ścinek obróbka przebiegnie w możliwe jak najmniej pylących warunkach.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. **Zabezpieczenie przeciążeniowe**
2. **Przełącznik zasilania ON/OFF**
3. **Blokady kolektora ssącego**
4. **Pokrętło blokady osłony noża**
5. **Kolektor ssący z adapterem**
6. **Śruba mocująca osłonę**
7. **Blat roboczy - odbiorczy**
8. **Regulowana prowadnica**
9. **Zespół osłony ostrza**
10. **Nastawnik osłony ostrza**
11. **Śruba regulacji nastawnika osłony ostrza**
12. **Korba regulacji grubości skrawania**
13. **Pokrętło regulacji strugania**
14. **Blat roboczy - podawczy**
15. **Wskaźnik głębokości skrawania**

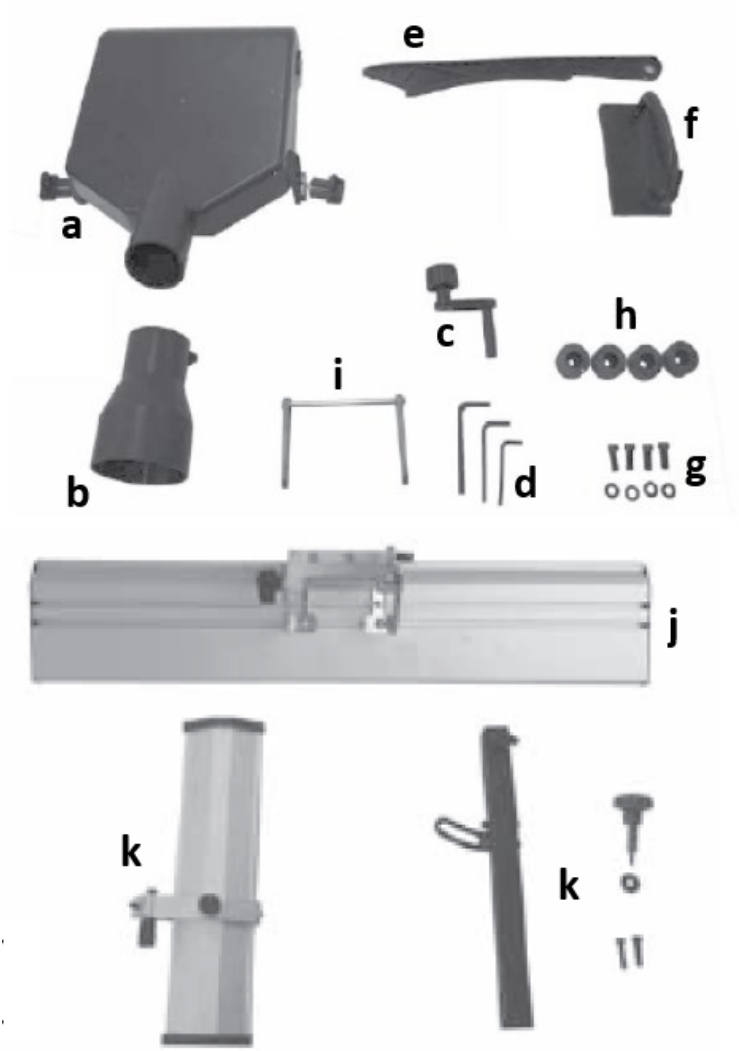
3.2. Przygotowanie do pracy

3.2.1 UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp od każdej ściany urządzenia tak by zapewnić swobodę pracy operatorowi oraz z dala od osób postronnych. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować w miejscu dobrze oświetlonym, na równej,

stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

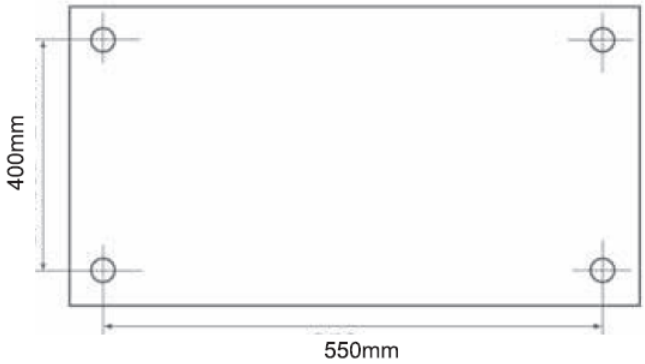
3.2.2 MONTAŻ URZĄDZENIA



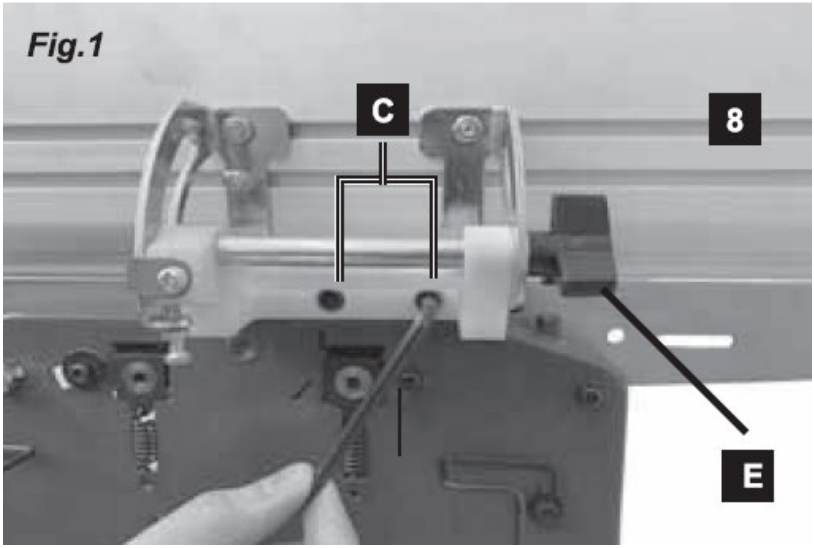
a) Kolektor ssący
b) Adapter układu odsysania

c) **Pokrętło do ustawiania grubości obróbki**
d) **Klucze inbusowe**
e) **Popychacz**
f) **Chwytak do przesuwania**
g) **Elementy montażowe**
h) **Gumowe stopki**
i) **Narzędzie do ustawiania noża**
j) **Prowadnica z regulacją kąta**
k) **Elementy osłony ostrza**

Zaleca się użytkować urządzenie na stole roboczym, czy warsztatowym. Alternatywnie można je przymocować na stałe do płyty sklejki o minimalnej średnicy 20 mm i rozstawie otworów 550 x 400 mm (patrz poniższy obrazek). Taką płytę wraz z zamocowanym urządzeniem można tymczasowo przytwierdzić do stołu roboczego.

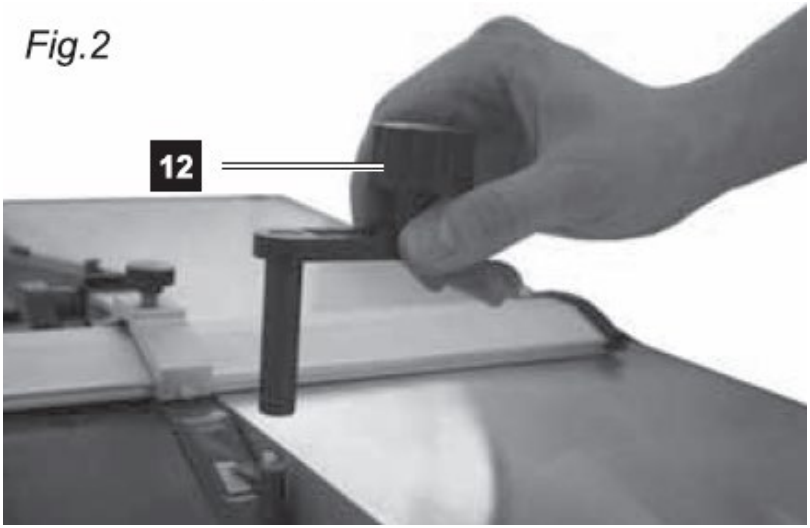


- Montaż prowadnicy



Przełożyć śruby (C) przez otwory w prowadnicy (8) i następnie je dokręcić. W przypadku konieczności ustawienia kąta pochylenia prowadnicy należy popuścić pokrętło (E) i ustawić żądany kąt z dostępnego zakresu, a następnie pokrętło ponownie dokręcić – patrz powyższy obrazek.

- Mocowanie pokrętła regulacji blatu roboczego



Wsunąć pokrętło regulacji blatu (12) na trzpień (patrz obrazek powyżej).

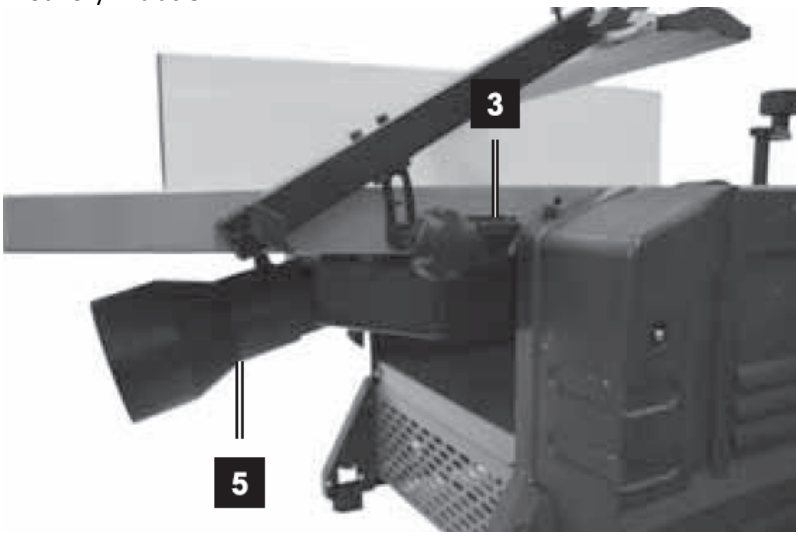
- Montaż kolektora układu odsysania

WAŻNE: kolektor układu odsysania musi być zawsze zamocowany obydwa blokadami, gdyż w przeciwnym razie maszyna nie uruchomi się.

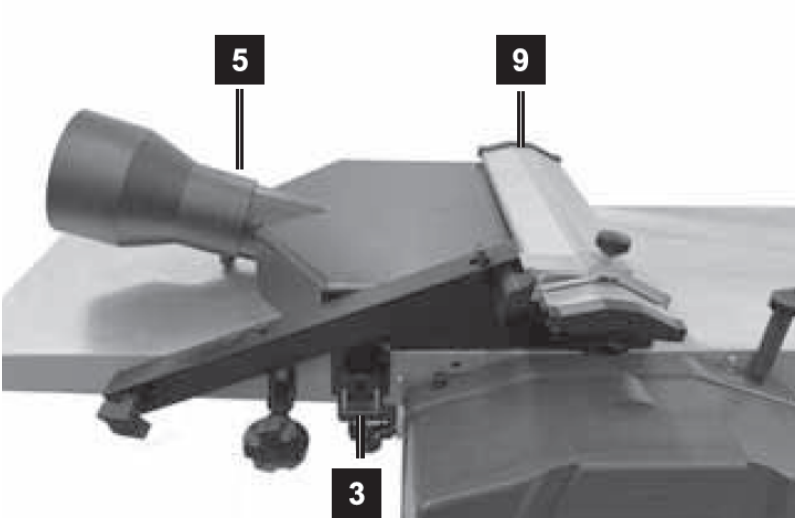
Fig.3



W przypadku opcji strugania należy:
blat roboczy maszyny obniżyć maksymalnie do dołu – kręcąc pokrętłem regulacji wysokości w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara aż do oporu. Następnie wyciągnąć obydwie blokady (3) kolektora odsysania (5) i wstawić go w przestrzeń pod blatem roboczym (patrz poniższy obrazek). Następnie upewnić się, że obydwie blokady adaptera (3) są mocno wsunięte w otwory w blacie.

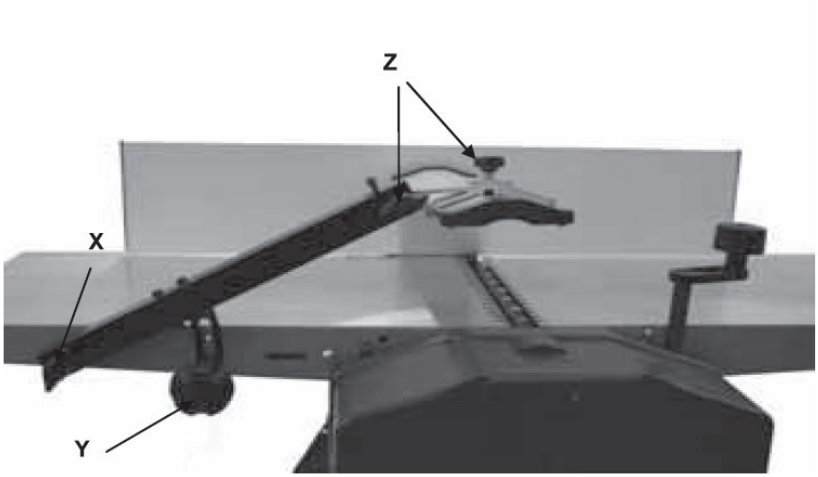


Natomiast w przypadku opcji grubiarki (patrz poniższy obrazek):



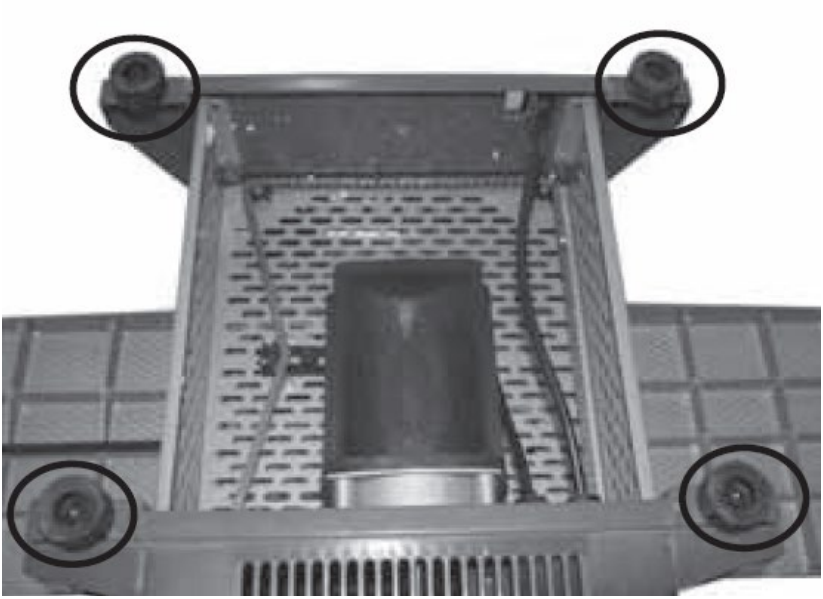
Zdemontować prowadnicę (8) i wyjąć osłonę ostrza (9) z uchwytu go trzymającego, tak, że adapter układu odsysania można zamocować na blacie roboczym. Następnie upewnić się, że obydwie blokady adaptera (3) są mocno wsunięte w otwory w blacie.

- Montaż zespołu osłony ostrza



Zamocować śrubę motylkową (x) w miejscu. Użyć jej by zablokować ramię mocujące osłonę ostrza. Dokręcić pokrętło regulacji kąta ramienia osłony (y). Za pomocą 2 śrub radełkowanych (z) ustawić kąt osłony.

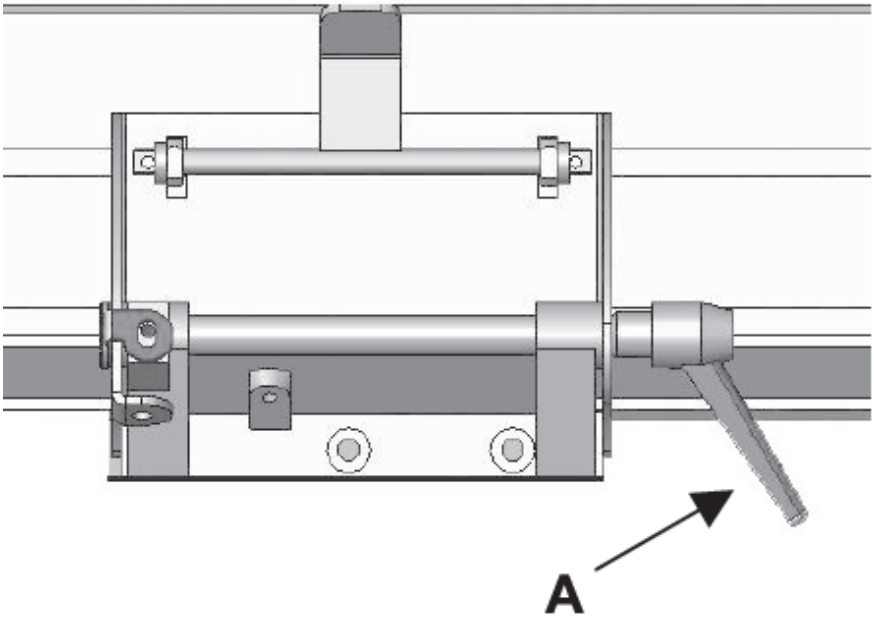
- Instalacja gumowych stopek.
  Stopki przymocować do podstawy maszyny używając do tego dołączonych śrub inbusowych wraz z podkładkami – dokręcić pewnie lecz z wyczuciem.



3.3. Praca z urządzeniem

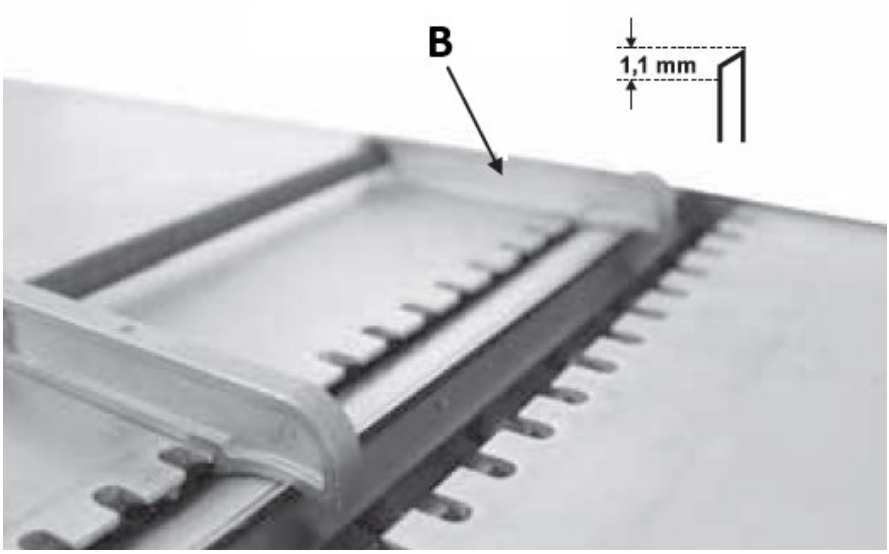
3.3.1 Ustawienie kąta prowadnicy

Poluzować dźwignię mocowania prowadnicy (A) i ustawić żądany kąt, następnie pokrętło ponownie dokręcić:



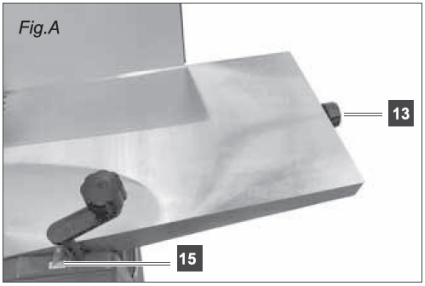
3.3.2 Ustawienie ostrza tnącego

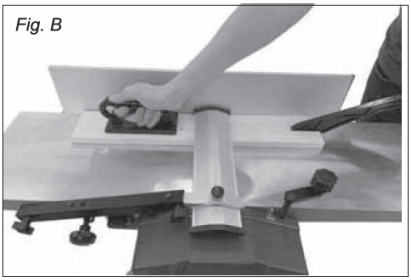
Ustawić narzędzie do ustawiania noża (B) na bloku noża – jak pokazano na poniższym obrazku. Upewnić się, że nóż dotyka obydwu krawędzi narzędzia. Idealny odstęp noża powinien wynosić 1,1 mm:



3.3.3 Obróbka poprzez struganie

WAŻNE: dla lepszego efektu strugania / wyrównywania należy obrabiać kawałek drewna wzdłuż struktury jego słoi. Surowe drewno do przetworzenia wymaga obróbki wszystkich 4 boków. Do posuwu kawałka drewna używać dołączonego popychacza i chwytaka. Nigdy nie usuwać resztek drewna lub ścinek z blatu roboczego kiedy maszyna pracuje, szczególnie z okolic ostrza.



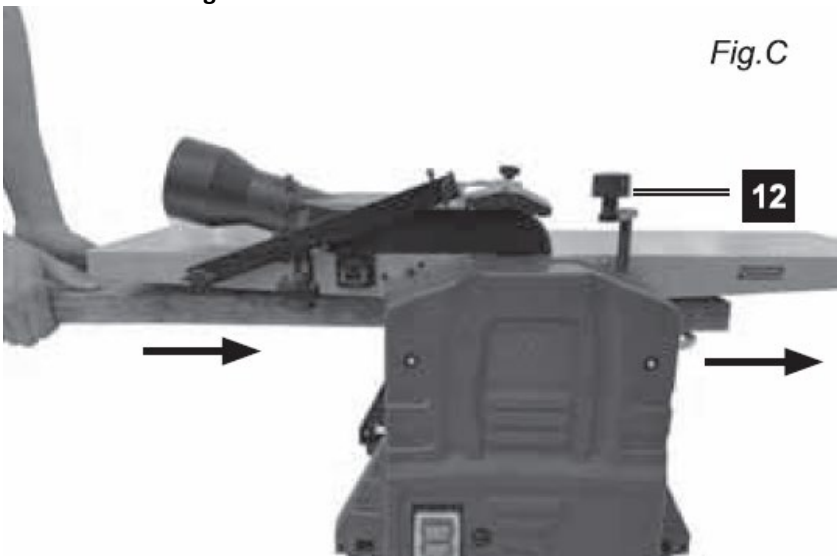


- Głębokość strugu regulowana jest pokrętłem (13) przy blacie roboczym podawczym. Zaleca się ustawić głębokość nie większą niż 1 mm i nie mniejszą niż 0,5 mm – patrz wskaźnik (15).
- Upewnić się, że prowadnicą (8) mamy ustawioną pod odpowiednim kątem – dla zwykłego strugania to będzie 90°.
- Odsunąć osłonę ostrza (9) i umieścić kawałek na blacie roboczym tak, by opierał się ciasno o prowadnicę, z krawędzią prowadząca w niewielkiej odległości od ostrza biorąc pod uwagę, ze kierunek posuwu jest od prawej do lewej patrząc od przodu maszyny.
- Opuścić osłonę ostrza tak by lekko dotykała obrabianego kawałka drewna i tak ją umocować dokręcając jej pokrętło.
- Nacisną przycisk „I" na przełączniku zasilania ON/OFF.
- Dociskając kawałek drewna do dołu przesuwać go w kierunku ostrza wzdłuż prowadnicy jednostajnym, wolnym tempem.
- Po zakończeniu obróbki wyłączyć urządzenie naciskając przycisk „O" na przełączniku zasilania ON/OFF.

Metoda pracy do strugania:

- Ustalić tą bardziej płaską spośród dwóch szerszych powierzchni drewna.
- Przeciągnąć drewno ta bardziej płaską powierzchnią przez strug tyle razu ile potrzeba a do uzyskania gładkiego wykończenia powierzchni.
- Trzymać kolejno obrabianą stronę mocno przyciśniętą do prowadnicy (ustawionej pod kątem 90° do rantu) i przeciągnąć ją tyle razy przez strug aż do uzyskania równego, gładkiego wykończenia powierzchni boku.
- W ten sposób uzyskamy obrobione przylegające pod kątem 90° do siebie 2 boki.

3.3.4 Obróbka grubościowa



- Opuścić blat roboczy przy pomocy pokrętła regulacji (12) do poziomu odpowiedniego do wielkości elementu drewnianego, który znajdzie się poniżej ostrza. Obróbka będzie przebiegać od lewej do prawej strony maszyny.
- Unieść blat roboczy aż poczuje się lekki opór – gdy element drewniany ledwo styka się z ostrzem.
- Wycofać przedmiot do obróbki, a następnie unieść blat roboczy do góry – obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara przy pomocy pokrętła do unoszenia/opuszczania (12) i ustawić blat na właściwej wysokości obróbki, uwzględniając, że jeden skraw wynosi 3 mm. Nie przekraczać wartości 2 mm głębokości obróbki, gdyż może to doprowadzić do zjawiska odrzutu i/albo uszkodzić elementy maszyny lub przegrzać silnik.
- Przy pracy z surowymi lub wypaczonymi kawałkami drewna zacząć od płytkich ustawień głębokości obróbki – na początek 1 mm lub ¼ obrotu pokrętła regulacji.
- Dłuższe kawałki drewna wspierać by zawsze były poziomo wzdłuż całego stołu roboczego w stosunku do noża, patrząc od lewej strony maszyny. Wałek automatycznie poda przedmiot do ostrza. Przy większych (dłuższych) elementach zapewnić im odpowiednie podparcie na wyjściu z obrabiarki tzn. za blatem roboczym odbiorczym.

Metoda pracy do strugu grubościowego:

- Przeciągnąć kawałek drewna przez strug grubościowy tą szerszą, ówcześnie obrabianym bokiem skierowanym do dołu w stosunku do rantu i kontynuować obróbkę aż do uzyskania satysfakcjonującej grubości kawałka drewna.
- Następnie przeciągnąć przez strug grubościowy kawałek stroną węższą skierowana do dołu w stosunku to rantu i kontynuować obróbkę aż do uzyskania satysfakcjonującej grubości.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
   - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.

f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem – szczególnie te odpowiedzialne za chłodzenie silnika.

g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki lub pędzelka.

h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

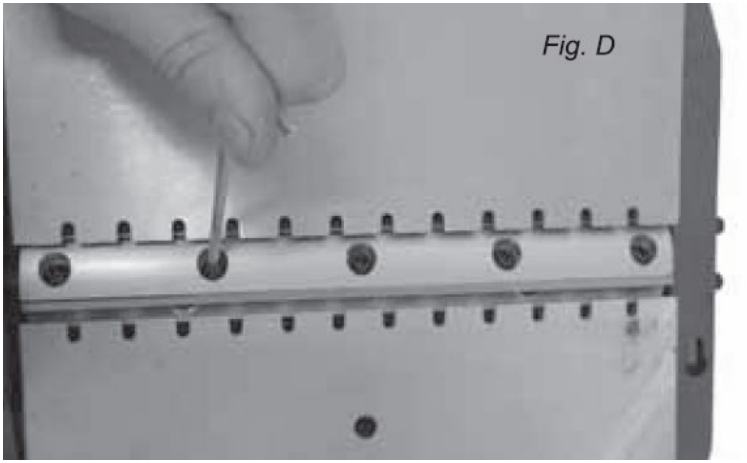
i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń. Po 10 roboczogodzinach zaleca się przesmarować następujące komponenty urządzenia:
   - Łożyska wałków podawczych/odbiorczych
   - Łożyska napinacza oraz koła paska napędowego
   - Zębatki i gwintowane wrzeciona regulacji wysokości blatu roboczego (smarem suchym)
   - Blaty robocze oraz wałki podawcze/odbiorcze powinny być zawsze czyste i pozbawione lepkich nalotów (np. żywicy)

j) Głowica skrawająca, urządzenia zaciskowe, podpory ostrza oraz ostrza muszą być wolne od zanieczyszczeń, szczególnie kleistych, aby zapewnić ich sprawność i prawidłowe funkcjonowanie. Te elementy należy czyścić np. benzyną lakową, ekstrakcyjną lub moczyć w parafinie.

3.4.1 Demontaż ostrza

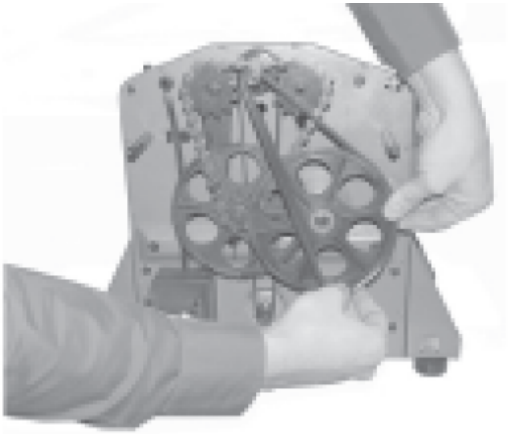
Z biegiem czasu i roboczogodzin ostrze skrawające wymaga okresowo naostrzenia bądź wymiany. W tym celu należy:

- Wyłączyć urządzenie oraz odłączyć zasilanie od źródła prądu
- Ustawić wysokość skrawania na zero tzn. pokrętłem regulacji wysokości kręcić aż do oporu, gdy wskaźnik wysokości pokaże „0”
- Zdemontować prowadnicę
- Unieść osłonę ostrza
- Obrócić wałek ostrza tak, by widoczne były 4 śruby z łbem z gniazdem inbusowym mocujące ostrze – ostrożne je odkręcić:



- Obrócić wałek ostrza o 180º i zdemontować kolejne ostrze powtarzając powyższą czynność.
  WAŻNE: ostrza zawsze należy ostrzyć/wymieniać parami
- Montaż w odwrotnej kolejności do demontażu zważając uwagę na to, by ostrza na krańcach były w jednej linii z blatem roboczym, gdy ustawione są na pozycji godziny 12-ej – posiłkować się prostą krawędzią. Śruby ostrzy dokręcić z wyczuciem, nie za mocno.

3.4.2 Wymiana paska napędowego



- Odkręcić 3 śruby mocujące przednia osłonę
- Usunąć stary pasek
- Nowy pasek przełożyć wpierw przez małe koło pasowe, a jego druga część częściowo przez duże koło
- Ręcznie obrócić duże koło pasowe zgodnie ze wskazówkami zegara, aż pozostała część paska napędowego wskoczy całkowicie na koło

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

3.4.2 Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Maszyna nie uruchamia się	Spalony bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik na sprawny
	Przerwane połączenie w zasilaniu przełącznika ON/OFF	Sprawdzić podłączenie przełącznika ON/OFF

	Uszkodzony przełącznik zasilania ON/OFF	Wymienić wadliwy przełącznik
	Osłona ostrza nie jest zamontowana	Zamocować plastikową osłonę bądź poprawić jej mocowanie
Maszyna działa tylko wtedy gdy wciśnięty i przytrzymany w tej pozycji jest zielony przycisk przełącznika ON/OFF	Wadliwy przełącznik zasilania	Wymienić wadliwy przełącznik
Silnik maszyny przerywa, urządzenie działa przerywająco	Zużyte szczotki węglowe silnika	Wymienić szczotki węglowe silnika
Silnik pracuje, lecz wałek z ostrzami się nie obraca	Uszkodzony, luźny albo zsunął się z kół pasek napędowy	Poprawić mocowanie paska lub go wymienić na nowy
Silnik zwalnia podczas obróbki przedmiotu	Ustawiona zbyt duża głębokość obróbki	Zmniejszyć głębokość obróbki zgodnie z zaleceniem
	Zatkany układ odsysania	Usunąć nagromadzone zanieczyszczenia i upewnić się, ze układ odsysania działa sprawnie
	Stępione ostrza	Naostrzyć lub wymienić ostrza (zawsze parami)
Mocne wibracje	Ostrze niewyważone	Poprawić wysokość ostrzy względem blatu roboczego oraz ich równe zamocowanie

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Hoblovka-tloušťkovačka
Model	MSW-WOBD-1500L
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	1500
Třída ochrany	I
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	430 x 915 x 480
Hmotnost [kg]	26,5
Rychlost otáčení bez zatížení [ot./min]	9000
Maximální tloušťka řezání/hoblování [mm]	2.5 / 2
Nastavení úhlu vodítka tloušťkovače [°]	90-135
Maximální šířka kusu dřeva pro hoblování [mm]	252
Minimální/maximální tloušťka kusu dřeva pro hoblování [mm]	5/120

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**POZOR!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice (pouze těsně přiléhající k ruce).
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).

	Používejte ochranu nohou.
	Používejte nastavitelné ochranné kryty.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	UPOZORNĚNÍ! Některé součásti se mohou během provozu velmi zahřát - nebezpečí popálení!
	Nedotýkejte se!
	K použití pouze uvnitř místností.
	UPOZORNĚNÍ! Ostré, pohyblivé části stroje! Nebezpečí poranění nebo useknutí prstů/končetin.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

**UPOZORNĚNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká:
Hoblovka-tloušťkovačka

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokrém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
f) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
g) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti vodních nádrží!
h) Zařízení nenamáčejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
i) Před prvním použitím zkontrolujte, zda typ proudu a síťové napětí odpovídají údajům uvedeným na povinném štítku.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
b) Nepoužívejte jednotku ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlaste oprávněné osobě.

d) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad jednotkou.
h) Výrobek používejte v dobře větraném prostoru.
i) Během používání produktu vzniká prach a nečistoty. Chraňte kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
j) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Pokud jsou nálepky nečitelné, je třeba je vyměnit.
k) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. V případě předání přístroje třetím osobám je třeba spolu s ním předat i návod k obsluze.
l) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
m) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
n) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
b) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Stroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak obsluhovat stroj.
d) Při obsluze tohoto zařízení buďte opatrní a používejte zdravý rozum. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
e) Při práci s přístrojem používejte osobní ochranné prostředky, jak je uvedeno v bodě 1. "Vysvětlení symbolů." Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.

f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
i) Je-li zařízení určeno pro připojení odsávání, zkontrolujte, zda je připojení provedeno správně a zda je pevné. Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
j) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
k) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
l) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač "ON / OFF" nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
c) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
d) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
f) Zařízení chraňte před dětmi.
g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
h) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.

i) Při přepravě nebo přemisťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
j) Vyhněte se situacím, kdy jednotka přestane fungovat, protože manipuluje s těžkým nákladem. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
k) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
l) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
m) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
n) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
o) Uvedená hodnota emise vibrací je stanovena standardními měřicími metodami. Hodnota emise vibrací se může měnit podle používání zařízení v jiných podmínkách prostředí.
p) Je zakázáno zpracovávat dva předměty současně.
q) Nedotýkejte se pohyblivých částí ani příslušenství, pakliže zařízení nebylo odpojeno od přívodu stlačeného vzduchu.
r) Zjistíte-li únik ze zařízení nebo hadic, okamžitě odpojte přívod vzduchu a poruchu odstraňte.
s) Nepřekračujte doporučený přívodní tlak, mohlo by to poškodit zařízení.
t) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
u) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
v) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
w) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
x) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
y) UPOZORNĚNÍ! Některé části jednotky jsou během provozu velmi horké - hrozí nebezpečí popálení!
z) Nedotýkejte se pohyblivých řezných prvků. Nebezpečí poranění nebo useknutí prstů/končetin.

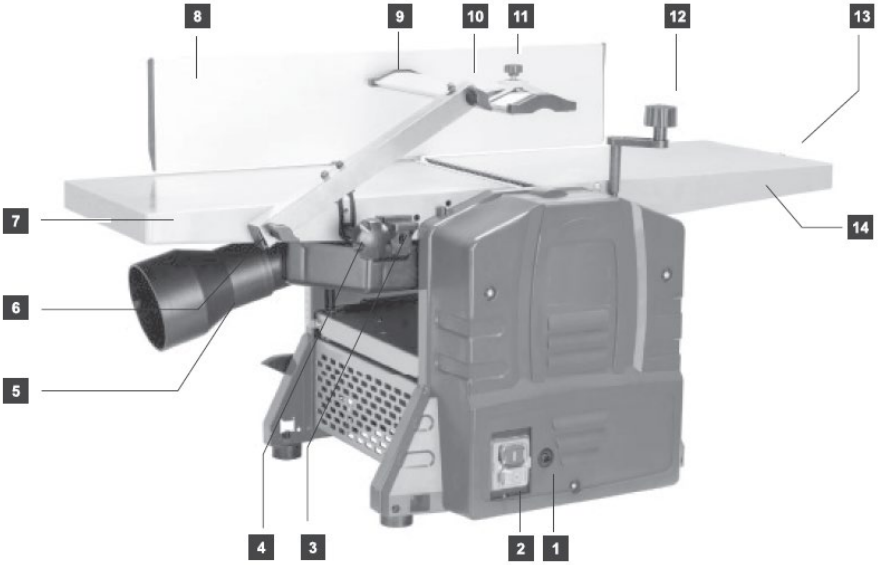


UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Zařízení je určeno pro zpracování dřeva - dává mu určitou tloušťku a hladkost. Díky systému odsávání bude zpracování probíhat v co nejméně prašných podmínkách. **Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.**

3.1. Přehled produktů



1. **Ochrana proti přetížení**
2. **Vypínač ON/OFF**
3. **Zámky sacího potrubí**
4. **Aretační knoflík chrániče nože**
5. **Sací potrubí s adaptérem**
6. **Upevňovací šroub ochranného krytu**
7. **Pracovní deska - přijímací konec**
8. **Nastavitelné vodítko**
9. **Sestava chrániče čepele**
10. **Seřizovač chrániče čepele**
11. **Seřizovací šroub krytu čepele**
12. **Klika pro nastavení tloušťky řezu**
13. **Knoflík pro nastavení hoblování**
14. **Pracovní deska - podávací konec**

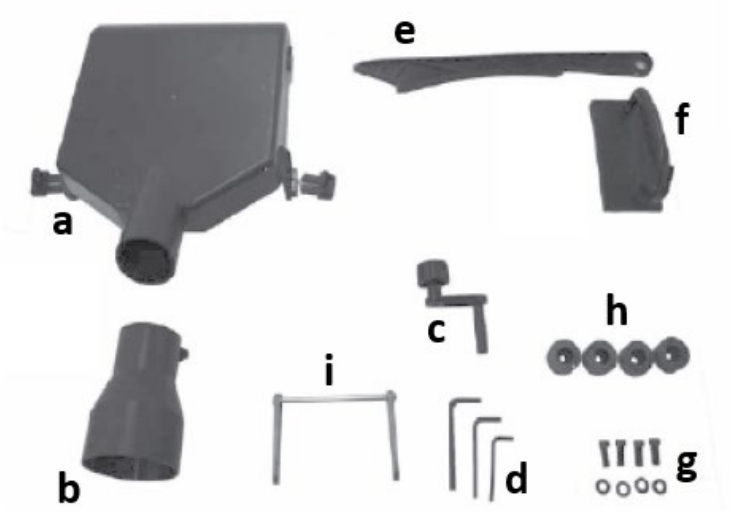
15. Indikátor hloubky řezu

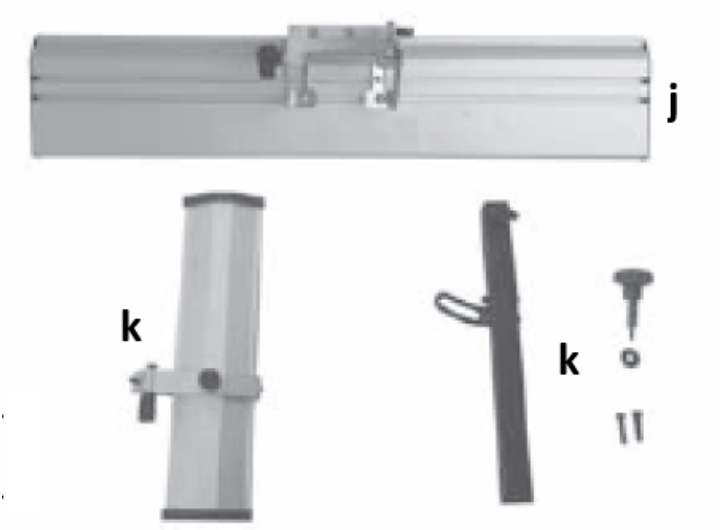
3.2. Příprava k práci

3.2.1 UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost od každé stěny zařízení, abyste zajistili volnost práce pro obsluhu a správnou vzdálenost od přihlížejících. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Jednotku vždy provozujte na dobře osvětleném místě, na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s poruchou mentálních, smyslových a intelektuálních funkcí. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

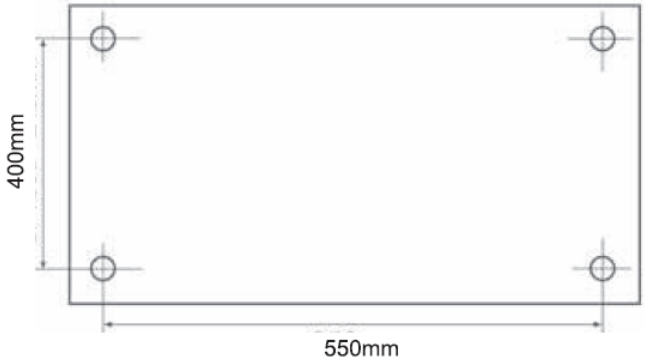
3.2.2 MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



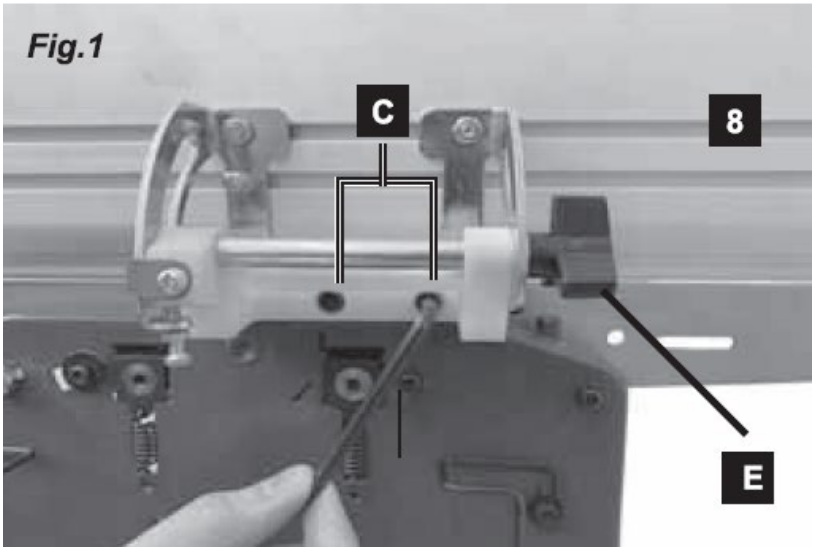


a) Sací potrubí
b) Adaptér sacího systému
c) Knoflík pro nastavení tloušťky zpracování
d) imbusové klíče
e) Posunovač
f) Uchopovač pro přesun
g) Montážní prvky
h) Gumové nožky
i) Nástroj pro nastavení nože
j) Vodítko s nastavitelným úhlem
k) Komponenty chrániče čepele

Doporučuje se používat zařízení na pracovním stole. Alternativně může být trvale připevněn k překližkové desce o minimálním průměru 20 mm a roztečí otvorů 550 x 400 mm (viz obrázek níže). Taková deska může být spolu s připojeným zařízením dočasně připevněna k pracovnímu stolu.

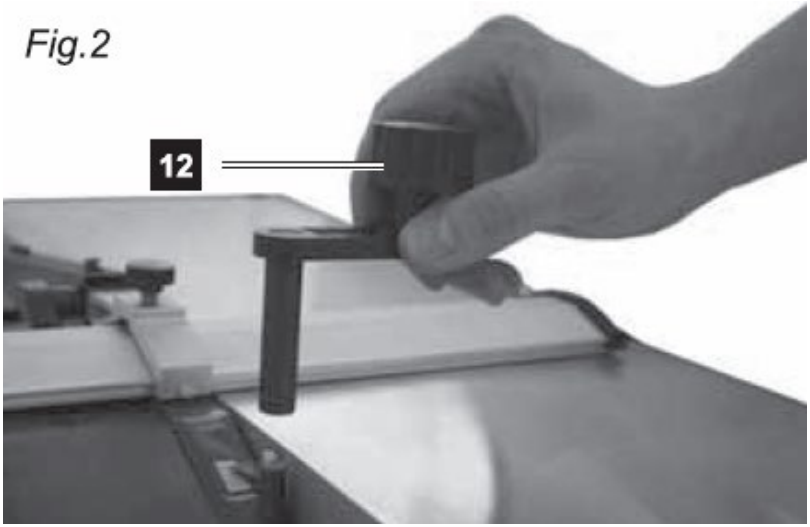


- Montáž vodítka



Vložte šrouby (C) do otvorů ve vodítku (8) a utáhněte je. Pokud potřebujete nastavit úhel vodítka, uvolněte knoflík (E) a nastavte požadovaný úhel v dostupném rozsahu a poté knoflík znovu utáhněte - viz obrázek výše.

- Upevnění knoflíku nastavení pracovní desky



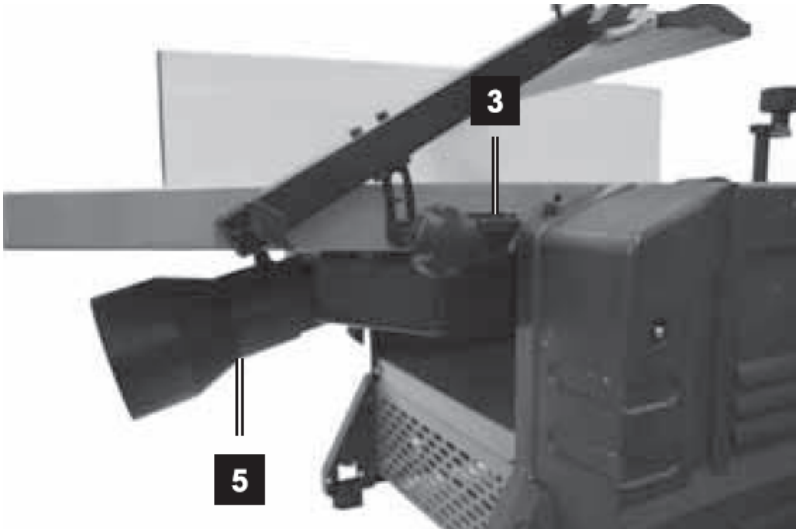
Nasaďte nastavovací knoflík (12) na vřeteno (viz obrázek výše).

- Montáž rozdělovače sacího systému
  DŮLEŽITÉ: Rozdělovač sacího systému musí být vždy zajištěn oběma zámky, jinak se stroj nespustí.

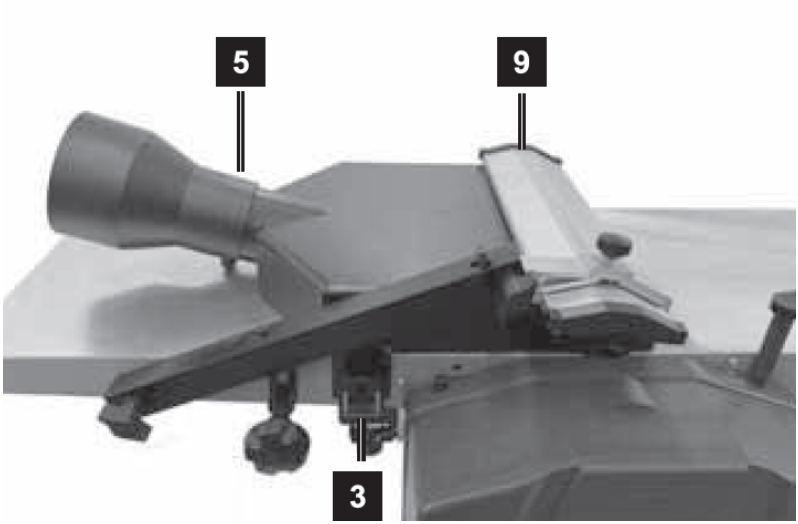


Pro možnost plánování:
Spusťte pracovní desku stroje co nejvíce – otáčením knoflíku nastavení výšky proti směru hodinových ručiček až na doraz. Poté vytáhněte oba zámky (3) sacího potrubí (5) a vložte jej do prostoru pod pracovní deskou (viz obrázek

níže). Poté se ujistěte, že jsou oba zámky adaptéru (3) pevně zasunuty do otvorů v desce stolu.

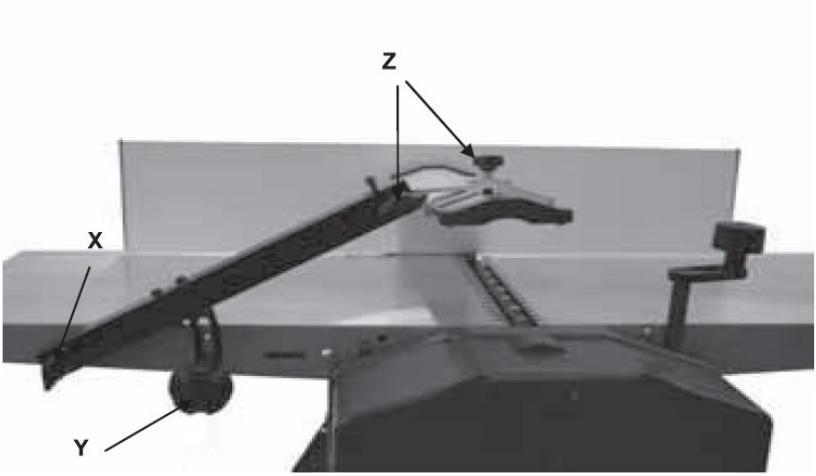


V případě možnosti tloušťky (viz obrázek níže):



Odstraňte vodítko (8) a sejměte kryt kotouče (9) z rukojeti, aby bylo možné na pracovní desku nainstalovat adaptér odsávacího systému. Poté se ujistěte, že jsou oba zámky adaptéru (3) pevně zasunuty do otvorů v desce stolu.

- Instalace sestavy krytu kotouče



Upevněte křídlový šroub (x) na místo. Použijte jej k zablokování ramene zajišťujícího kryt kotouče. Utáhněte knoflík nastavení úhlu ramene ochranného krytu (y). Pomocí 2 rýhovaných šroubů (z) nastavte úhel krytu.

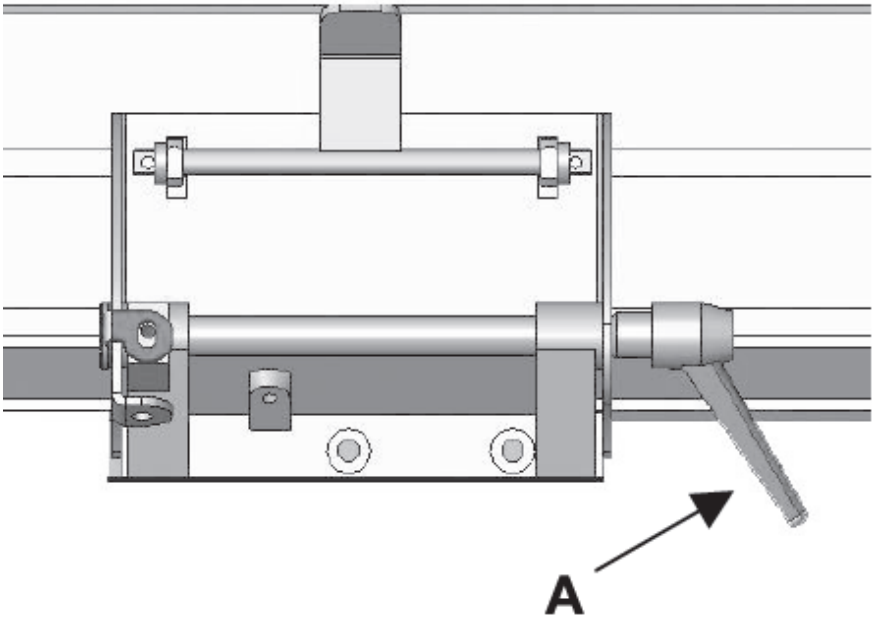
- Montáž gumových nožiček.
  Připevněte nožičky k základně stroje pomocí přiložených imbusových šroubů s podložkami - utáhněte bezpečně, ale jemně.



3.3. Práce se zařízením.

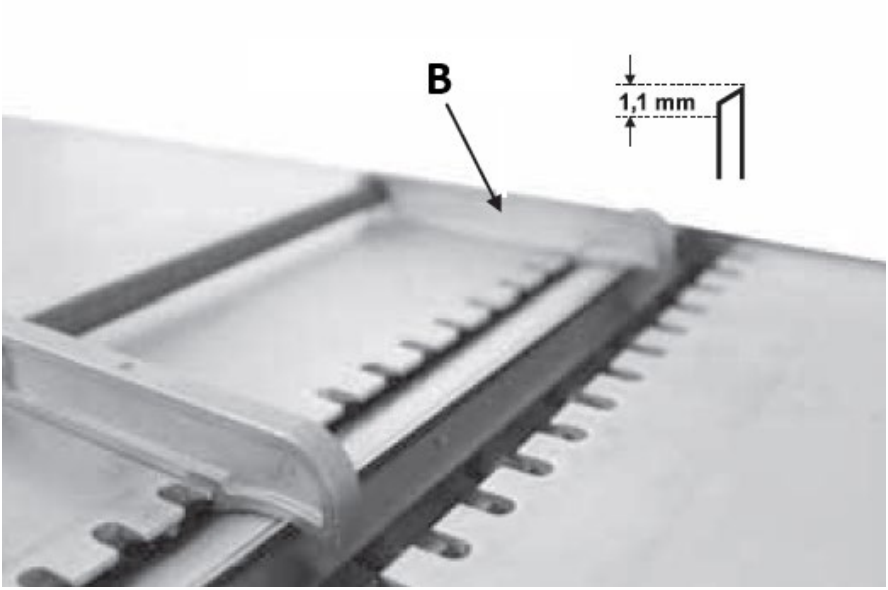
3.3.1 Nastavení úhlu vedení

Uvolněte upínací páku vodítka (A) a nastavte požadovaný úhel, poté knoflík znovu utáhněte:



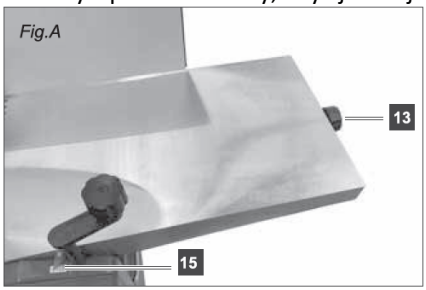
3.3.2 Nastavení řezného kotouče

Umístěte nástroj pro nastavení nože (B) na blok nože - jak je znázorněno na obrázku níže. Ujistěte se, že se nůž dotýká obou hran nástroje. Ideální rozteč nože by měla být 1,1 mm:



3.3.3 Zpracování hoblováním

DŮLEŽITÉ: pro lepší hoblování/vyrovnání zpracujte kus dřeva podél jeho struktury. Surové dřevo vyžaduje zpracování všech 4 stran. Pomocí připojeného tlačného zařízení a chapadla přesuňte kus dřeva. Nikdy neodstraňujte dřevěné části nebo odřezky z pracovní desky, když je stroj v chodu, zejména z oblasti kolem nože.





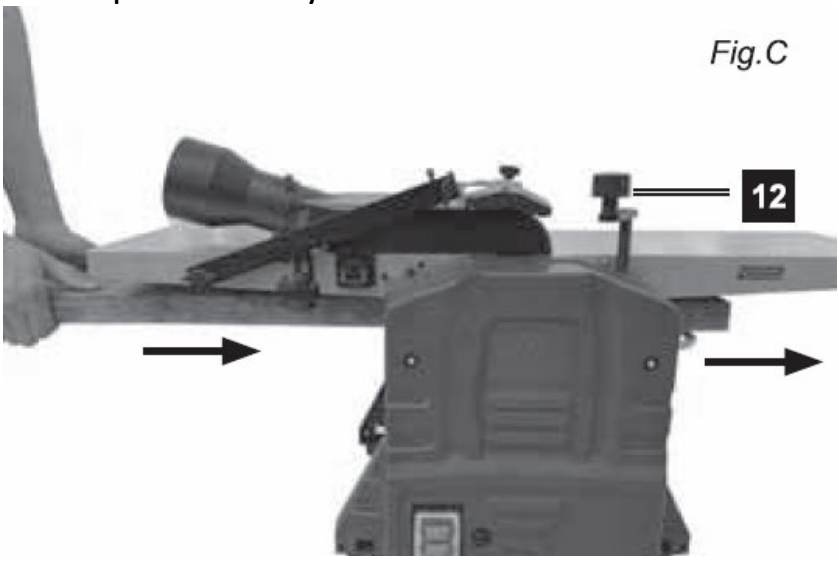
- Hloubka pluhu se reguluje knoflíkem (13) na ukládací desce. Doporučuje se nastavit hloubku ne větší než 1 mm a ne menší než 0,5 mm - viz indikátor (15).
- Ujistěte se, že vodítko (8) je ve správném úhlu - pro běžné hoblování to bude 90 ° .
- Odsuňte kryt kotouče (9) a položte kus na pracovní desku tak, aby těsně spočíval na vodítku, s náběžnou hranou v krátké vzdálenosti od kotouče, přičemž vezměte v úvahu, že směr pohybu je zprava doleva při pohledu zepředu stroje.

- Sklopte kryt kotouče tak, aby se lehce dotýkal opracovávaného kusu dřeva, a upevněte jej tímto způsobem utažením knoflíku.
- Stiskněte tlačítko "I" na vypínači ON/OFF.
- Zatlačte na kus dřeva a pohybujte s ním směrem k čepeli podél vodítka stálým pomalým tempem.
- Po ukončení ošetření vypněte stroj stisknutím tlačítka "O" na vypínači ON/OFF.

Způsob plánování:

- Určete, který širší povrch dřevěného kusu je plošší.
- Protahujte dřevo s rovnějším povrchem rovinou tak často, jak je potřeba, dokud nebude povrch hladký.
- Přidržte zpracovávanou stranu pevně proti vodítku (pod úhlem 90 ° k okraji) a mnohokrát ji protáhněte rovinou, dokud nebude boční plocha rovná, hladká.
- Tímto způsobem získáte 2 opracované strany vedle sebe pod úhlem 90 ° .

3.3.4 Zpracování tloušťky



- Spusťte pracovní desku pomocí nastavovacího knoflíku (12) na úroveň odpovídající velikosti dřevěného prvku, který bude pod čepelí. Zpracování bude probíhat z levé do pravé strany stroje.
- Zvedněte pracovní desku, dokud neucítíte lehký odpor – cítíte, když se dřevěný prvek sotva dotýká čepele.
- Zasuňte obrobek a poté zvedněte pracovní desku nahoru - otočte jí ve směru hodinových ručiček pomocí zvedacího/spouštěcího knoflíku (12) a nastavte pracovní desku do správné výšky zpracování, přičemž je třeba vzít v úvahu, že jeden řez je hluboký 3 mm. Nepřekračujte hodnotu hloubky 2 mm, protože to

může vést ke zpětnému rázu a/nebo poškození částí stroje nebo přehřátí motoru.

- Při práci se surovými nebo zkroucenými kusy dřeva začněte s mělkým nastavením – začněte na 1 mm nebo ¼ otáčky nastavovacího knoflíku.
- Delší kusy dřeva by měly být vždy podepřeny vodorovně podél celého pracovního stolu vzhledem k noži při pohledu z levé strany stroje. Válec automaticky přivede obrobek k kotouči. U větších (delších) prvků jim poskytněte přiměřenou oporu na výstupu ze stroje, tedy za přijímací pracovní deskou.

Metoda tloušťkového hoblíku:

- Protáhněte kus dřeva rovinou tloušťky širší zpracovanou stranou směrem dolů vzhledem k okraji a pokračujte, dokud nebude tloušťka kusu dřeva uspokojivá.
- Poté protáhněte užší stranou pluhem tloušťky směrem dolů vzhledem k okraji a pokračujte ve zpracování, dokud nebude tloušťka uspokojivá.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
e) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
f) Větrací otvory by se měly čistit kartáčem a stlačeným vzduchem – zejména ty, které mají na starosti chlazení motoru.
g) K čištění používejte měkký hadřík a kartáč.
h) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
i) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození. Po 10 hodinách provozu se doporučuje promazat následující součásti stroje:
   - Ložiska vstupních/výstupních válečků
   - Napínací ložiska a hnací řemenice
   - Ozubená kola a závitová vřetena pro nastavení výšky pracovní desky (pomocí suchého tuku)

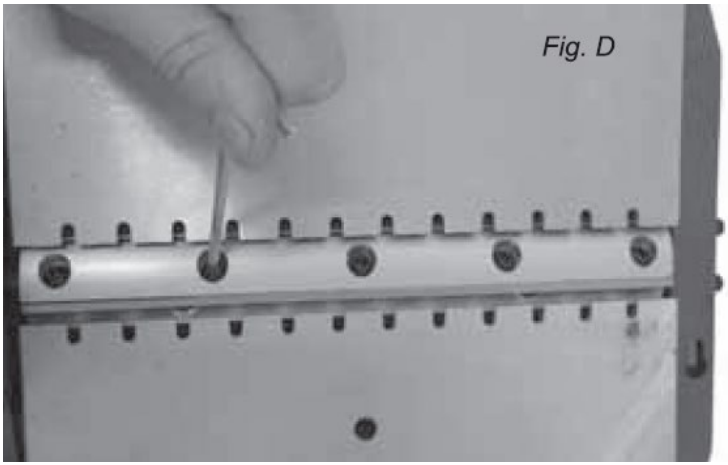
- Pracovní desky a vstupní/výstupní válce by měly být vždy čisté a bez lepivých povlaků (např. pryskyřice)

j) Řezná hlava, upínací prvky, podpěry nožů a nože musí být zbaveny nečistot, zejména lepivých, aby byla zajištěna jejich účinnost a správná funkce. Tyto prvky by měly být čištěny např. lakovým benzínem, extrakčním plynem nebo napuštěny parafínem.

3.4.1 Demontáž čepele

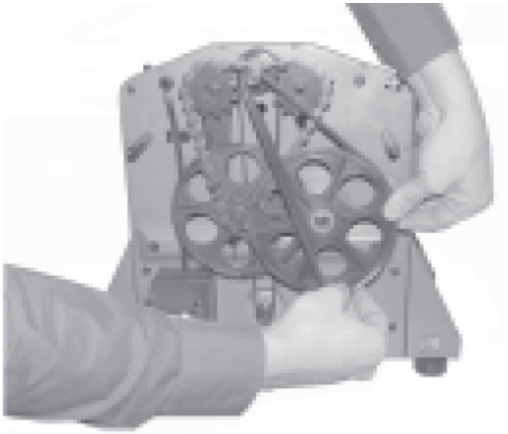
V průběhu času a po několika pracovních hodinách je třeba řezací nůž pravidelně naostřit nebo vyměnit. Za tímto účelem:

- Vypněte zařízení a odpojte jej od zdroje napájení
- Nastavte výšku sekání na nulu, tj. otočte knoflík pro nastavení výšky až na doraz, když indikátor výšky ukazuje "0"
- Odstraňte vodítko
- Zvedněte kryt kotouče
- Otočte hřídel čepele tak, aby byly viditelné 4 imbusové šrouby držící čepel - opatrně je odšroubujte:



- Otočte hřídel čepele o 180 ° a vyjměte další čepel opakováním výše uvedené operace.
  DŮLEŽITÉ: Vždy brouste/vyměňujte nože ve dvojicích
- Montáž provádějte v opačném pořadí demontáže, přičemž dbejte na to, aby konce nožů byly v linii s pracovní deskou při nastavení do polohy 12 hodin – použijte rovný okraj. Šrouby čepele utáhněte opatrně, ne příliš pevně.

3.4.2 Výměna hnacího řemene



- Odšroubujte 3 šrouby zajišťující přední kryt
- Odstraňte starý pás
- Protáhněte nový řemen nejprve přes malou kladku a druhý konec částečně přes velkou kladku
- Ručně otáčejte velkou řemenicí ve směru hodinových ručiček, dokud nebude zbytek hnacího řemene zcela na řemenici

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.
Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

3.4.2 Odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Stroj se nespustí	Spálená pojistka	Vyměňte pojistku za dobrou
	Přerušené spojení pomocí vypínače ON/OFF	Zkontrolujte připojení vypínače ON/OFF
	Vadný vypínač ON/OFF	Vyměňte vadný spínač
	Chránič kotouče není připevněn	Nasaďte plastový kryt nebo jej opravte

Stroj funguje pouze tehdy, když je zelené tlačítko vypínače stisknuto a drženo v této poloze	Vadný vypínač	Vyměňte vadný spínač
Motor stroje se vypne, stroj běží přerušovaně	Opotřebované uhlíkové kartáče motoru	Vyměňte uhlíkové kartáče motoru
Motor běží, ale hřídel čepele se neotáčí	Hnací řemen je poškozený, uvolněný nebo se uvolnil z řemenic	Znovu nasaďte řemen nebo jej vyměňte za nový
Během zpracovávání obrobku se motor zpomaluje	Hloubka zpracování je příliš velká	Snižte hloubku řezu podle doporučení
	Ucpaný sací systém	Odstraňte veškeré nečistoty a ujistěte se, že sací systém funguje správně
	Tupé čepele	Naostřete nebo vyměňte nože (vždy v páru)
Silné vibrace	Čepel nevyvážená	Upravte výšku nožů vzhledem k pracovní desce a rovnoměrně je upevněte

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Raboteuse-épaisseur
Modèle	MSW-WOBD-1500L
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	1500
Classe de protection	I
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	430 x 915 x 480
Poids [kg]	26,5
Vitesse de rotation sans charge [tr/min]	9000
Épaisseur maximale de coupe/rabotage [mm]	2.5 / 2
Réglage de l'angle du guide raboteuse [º]	90-135
Largeur maximale d'une pièce de bois à raboter [mm]	252
Épaisseur minimale/maximale d'une pièce de bois à raboter [mm]	5/120

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour garantir le fonctionnement long et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de telle manière que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	**PRUDENCE!** ou **AVERTISSEMENT !** ou **SOUVENEZ-VOUS !** décrire une situation (panneau d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utiliser des gants de protection (uniquement bien ajustés à la main).
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).

	Portez une protection des pieds
	Utilisez une protection réglable.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	ATTENTION ! Certains composants peuvent devenir très chauds pendant le fonctionnement – risque de brûlure !
	Ne touchez pas !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.
	ATTENTION ! Pièces tranchantes et mobiles de la machine ! Risque de blessure ou de coupure de doigts/membres.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation

**ATTENTION !** Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence :
Raboteuse-épaisseur

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou si vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
e) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.
f) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
g) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces très humides / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
h) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !
i) Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé correspondent à ceux présentes sur la plaque signalétique.

2.2. Sécurité au travail

a) Gardez la zone de travail bien rangée et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
c) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
g) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. Une inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
h) Utilisez le produit dans un endroit bien ventilé.
i) De la poussière et des débris sont générés lors de l'utilisation du produit. Protégez les passants contre leurs effets néfastes.
j) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Si les autocollants sont illisibles, ils doivent être remplacés.
k) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
l) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
m) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
n) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Assurez la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles de nuire à votre capacité à utiliser l'appareil.
b) L'unité peut être utilisée par des personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser et correctement formées, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins

qu'elles ne soient supervisées ou n'aient été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner la machine.

d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez cet équipement. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
e) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, comme spécifié au point 1. "Explication des symboles." L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.
f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
i) Si l'appareil est prévu pour être raccordé à un système d'extraction, assurez-vous qu'il est correctement connecté et fixé. L'utilisation du dépoussiérage peut réduire les risques associés à la poussière.
j) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
k) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
l) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur « ON/OFF » ne fonctionne pas correctement (n'allume pas et n'éteint pas l'appareil). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.

d) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
e) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
f) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
g) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
i) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles d'hygiène et de sécurité de manipulation manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
j) Évitez les situations dans lesquelles l'unité cesse de fonctionner parce qu'elle manipule une charge lourde. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
k) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
l) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
m) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
n) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
o) La valeur d'émission de vibrations spécifiée est mesurée à l'aide de méthodes de mesure standard. La valeur d'émission de vibrations peut changer lorsque l'appareil est utilisé dans d'autres conditions environnementales.
p) Ne traitez pas deux objets en même temps.
q) Ne touchez pas les pièces ou les accessoires mobiles, sauf si l'appareil a été débranché de l'alimentation en air comprimé.
r) Si vous constatez une fuite de l'appareil ou des tuyaux, débranchez immédiatement l'alimentation en air comprimé et réparez la panne.
s) Ne dépassez pas la pression d'alimentation recommandée au risque d'endommager l'appareil.
t) N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.
u) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
v) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.

w) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
x) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
y) ATTENTION ! Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes pendant le fonctionnement - il existe un risque de brûlure !
z) Ne touchez pas les éléments de coupe mobiles. Risque de blessure ou de coupure de doigts/membres.

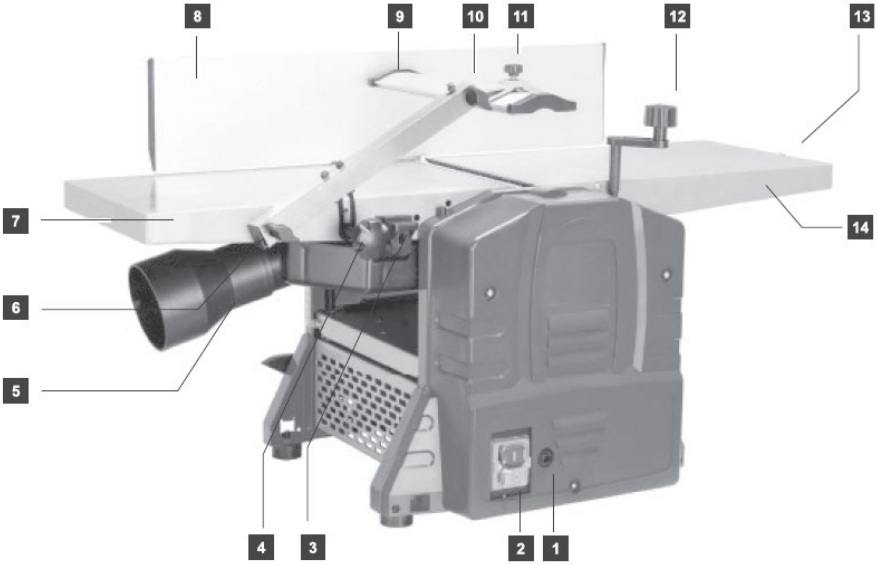


ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour la transformation du bois, ce qui lui confère une certaine épaisseur et douceur. Grâce au système d'extraction, le traitement se déroulera dans les conditions les moins poussiéreuses possibles.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



1. **Protection de surcharge**
2. **Interrupteur marche/arrêt**
3. **Verrouillages du collecteur d'aspiration**
4. **Bouton de verrouillage du protège-couteau**
5. **Collecteur d'aspiration avec adaptateur**
6. **Vis de fixation de la protection**
7. **Plan de travail - côté réception**
8. **Guide réglable**
9. **Ensemble protège-lame**
10. **Ajusteur de protège-lame**
11. **Vis de réglage du protège-lame**
12. **Manivelle pour réglage de l'épaisseur de coupe**
13. **Bouton de réglage du rabotage**
14. **Plan de travail - côté repas**
15. **Indicateur de profondeur de coupe**

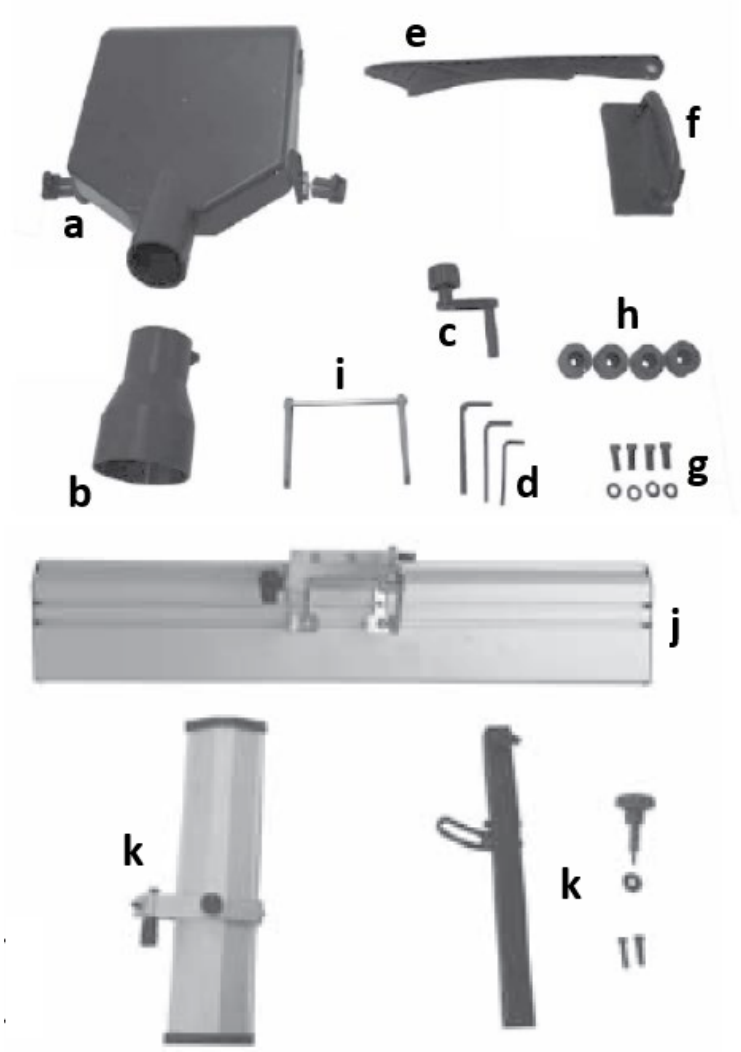
3.2. Préparation au fonctionnement

3.2.1 PLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Gardez une distance minimale de chaque paroi de l'appareil pour garantir la liberté de travail de l'opérateur et une distance appropriée avec les personnes présentes. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil dans un endroit bien éclairé, sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et hors

de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales, sensorielles et intellectuelles altérées. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

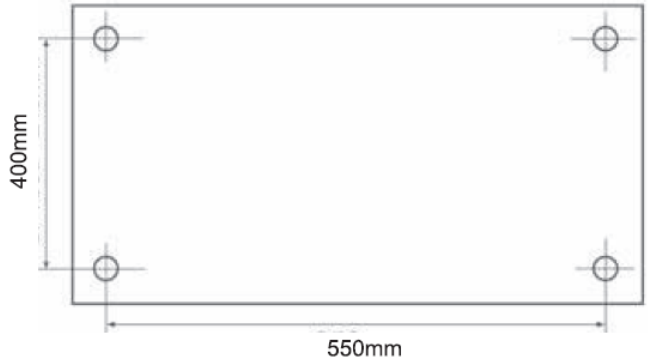
3.2.2 ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS



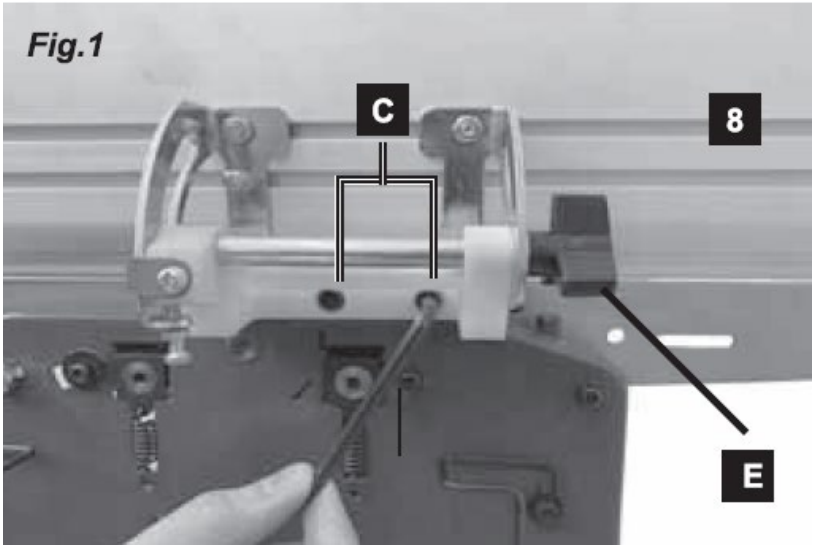
a) Collecteur d'aspiration
b) Adaptateur pour système d'aspiration
c) Bouton de réglage de l'épaisseur de traitement

d) Clés Allen
e) Poussoir
f) Pince pour déplacer
g) Éléments de montage
h) Pieds en caoutchouc
i) Outil de réglage des couteaux
j) Guide à angle réglable
k) Composants du protège-lame

Il est recommandé d'utiliser l'appareil sur un établi. Alternativement, il peut être fixé de manière permanente sur une planche de contreplaqué d'un diamètre minimum de 20 mm et d'un espacement des trous de 550 x 400 mm (voir image ci-dessous). Une telle plaque, ainsi que le dispositif qui y est attaché, peuvent être temporairement fixées à la table de travail.

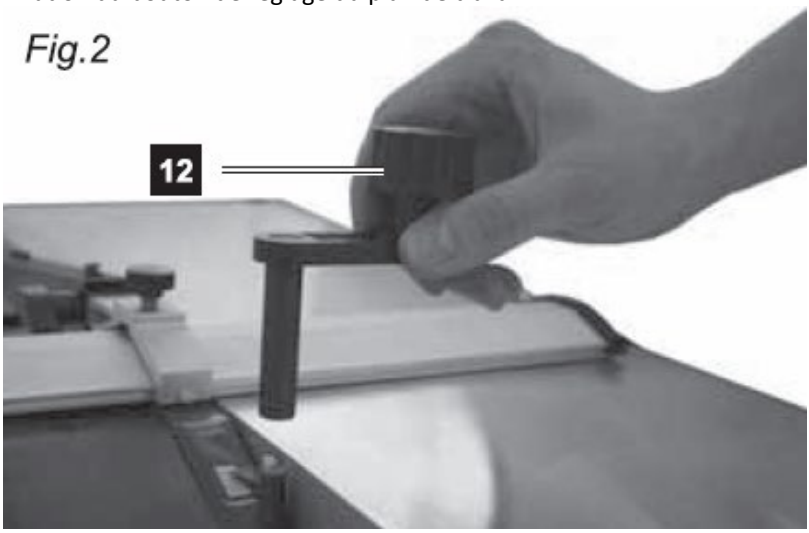


- Montage du guide



Insérez les vis (C) dans les trous du guide (8) et serrez-les. Si vous devez régler l'angle du guide, relâchez le bouton (E) et réglez l'angle souhaité dans la plage disponible, puis resserrez le bouton - voir l'image ci-dessus.

- Fixation du bouton de réglage du plan de travail



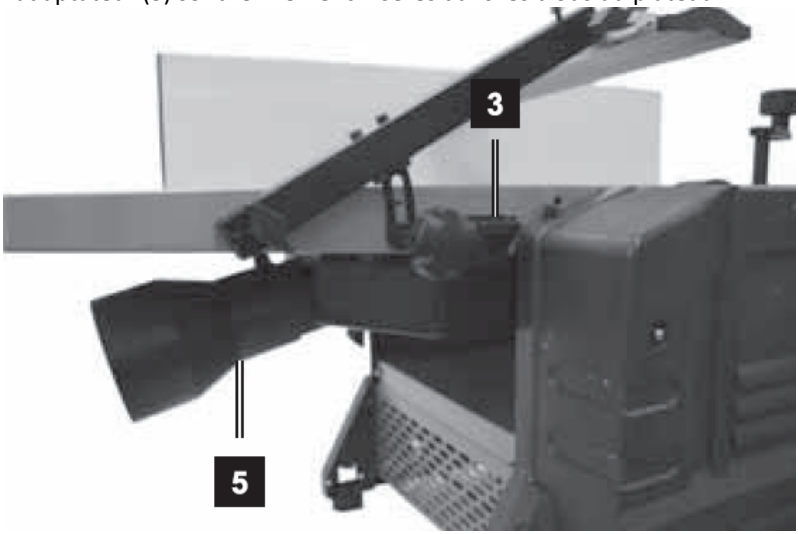
Placez le bouton de réglage du plateau (12) sur l'axe (voir photo ci-dessus).

- Installation du collecteur du système d'aspiration
  IMPORTANT : Le collecteur du système d'aspiration doit toujours être sécurisé avec les deux verrous, sinon la machine ne démarrera pas.

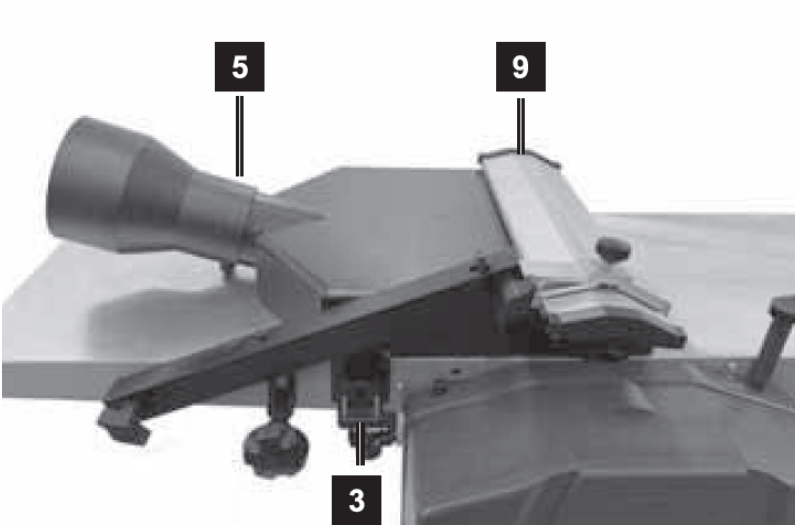
Fig.3



Pour l’option planification :
Abaissez le plan de travail de la machine autant que possible - en tournant le bouton de réglage de la hauteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête. Retirez ensuite les deux verrous (3) du collecteur d'aspiration (5) et insérez-le dans l'espace sous le plan de travail (voir l'image ci-dessous). Assurez-vous ensuite que les deux verrous de l'adaptateur (3) sont fermement insérés dans les trous du plateau.

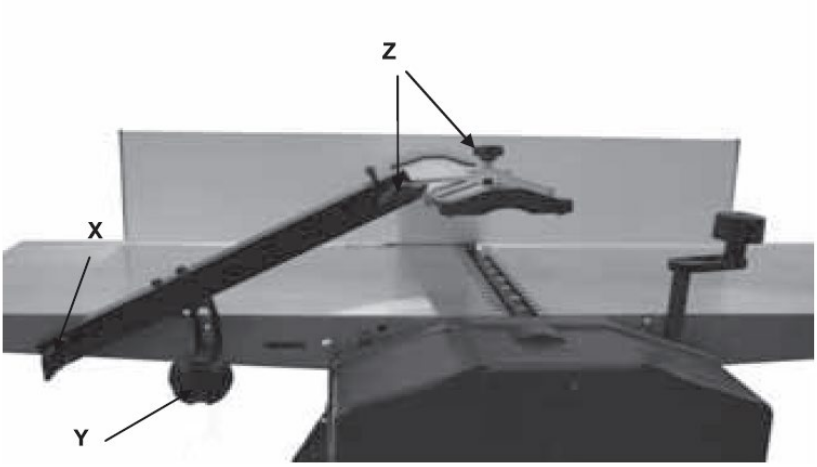


Cependant, dans le cas de l'option plus épaisse (voir l'image ci-dessous) :



Retirez le guide (8) et retirez le protège-lame (9) du manche afin de pouvoir installer l'adaptateur du système d'aspiration sur le plan de travail. Assurez-vous ensuite que les deux verrous de l'adaptateur (3) sont fermement insérés dans les trous du plateau.

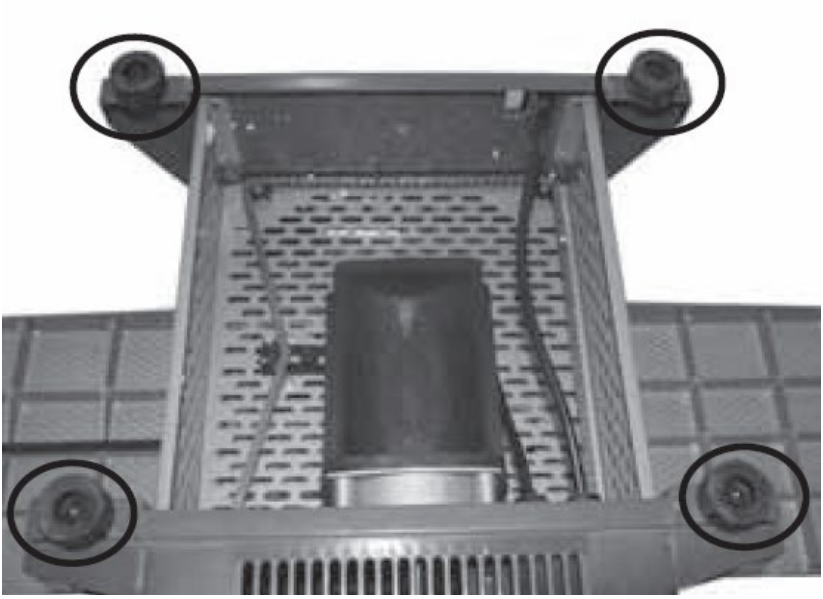
- Installation de l'ensemble protège-lame



Fixez la vis moletée (x) en place. Utilisez-le pour verrouiller le bras fixant le protège-lame. Serrez le bouton de réglage de l'angle du bras de protection (y). Utilisez les 2 vis moletées (z) pour régler l'angle de la protection.

- Installation de pieds en caoutchouc.

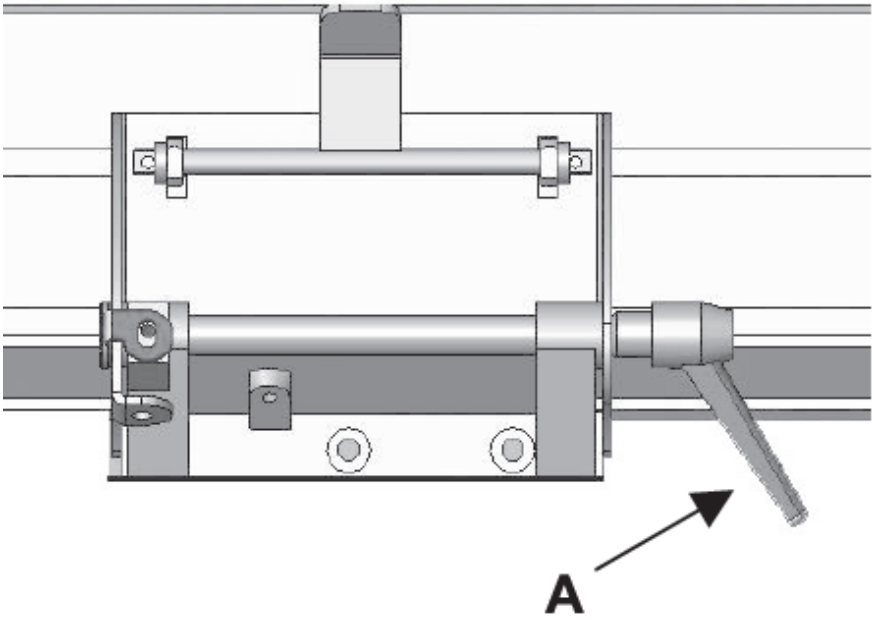
Fixez les pieds à la base de la machine à l'aide des vis Allen fournies avec rondelles – serrez fermement mais doucement.



3.3. Utilisation de l’appareil

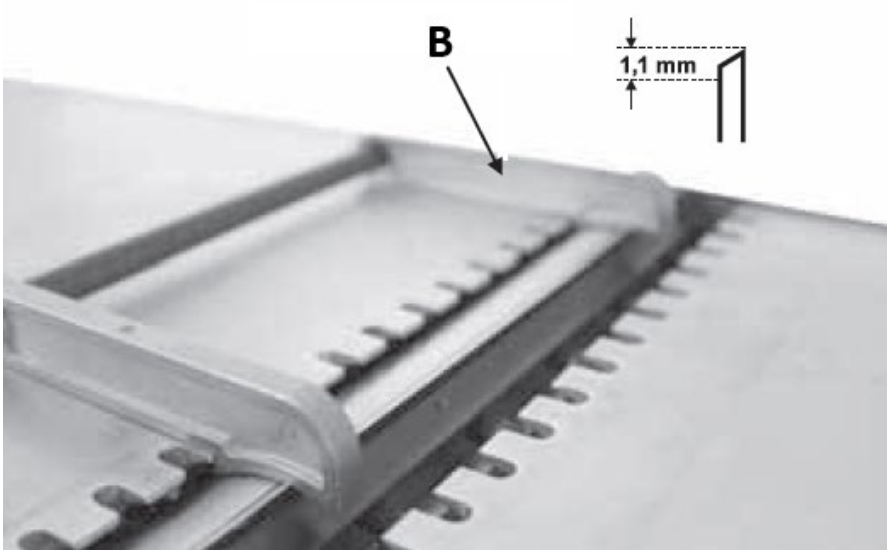
3.3.1 Réglage de l'angle du guide

Desserrez le levier de serrage du guide (A) et réglez l'angle souhaité, puis resserrez le bouton :



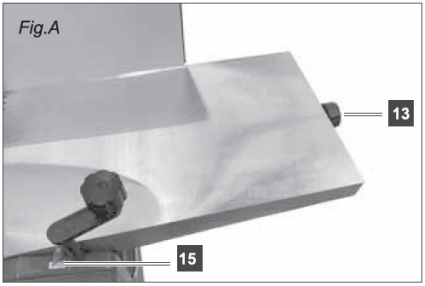
3.3.2 Réglage de la lame de coupe

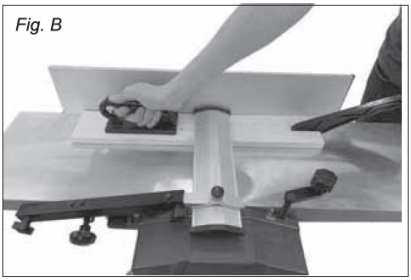
Positionnez l'outil de réglage des couteaux (B) sur le bloc de couteaux - comme indiqué sur l'image ci-dessous. Assurez-vous que le couteau touche les deux bords de l'outil. L'espacement idéal des couteaux doit être de 1,1 mm :



3.3.3 Traitement par rabotage

IMPORTANT : pour un meilleur effet de rabotage/nivellement, traiter la pièce de bois selon sa structure de grain. Le bois brut nécessite un traitement sur les 4 faces. Utilisez le poussoir et la pince ci-joints pour déplacer le morceau de bois. Ne retirez jamais de pièces de bois ou de coupures du plan de travail lorsque la machine est en marche, en particulier autour de la lame.



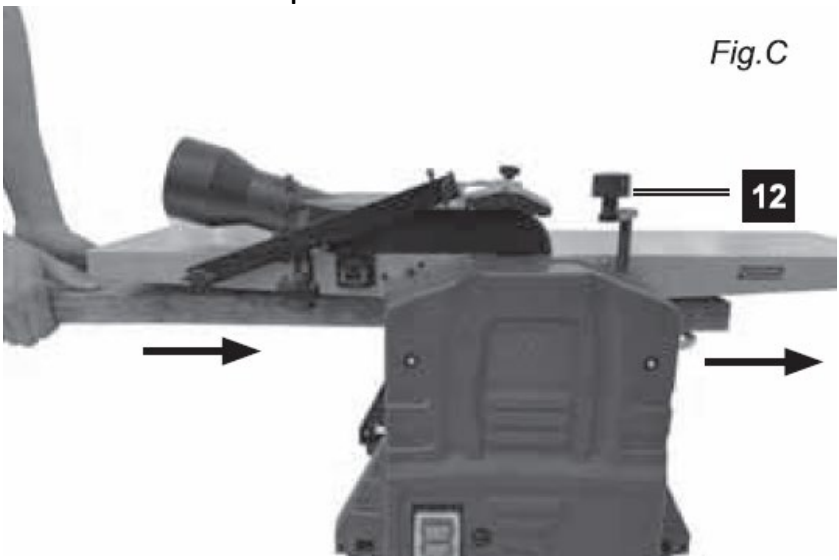


- La profondeur de la charrue est réglée par un bouton (13) sur le plan de travail de réception. Il est recommandé de régler la profondeur à une valeur ne dépassant pas 1 mm ni inférieure à 0,5 mm - voir indicateur (15).
- Assurez-vous que le guide (8) est à angle droit - pour un rabotage régulier, il sera de 90 ˚ .
- Écartez le protège-lame (9) et placez la pièce sur le plan de travail de manière à ce qu'elle repose fermement sur le guide, avec le bord d'attaque à une courte distance de la lame, en tenant compte du fait que le sens de déplacement est de droite à gauche comme vu de l'avant de la machine.
- Abaissez le protège-lame jusqu'à ce qu'il touche légèrement la pièce de bois à travailler et fixez-le de cette manière en serrant son bouton.
- Appuyez sur le bouton « I » de l'interrupteur ON/OFF.
- En appuyant sur le morceau de bois, déplacez-le vers la lame le long du guide à un rythme lent et régulier.
- Une fois le traitement terminé, éteignez la machine en appuyant sur le bouton « O » de l'interrupteur ON/OFF.

Méthode de planification :

- Déterminez quelle surface la plus large de la pièce en bois est la plus plate.
- Tirez le bois avec la surface la plus plate à travers le rabot aussi souvent que nécessaire jusqu'à ce que la surface soit lisse.
- Maintenez fermement le côté à traiter contre le guide (à un angle de 90 ˚ par rapport au bord) et tirez-le plusieurs fois à travers le plan jusqu'à ce que la surface latérale soit plane et lisse.
- De cette façon, vous obtiendrez 2 côtés traités adjacents l'un à l'autre selon un angle de 90 º .

3.3.4 Traitement de l'épaisseur



- Abaissez le plan de travail avec le bouton de réglage (12) jusqu'au niveau approprié à la taille de l'élément en bois qui se trouvera sous la lame. Le traitement s'effectuera du côté gauche vers le côté droit de la machine.
- Relevez le plan de travail jusqu'à ressentir une légère résistance - ressentie lorsque l'élément en bois touche à peine la lame.
- Rétractez la pièce puis soulevez le plan de travail - tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide du bouton de levage/descente (12) et réglez le plan de travail à la hauteur d'usinage correcte, en tenant compte du fait qu'une coupe a une profondeur de 3 mm. Ne dépassez pas la valeur de 2 mm de profondeur, car cela pourrait entraîner un rebond et/ou des dommages aux pièces de la machine ou une surchauffe du moteur.
- Lorsque vous travaillez avec des morceaux de bois bruts ou déformés, commencez par un réglage peu profond – commencez à 1 mm ou ¼ de tour du bouton de réglage.
- Les morceaux de bois plus longs doivent toujours être soutenus horizontalement sur tout l'établi par rapport au couteau, vu du côté gauche de la machine. Le rouleau amènera automatiquement la pièce à travailler vers la lame. Pour les éléments plus grands (plus longs), prévoir un support adéquat à la sortie de la machine, c'est à dire derrière le plan de travail de réception.

Méthode de rabotage d'épaisseur :

- Tirez le morceau de bois à travers le plan d'épaisseur avec le côté traité le plus large tourné vers le bas par rapport au bord et continuez jusqu'à ce que l'épaisseur du morceau de bois soit satisfaisante.
- Ensuite, passez le côté le plus étroit à travers la charrue de la pièce d'épaisseur vers le bas par rapport au bord et continuez le traitement jusqu'à ce que l'épaisseur soit satisfaisante.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
   - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.

b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.

c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

e) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.

f) Les bouches d'aération doivent être nettoyées avec une brosse et de l'air comprimé, notamment celles chargées du refroidissement du moteur.

g) Utilisez un chiffon doux et un pinceau pour nettoyer le dispositif.

h) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.

i) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu. Après 10 heures de fonctionnement, il est recommandé de lubrifier les composants suivants de la machine :
   - Roulements des rouleaux d'entrée/sortie
   - Paliers tendeurs et poulies de courroie d'entraînement
   - Engrenages et broches filetées pour régler la hauteur du plan de travail (avec graisse sèche)
   - Les plans de travail et les rouleaux d'entrée/sortie doivent toujours être propres et exempts de revêtements collants (par exemple, résine).

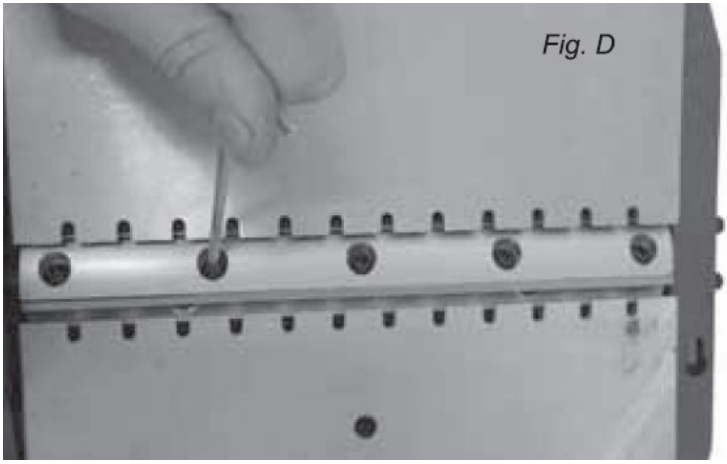
j) La tête de coupe, les éléments de serrage, les supports de lames et les lames doivent être exempts de contaminants, notamment collants, pour garantir leur efficacité et leur bon fonctionnement. Ces éléments doivent être nettoyés

avec par exemple du white spirit, du gaz d'extraction ou trempés dans de la paraffine.

3.4.1 Retrait de la lame

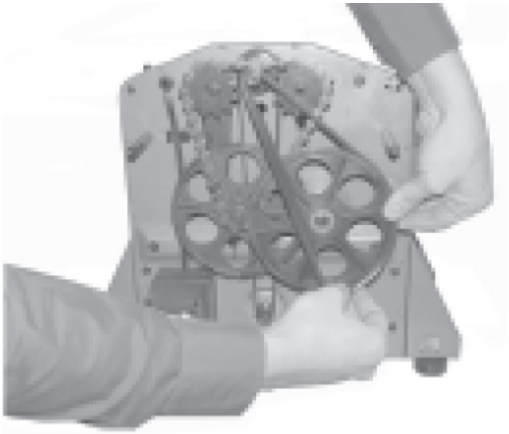
Au fil du temps et après quelques heures de travail, la lame de coupe doit être périodiquement affûtée ou remplacée. Pour ce faire :

- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation
- Réglez la hauteur de coupe à zéro, c'est-à-dire tournez le bouton de réglage de la hauteur jusqu'en butée lorsque l'indicateur de hauteur indique "0".
- Supprimer le guide
- Soulevez le protège-lame
- Faites pivoter l'arbre de la lame de manière à ce que les 4 vis Allen retenant la lame soient visibles - dévissez-les soigneusement :



- Faites pivoter l'arbre de la lame de 180 ° et retirez la lame suivante en répétant l'opération ci-dessus.
  IMPORTANT : toujours affûter/remplacer les lames par paires
- Assemblez dans l'ordre inverse du démontage en veillant à ce que les extrémités des lames soient alignées avec le plan de travail lorsqu'elles sont réglées à la position 12 heures - utilisez la règle droite. Serrez soigneusement les boulons de la lame, pas trop fort.

3.4.2 Remplacement de la courroie d'entraînement



- Retirez les 3 vis fixant le capot avant
- Retirez l'ancienne courroie
- Passez la nouvelle courroie d'abord sur la petite poulie et l'autre extrémité en partie à travers la grande poulie
- Faites tourner manuellement la grande poulie dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le reste de la courroie d'entraînement soit complètement sur la poulie.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.
À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, en recyclant ou en appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.
L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

3.4.2 Dépannage

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
La machine ne démarre pas	Fusible grillé	Remplacez le fusible par un bon
	Connexion interrompue avec l'interrupteur ON/OFF	Vérifier la connexion de l'interrupteur ON/OFF

	Interrupteur marche/arrêt défectueux	Remplacer l'interrupteur défectueux
	Le protège-lame n'est pas fixé	Fixez le couvercle en plastique ou corrigez-le
La machine ne fonctionne que lorsque le bouton interrupteur vert ON/OFF est enfoncé et maintenu dans cette position.	Interrupteur d'alimentation défectueux	Remplacer l'interrupteur défectueux
Le moteur de la machine s'arrête, la machine fonctionne par intermittence	Balais de charbon moteur usés	Remplacer les balais de charbon du moteur
Le moteur tourne, mais l'arbre de lame ne tourne pas	La courroie d'entraînement est endommagée, desserrée ou s'est détachée des poulies	Remettez la ceinture ou remplacez-la par une neuve
Le moteur ralentit pendant le traitement de la pièce	La profondeur de traitement est trop grande	Réduisez la profondeur de coupe comme recommandé
	Système d'aspiration bouché	Retirez tous les débris et assurez-vous que le système d'aspiration fonctionne correctement
	Lames émoussées	Aiguisez ou remplacez les lames (toujours par paires)
Fortes vibrations	Lame déséquilibrée	Corrigez la hauteur des lames par rapport au plan de travail et fixez-les uniformément

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Pialla-spessore
Modello	MSW-WOBD-1500L
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	1500
Classe di protezione	I
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	430×915×480
Peso [kg]	26,5
Velocità di rotazione senza carico [rpm]	9000
Spessore massimo di taglio/piallatura [mm]	2.5 / 2
Regolazione dell'angolo della guida dello spessore [°]	90-135
Larghezza massima di un pezzo di legno da piallare [mm]	252
Spessore minimo/massimo di un pezzo di legno da piallare [mm]	5/120

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire il funzionamento lungo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al livello più basso possibile.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **ATTENZIONE!** oppure **RICORDA!** descrivere una situazione (segnale di pericolo generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare guanti protettivi (solo aderenti alla mano).
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).

	Indossare la protezione dei piedi
	Utilizzare la protezione regolabile.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	ATTENZIONE! Alcuni componenti possono diventare molto caldi durante il funzionamento: pericolo di ustioni!
	Non toccare!
	Da utilizzare esclusivamente all’interno dei locali.
	ATTENZIONE! Parti taglienti e mobili della macchina! Pericolo di lesioni o di taglio di dita/arti.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine “dispositivo” o “prodotto” nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:
Pialla-spessore

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto alla pioggia diretta, a un pavimento bagnato o mentre lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell’acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
d) Non usare il cavo dell’alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Non utilizzare l’apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l’apparecchio su superfici bagnate.
g) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
h) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!
i) Prima del primo utilizzo, controllare che il tipo di corrente e la tensione di rete corrispondano a quelli indicati sulla targhetta.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii lungimirante, osserva ciò che stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.
b) Non utilizzare l'unità in un'area esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili. L’apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.

c) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. La disattenzione può causare la perdita del controllo dell'unità.
h) Utilizzare l'apparecchio in luogo ben ventilato.
i) Durante l'uso del prodotto vengono generati polvere e detriti. Proteggi gli astanti dai loro effetti dannosi.
j) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, devono essere sostituiti.
k) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere ceduto a terzi, anche le istruzioni per l'uso devono essere consegnate insieme al dispositivo.
l) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
m) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
n) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'aparecchio.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e adeguatamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
c) La macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzare la macchina.

d) Si prega di prestare attenzione e di usare il buon senso quando si utilizza questa apparecchiatura. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
e) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato al punto 1. "Spiegazione dei simboli." L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
i) Se l'apparecchio è dotato di raccordi di estrazione, controllare che questi siano collegati e fissati correttamente. L'uso dell'estrazione della polvere può ridurre i rischi associati alla polvere.
j) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
k) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
l) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore "ON/OFF" non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
c) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
d) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.

e) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
f) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
h) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
i) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
j) Evitare situazioni in cui l'unità smette di funzionare perché sta movimentando un carico pesante. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
k) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
l) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
m) Non lasciare l’apparecchio acceso senza sorveglianza.
n) Pulire regolarmente l’apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
o) Il valore di emissione delle vibrazioni specificato è misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare quando l’apparecchio viene utilizzato in altre condizioni ambientali.
p) Non lavorare due oggetti contemporaneamente.
q) Non toccare le parti in movimento o gli accessori se il dispositivo non è stato scollegato dall'alimentazione dell'aria compressa.
r) Se si nota una perdita dall'unità o dai tubi, bisogna scollegare immediatamente l'alimentazione dell'aria compressa ed eliminare il guasto.
s) Non superare la pressione di alimentazione raccomandata, poiché ciò potrebbe danneggiare l'unità.
t) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
u) L’apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
v) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
w) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
x) Non coprire i fori di ventilazione dell’apparecchio.

y) ATTENZIONE! Durante il funzionamento alcune parti dell'apparecchio diventano molto calde: pericolo di ustioni!
z) Non toccare gli elementi di taglio in movimento. Pericolo di lesioni o di taglio di dita/arti.

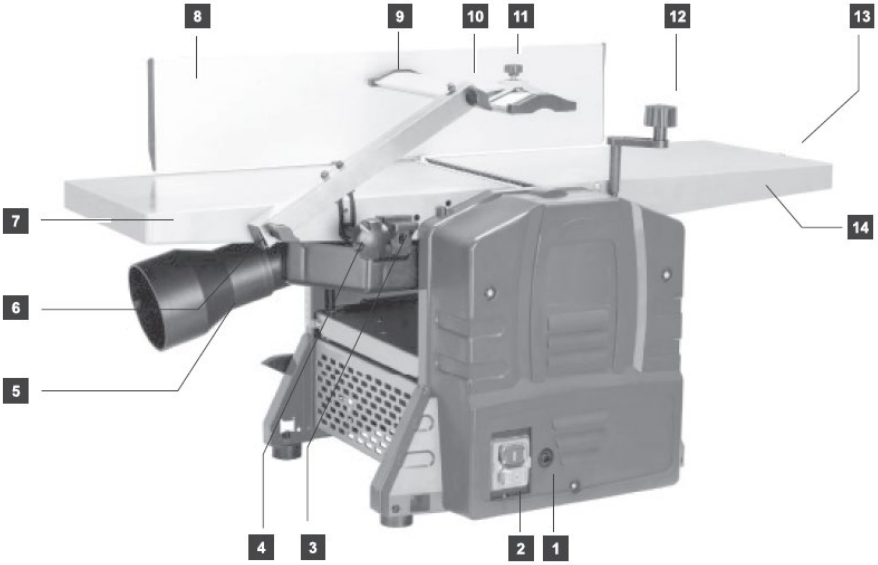


ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per la lavorazione del legno, conferendogli un certo spessore e levigatezza. Grazie al sistema di estrazione, la lavorazione avverrà in condizioni meno polverose possibili.
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



1. **Protezione anti sovraccarico**
2. **Interruttore di alimentazione ON/OFF**
3. **Bloccaggi del collettore di aspirazione**
4. **Pomello di bloccaggio della protezione del coltello**
5. **Collettore di aspirazione con adattatore**
6. **Vite di fissaggio della protezione**
7. **Piano di lavoro: estremità ricevente**
8. **Guida regolabile**
9. **Gruppo protezione lama**
10. **Regolazione della protezione della lama**
11. **Vite di regolazione della protezione della lama**
12. **Manovella per la regolazione dello spessore di taglio**
13. **Manopola di regolazione della piallatura**
14. **Piano di lavoro - lato alimentazione**
15. **Indicatore della profondità di taglio**

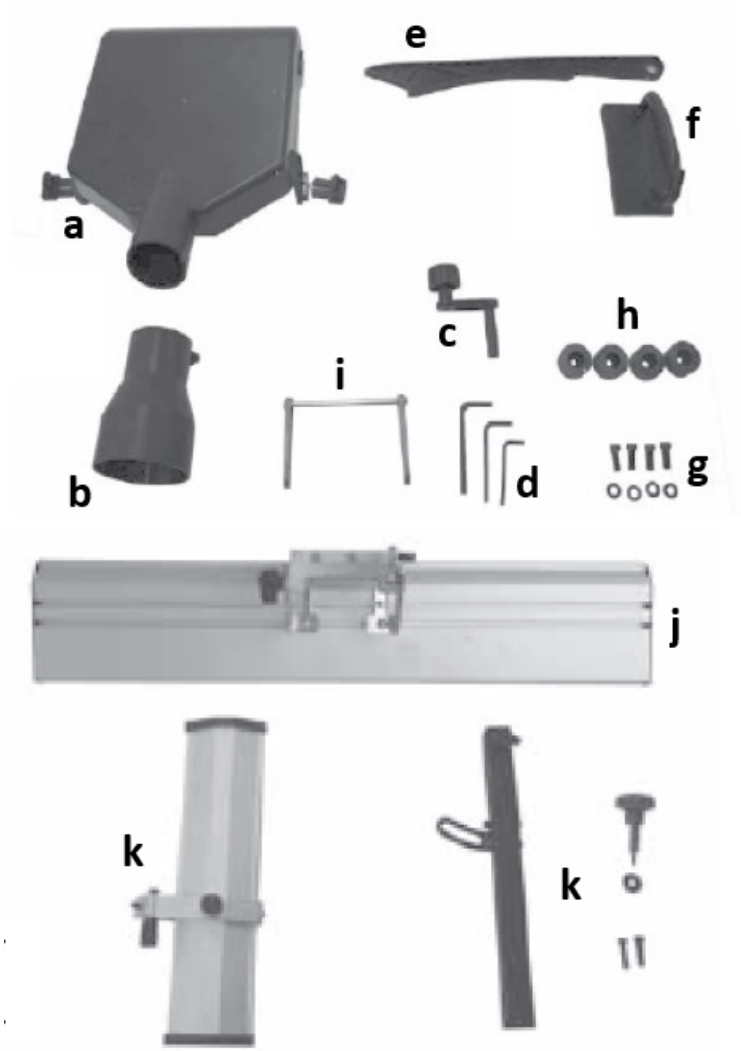
3.2. Preparazione al lavoro

3.2.1 POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Mantenere una distanza minima da ogni parete dell'apparecchio per garantire libertà di lavoro all'operatore e una corretta distanza dagli astanti. Tenere l’apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità in un luogo ben illuminato, su una superficie piana, stabile, pulita,

ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

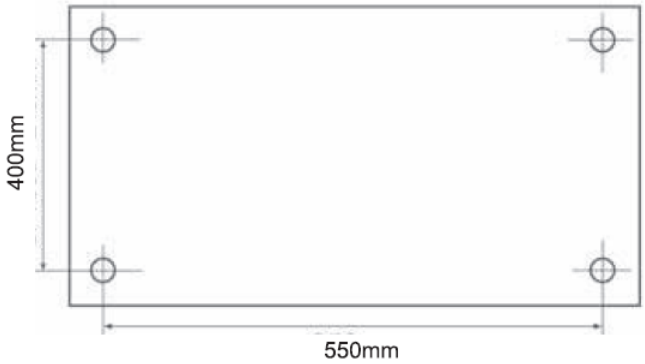
3.2.2 MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI



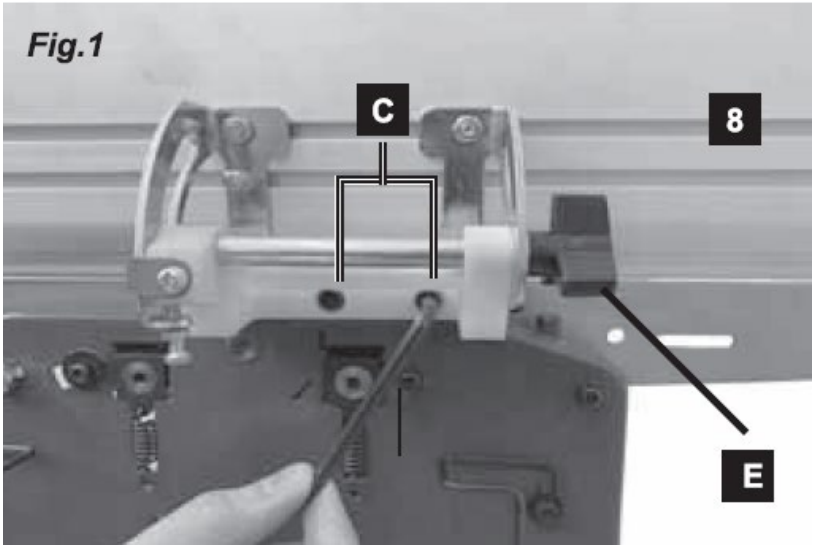
a) Collettore di aspirazione
b) Adattatore per sistema di aspirazione

c) Manopola per l'impostazione dello spessore di lavorazione
d) chiavi a brugola
e) Spintore
f) Pinza per lo spostamento
g) Elementi di montaggio
h) Piedini di gomma
i) Strumento per l'impostazione dei coltelli
j) Guida con angolo regolabile
k) Componenti della protezione lama

Si consiglia di utilizzare il dispositivo su un banco di lavoro. In alternativa, può essere fissato in modo permanente su una tavola di compensato con un diametro minimo di 20 mm e una distanza tra i fori di 550 x 400 mm (vedi immagine sotto). Tale piastra, insieme al dispositivo annesso, può essere fissata temporaneamente al piano di lavoro.

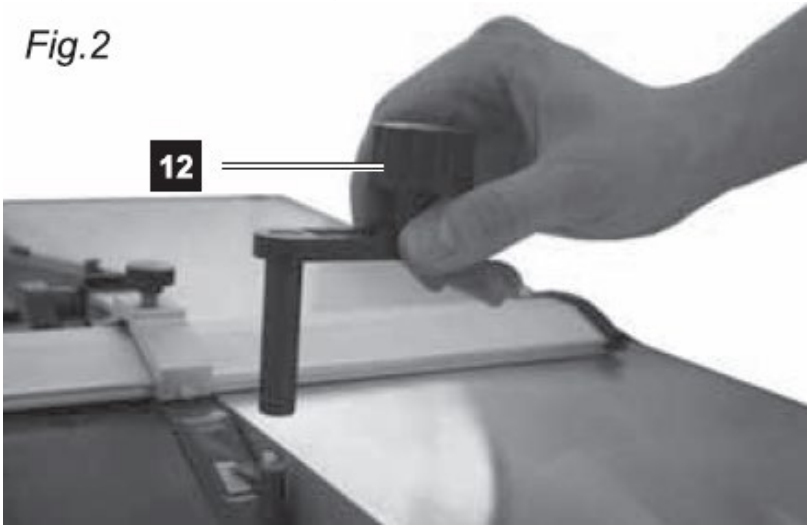


- Montaggio della guida



Inserire le viti (C) nei fori della guida (8) e serrarle. Se è necessario impostare l'angolo della guida, rilasciare la manopola (E) e impostare l'angolo desiderato entro l'intervallo disponibile, quindi serrare nuovamente la manopola - vedere l'immagine sopra.

- Fissaggio della manopola di regolazione del piano di lavoro



Posizionare la manopola di regolazione del piano del tavolo (12) sul perno (vedere l'immagine sopra).

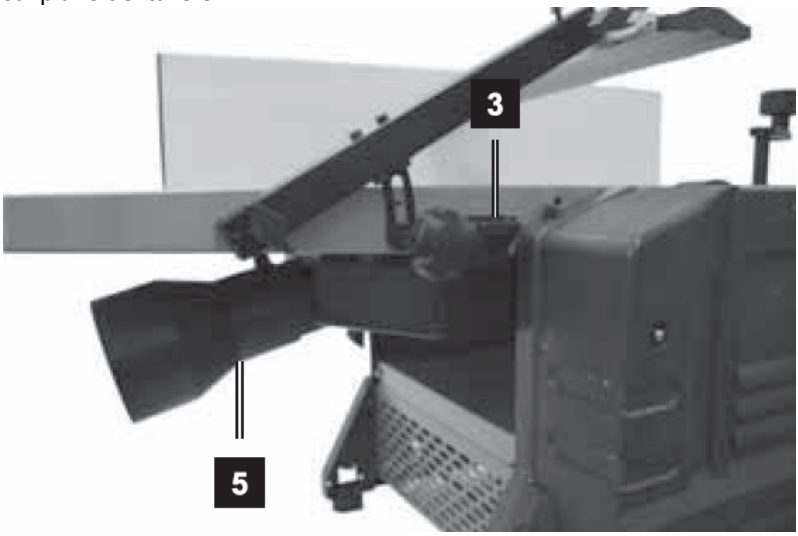
- Installazione del collettore del sistema di aspirazione

IMPORTANTE: Il collettore dell'impianto di aspirazione deve essere sempre bloccato con entrambi i fermi, altrimenti la macchina non si avvia.

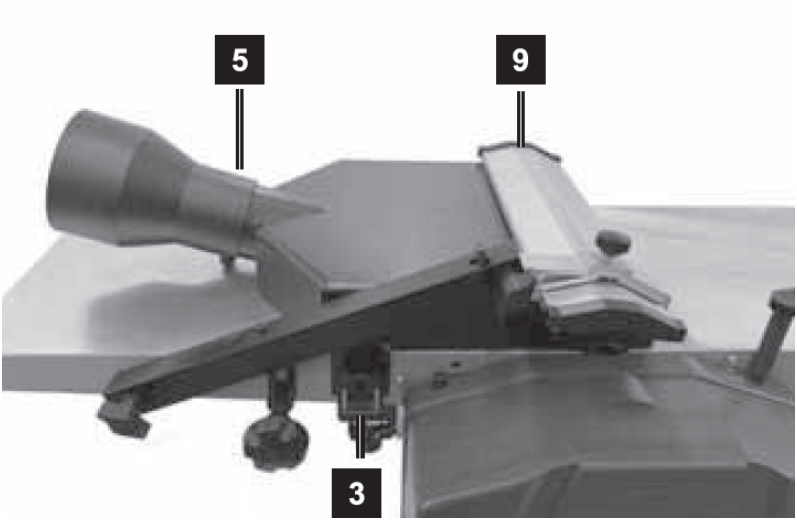
Fig.3



Per l'opzione di pianificazione:
Abbassare il piano di lavoro della macchina il più possibile, ruotando la manopola di regolazione dell'altezza in senso antiorario fino all'arresto. Quindi estrarre entrambi i fermi (3) del collettore di aspirazione (5) e inserirlo nello spazio sotto il piano di lavoro (vedi immagine sotto). Quindi assicurarsi che entrambi i blocchi dell'adattatore (3) siano saldamente inseriti nei fori sul piano del tavolo.

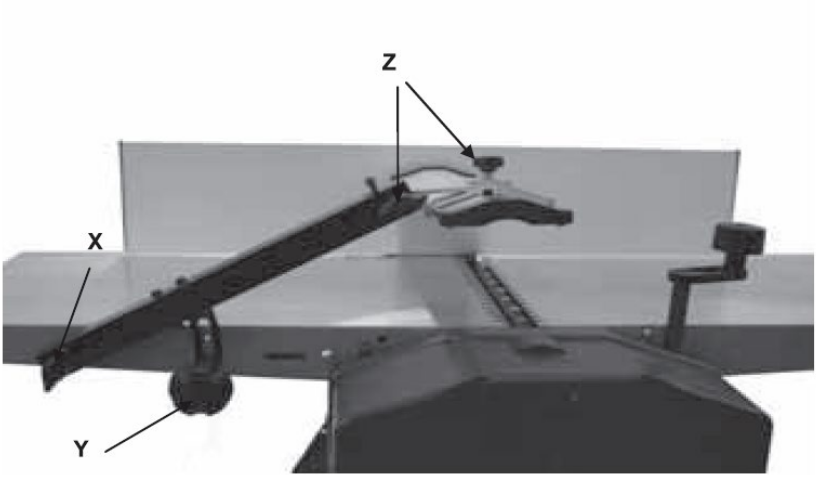


Tuttavia, nel caso dell'opzione spessore (vedere l'immagine sotto):



Togliere la guida (8) e rimuovere il coprilama (9) dal manico per poter installare l'adattatore del sistema di aspirazione sul piano di lavoro. Quindi assicurarsi che entrambi i blocchi dell'adattatore (3) siano saldamente inseriti nei fori sul piano del tavolo.

- Installazione del gruppo protezione lama



Fissare la vite a testa zigrinata (x) in posizione. Usatelo per bloccare il braccio che fissa la protezione della lama. Stringere la manopola di regolazione dell'angolazione del braccio di protezione (y). Utilizzare le 2 viti zigrinate (z) per regolare l'angolazione della protezione.

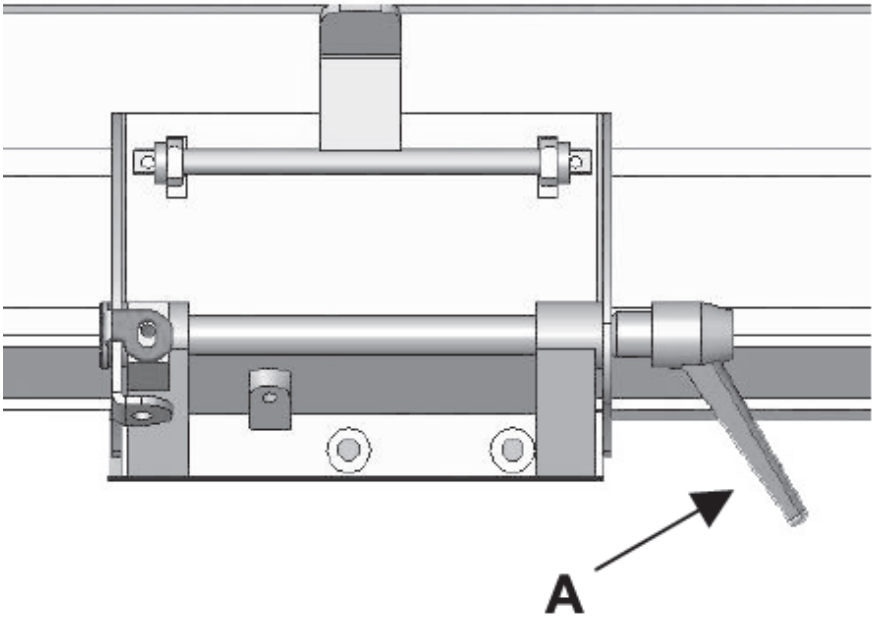
- Installazione di piedini in gomma.
  Fissare i piedini alla base della macchina utilizzando le viti a brugola incluse con rondelle: serrare saldamente ma delicatamente.



3.3. Utilizzo del dispositivo.

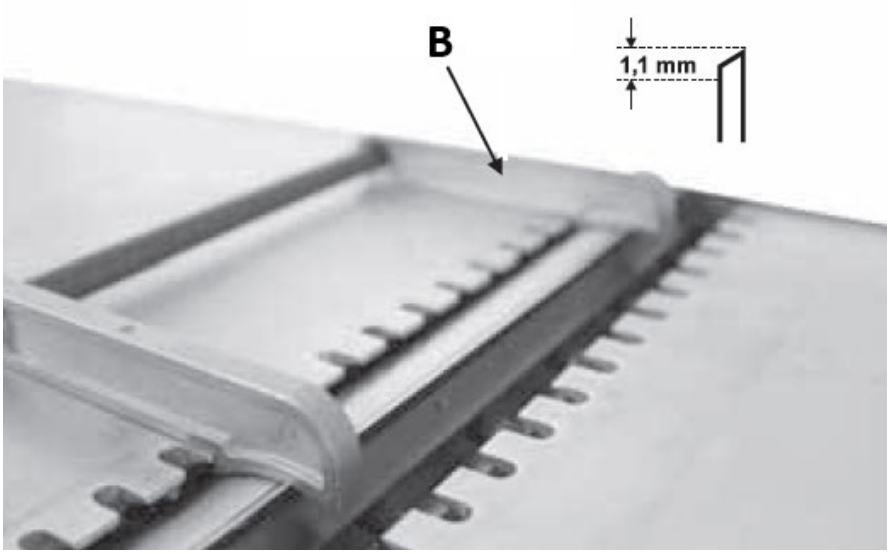
3.3.1 Impostazione dell'angolo della guida

Allentare la leva di bloccaggio guida (A) e impostare l'angolo desiderato, quindi serrare nuovamente la manopola:



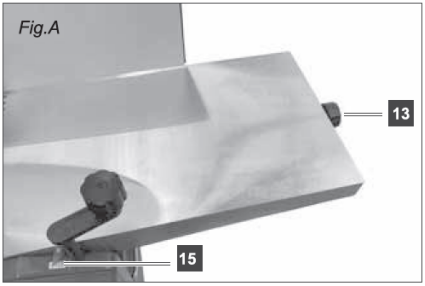
3.3.2 Regolazione della lama di taglio

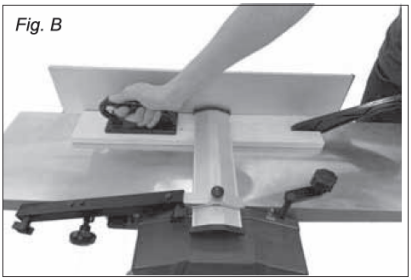
Posizionare lo strumento di impostazione del coltello (B) sul blocco coltello, come mostrato nella figura seguente. Assicurarsi che il coltello tocchi entrambi i bordi dello strumento. La spaziatura ideale dei coltelli dovrebbe essere 1,1 mm:



3.3.3 Lavorazione tramite piallatura

IMPORTANTE: per un migliore effetto piallato/livellante, lavorare il pezzo di legno lungo la sua venatura. Il legno grezzo richiede la lavorazione di tutti e 4 i lati. Utilizzare lo spintore e la pinza allegati per spostare il pezzo di legno. Non rimuovere mai parti di legno o trucioli dal piano di lavoro quando la macchina è in funzione, soprattutto attorno alla lama.



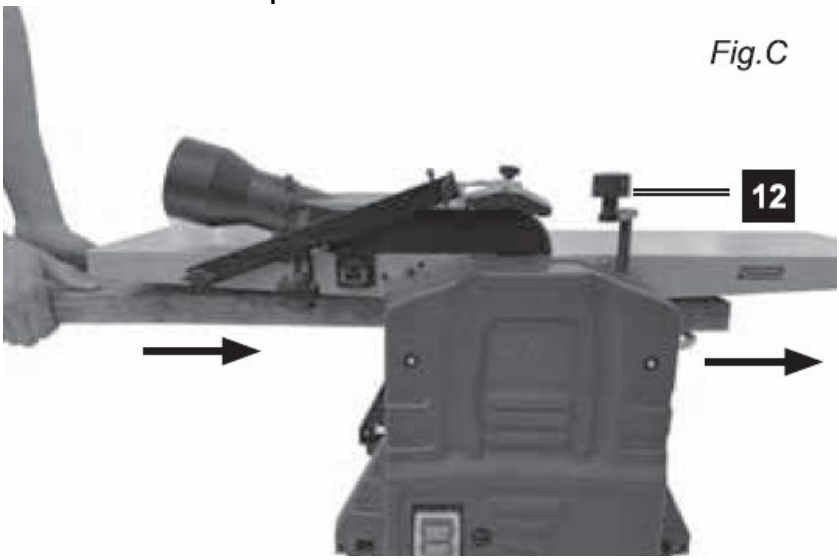


- La profondità dell'aratro è regolata da una manopola (13) sul piano di lavoro ricevente. Si consiglia di impostare la profondità su un valore non superiore a 1 mm e non inferiore a 0,5 mm - vedere indicatore (15).
- Assicurarsi che la guida (8) sia ad angolo retto: per una piallatura regolare sarà di 90 ° .
- Scostare il coprilama (9) e posizionare il pezzo sul piano di lavoro in modo che appoggi saldamente alla guida, con il bordo anteriore a poca distanza dalla lama, tenendo conto che il senso di movimento è da destra a sinistra come visto dalla parte anteriore della macchina.
- Abbassare il coprilama in modo che tocchi leggermente il pezzo di legno da lavorare e fissarlo in questo modo avvitando il relativo pomello.
- Premere il pulsante "I" sull'interruttore ON/OFF.
- Premendo il pezzo di legno, spostarlo verso la lama lungo la guida con un ritmo lento e costante.
- Dopo aver terminato il trattamento, spegnere la macchina premendo il pulsante "O" sull'interruttore ON/OFF.

Metodo di pianificazione:

- Determina quale superficie più ampia del pezzo di legno è quella più piatta.
- Tirare il legno con la superficie più piatta attraverso la pialla tutte le volte necessarie finché la superficie non diventa liscia.
- Tenere saldamente il lato da lavorare contro la guida (con un angolo di 90 ° rispetto al bordo) e tirarlo più volte attraverso la pialla fino a quando la superficie laterale diventa uniforme e liscia.
- In questo modo si otterranno 2 lati lavorati adiacenti tra loro con un angolo di 90 ° .

3.3.4 Lavorazione a spessore



- Abbassare il piano di lavoro mediante la manopola di regolazione (12) al livello adeguato alla dimensione dell'elemento in legno che si troverà sotto la lama. L'elaborazione verrà eseguita dal lato sinistro a quello destro della macchina.
- Sollevare il piano di lavoro fino ad avvertire una leggera resistenza, avvertibile quando l'elemento in legno sfiora appena la lama.
- Ritirare il pezzo in lavorazione, quindi sollevare il piano di lavoro: ruotarlo in senso orario utilizzando la manopola di sollevamento/abbassamento (12) e impostare il piano di lavoro all'altezza di lavorazione corretta, tenendo conto che un taglio è profondo 3 mm. Non superare il valore di 2 mm di profondità, poiché ciò potrebbe causare contraccolpi e/o danni a parti della macchina o surriscaldamento del motore.
- Quando si lavora con pezzi di legno grezzi o deformati, iniziare con un'impostazione poco profonda: iniziare con 1 mm o ¼ di giro della manopola di regolazione.
- I pezzi di legno più lunghi devono essere sempre sostenuti orizzontalmente lungo tutto il banco di lavoro rispetto al coltello se visti dal lato sinistro della macchina. Il rullo alimenterà automaticamente il pezzo alla lama. Per gli elementi più grandi (più lunghi), prevedere un adeguato supporto all'uscita dalla macchina, cioè dietro il piano di lavoro ricevente.

Metodo pialla a spessore:

- Far passare il pezzo di legno attraverso il piano a spessore con il lato più largo lavorato rivolto verso il basso rispetto al bordo e continuare fino a quando lo spessore del pezzo di legno non sarà soddisfacente.
- Successivamente, passare il lato più stretto attraverso la lama dello spessore verso il basso rispetto al bordo e continuare la lavorazione finché lo spessore non sarà soddisfacente.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
   - Aspettare che le parti rotanti si fermino.

b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.

c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.

e) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.

f) Le prese d'aria devono essere pulite con una spazzola e aria compressa, soprattutto quelle responsabili del raffreddamento del motore.

g) Per pulire, utilizzare un panno morbido e un pennello.

h) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

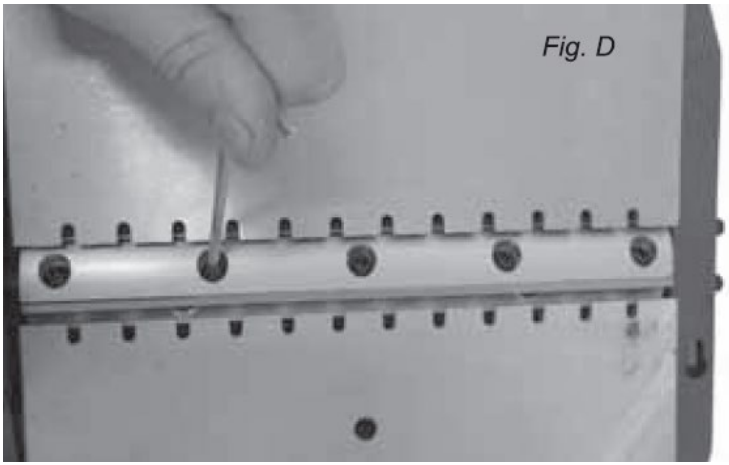
i) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni. Dopo 10 ore di funzionamento si consiglia di lubrificare i seguenti componenti della macchina:
   - Cuscinetti dei rulli di ingresso/uscita
   - Cuscinetti tenditori e pulegge per cinghie di trasmissione
   - Ingranaggi e mandrini filettati per la regolazione dell'altezza del piano di lavoro (con grasso secco)
   - I piani di lavoro e i rulli di ingresso/uscita devono essere sempre puliti e privi di rivestimenti appiccicosi (ad esempio resina)

j) La testa di taglio, gli elementi di bloccaggio, i supporti delle lame e le lame devono essere privi di contaminanti, soprattutto appiccicosi, per garantirne l'efficienza e il corretto funzionamento. Questi elementi devono essere puliti, ad esempio, con acqua ragia minerale, gas di estrazione o imbevuti di paraffina.

3.4.1 Rimozione della lama

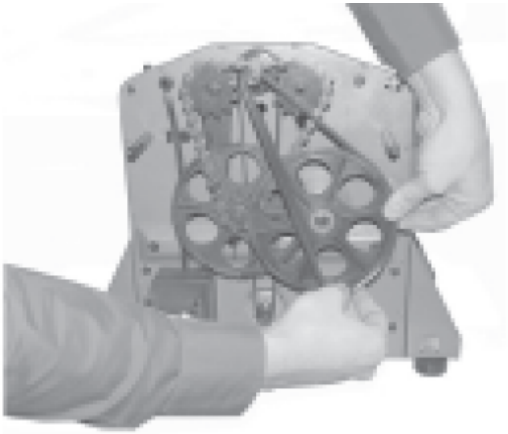
Con il passare del tempo e dopo alcune ore di lavoro, la lama di taglio necessita periodicamente di essere affilata o sostituita. A questo scopo:

- Spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla fonte di alimentazione
- Impostare l'altezza di taglio su zero, ovvero ruotare la manopola di regolazione dell'altezza fino all'arresto quando l'indicatore dell'altezza mostra "0"
- Rimuovere la guida
- Sollevare la protezione della lama
- Ruotare l'albero della lama in modo che le 4 viti a brugola che fissano la lama siano visibili - svitarle con attenzione:


Fig. D

- Ruotare l'albero della lama di 180 ° e rimuovere la lama successiva ripetendo l'operazione precedente.
  IMPORTANTE: affilare/sostituire sempre le lame in coppia
- Montare nell'ordine inverso rispetto alla rimozione, facendo attenzione che le estremità delle lame siano in linea con il piano di lavoro quando sono impostate sulla posizione a ore 12: utilizzare il bordo dritto. Stringere i bulloni della lama con attenzione, non troppo stretti.

3.4.2 Sostituzione della cinghia di trasmissione



- Rimuovere le 3 viti che fissano il coperchio anteriore
- Rimuovere la vecchia cintura
- Passare la nuova cinghia prima sopra la puleggia piccola e l'altra estremità parzialmente attraverso la puleggia grande
- Ruotare manualmente la puleggia grande in senso orario finché il resto della cinghia di trasmissione non è completamente sulla puleggia

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.
Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, fornite un contributo significativo alla protezione del nostro ambiente.
Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

3.4.2 Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Azione
La macchina non si avvia	Fusibile saltato	Sostituire il fusibile con uno funzionante
	Collegamento interrotto con l'interruttore ON/OFF	Controllare il collegamento dell'interruttore ON/OFF
	Interruttore ON/OFF difettoso	Sostituire l'interruttore difettoso

	La protezione della lama non è fissata	Applicare la copertura di plastica o correggerla
La macchina funziona solo quando il pulsante verde dell'interruttore ON/OFF viene tenuto premuto in questa posizione	Interruttore di alimentazione difettoso	Sostituire l'interruttore difettoso
Il motore della macchina si spegne, la macchina funziona in modo intermittente	Spazzole di carbone del motore usurate	Sostituire le spazzole di carbone del motore
Il motore gira, ma l'albero della lama non gira	La cinghia di trasmissione è danneggiata, allentata o si è staccata dalle pulegge	Riattaccare la cintura o sostituirla con una nuova
Il motore rallenta durante la lavorazione del pezzo	La profondità di elaborazione è troppo grande	Ridurre la profondità di taglio come consigliato
	Sistema di aspirazione intasato	Rimuovere eventuali detriti e assicurarsi che il sistema di aspirazione funzioni correttamente
	Lame smussate	Affilare o sostituire le lame (sempre in coppia)
Forti vibrazioni	Lama sbilanciata	Correggere l'altezza delle lame rispetto al piano di lavoro e fissarle in modo uniforme

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Cepilladora-regruesadora
Modelo	MSW-WOBD-1500L
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	1500
Clase de aislamiento	I
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	430x915x480
Peso [kg]	26,5
Velocidad de rotación sin carga [rpm]	9000
Espesor máximo de corte/cepillado [mm]	2.5 / 2
Ajuste del ángulo de la guía regruesadora [º]	90-135
Ancho máximo de una pieza de madera para cepillar [mm]	252
Espesor mínimo/máximo de una pieza de madera para cepillar [mm]	5/120

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar a un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones sonoras se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**¡PRECAUCIÓN!** o ¡ **ADVERTENCIA!** o ¡ **RECUERDA!** describir una situación (señal de advertencia general).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilice guantes protectores (sólo que se ajusten bien a la mano).
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).

	Utilizar protección para los pies.
	Utilizar protección ajustable.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	¡ADVERTENCIA! Algunos componentes pueden calentarse mucho durante el funcionamiento: ¡peligro de quemaduras!
	¡No toques!
	Solo para uso en interiores.
	¡ADVERTENCIA! ¡Partes afiladas y móviles de la máquina! Peligro de lesiones o corte de dedos/extremidades.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a:
Cepilladora-regruesadora

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
f) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
g) ¡No utilice el aparato en habitaciones con humedad muy alta o cerca de depósitos de agua!
h) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!
i) Antes del primer uso, asegúrese de que la corriente y el voltaje de su instalación eléctrica corresponden con los datos indicados en la placa de características.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantener el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, observe lo que hace y utilice el sentido común al utilizar la unidad.

b) No utilice la unidad en un área explosiva, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
c) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníqueselo a una persona autorizada.
d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. La falta de atención puede provocar la pérdida de control de la unidad.
h) Utilice el producto en un área bien ventilada.
i) Durante el uso del producto se generan polvo y residuos. Proteger a los transeúntes contra sus efectos nocivos.
j) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Si las pegatinas son ilegibles, deben ser reemplazadas.
k) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, también se deberá entregarse el manual de instrucciones.
l) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
m) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
n) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
b) La unidad puede ser operada por personas físicamente capacitadas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
c) La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que

carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar la máquina.

d) Esté atento y use el sentido común al operar este equipo. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
e) Utilice el equipo de protección personal necesario cuando trabaje con el dispositivo, tal y como se especifica en el punto 1. "Explicación de símbolos". El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
i) Si el equipo está provisto de conexiones de extracción, compruebe que están correctamente conectadas y montadas. El uso de la extracción de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
j) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
k) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
l) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
b) No utilice el dispositivo si el interruptor "ON/OFF" no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
c) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.

d) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
e) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
h) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
i) Al transportar o trasladar el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, respete las normas de salud y seguridad para la manipulación manual aplicables en el país donde se utiliza el dispositivo.
j) Evite situaciones en las que la unidad deje de funcionar porque está manipulando una carga pesada. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
k) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
l) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
m) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
n) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
o) El valor indicado de la emisión de vibraciones se mide con métodos de medición estándar. El valor de la emisión de vibraciones puede cambiar si el equipo se utiliza en diferentes condiciones ambientales.
p) Está prohibido trabajar con dos elementos a la vez.
q) Las piezas o los accesorios móviles no deben tocarse, a menos que el equipo se haya desconectado de la fuente de alimentación de aire comprimido.
r) Si nota alguna fuga en el equipo o en las mangueras, desconecte la alimentación neumática inmediatamente y repare la avería.
s) Nunca supere la presión de alimentación recomendada. Riesgo de daños en el equipo.
t) No tapar la entrada y la salida de aire.
u) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
v) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
w) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor

x) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
y) ¡ADVERTENCIA! Algunas piezas del aparato se calientan mucho durante el funcionamiento: ¡existe peligro de quemaduras!
z) No toque los elementos de corte en movimiento. Peligro de lesiones o corte de dedos/extremidades.

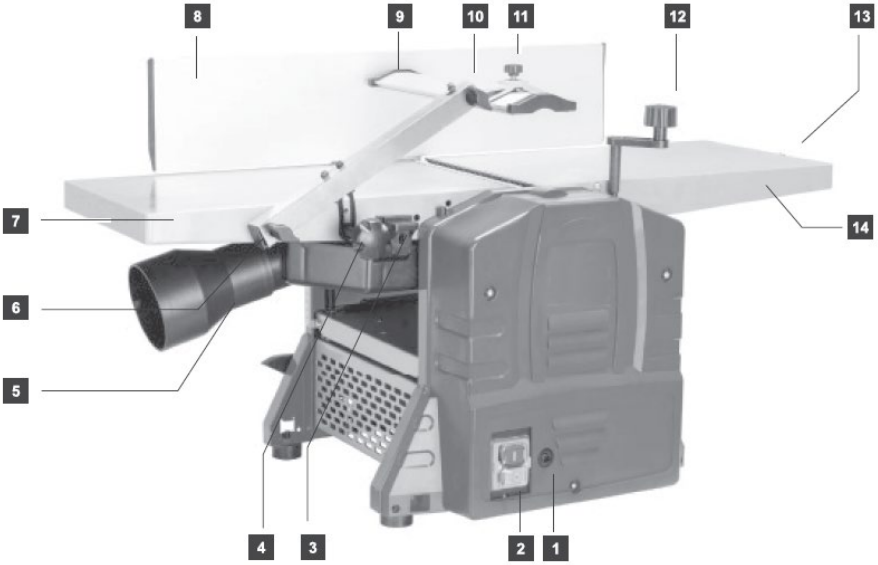


¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para procesar madera, dándole cierto grosor y suavidad. Gracias al sistema de extracción, el procesamiento se realizará en las condiciones menos polvorientas posibles.
La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



1. **Protección contra sobrecargas**
2. **Interruptor de encendido/apagado**
3. **Bloqueos del colector de succión**
4. **Perilla de bloqueo del protector de cuchillas**
5. **Colector de succión con adaptador**
6. **Tornillo de fijación del protector**
7. **Encimera - extremo receptor**
8. **Guía ajustable**
9. **Conjunto de protector de hoja**
10. **Ajustador del protector de la hoja**
11. **Tornillo de ajuste del protector de la hoja**
12. **Manivela para ajuste del espesor de corte.**
13. **Perilla de ajuste de cepillado**
14. **Encimera - extremo de alimentación**
15. **Indicador de profundidad de corte**

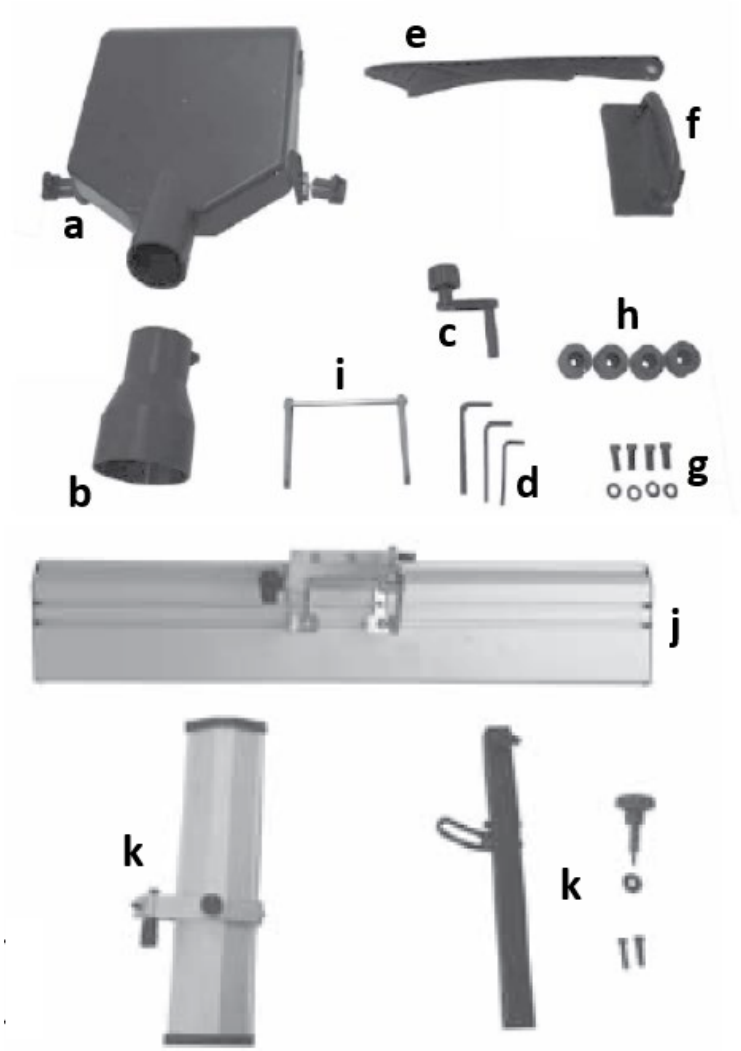
3.2. Preparación para el trabajo

3.2.1 COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantenga una distancia mínima de cada pared del dispositivo para garantizar la libertad de trabajo del operador y una distancia adecuada con las personas presentes. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Siempre opere la unidad en un lugar bien iluminado, sobre una

superficie nivelada, estable, limpia, ignífuga y seca y fuera del alcance de los niños y personas con funciones mentales, sensoriales e intelectuales deterioradas. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

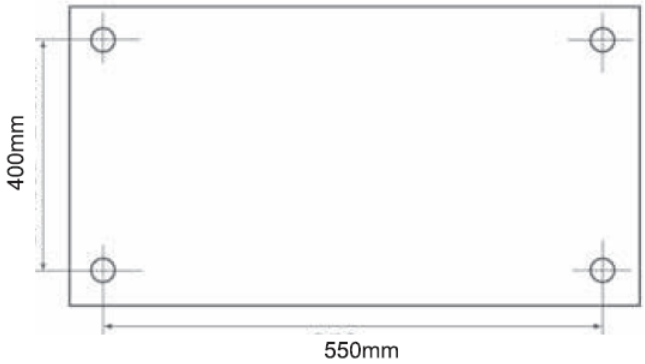
3.2.2 MONTAJE DE LOS EQUIPOS



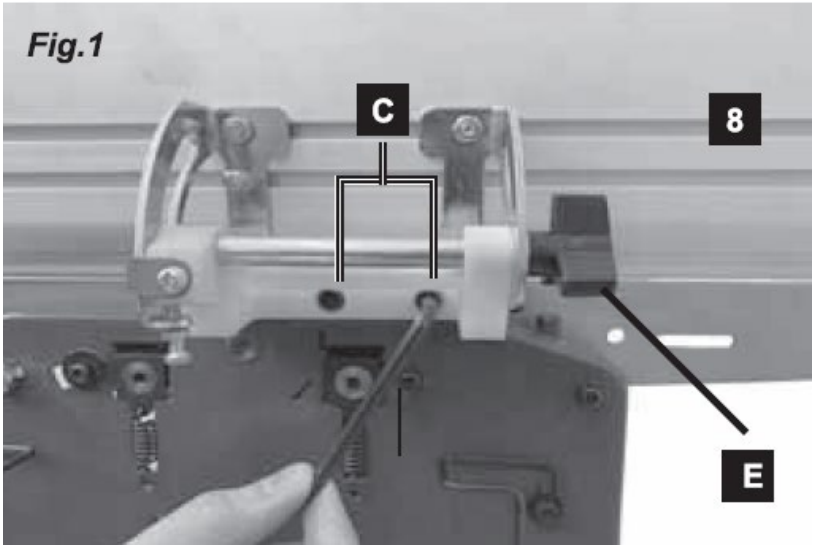
a) Colector de succión
b) Adaptador del sistema de succión

c) Perilla para ajustar el espesor de procesamiento.
d) llaves allen
e) Empujador
f) Pinza para mover
g) Elementos de montaje
h) Patas de goma
i) Herramienta para colocar cuchillos
j) Guía con ángulo ajustable.
k) Componentes del protector de hoja

Se recomienda utilizar el dispositivo en un banco de trabajo. Alternativamente, se puede fijar permanentemente a un tablero de madera contrachapada con un diámetro mínimo de 20 mm y una distancia entre orificios de 550 x 400 mm (ver imagen a continuación). Dicha placa, junto con el dispositivo adjunto, se puede fijar temporalmente a la mesa de trabajo.

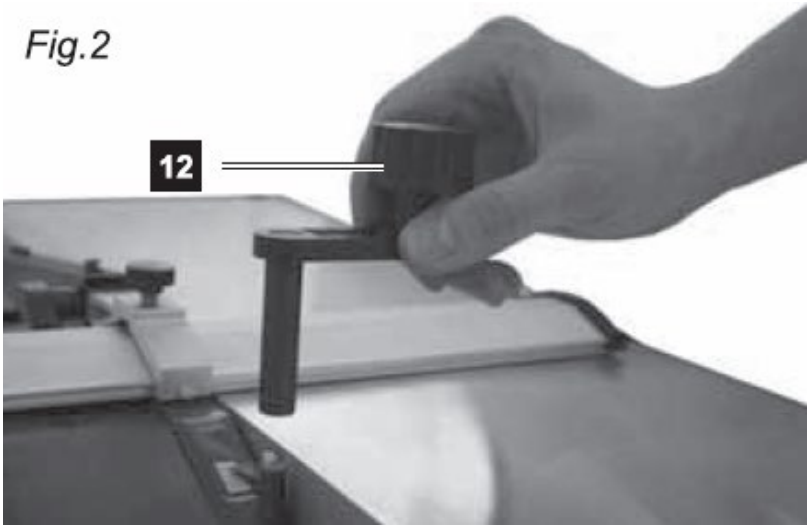


- Montaje de la guía



Inserte los tornillos (C) a través de los orificios de la guía (8) y apriételos. Si necesita configurar el ángulo de la guía, suelte la perilla (E) y establezca el ángulo deseado dentro del rango disponible, y luego apriete la perilla nuevamente; vea la imagen de arriba.

- Fijación del pomo de ajuste de la encimera.



Coloque la perilla de ajuste de la mesa (12) en el eje (vea la imagen de arriba).

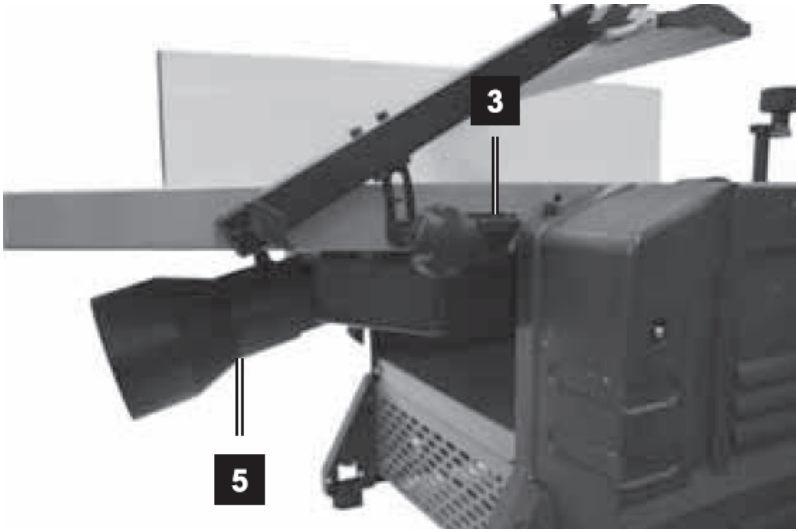
- Instalación del colector del sistema de succión.

IMPORTANTE: El colector del sistema de succión siempre debe estar asegurado con ambas cerraduras, de lo contrario la máquina no arrancará.

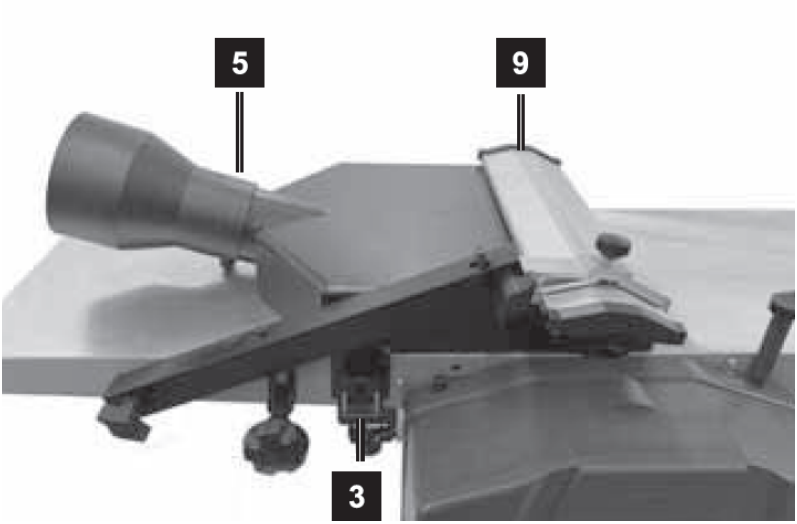
Fig.3



Para la opción de planificación:
Baje la encimera de la máquina lo más que pueda, girando la perilla de ajuste de altura en sentido antihorario hasta que se detenga. Luego, saque ambas cerraduras (3) del colector de succión (5) e insértelo en el espacio debajo de la encimera (vea la imagen a continuación). Luego asegúrese de que ambos bloqueos del adaptador (3) estén firmemente insertados en los orificios de la mesa.

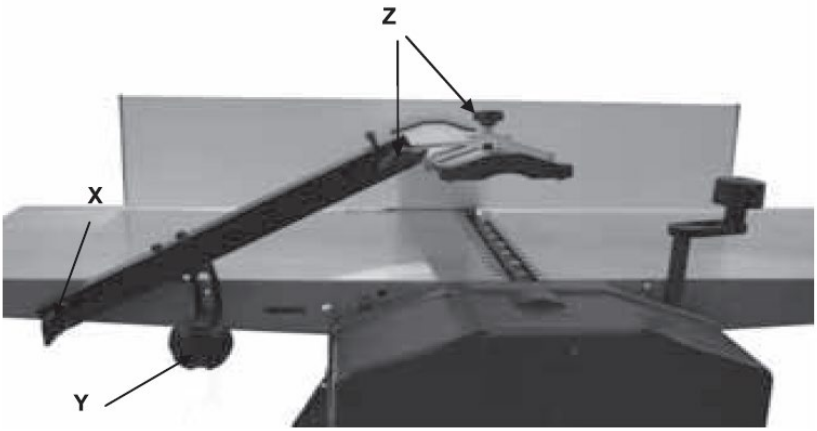


Sin embargo, en el caso de la opción más regruesadora (ver imagen a continuación):



Retire la guía (8) y retire el protector de la hoja (9) del mango para poder instalar el adaptador del sistema de succión en la encimera. Luego asegúrese de que ambos bloqueos del adaptador (3) estén firmemente insertados en los orificios de la mesa.

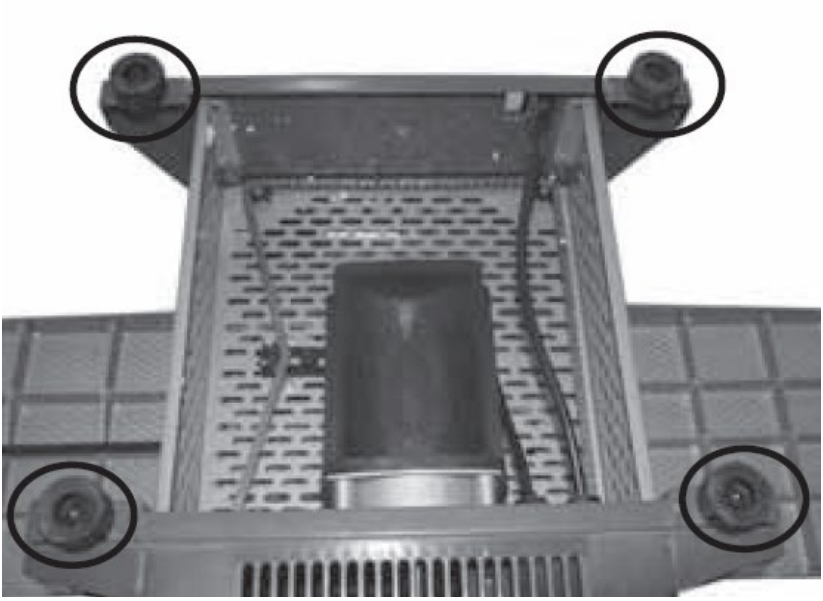
- Instalación del conjunto del protector de la hoja



Apriete el tornillo mariposa (x) en su lugar. Úselo para bloquear el brazo que sujeta el protector de la hoja. Apriete la perilla de ajuste del ángulo del brazo

protector (y). Utilice los 2 tornillos moleteados (z) para ajustar el ángulo de la protección.

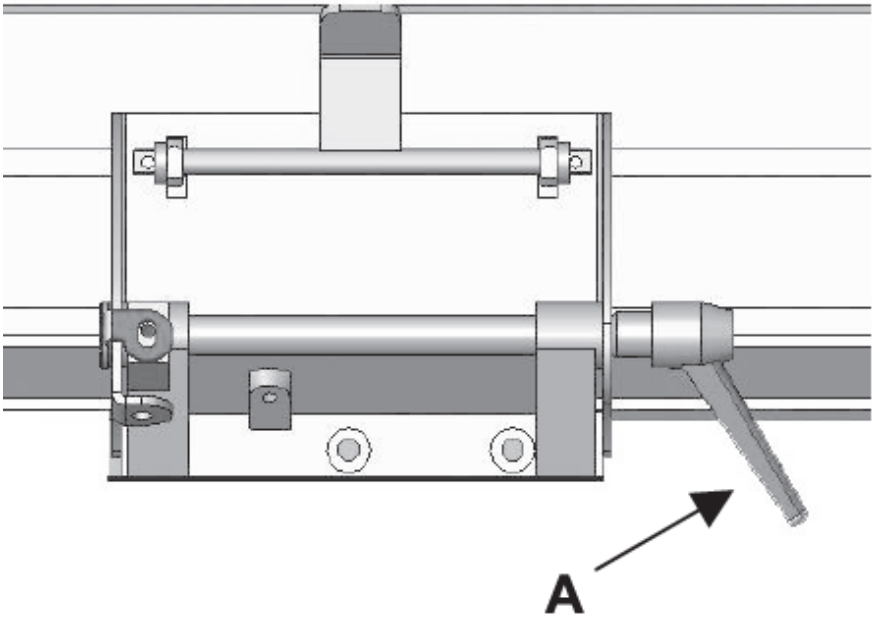
- Instalación de pies de goma.
  Fije las patas a la base de la máquina utilizando los tornillos Allen con arandelas incluidos; apriételos de forma segura pero suave.



3.3. Manejo del equipo.

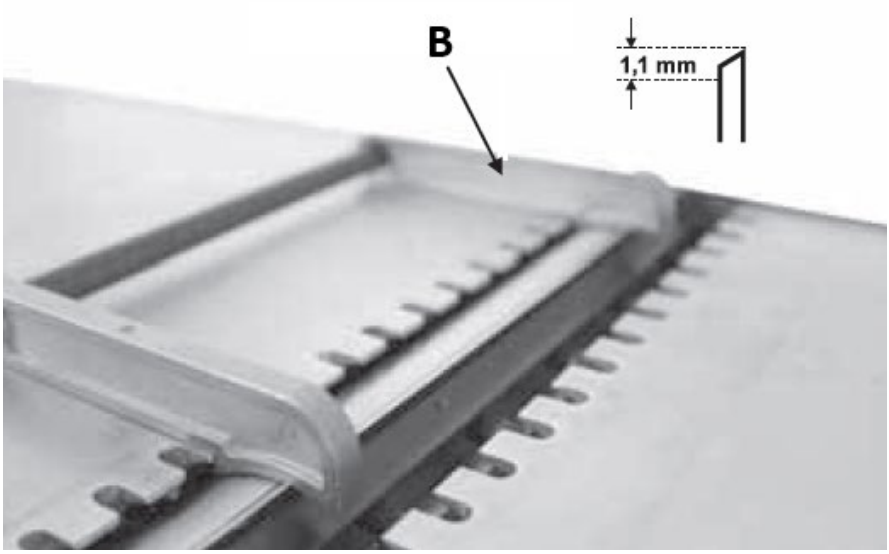
3.3.1 Configuración del ángulo de la guía

Afloje la palanca de sujeción de la guía (A) y ajuste el ángulo deseado, luego apriete la perilla nuevamente:



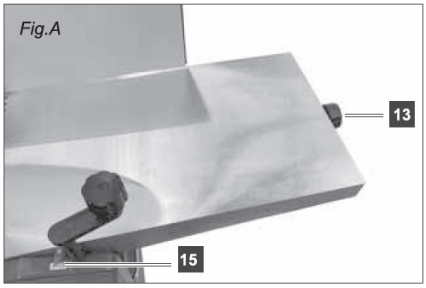
3.3.2 Ajuste de la cuchilla de corte

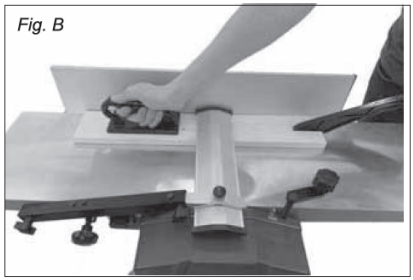
Coloque la herramienta de ajuste de cuchillas (B) en el bloque de cuchillas, como se muestra en la siguiente imagen. Asegúrese de que el cuchillo toque ambos bordes de la herramienta. La distancia ideal entre cuchillas debe ser de 1,1 mm:



3.3.3 Procesamiento por cepillado

IMPORTANTE: para un mejor efecto de cepillado/nivelación, procesar la pieza de madera a lo largo de su estructura de veta. La madera en bruto requiere procesamiento de los 4 lados. Utilice el empujador y la pinza adjuntos para mover la pieza de madera. Nunca retire piezas o recortes de madera de la encimera cuando la máquina esté en funcionamiento, especialmente alrededor de la cuchilla.





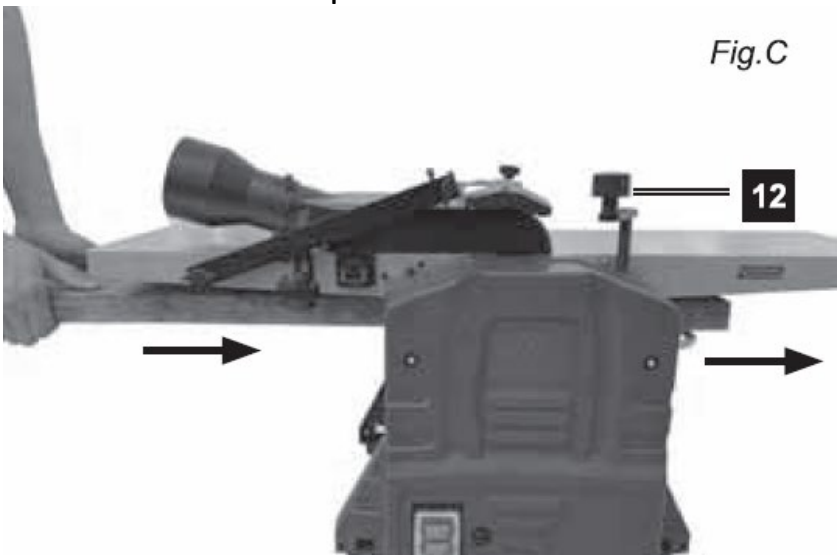
- La profundidad del arado se regula mediante un mando (13) situado en la encimera receptora. Se recomienda establecer la profundidad a no más de 1 mm ni menos de 0,5 mm; consulte el indicador (15).
- Asegúrese de que la guía (8) esté en el ángulo correcto; para un cepillado regular, será de ^{90o} .
- Apartar el protector de hoja (9) y colocar la pieza sobre la encimera de manera que apoye firmemente sobre la guía, con el borde de ataque a poca distancia de la hoja, teniendo en cuenta que el sentido del movimiento es de derecha a izquierda como visto desde el frente de la máquina.
- Baje el protector de la hoja de modo que toque ligeramente la pieza de madera a procesar y fíjelo de esta manera apretando su pomo.
- Presione el botón "I" en el interruptor ON/OFF.
- Presionando hacia abajo el trozo de madera, muévalo hacia la hoja a lo largo de la guía a un ritmo lento y constante.
- Después de finalizar el tratamiento, apague la máquina presionando el botón "O" en el interruptor ON/OFF.

Método de planificación:

- Determina qué superficie más ancha de la pieza de madera es la más plana.
- Pasa la madera con la superficie más plana a través del cepillo tantas veces como sea necesario hasta que la superficie quede lisa.
- Sujete firmemente el lado a procesar contra la guía (en un ángulo de 90 ^{o} con respecto al borde) y jálelo a través del plano muchas veces hasta que la superficie lateral quede uniforme y lisa.

- De esta forma obtendrás 2 lados procesados adyacentes entre sí en un ángulo de 90 º .

3.3.4 Procesamiento de espesor



- Bajar la encimera con el pomo de ajuste (12) hasta el nivel adecuado al tamaño del elemento de madera que quedará debajo de la cuchilla. El procesamiento se realizará desde el lado izquierdo al derecho de la máquina.
- Levante la encimera hasta que sienta una ligera resistencia, que se siente cuando el elemento de madera apenas toca la hoja.
- Retraiga la pieza de trabajo y luego levante la encimera; gírela en el sentido de las agujas del reloj usando la perilla de elevación/descenso (12) y ajuste la encimera a la altura de procesamiento correcta, teniendo en cuenta que un corte tiene una profundidad de 3 mm. No superar el valor de 2 mm de profundidad, ya que esto puede provocar contragolpes y/o daños en las piezas de la máquina o sobrecalentamiento del motor.
- Cuando trabaje con piezas de madera en bruto o deformadas, comience con un ajuste poco profundo: comience con 1 mm o ¼ de vuelta de la perilla de ajuste.
- Los trozos de madera más largos siempre deben apoyarse horizontalmente a lo largo de todo el banco de trabajo en relación con la cuchilla, visto desde el lado izquierdo de la máquina. El rodillo alimentará automáticamente la pieza de trabajo a la hoja. Para elementos más grandes (más largos), proporcione un soporte adecuado a la salida de la máquina, es decir, detrás de la encimera receptora.

Método de cepillado de espesor:

- Tire de la pieza de madera a través del plano de espesor con el lado procesado más ancho hacia abajo en relación con el borde y continúe hasta que el grosor de la pieza de madera sea satisfactorio.
- Luego, pasar el lado más estrecho a través del arado de la pieza de espesor hacia abajo en relación al borde y continuar procesando hasta que el espesor sea satisfactorio.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
   - Espere a que detengan los elementos giratorios.

b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.

c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.

e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.

f) Las rejillas de ventilación deben limpiarse con un cepillo y aire comprimido, especialmente las encargadas de enfriar el motor.

g) Usar un paño suave y cepillo para la limpieza.

h) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.

i) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño. Después de 10 horas de funcionamiento, se recomienda lubricar los siguientes componentes de la máquina:
   - Rodamientos de los rodillos de entrada/salida.
   - Cojinetes tensores y poleas para correas de transmisión.
   - Engranajes y husillos roscados para regular la altura de la encimera (con grasa seca)
   - Las encimeras y los rodillos de entrada/salida deben estar siempre limpios y libres de revestimientos pegajosos (por ejemplo, resina)

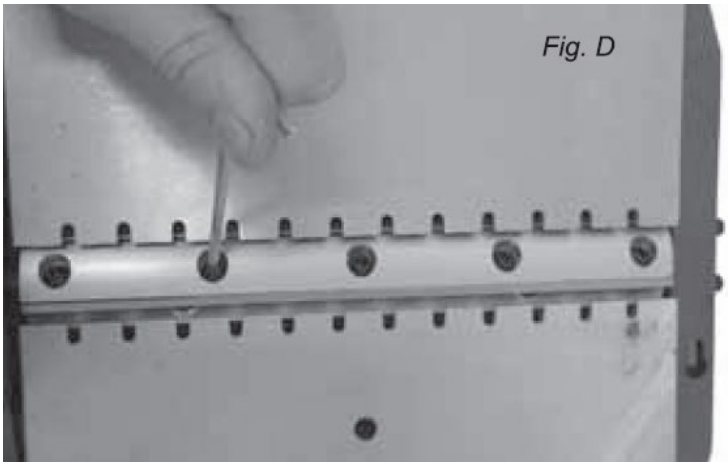
j) El cabezal de corte, los elementos de sujeción, los soportes de las cuchillas y las cuchillas deben estar libres de contaminantes, especialmente pegajosos, para garantizar su eficiencia y correcto funcionamiento. Estos elementos

deben limpiarse, por ejemplo, con aguarrás, gas de extracción o sumergirse en parafina.

3.4.1 Quitar la cuchilla

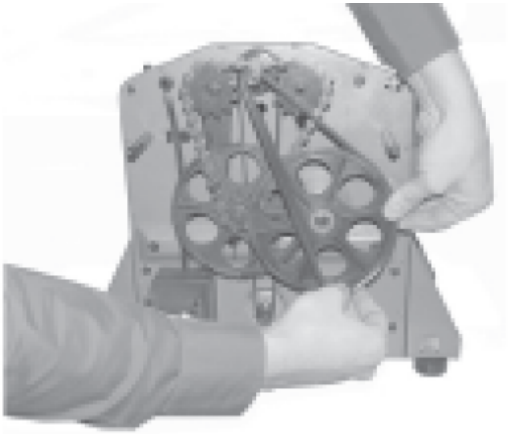
Con el tiempo y después de algunas horas de trabajo, es necesario afilar o sustituir periódicamente la cuchilla de corte. Para ello:

- Apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación.
- Ajuste la altura de corte a cero, es decir, gire la perilla de ajuste de altura hasta el tope cuando el indicador de altura muestre "0".
- quitar la guía
- Levante el protector de la hoja
- Gire el eje de la cuchilla para que los 4 tornillos Allen que sujetan la cuchilla sean visibles; desatorníllelos con cuidado:



- Gire el eje de la cuchilla 180 º y retire la siguiente cuchilla repitiendo la operación anterior.
  IMPORTANTE: Siempre afile/reemplace las cuchillas en pares
- Monte en el orden inverso al desmontaje, teniendo cuidado de que los extremos de las cuchillas estén alineados con la encimera cuando esté en la posición de las 12 en punto; utilice la regla. Apriete los pernos de la hoja con cuidado, no demasiado.

3.4.2 Reemplazo de la correa de transmisión



- Retire los 3 tornillos que sujetan la cubierta frontal.
- Quitar el cinturón viejo
- Pase la correa nueva primero por la polea pequeña y el otro extremo parcialmente por la polea grande.
- Gire manualmente la polea grande en el sentido de las agujas del reloj hasta que el resto de la correa de transmisión esté completamente en la polea.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.
Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso a las máquinas de desecho, usted contribuye de manera significativa a la protección de nuestro medio ambiente.
La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

3.4.2 Solución de problemas

Problema	Posible causa	Medida
La maquina no arranca	Fusible quemado	Reemplace el fusible por uno bueno.
	Conexión interrumpida con el interruptor ON/OFF	Verificar la conexión del interruptor ON/OFF
	Interruptor ON/OFF defectuoso	Reemplace el interruptor defectuoso

	El protector de la hoja no está colocado.	Coloque la cubierta de plástico o corríjala
La máquina sólo funciona cuando se mantiene pulsado y mantenido en esta posición el botón verde del interruptor ON/OFF	Interruptor de encendido defectuoso	Reemplace el interruptor defectuoso
El motor de la máquina se para, la máquina funciona de forma intermitente	Escobillas de carbón de motor desgastadas	Reemplace las escobillas de carbón del motor
El motor funciona, pero el eje de la cuchilla no gira.	La correa de transmisión está dañada, suelta o se ha salido de las poleas	Vuelva a colocar el cinturón o reemplácelo por uno nuevo.
El motor se ralentiza mientras se procesa la pieza de trabajo.	La profundidad de procesamiento es demasiado grande.	Reduzca la profundidad de corte según lo recomendado
	Sistema de succión obstruido	Retire cualquier residuo y asegúrese de que el sistema de succión esté funcionando correctamente.
	Cuchillas desafiladas	Afile o reemplace las cuchillas (siempre en pares)
Vibraciones fuertes	Hoja fuera de equilibrio	Corrija la altura de las lamas con respecto a la encimera y fíjelas uniformemente

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Gyalugép vastagságvágó
Modell	MSW-WOBD-1500L
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	1500
Védelmi osztály	I
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	430 x 915 x 480
Súly [kg]	26,5
Forgási sebesség terhelés nélkül [rpm]	9000
A vágás/gyalulás maximális vastagsága [mm]	2.5 / 2
A vastagságmérő vezetőjének szögének beállítása[o]	90-135
Egy fadarab maximális szélessége gyaluláshoz [mm]	252
A fadarab minimális/maximális vastagsága gyaluláshoz [mm]	5/120

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt (csak szorosan a kézre illeszkedő kesztyűt).
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).

	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	Használja az felemelhető védőburkolatot.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	VIGYÁZAT! Egyes alkatrészek működés közben nagyon felforrósodhatnak - égési sérülések veszélye!
	Ne nyúlj hozzá!
	Csak beltéri használatra.
	VIGYÁZAT! A gép éles, mozgó részei! Sérülésveszély vagy ujjak/végtagok levágásának veszélye.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és az utasítások leírásában szereplő "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre vonatkozik:
Gyalugép vastagságvágó

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
f) Áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Tilos a készüléket nedves felületen használni.
g) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
h) Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
i) Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az áram típusa és a hálózati feszültség megfelel-e az adattáblán feltüntetett adatoknak.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét a készülék használatakor.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

c) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
d) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. A figyelmetlenség a készülék feletti uralom elvesztését okozhatja.
h) A terméket jól szellőző helyen használja.
i) A termék használata során por és törmelék keletkezik. Védje a járókelőket a káros hatásoktól.
j) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a matricák olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
k) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
l) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
m) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
n) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!

Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
b) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha

felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a gép kezelésére.

d) Kérjük, legyen figyelmes és használja a józan eszét a berendezés működtetésekor. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
e) A készülékkel való munkavégzés során az 1. pontban meghatározottak szerint használja az előírt egyéni védőfelszerelést. "A szimbólumok magyarázata." A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
i) Ha a készülék rendelkezik elszívó csatlakozással, ellenőrizze hogy megfelelően lett-e csatlakoztatva és rögzítve a csatlakozó. A porelszívás használata csökkentheti a por okozta esetleges veszélyeket.
j) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
k) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
l) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) Ne használja a készüléket, ha a "ON / OFF" kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
c) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel

kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.

f) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
i) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
j) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék azért áll le, mert nagy terhelést kezel. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
k) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózatból.
l) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
m) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
o) A megadott rezgéskibocsátási értékek szabványos mérési módszerekkel lettek lemérve. A rezgéskibocsátási érték változhat, attól függően, hogy milyen környezeti feltételek mellett üzemel a készülék.
p) Két munkadarabot nem szabad egyszerre megmunkálni.
q) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készüléket leválasztottuk a sűrített levegő ellátásról.
r) Ha szivárgást észlel a készülékből vagy a tömlőkből, azonnal válassza le a sűrített levegőről és javítsa ki a hibát.
s) Ne lépje túl az ajánlott nyomást, mert az károsíthatja a készüléket.
t) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
u) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
v) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
w) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
x) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
y) VIGYÁZAT! A készülék egyes részei működés közben nagyon felforrósodnak - fennáll az égés veszélye!
z) Ne érintse meg a mozgó vágóelemeket. Sérülésveszély vagy ujjak/végtagok levágásának veszélye.

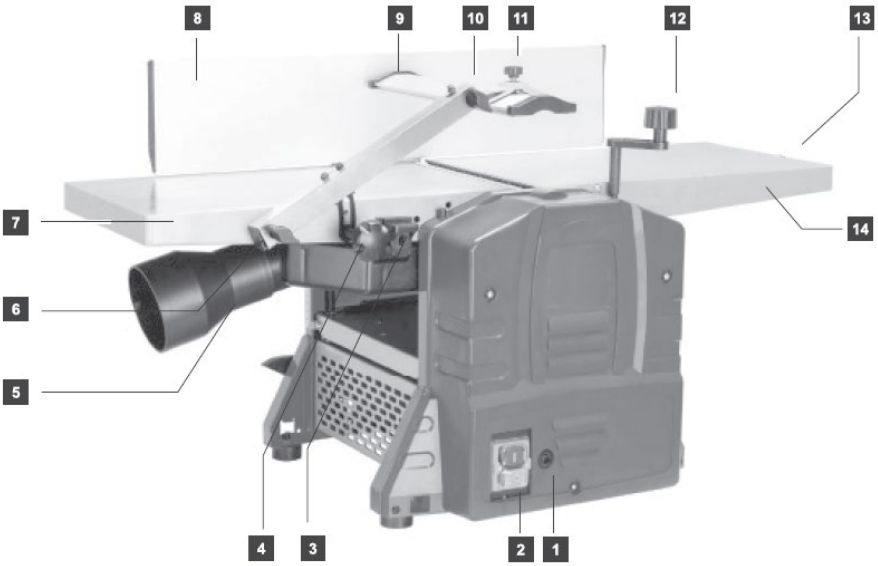
VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A készüléket fafeldolgozásra tervezték - bizonyos vastagságot és simaságot adva neki. Az elszívó rendszernek köszönhetően a feldolgozás a lehető legkevésbé poros körülmények között történik.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



1. **Túlterhelés-védelem**
2. **Tápkapcsoló ON/OFF**
3. **Szívócső zárak**
4. **Késvédő reteszelőgomb**

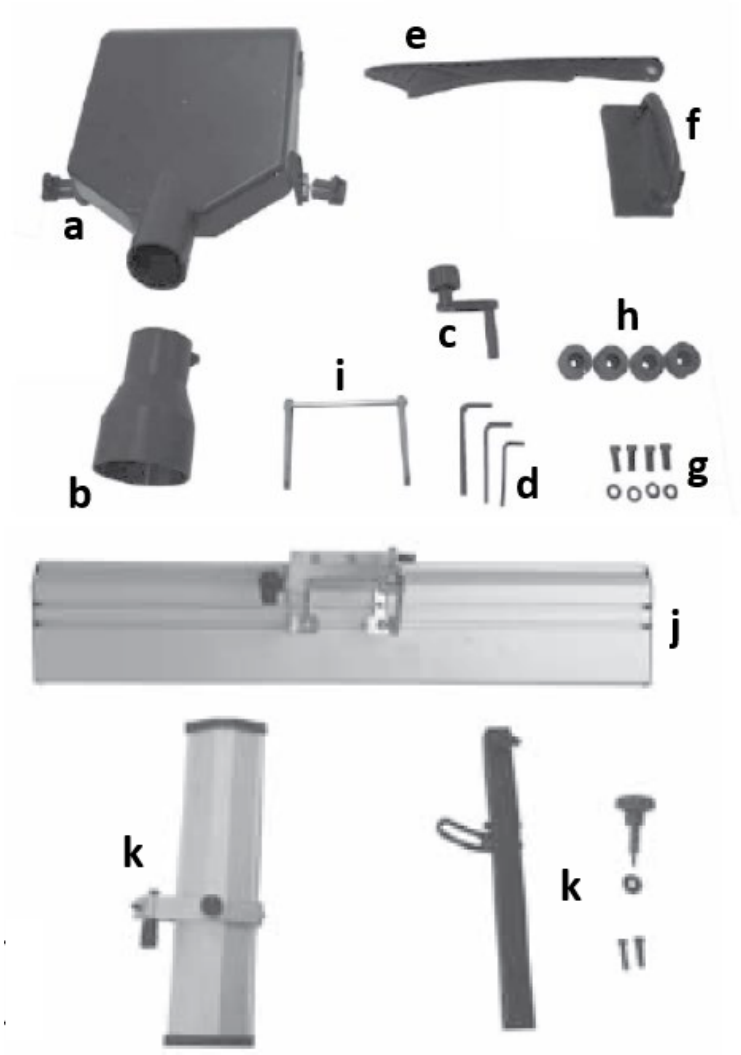
5. **Szívócső adapterrel**
6. **Védőcsavar rögzítő csavar**
7. **Munkalap - fogadóoldal**
8. **Állítható útmutató**
9. **Pengevédő szerelvény**
10. **Pengevédő állító**
11. **Pengevédő állítócsavar**
12. **Kurbli a vágási vastagság beállításához**
13. **Gyalulásállító gomb**
14. **Munkalap - adagoló vége**
15. **Vágási mélységjelző**

3.2. Beüzemelés előtt

3.2.1 A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Tartson minimális távolságot a készülék minden falától, hogy biztosítsa a kezelő szabad munkavégzését és a megfelelő távolságot a járókelőktől. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig jól megvilágított helyen, vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

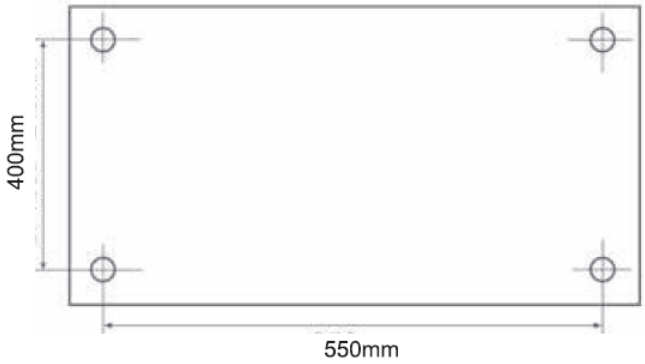
3.2.2 A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE



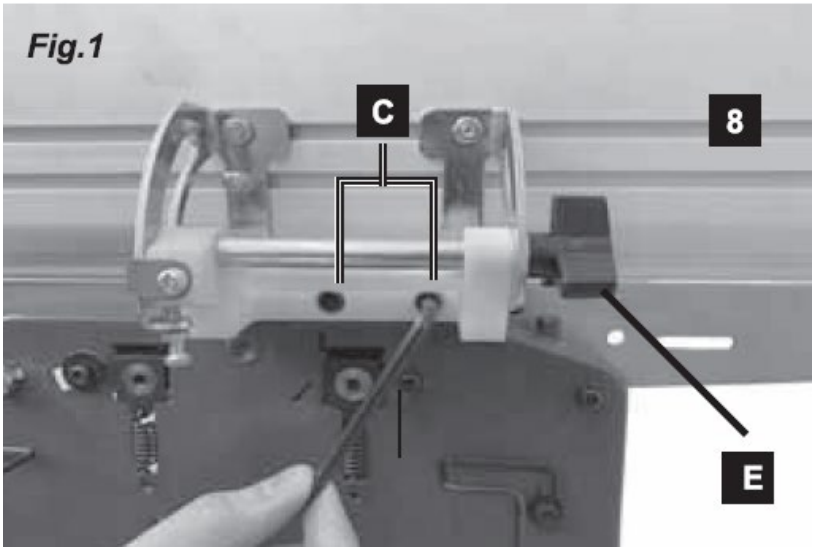
a) Szívócső
b) Szívórendszer-adapter
c) Gomb a feldolgozási vastagság beállításához
d) Imbuszkulcsok
e) Nyomórúd
f) Megfogó a mozgatáshoz
g) Szerelőelemek
h) Gumilábak
i) Késbeállító szerszám

j) Állítható szögű vezető
k) Pengevédő alkatrészek

A készüléket ajánlott munkapadon használni. Alternatívaként tartósan rögzíthető egy legalább 20 mm átmérőjű, 550 x 400 mm-es lyukközzel rendelkező rétegelt lemezre (lásd az alábbi képet). Egy ilyen lemez a hozzáerősített eszközzel együtt ideiglenesen rögzíthető a munkaasztalhoz.

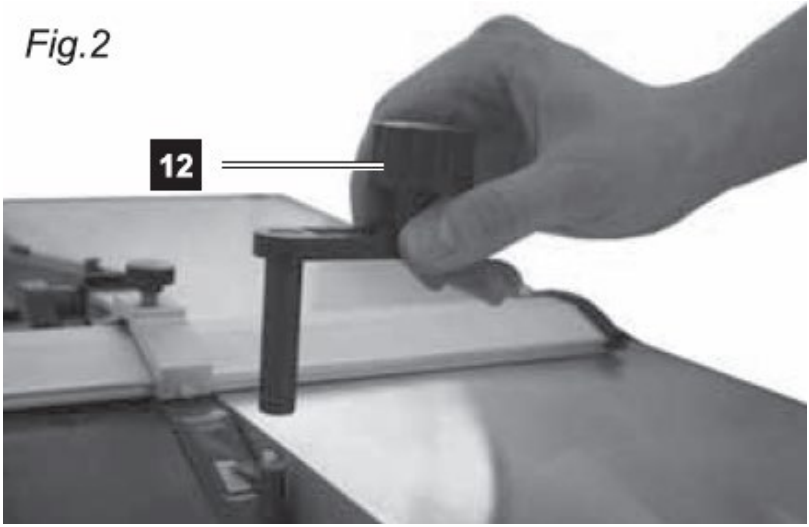


- A vezető felszerelése



Helyezze be a csavarokat (C) a vezetőn (8) lévő lyukakba, és húzza meg őket. Ha be kell állítania a vezető szögét, engedje el a gombot (E), és állítsa be a kívánt szöget a rendelkezésre álló tartományon belül, majd húzza meg ismét a gombot - lásd a fenti képet.

- A munkalap állítógomb rögzítése



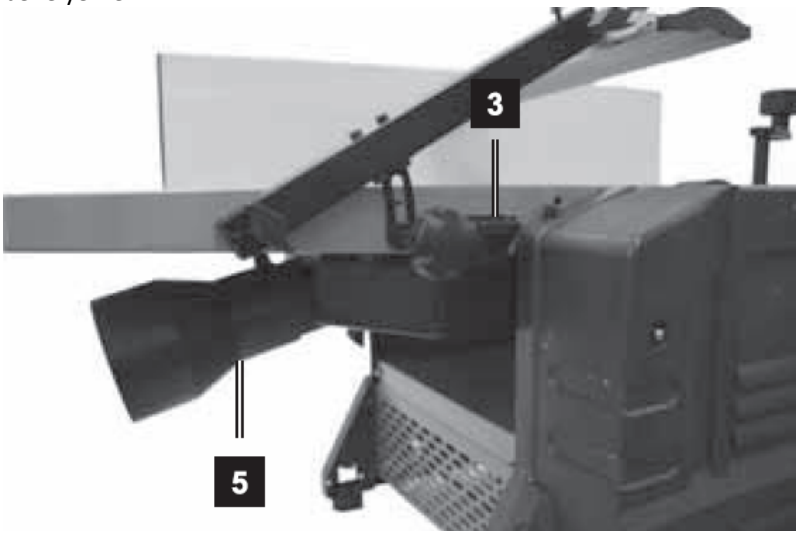
Helyezze az asztallap-beállító gombot (12) az orsóra (lásd a fenti képet).

- A szívórendszer gyűjtőcsőjének felszerelése
  FONTOS: A szívórendszer gyűjtőcsonkját mindig mindkét zárral rögzíteni kell, különben a gép nem indul el.

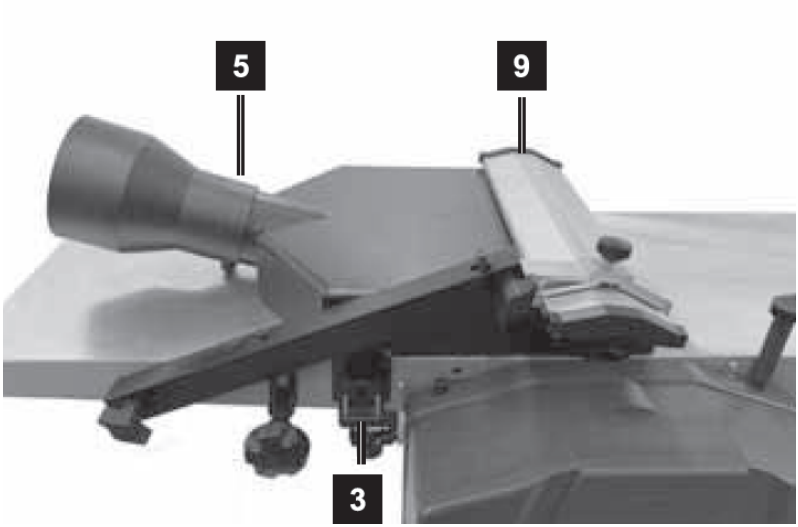


A tervezési lehetőséghez:
Engedje le a gép munkalapját a lehető legmesszebbre - a magasságállító gombot az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva, amíg meg nem áll. Ezután húzza ki a szívócső (5) mindkét zárját (3), és helyezze be a

munkalap alatti térbe (lásd az alábbi képet). Ezután győződjön meg arról, hogy mindkét adapterzár (3) szilárdan az asztallapon lévő lyukakba van behelyezve.

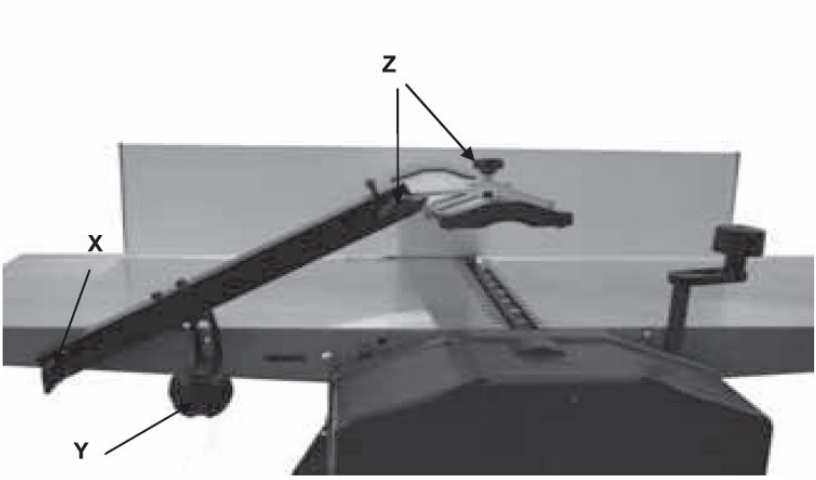


Azonban a vastagságnövelő opció esetében (lásd az alábbi képet):



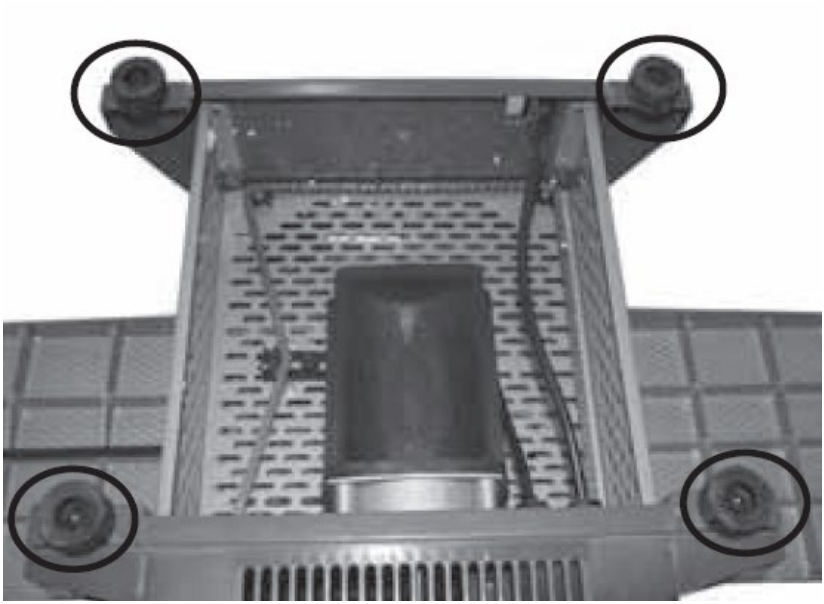
Távolítsa el a vezetőt (8), és vegye le a késvédőt (9) a fogantyúról, hogy a szívórendszer-adaptert a munkalapra lehessen szerelni. Ezután győződjön meg arról, hogy mindkét adapterzár (3) szilárdan az asztallapon lévő lyukakba van behelyezve.

- A pengevédő szerelvény felszerelése



Rögzítse a hüvelykujjcsavart (x) a helyére. Használja a pengevédőt rögzítő kar rögzítéséhez. Húzza meg a védőkar szögbeállító gombját (y). A 2 bütykös csavarral (z) állítsa be a védőburkolat szögét.

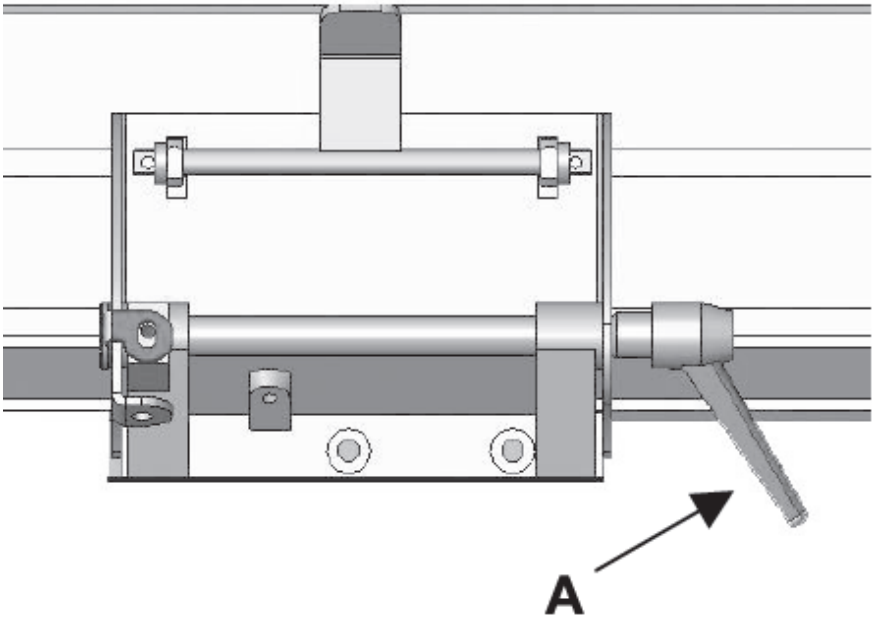
- Gumilábak felszerelése.
  Rögzítse a lábakat a gép aljához a mellékelt imbuszcsavarokkal és alátétekkel - húzza meg erősen, de óvatosan.



3.3. Munkavégzés a berendezéssel

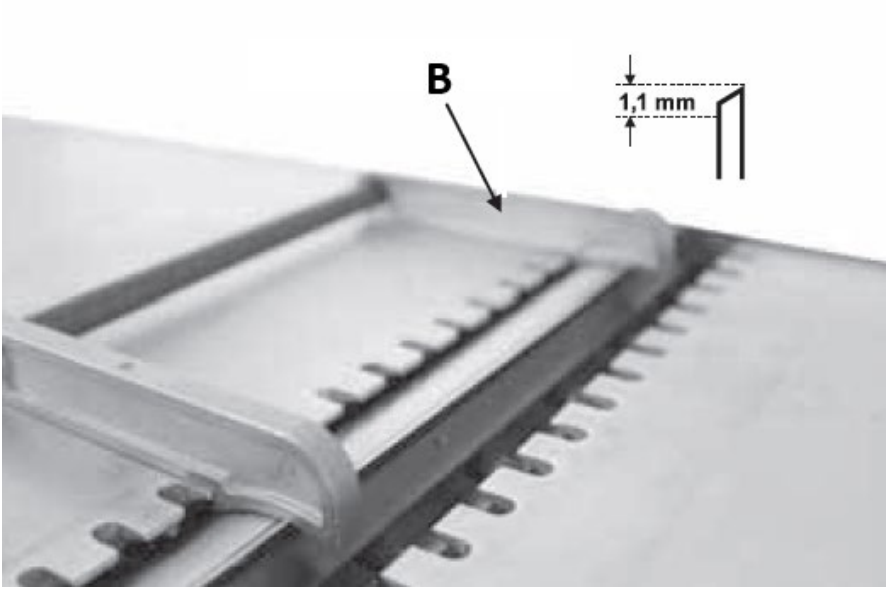
3.3.1 A vezető szögének beállítása

Lazítsa meg a vezető rögzítőkart (A), és állítsa be a kívánt szöget, majd húzza meg ismét a gombot:



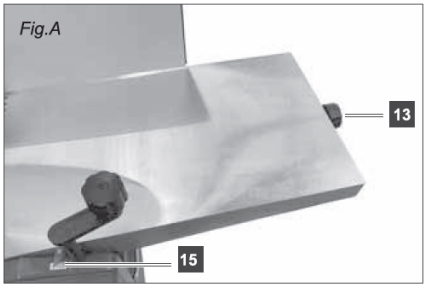
3.3.2 A vágókés beállítása

Helyezze a késbeállító szerszámot (B) a késtömbre - az alábbi képen látható módon. Ügyeljen arra, hogy a kés a szerszám mindkét szélét érintse. Az ideális késtávolság 1,1 mm:



3.3.3 Feldolgozás gyalulással

FONTOS: a jobb gyalulási/egyengetési hatás érdekében a fadarabot a szemcseszerkezet mentén dolgozza meg. A nyers fa mind a 4 oldalát meg kell dolgozni. Használja a mellékelt toló- és fogószerkezetet a fadarab mozgatásához. Soha ne távolítson el fadarabokat vagy vágási hulladékot a munkalapról, amikor a gép működik, különösen a penge környékéről.





- A szántás mélységét a fogadó munkalapon lévő gomb (13) szabályozza. A mélységet ajánlott 1 mm-nél nem nagyobbra és 0,5 mm-nél nem kisebbre állítani - lásd a (15) jelzőt.
- Győződjön meg róla, hogy a vezető (8) megfelelő szögben áll - normál gyalulás esetén ^{90o}-ban.
- Tolja félre a pengevédőt (9), és helyezze a darabot a munkalapra úgy, hogy az szorosan a vezetőre támaszkodjon, úgy, hogy az elülső él a pengétől kis

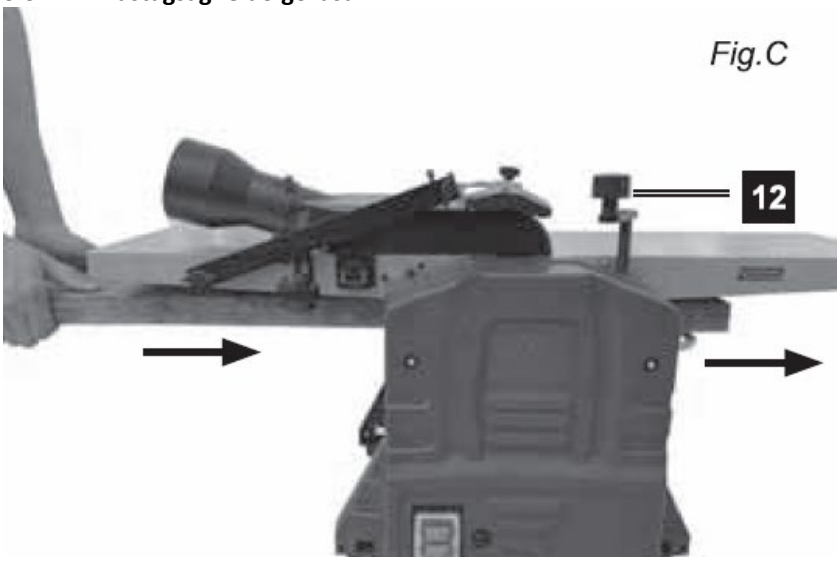
távolságra legyen, figyelembe véve, hogy a mozgás iránya a gép elülső oldaláról nézve jobbról balra halad.

- Engedje le a pengevédőt úgy, hogy enyhén érintse a megmunkálandó fadarabot, és rögzítse így a gomb meghúzásával.
- Nyomja meg az ON/OFF kapcsoló "I" gombját.
- Nyomja le a fadarabot, és egyenletes, lassú tempóban mozgassa a penge felé a vezető mentén.
- A kezelés befejezése után kapcsolja ki a készüléket a bekapcsoló/kioldó kapcsolón lévő "O" gomb megnyomásával.

Tervezési módszer:

- Határozza meg, hogy a fadarab melyik szélesebb felülete a laposabb.
- A laposabb felületű fát olyan gyakran húzza át a gyalun, amilyen gyakran csak szükséges, amíg a felület sima nem lesz.
- Tartsa a megmunkálandó oldalt erősen a vezetőhöz (az élhez képest ^{90o} -os szögben), és többször húzza át a gyalun, amíg az oldal felülete egyenletes, sima nem lesz.
- Így 2 feldolgozott oldalt kapunk, amelyek ^{90o}-os szögben szomszédosak egymással.

3.3.4 Vastagság feldolgozása



- Engedje le a munkalapot az állítógombbal (12) a penge alá kerülő faelem méretének megfelelő szintre. A feldolgozás a gép bal oldaláról a jobb oldalra halad.

- Emelje fel a munkalapot, amíg enyhe ellenállást nem érez - ezt akkor érzi, amikor a faelem alig érinti a pengét.
- Húzza vissza a munkadarabot, majd emelje fel a munkalapot - forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba az emelő/leengedő gombbal (12), és állítsa a munkalapot a megfelelő megmunkálási magasságba, figyelembe véve, hogy egy vágás 3 mm mély. Ne lépje túl a 2 mm-es mélységértéket, mert ez visszarúgáshoz és/vagy a gépalkatrészek károsodásához vagy a motor túlmelegedéséhez vezethet.
- Ha nyers vagy megvetemedett fadarabokkal dolgozik, kezdje sekély beállítással - kezdje 1 mm-nél vagy az állítógomb ¼ fordulatánál.
- A hosszabb fadarabokat a gép bal oldaláról nézve mindig vízszintesen kell alátámasztani a késhez képest a teljes munkapad mentén. A görgő automatikusan adagolja a munkadarabot a pengéhez. Nagyobb (hosszabb) elemek esetén gondoskodjon megfelelő alátámasztásukról a gépből való kilépésnél, azaz a fogadó munkalap mögött.

Vastagsággyalulási módszer:

- Húzza át a fadarabot a vastagsági síkban úgy, hogy a szélesebb, feldolgozott oldal lefelé nézzen az élhez képest, és folytassa, amíg a fadarab vastagsága megfelelő nem lesz.
- Ezután a keskenyebb oldalt a vastagságdarab szántásán keresztül a peremhez képest lefelé vezesse át, és folytassa a megmunkálást, amíg a vastagság megfelelő nem lesz.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
   - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.

b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.

c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.

e) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.

f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell megtisztítani - különösen azokat, amelyek a motor hűtéséért felelősek.

g) A tisztításhoz használjon puha ruhát és kefét.

h) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

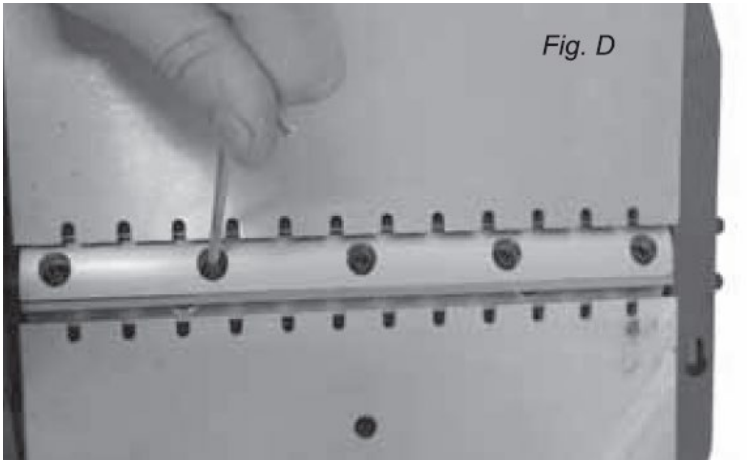
i) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e. 10 üzemóra után ajánlott a gép következő alkatrészeit megkenni:
   - A be- és kimeneti görgők csapágyai
   - Feszítőcsapágyak és szíjhajtási csigák
   - Fogaskerekek és menetes tengelyek a munkalap magasságának beállításához (száraz zsírral)
   - A munkalapoknak és a be- és kimeneti görgőknek mindig tisztának és ragadós bevonatoktól (pl. gyantától) mentesnek kell lenniük.

j) A vágófejnek, a rögzítőelemeknek, a pengetartóknak és a pengéknek mentesnek kell lenniük a szennyeződésektől, különösen a ragadós szennyeződésektől, a hatékonyság és a megfelelő működés biztosítása érdekében. Ezeket az elemeket pl. szeszes itallal, extrakciós gázzal vagy paraffinba áztatva kell tisztítani.

3.4.1 A penge eltávolítása

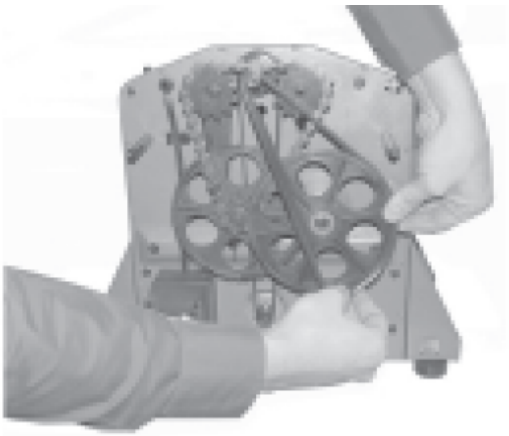
Idővel és néhány munkaóra elteltével a vágókést rendszeresen élezni vagy cserélni kell. Ehhez a következőket kell tennie:

- Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramforrásról.
- Állítsa a vágási magasságot nullára, azaz forgassa el a magasságállító gombot a megállóig, amikor a magasságjelző "0"-t mutat.
- Távolítsa el a vezetőt
- Emelje fel a pengevédőt
- Forgassa el a penge tengelyét úgy, hogy a pengét tartó 4 imbuszcsavar láthatóvá váljon - óvatosan csavarja ki őket:



- Fordítsa el a penge tengelyét 180^{o} -kal, és a fenti művelet megismétlésével vegye ki a következő pengét.
  FONTOS: A pengéket mindig párban élezze/cserélje ki.
- Szerelje össze az eltávolítás fordított sorrendjében, ügyelve arra, hogy a pengék végei a 12 órai állásba állítva egy vonalban legyenek a munkalaphoz képest - használja az egyenes élét. Óvatosan, de ne túl erősen húzza meg a penge csavarjait.

3.4.2 A hajtószíj cseréje



- Távolítsa el az elülső burkolatot rögzítő 3 csavart
- Távolítsa el a régi szíjat
- Az új szíjat először vezesse át a kis szíjtárcsán, a másik végét pedig részben a nagy szíjtárcsán.
- Kézzel forgassa a nagy szíjtárcsát az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a meghajtószíj maradék része teljesen a szíjtárcsára kerül.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

3.4.2 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Működés
A gép nem indul el	Kiégett biztosíték	Cserélje ki a biztosítékot egy jóval
	Megszakított kapcsolat az ON/OFF kapcsolóval	Ellenőrizze az ON/OFF kapcsoló csatlakoztatását
	Hibás ON/OFF kapcsoló	Cserélje ki a hibás kapcsolót
	A pengevédő nincs rögzítve	Rögzítse a műanyag borítást vagy javítsa ki azt
A gép csak akkor működik, ha a zöld ON/OFF kapcsológombot ebben a helyzetben tartjuk lenyomva.	Hibás hálózati kapcsoló	Cserélje ki a hibás kapcsolót
A gép motorja leáll, a gép szakaszosan működik.	Kopott motor szénkefék	Cserélje ki a motor szénkeféket
A motor működik, de a lapáttengely nem forog.	A hajtószíj sérült, meglazult vagy leszakadt a tárcsákról.	Csatolja vissza a szíjat, vagy cserélje ki egy újjal.
A motor lelassul a munkadarab megmunkálása közben.	A feldolgozási mélység túl nagy	Csökkentse a vágási mélységet az ajánlásnak megfelelően
	Eltömődött szívórendszer	Távolítson el minden törmeléket, és győződjön meg arról, hogy a szívórendszer megfelelően működik.
	Tompa pengék	Élezze vagy cserélje ki a pengéket (mindig párban).
Erős rezgések	A penge nincs egyensúlyban	Állítsa be a pengék magasságát a munkalaphoz képest, és rögzítse őket egyenletesen.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Høvle- og tykkelsesmaskine
Model	MSW-WOBD-1500L
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt [W]	1500
Kapslingsklasse	I
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	430 x 915 x 480
Vægt [kg]	26,5
Rotationshastighed uden belastning [o/min]	9000
Maksimal tykkelse af skæring/høvling [mm]	2.5 / 2
Justering af vinklen på tykkelsesstyringen[o]	90-135
Maksimal bredde af et stykke træ til høvling [mm].	252
Minimum/maksimum tykkelse af et stykke træ til høvling [mm].	5/120

1. Generel beskrivelse

Manualen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de

nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner er reduceret til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	**FORSIGTIG!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** beskriver en situation (generelt advarselsskilt).
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker (kun tætsluttende til hånden).
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).

	Brug fodbeskyttelse
	Brug en justerbar afskærmning.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Roterende elementer!
	OBS! Nogle komponenter kan blive meget varme under drift - risiko for forbrændinger!
	Rør ikke!
	Udelukkende til indendørs brug.
	OBS! Skarpe, bevægelige dele på maskinen! Fare for kvæstelser eller overskæring af fingre/lemmer.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne henviser til:
Høvle- og tykkelsesmaskine

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og rører ved enheden, mens den udsættes for direkte regn, vådt fortov, eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
f) For at undgå elektrisk shock må man ikke dyppe ledningen, stikket og selve udstyret i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.
g) Brug ikke apparatet i rum med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
h) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!
i) Inden den tages i brug første gang, skal du kontrollere, at strømtypen og netspændingen svarer til dataene angivet på typeskiltet.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
b) Brug ikke enheden i et eksplosionsfarligt område, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
c) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.

d) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.
g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. Uopmærksomhed kan medføre, at man mister kontrollen over enheden.
h) Brug produktet i et godt ventileret område.
i) Der dannes støv og snavs under brug af produktet. Beskyt tilskuere mod deres skadelige virkninger.
j) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
k) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
l) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
m) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
n) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
b) Enheden må kun betjenes af personer, der er i god fysisk form, i stand til at betjene den, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
c) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan maskinen skal betjenes.
d) Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du betjener dette udstyr. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.

e) Brug de personlige værnemidler, der kræves, når du arbejder med enheden, som angivet i punkt 1. "Forklaring af symboler." Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
i) Hvis apparatet er designet til tilslutning til udsugning, skal du kontrollere, at det er korrekt tilsluttet og fastgjort. Brug af støvudsugning kan reducere støvfarer.
j) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
k) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
l) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Brug ikke enheden, hvis "ON/OFF"-kontakten ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke for enheden). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
c) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
e) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
i) Når enheden transporteres eller flyttes fra opbevaringsstedet til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
j) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere, fordi den håndterer en tung belastning. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
k) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
l) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
m) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
n) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
o) Den angivne vibrationsemissionsværdi måles ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissionsværdien kan ændre sig, når enheden bruges under forskellige miljøforhold.
p) To emner må ikke bearbejdes samtidigt.
q) Du må ikke røre bevægelige dele eller tilbehør, medmindre apparatet er blevet afbrudt fra trykluftforsyningen.
r) Hvis du bemærker lækage fra udstyret eller slangerne, skal du straks afbryde trykluftforsyningen og reparere fejlen.
s) Overskrid ikke det anbefalede forsyningstryk, da dette kan beskadige apparatet.
t) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
u) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
v) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
w) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
x) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
y) OBS! Nogle dele af enheden bliver meget varme under drift - der er fare for forbrænding!
z) Rør ikke ved de bevægelige skæreelementer. Fare for kvæstelser eller overskæring af fingre/lemmer.



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af

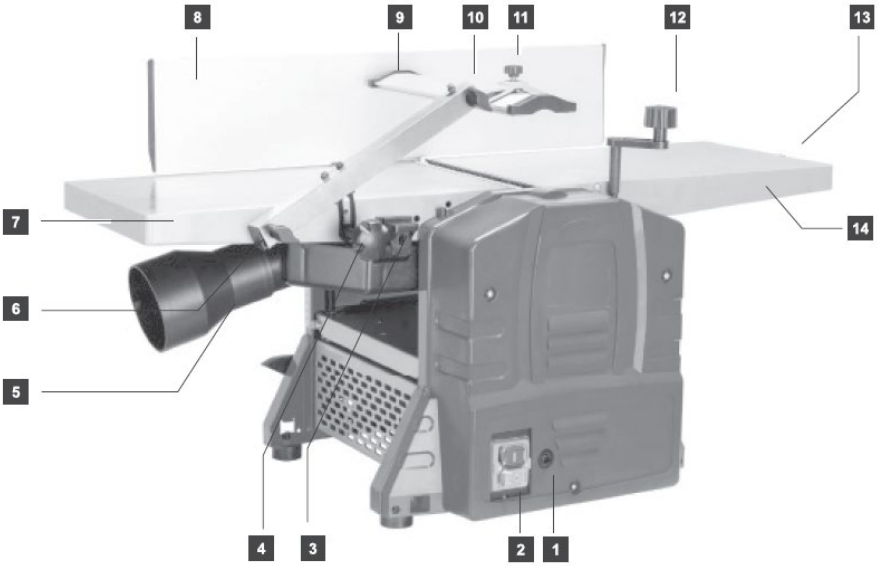
produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Enheden er designet til træbearbejdning - hvilket giver det en vis tykkelse og glathed. Takket være udsugningssystemet foregår forarbejdningen under så støvfrie forhold som muligt.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



1. **Overbelastningsbeskyttelse**
2. **Tænd/sluk-kontakt**
3. **Låsning af sugemanifold**
4. **Knivbeskyttelsens låseknap**
5. **Sugemanifold med adapter**
6. **Skærmfastgørelsesskrue**
7. **Bordplade - modtagende ende**
8. **Justerbar guide**
9. **Montering af klingebeskyttelse**

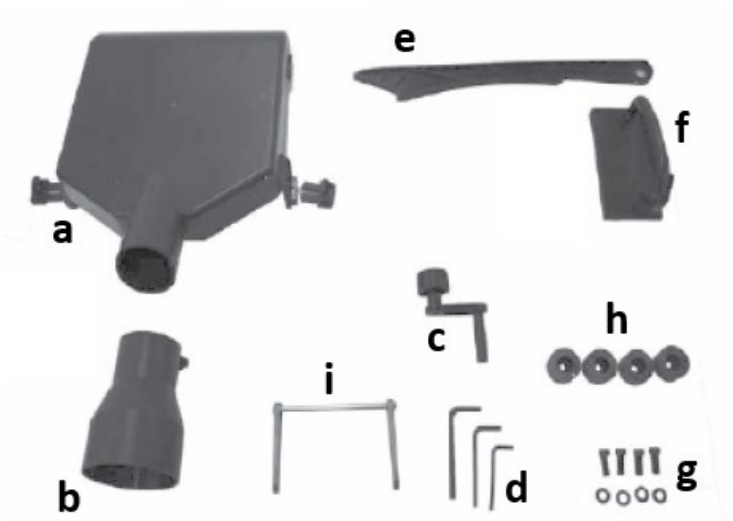
10. **Justering af klingebeskyttelse**
11. **Justeringsskrue til klingebeskyttelse**
12. **Krumtap til justering af skæretykkelse**
13. **Justeringsknap til høvling**
14. **Bordplade - fodringsende**
15. **Indikator for skæredybde**

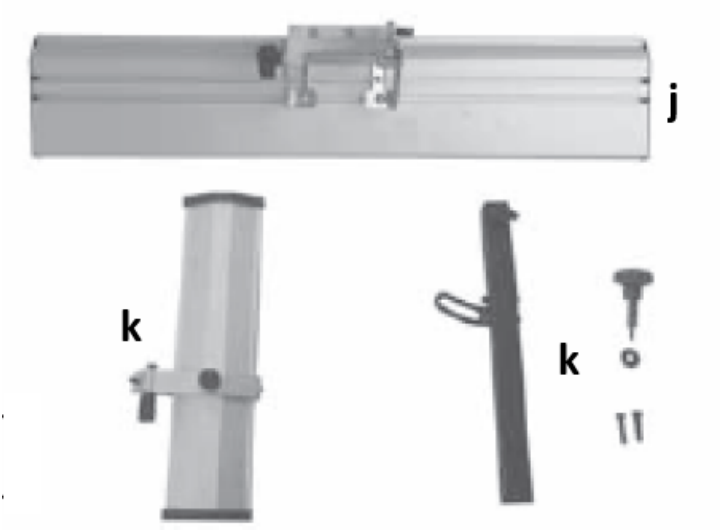
3.2. Klargøring til drift

3.2.1 PLACERING AF ENHEDEN

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold en minimumsafstand fra hver væg på enheden for at sikre operatørens arbejdsfrihed og passende afstand til tilskuere. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid enheden på et godt oplyst sted, på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

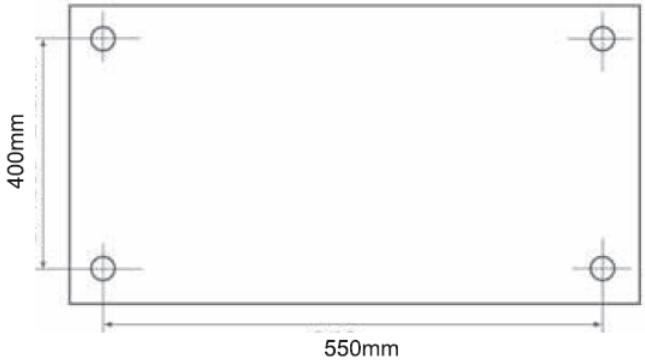
3.2.2 MONTERING AF MASKINEN



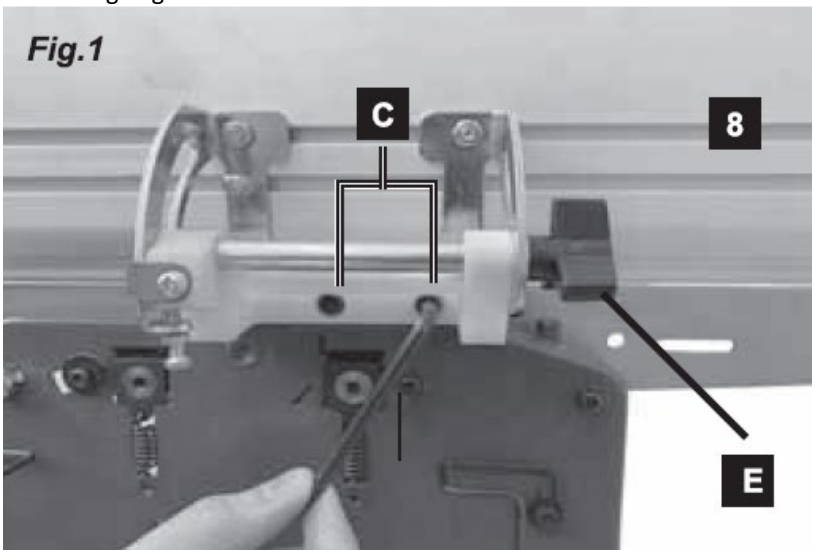


a) **Indsugningsmanifold**
b) **Adapter til sugesystem**
c) **Knap til indstilling af bearbejdningstykkelsen**
d) **Unbrakonøgler**
e) **Skubber**
f) **Griber til bevægelse**
g) **Monteringselementer**
h) **Gummifødder**
i) **Værktøj til indstilling af knive**
j) **Styr med justerbar vinkel**
k) **Komponenter til klingebeskyttelse**

Det anbefales at bruge enheden på en arbejdsbænk. Alternativt kan den fastgøres permanent til en krydsfinerplade med en diameter på mindst 20 mm og en hulafstand på 550 x 400 mm (se billedet nedenfor). En sådan plade kan sammen med den påsatte anordning midlertidigt fastgøres til arbejdsbordet.

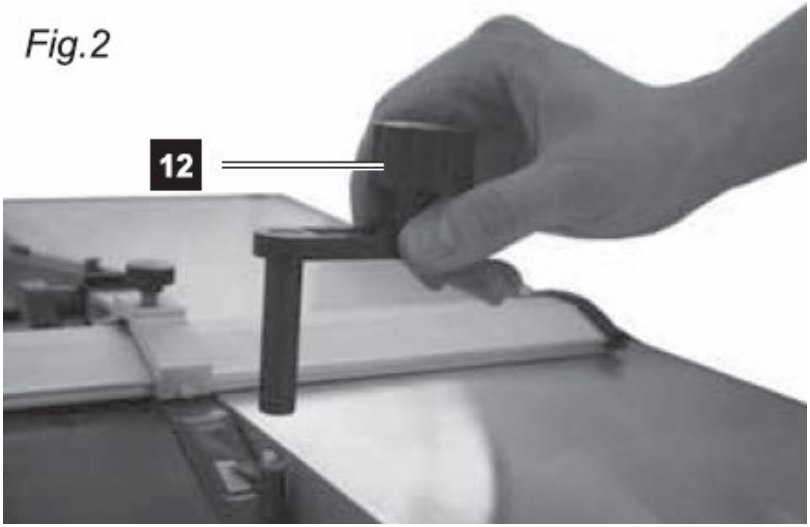


- Montering af guide



Sæt skruerne (C) gennem hullerne i styringen (8), og spænd dem fast. Hvis du har brug for at indstille styrets vinkel, skal du slippe drejeknappen (E) og indstille den ønskede vinkel inden for det tilgængelige område og derefter stramme drejeknappen igen - se billedet ovenfor.

- Fastgørelse af bordpladens justeringsknap



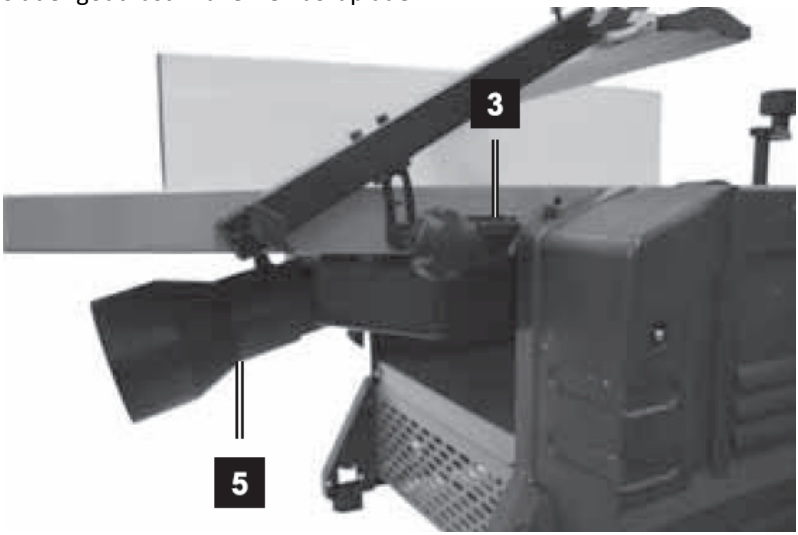
Sæt bordpladens justeringsknap (12) på spindlen (se billedet ovenfor).

- Installation af sugesystemets manifold
  VIGTIGT: Sugesystemets manifold skal altid være sikret med begge låse, ellers kan maskinen ikke starte.

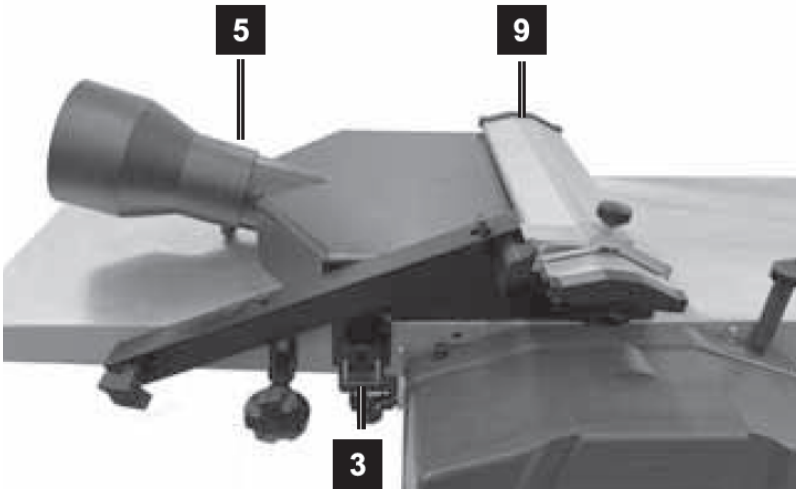


For planlægningsmuligheden:
Sænk maskinens bordplade så langt som muligt - ved at dreje højdejusteringsknappen mod uret, indtil den stopper. Træk derefter begge låse (3) ud af indsugningsmanifolden (5), og sæt den ind i rummet under

bordpladen (se billedet nedenfor). Sørg derefter for, at begge adapterlåse (3) sidder godt fast i hullerne i bordpladen.

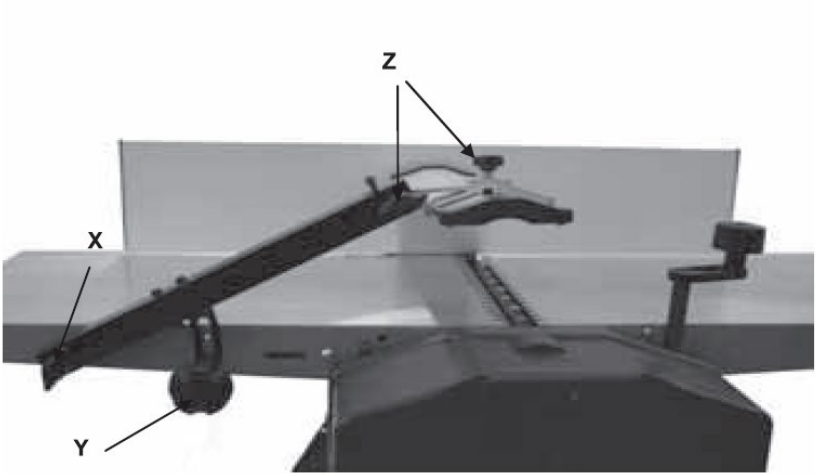


Men i tilfælde af tykkelsesmålerindstillingen (se billedet nedenfor):



Fjern styringen (8), og fjern knivbeskyttelsen (9) fra håndtaget, så adapteren til sugesystemet kan monteres på bordpladen. Sørg derefter for, at begge adapterlåse (3) sidder godt fast i hullerne i bordpladen.

- Montering af klingebeskyttelsesenheden



Fastgør fingerskruen (x) på plads. Brug den til at låse armen, der fastgør klingebeskyttelsen. Stram justeringsknappen til beskyttelsesarmens vinkel (y). Brug de 2 riflede skruer (z) til at indstille vinklen på afskærmningen.

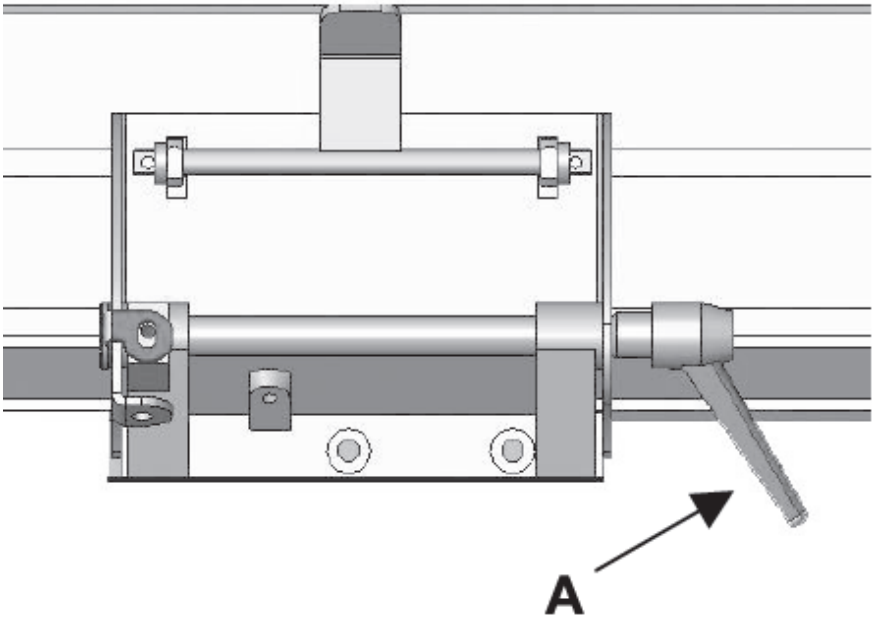
- Montering af gummifødder.
  Fastgør fødderne til maskinens bund ved hjælp af de medfølgende unbrakoskruer med spændeskiver - stram godt til, men forsigtigt.



3.3. Betjening af udstyret.

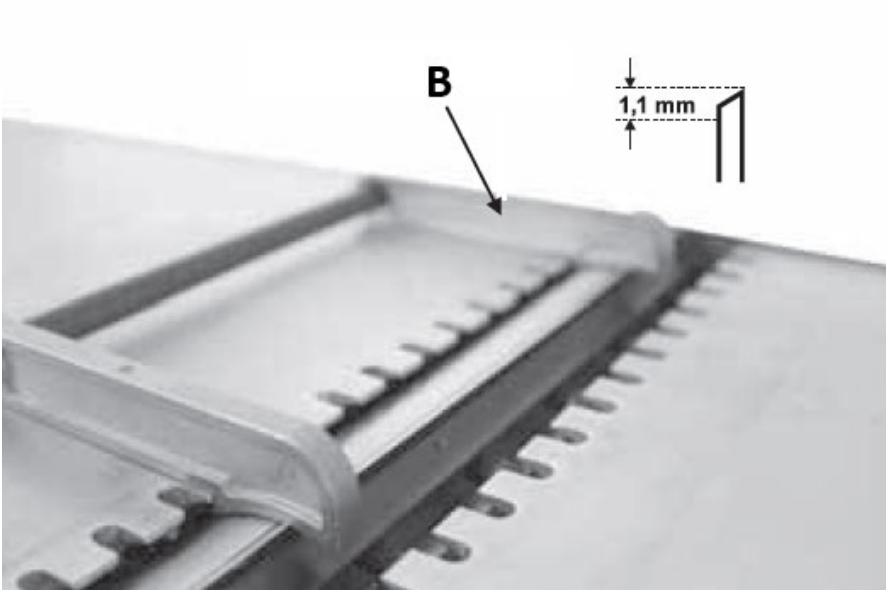
3.3.1 Indstilling af styrets vinkel

Løsn styrets klemmehåndtag (A), indstil den ønskede vinkel, og stram derefter grebet igen:



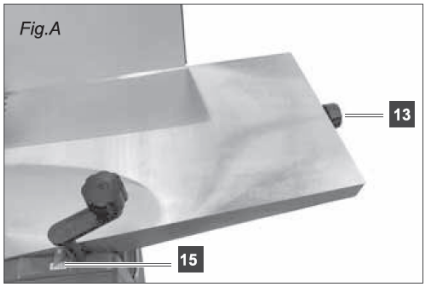
3.3.2 Indstilling af skærekniven

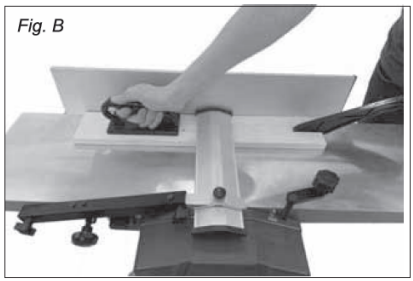
Placer knivindstillingsværktøjet (B) på knivblokken - som vist på billedet nedenfor. Sørg for, at kniven rører ved begge kanter af værktøjet. Den ideelle afstand mellem knivene bør være 1,1 mm:



3.3.3 Forarbejdning ved høvling

VIGTIGT: For at opnå en bedre høvle-/nivelleringseffekt skal du bearbejde træstykket langs dets årestruktur. Råt træ kræver bearbejdning af alle 4 sider. Brug den vedhæftede skubber og griber til at flytte træstykket. Fjern aldrig trædele eller spåner fra bordpladen, når maskinen kører, især ikke fra området omkring klingen.





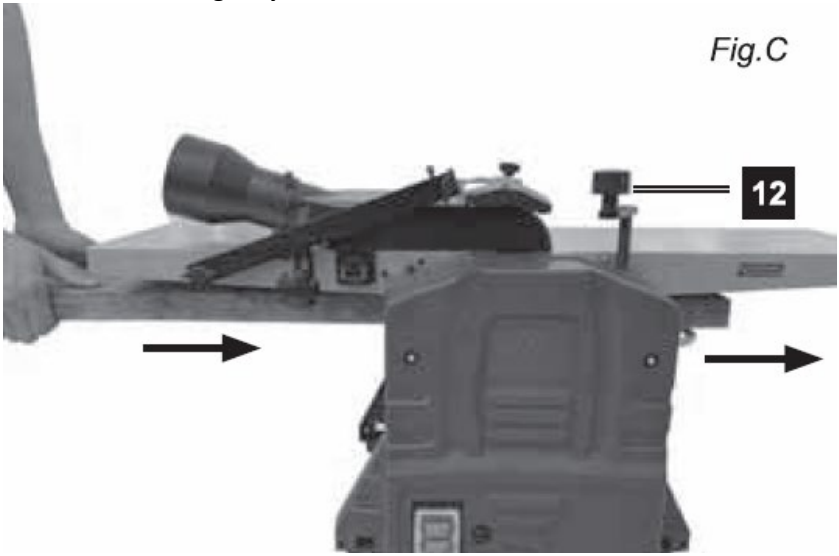
- Plovens dybde reguleres med en drejeknap (13) på modtagerens bordplade. Det anbefales at indstille dybden til ikke at være større end 1 mm og ikke mindre end 0,5 mm - se indikator (15).
- Sørg for, at føringen (8) er i den rigtige vinkel - til almindelig høvling vil den være ^{90o}.
- Flyt klingebeskyttelsen (9) til side, og læg emnet på bordpladen, så det hviler tæt på føringen, med forkanten i kort afstand fra klingen, idet der tages hensyn til, at bevægelsesretningen er fra højre mod venstre set fra maskinens forside.

- Sænk klingebeskyttelsen, så den let berører det stykke træ, der skal bearbejdes, og fastgør den på denne måde ved at spænde dens knap.
- Tryk på knappen "I" på ON/OFF-kontakten.
- Tryk træstykket ned, og bevæg det mod klingen langs føringen i et jævnt, langsomt tempo.
- Når behandlingen er færdig, slukkes maskinen ved at trykke på knappen "O" på ON/OFF-kontakten.

Planlægningsmetode:

- Find ud af, hvilken bredere overflade på træstykket der er den fladeste.
- Træk træet med den fladere overflade gennem høvlen så ofte som nødvendigt, indtil overfladen er glat.
- Hold den side, der skal bearbejdes, fast mod styret (i en vinkel på 90^{o} i forhold til kanten), og træk den gennem høvlen mange gange, indtil sidens overflade er jævn og glat.
- På denne måde får du 2 bearbejdede sider, der støder op til hinanden i en vinkel på 90^{o}.

3.3.4 Behandling af tykkelse



- Sænk bordpladen med justeringsknappen (12) til det niveau, der passer til størrelsen på det træelement, der skal være under klingen. Processen kører fra venstre til højre side af maskinen.
- Hæv bordpladen, indtil du mærker en let modstand - den mærkes, når træelementet lige akkurat rører ved klingen.

- Træk emnet tilbage, og løft derefter bordpladen op - drej den med uret ved hjælp af løfte-/sænkeknappen (12), og indstil bordpladen til den korrekte bearbejdningshøjde under hensyntagen til, at et snit er 3 mm dybt. Værdien på 2 mm dybde må ikke overskrides, da det kan føre til tilbageslag og/eller beskadigelse af maskindele eller overophedning af motoren.
- Når du arbejder med rå eller skæve træstykker, skal du starte med en lav indstilling - begynd med 1 mm eller ¼ omdrejning af justeringsknappen.
- Længere træstykker skal altid understøttes vandret langs hele arbejdsbordet i forhold til kniven, når man ser fra venstre side af maskinen. Rullen fører automatisk emnet hen til klingen. Ved større (længere) elementer skal de have tilstrækkelig støtte ved udgangen fra maskinen, dvs. bag den modtagende bordplade.

Tykkelseshøvlmetode:

- Træk træstykket gennem tykkelsesplanet med den bredere, bearbejdede side nedad i forhold til kanten, og fortsæt, indtil træstykkets tykkelse er tilfredsstillende.
- Før derefter den smallere side gennem tykkelsesstykkets plov nedad i forhold til kanten, og fortsæt bearbejdningen, indtil tykkelsen er tilfredsstillende.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
   - Vent på, at de roterende elementer stopper.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
e) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft - især dem, der er ansvarlige for køling af motoren.
g) Produktet skal rengøres med en blød og fugtig klud og pensel.
h) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
i) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader. Efter 10 driftstimer anbefales det at smøre følgende af maskinens komponenter:
   - Lejer på indgangs-/udgangsrullerne
   - Strammerlejer og drivremskiver

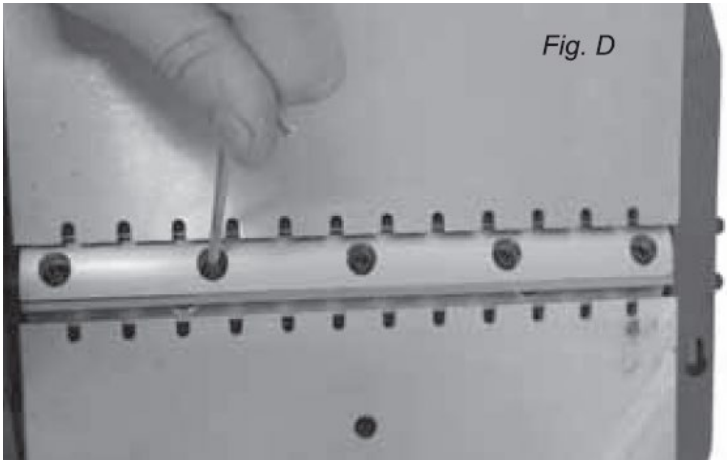
- Tandhjul og gevindspindler til justering af bordpladens højde (med tørt fedt)
- Bordplader og input-/outputruller skal altid være rene og fri for klæbrige belægninger (f.eks. harpiks).

j) Skærehovedet, fastspændingselementerne, knivstøtterne og knivene skal være fri for forurenende stoffer, især klæbrige, for at sikre deres effektivitet og korrekte funktion. Disse elementer skal rengøres med f.eks. mineralsk terpentin, ekstraktionsgas eller lægges i blød i paraffin.

3.4.1 Fjernelse af klingen

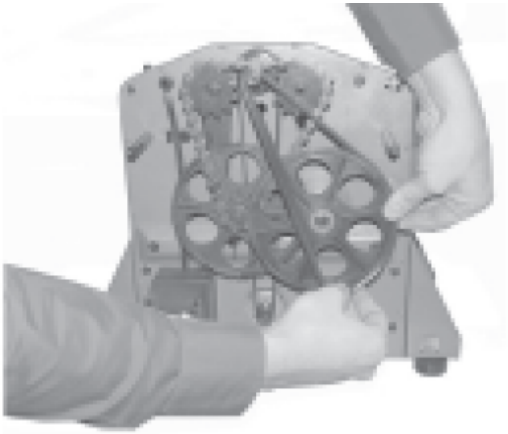
Med tiden og efter nogle arbejdstimer skal skærebladet slibes eller udskiftes med jævne mellemrum. For at gøre dette skal du:

- Sluk for enheden, og afbryd forbindelsen til strømkilden.
- Indstil klippehøjden til nul, dvs. drej højdejusteringsknappen til stop, når højdeindikatoren viser "0".
- Fjern styringen
- Løft klingebeskyttelsen
- Drej knivakslen, så de 4 unbrakoskruer, der holder kniven, er synlige - skru dem forsigtigt ud:



- Drej knivakslen ^{180o}, og fjern den næste kniv ved at gentage ovenstående operation.
  VIGTIGT: Slib/udskift altid knivene parvis.
- Saml i omvendt rækkefølge, og sørg for, at enderne af knivene flugter med bordpladen, når de er indstillet til klokken 12 - brug en lineal. Spænd klingeboltene forsigtigt, ikke for hårdt.

3.4.2 Udskiftning af drivremmen



- Fjern de 3 skruer, der fastgør frontdækslet
- Fjern det gamle bælte
- Før den nye rem først over den lille remskive og den anden ende delvist gennem den store remskive.
- Drej den store remskive manuelt med uret, indtil resten af drivremmen er helt på remskiven.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.
Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende affaldsmaskiner på andre måder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

3.4.2 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Virkning
Maskinen starter ikke	Sprunget sikring	Udskift sikringen med en god en
	Afbrudt forbindelse med ON/OFF-kontakten	Kontrollér tilslutningen af ON/OFF-kontakten
	Defekt ON/OFF-kontakt	Udskift den defekte kontakt

	Knivbeskyttelsen er ikke fastgjort	Sæt plastdækslet på, eller ret det
Maskinen fungerer kun, når den grønne ON/OFF-knap trykkes ind og holdes i denne position.	Defekt afbryder	Udskift den defekte kontakt
Maskinens motor sætter ud, maskinen kører intermitterende	Slidte kulbørster på motoren	Udskift motorens kulbørster
Motoren kører, men knivakslen roterer ikke.	Drivremmen er beskadiget, løs eller har løsnet sig fra remskiverne.	Sæt remmen på igen, eller udskift den med en ny.
Motoren sænker farten, mens emnet bearbejdes.	Behandlingsdybden er for stor	Reducer skæredybden som anbefalet
	Tilstoppet sugesystem	Fjern snavs, og sørg for, at sugesystemet fungerer korrekt.
	Stumpe knive	Slib eller udskift knivene (altid parvis)
Stærke vibrationer	Bladet er ude af balance	Korriger knivenes højde i forhold til bordpladen, og fastgør dem jævnt.

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Pinta- ja paksuushöylä
Malli	MSW-WOBD-1500L
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Nimellisteho [W]	1500
Suojausluokka	I
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	430 x 915 x 480
Paino [kg]	26,5
Pyörimisnopeus ilman kuormaa [rpm]	9000
Leikkauksen/höyläyksen enimmäispaksuus [mm]	2.5 / 2
Paksuusohjaimen kulman säätäminen [°]	90-135
Puukappaleen enimmäisleveys höyläämiseen [mm]	252
Puukappaleen minimi/maksimi paksuus höyläämiseen [mm]	5/120

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

CE	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva (yleinen varoitusmerkki).
	Käytä kuulosuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä suojakäsineitä (vain tiukasti käteen).
	Käytä pölymaskia (hengitysteiden suojaus).

	Käytä turvajalkineita.
	Käytä säädettäviä suojia.
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	HUOMIO! Varoitus kovasta melusta!
	HUOMIO! Pyöriviä elementtejä!
	HUOMIO! Jotkut komponentit voivat kuumentua käytön aikana erittäin kuumaksi - palovammavaara!
	Älä koske!
	Vain sisäkäyttöön.
	HUOMIO! Koneen terävät, liikkuvat osat! Loukkaantumisvaara tai sormien/raajojen katkeaminen.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus

**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa käytetty termi "laite" tai "tuote" tarkoittaa:

Pinta- ja paksuushöylä

2.1. Sähköturvallisuus

a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) Laitteen käyttö on kielletty, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
f) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä käytä tuotetta märillä pinnoilla.
g) Älä käytä laitetta huoneissa, joissa on erittäin korkea kosteus / vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä!
h) Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!
i) Pyydämme tarkistamaan ennen ensimmäistä käyttöä, vastaavatko sähkövirran tyyppi ja verkkojännite laitekilvessä olevia.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi laitetta.
b) Älä käytä laitetta räjähdysalttiilla alueella, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
c) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
d) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.

e) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO_2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
g) Lapset ja sivulliset eivät saa olla läsnä työpisteessä. Tarkkailemattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
h) Käytä tuotetta hyvin ilmastoidussa tilassa.
i) Tuotteen käytön aikana syntyy pölyä ja roskia. Suojaa sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.
j) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
k) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos laite luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava laitteen mukana.
l) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
m) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
n) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.



Muista! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
b) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
c) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lasten) käytettäväksi, joilla on alentunut henkinen, sensorinen tai älyllinen toimintakyky tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta ja/tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä käyttää konetta.
d) Ole tarkkaavainen ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi tätä laitetta. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
e) Käytä laitteen kanssa työskennellessäsi vaadittavia henkilönsuojaimia kohdan 1 mukaisesti. "Symbolien selitys." Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.

f) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
g) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
h) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
i) Jos laite on tarkoitus liittää imuliitäntään, tarkista, että se on liitetty ja kiinnitetty oikein. Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
j) Laita kaikki säätötyökalut tai avaimet pois ennen laitteen päälle kytkentää. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
k) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
l) Älä laita käsiä ja esineitä käynnissä olevan laitteen sisään!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu laite toimii paremmin ja turvallisemmin siinä käytössä, johon se on suunniteltu.
b) Älä käytä laitetta, jos "ON / OFF" -kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke laitetta päälle tai pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
c) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
d) Säilytä käyttämätön tuote poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta tai tätä ohjekirjaa. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
e) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
g) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
h) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.

i) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
j) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta, koska se käsittelee raskasta kuormaa. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumenemisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
k) Liikkuviin osiin tai varusteisiin ei saa koskea, jos laitetta ei ole irrotettu virtalähteestä.
l) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
m) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
n) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
o) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardimittausmenetelmällä. Tärinäpäästön arvo voi muuttua, kun laitetta käytetään erilaisissa ympäristöolosuhteissa.
p) Kahta työkappaletta ei saa käsitellä samanaikaisesti.
q) Älä koske liikkuviin osiin tai lisävarusteisiin, ellei yksikköä ole irrotettu paineilmasyötöstä.
r) Jos huomaat vuotoja laitteesta tai letkuista, irrota paineilman syöttö välittömästi ja korjaa vika.
s) Älä ylitä suositeltua syöttöpainetta, koska se voi vahingoittaa yksikköä.
t) Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoa ei saa peittää.
u) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
v) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
w) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
x) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!
y) HUOMIO! Jotkut laitteen osat kuumenevat erittäin kuumiksi käytön aikana - on olemassa palovammavaara!
z) Älä koske liikkuviin leikkuuelementteihin. Loukkaantumisvaara tai sormien/raajojen katkeaminen.



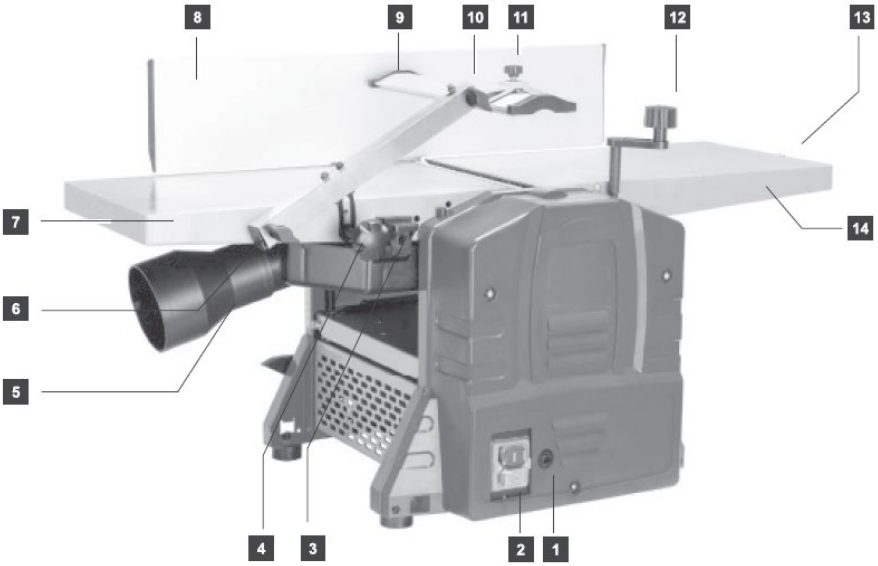
HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

Laite on suunniteltu puunkäsittelyyn - antaa sille tietyn paksuuden ja sileyden. Imujärjestelmän ansiosta käsittely tapahtuu mahdollisimman vähän pölyisissä olosuhteissa.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus



1. **Ylikuormitussuoja**
2. **Virtakytkin ON/OFF**
3. **Imusarjan lukot**
4. **Veitsisuojan lukitusnuppi**
5. **Imusarja adapterilla**
6. **Suojan kiinnitysruuvi**
7. **Työtaso - vastaanottava pää**
8. **Säädettävä ohjain**
9. **Terän suojuksen kokoonpano**
10. **Terän suojuksen säädin**
11. **Terän suojuksen säätöruuvi**
12. **Kampi leikkauspaksuuden säätöön**
13. **Höyläyksen säätönuppi**

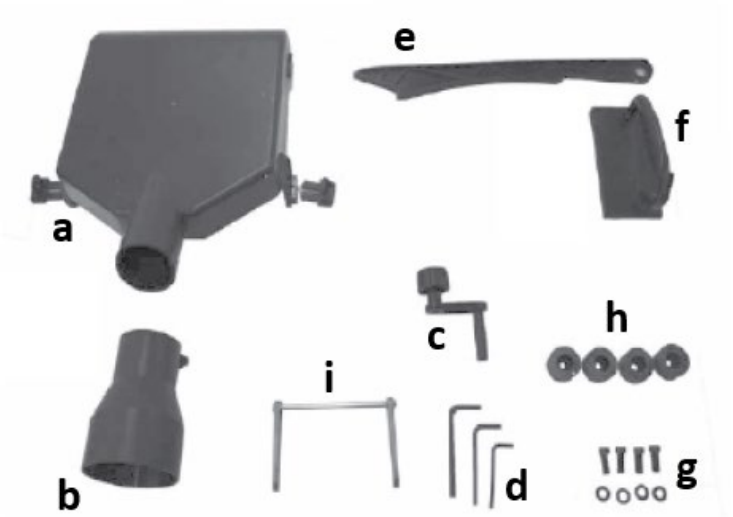
14. **Työtaso - syöttöpää**
15. **Leikkaussyvyyden ilmaisin**

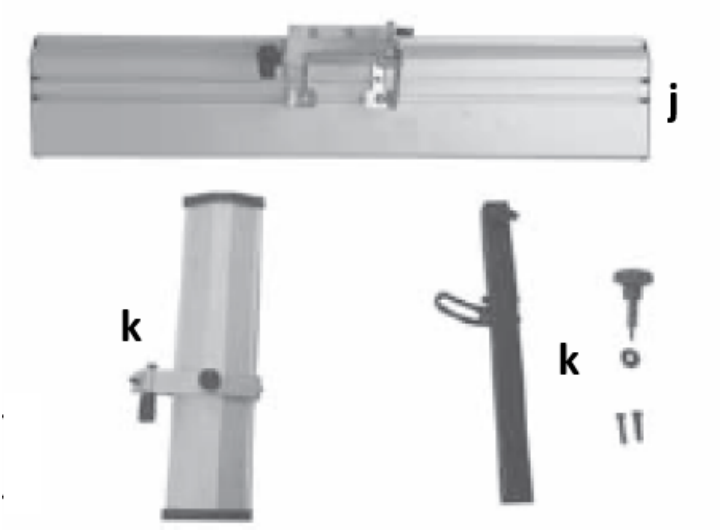
3.2. Käyttöön valmistelu

3.2.1 LAITTEEN ASETTAMINEN

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laite on sijoittava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Pidä vähimmäisetäisyys laitteen jokaisesta seinästä varmistaaksesi käyttäjän työskentelyvapauden ja oikean etäisyyden sivullisista. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina hyvin valaistussa paikassa, tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla ja poissa lasten ja henkisesti, aistillisesti ja älyllisesti vammaisten henkilöiden ulottuvilta. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

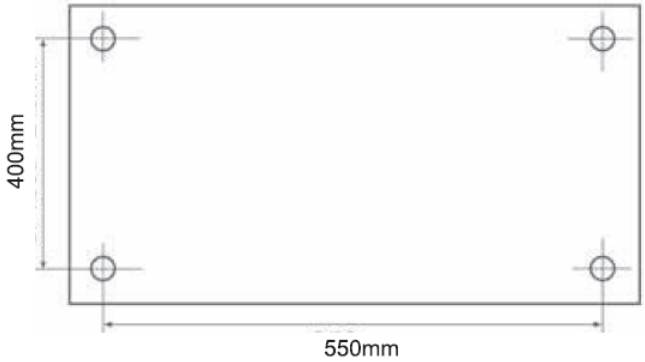
3.2.2 LAITTEEN KOKOAMINEN



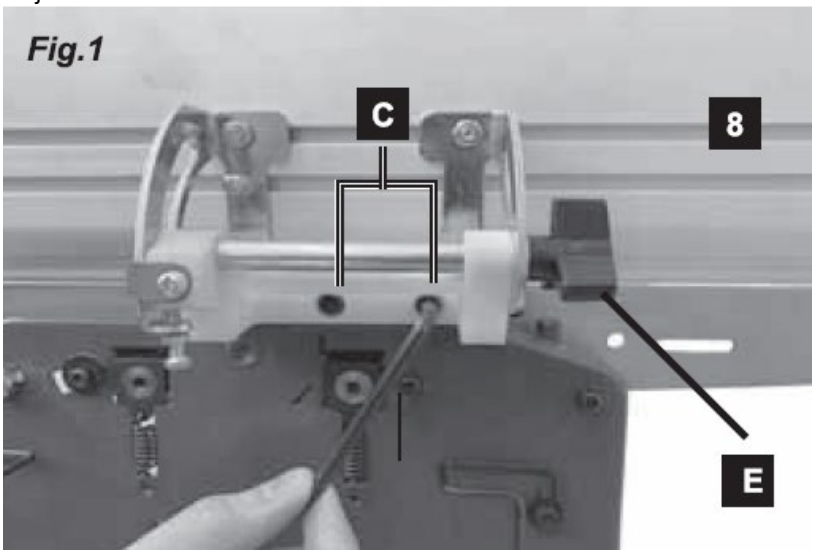


a) Imusarja
b) Imujärjestelmän sovitin
c) Käsittelypaksuuden säätönuppi
d) Kuusiokoloavaimet
e) Työntäjä
f) Tarrain liikkumiseen
g) Asennuselementit
h) Kumijalat
i) Veitsen asetustyökalu
j) Säädettävä kulmaohjain
k) Terän suojaosat

On suositeltavaa käyttää laitetta työpöydällä. Vaihtoehtoisesti se voidaan kiinnittää pysyvästi vanerilevyyn, jonka halkaisija on vähintään 20 mm ja reikäväli 550 x 400 mm (katso kuva alla). Tällainen levy yhdessä kiinnitetyn laitteen kanssa voidaan kiinnittää väliaikaisesti työpöytään.

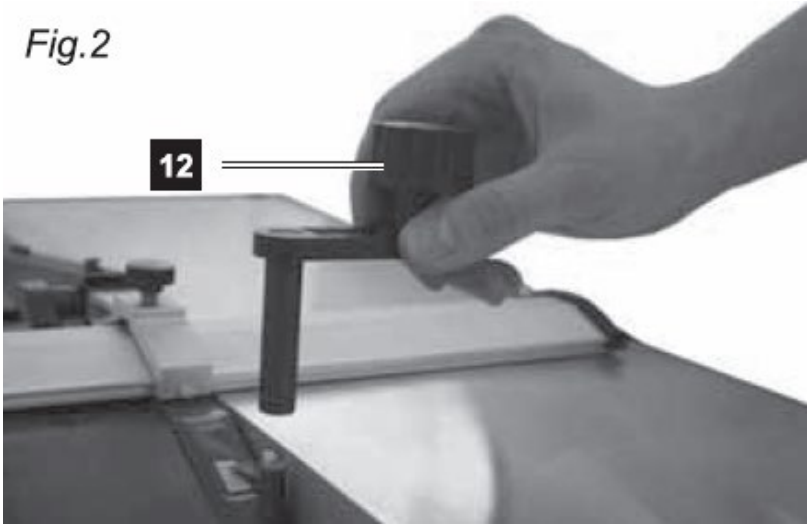


- Ohjaimen asennus



Työnnä ruuvit (C) ohjaimen (8) reikien läpi ja kiristä ne. Jos sinun on asetettava ohjaimen kulma, vapauta nuppi (E) ja aseta haluttu kulma käytettävissä olevan alueen sisällä ja kiristä sitten nuppi uudelleen - katso yllä olevaa kuvaa.

- Työtason säätönupin kiinnitys



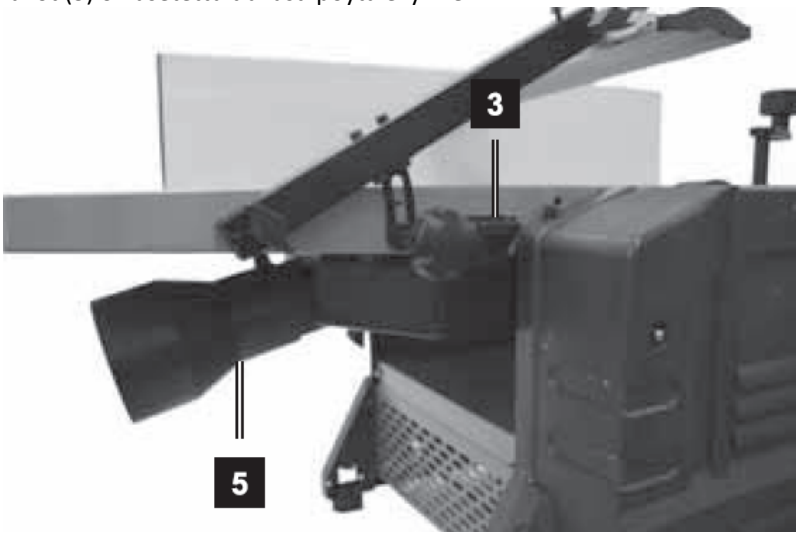
Aseta pöytätason säätönuppi (12) karaan (katso kuva yllä).

- Imujärjestelmän jakotukin asennus
  TÄRKEÄÄ: Imujärjestelmän jakotukki on aina kiinnitettävä molemmilla lukoilla, muuten kone ei käynnisty.

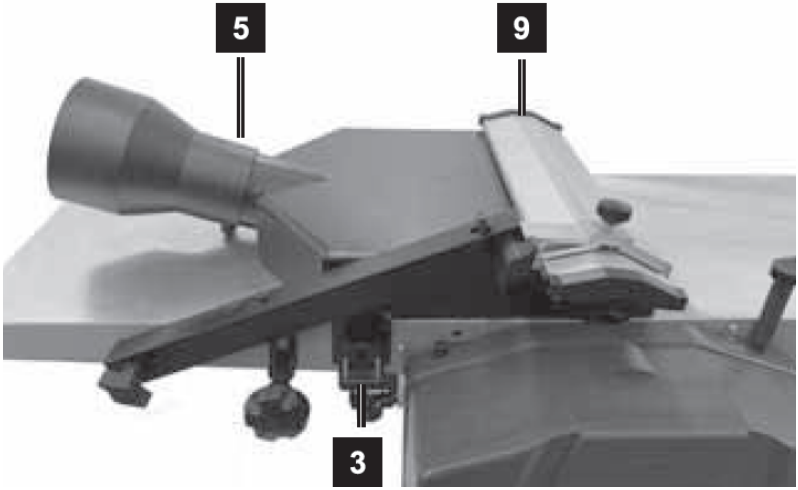


Suunnitteluvaihtoehto:
Laske koneen työtaso niin alas kuin mahdollista - kääntämällä korkeudensäätönuppia vastapäivään, kunnes se pysähtyy. Vedä sitten imusarjan (5) molemmat lukot (3) ulos ja työnnä se työtason alla olevaan

tilaan (katso alla olevaa kuvaa). Varmista sitten, että molemmat sovittimen lukot (3) on asetettu tiukasti pöytälevyn reikiin.

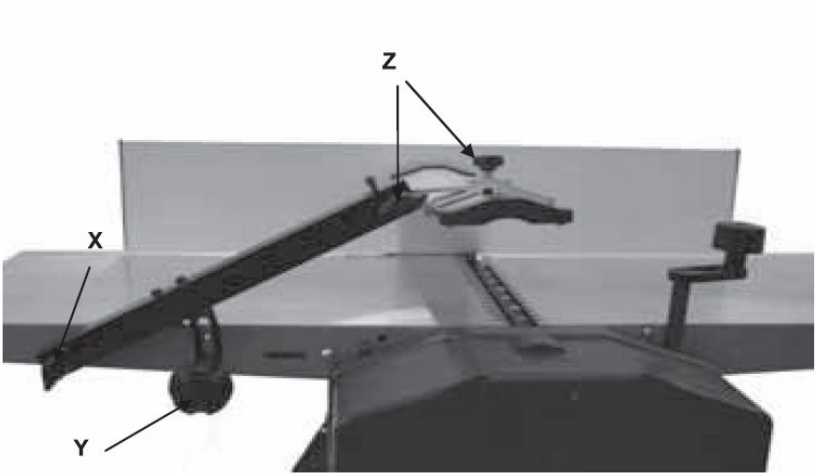


Kuitenkin paksuusvaihtoehdon tapauksessa (katso alla oleva kuva):



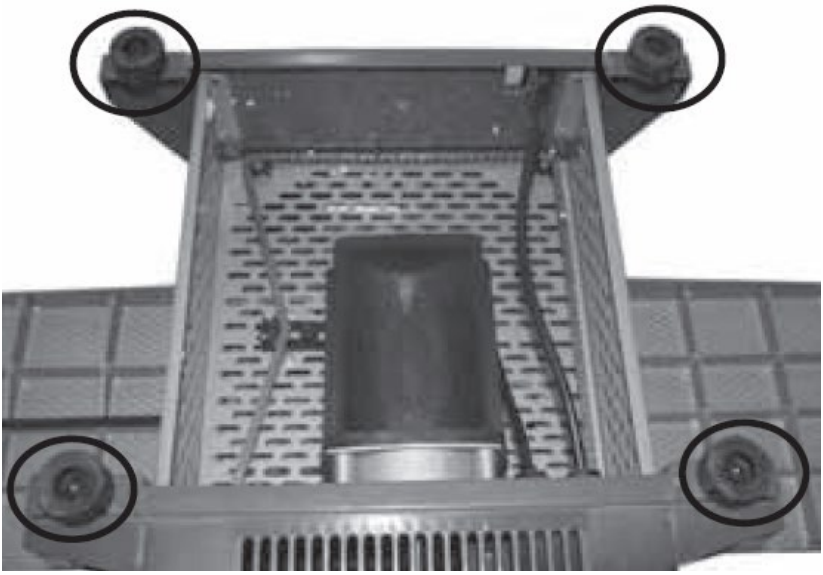
Irrota ohjain (8) ja irrota teräsuojus (9) kahvasta, jotta imujärjestelmän sovitin voidaan asentaa työtasolle. Varmista sitten, että molemmat sovittimen lukot (3) on asetettu tiukasti pöytälevyn reikiin.

- Terän suojuskokoonpanon asennus



Kiinnitä peukaloruuvi (x) paikalleen. Käytä sitä teräsuojan kiinnittävän varren lukitsemiseen. Kiristä suojavarren kulman säätönuppi (y). Aseta suojuksen kulma kahdella pyälletyllä ruuvilla (z).

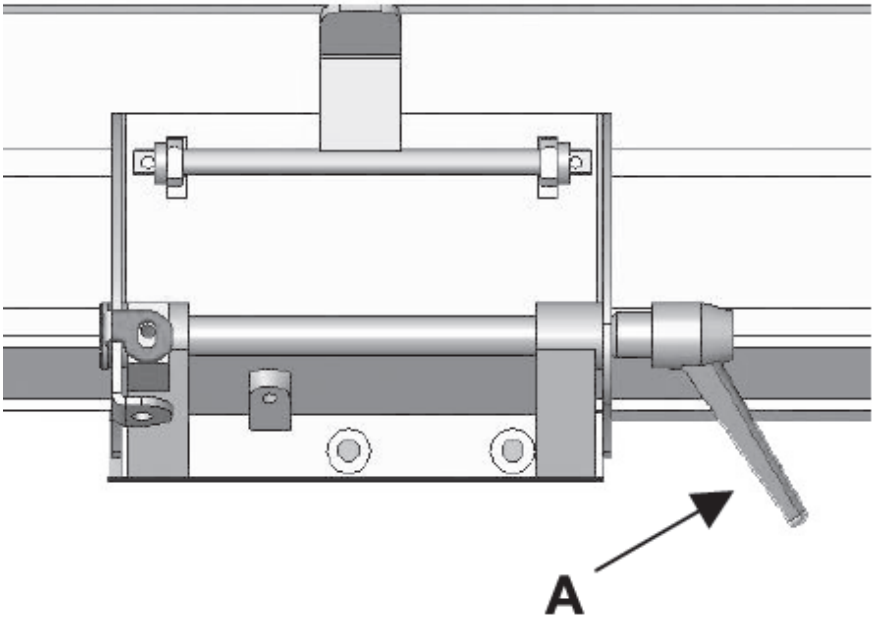
- Kumijalkojen asennus.
  Kiinnitä jalat koneen pohjaan mukana toimitetuilla kuusiokoloruuveilla aluslevyineen - kiristä tiukasti mutta varovasti.



3.3. Laitteen käyttö

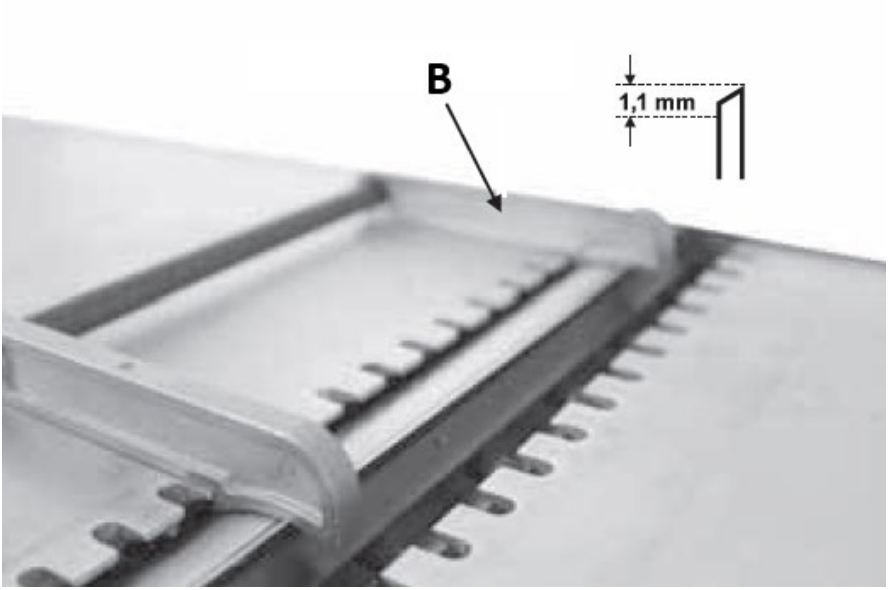
3.3.1 Ohjaimen kulman säätö

Löysää ohjaimen kiristysvipua (A) ja säädä haluttu kulma ja kiristä sitten nuppi uudelleen:



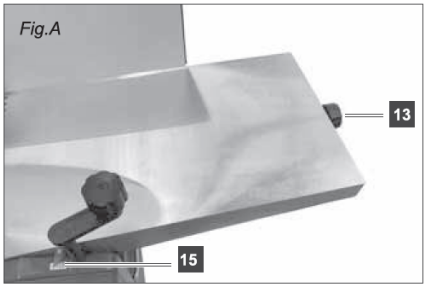
3.3.2 Leikkuuterän säätö

Aseta veitsen asetustyökalu (B) veitsilohkoon - kuten alla olevassa kuvassa näkyy. Varmista, että veitsi koskettaa työkalun molempia reunoja. Ihanteellinen veitsivälin tulee olla 1,1 mm:



3.3.3 Käsittely höyläämällä

TÄRKEÄÄ: Paremman höyläyksen/tasoitusvaikutuksen saamiseksi käsittele puukappale sen syyrakennetta pitkin. Raakapuu vaatii käsittelyn kaikilta neljältä sivulta. Käytä kiinnitettyä työntö- ja tarttujaa puukappaleen siirtämiseen. Älä koskaan poista puuosia tai leikkauksia työtasolta koneen käydessä, etenkään terän ympäriltä.





- Auran syvyyttä säädetään vastaanottavassa työtasossa olevalla nupilla (13). On suositeltavaa asettaa syvyys korkeintaan 1 mm ja vähintään 0,5 mm - katso ilmaisin (15).
- Varmista, että ohjain (8) on oikeassa kulmassa - tavallisessa höyläyksessä se on 90 ° .
- Siirrä sivuun teräsuojus (9) ja aseta kappale työtasolle niin, että se lepää tiukasti ohjaimen päällä siten, että etureuna on lyhyen matkan päässä terästä,

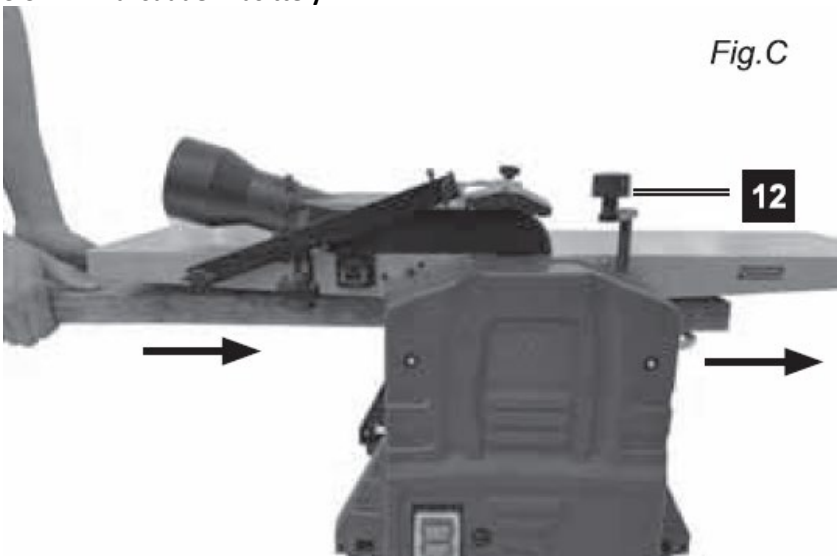
ottaen huomioon, että liikesuunta on oikealta vasemmalle. koneen edestä katsottuna.

- Laske teräsuojus alas niin, että se koskettaa kevyesti käsiteltävää puuta ja kiinnitä se tällä tavalla kiristämällä sen nuppia.
- Paina ON/OFF-kytkimen "I"-painiketta.
- Paina puupalaa alaspäin ja liikuta sitä terää kohti ohjainta pitkin tasaisesti, hitaasti.
- Hoidon päätyttyä sammuta kone painamalla ON/OFF-kytkimen "O"-painiketta.

Suunnittelumenetelmä:

- Selvitä, mikä puukappaleen leveämpi pinta on tasaisempi.
- Vedä puuta tasaisemmalla pinnalla tason läpi niin usein kuin tarvitaan, kunnes pinta on sileä.
- Pidä työstettävää sivua tukevasti ohjainta vasten (90 ° kulmassa reunaan nähden) ja vedä sitä tason läpi monta kertaa, kunnes sivupinta on tasainen, sileä.
- Tällä tavalla saat 2 käsiteltyä sivua vierekkäin 90 ° kulmassa.

3.3.4 Paksuuden käsittely



- Laske työtaso säätönupin (12) avulla tasolle, joka vastaa terän alapuolella olevan puuelementin kokoa. Käsittely tapahtuu koneen vasemmalta oikealle puolelle.
- Nosta työtasoa, kunnes tunnet pientä vastusta - tuntuu, kun puuelementti tuskin koskettaa terää.

- Vedä työkappale sisään ja nosta sitten työtasoa ylös - käännä sitä myötäpäivään nosto/lasku-nupin (12) avulla ja aseta työtaso oikealle työstökorkeudelle ottaen huomioon, että yksi leikkaus on 3 mm syvä. Älä ylitä syvyyden arvoa 2 mm, koska tämä voi johtaa takapotkuun ja/tai koneen osien vaurioitumiseen tai moottorin ylikuumenemiseen.
- Kun käsittelet raakaa tai vääntynyttä puuta, aloita matalalla asetuksella - aloita säätönupin 1 mm tai ¼ kierrosta.
- Pidemmät puukappaleet tulee aina tukea vaakasuoraan koko työpöydän varrella suhteessa veitseen koneen vasemmalta puolelta katsottuna. Tela syöttää työkappaleen automaattisesti terälle. Isommille (pidemmille) elementeille on annettava riittävä tuki koneen ulostulossa eli vastaanottavan työtason takana.

Paksuushöylämenetelmä:

- Vedä puupala paksuustason läpi leveämpi käsitelty puoli alaspäin suhteessa reunaan ja jatka kunnes puukappaleen paksuus on tyydyttävä.
- Ohjaa sitten kapeampi puoli paksuuskappaleen auran läpi alaspäin suhteessa reunaan ja jatka käsittelyä, kunnes paksuus on tyydyttävä.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.
   - Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.

b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.

c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

d) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.

e) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.

f) Tuuletusaukot tulee puhdistaa harjalla ja paineilmalla - erityisesti ne, jotka vastaavat moottorin jäähdytyksestä.

g) Käytä puhdistukseen pehmeää liinaa ja harjaa.

h) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. terästharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.

i) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen. 10 käyttötunnin jälkeen on suositeltavaa voidella seuraavat koneen osat:

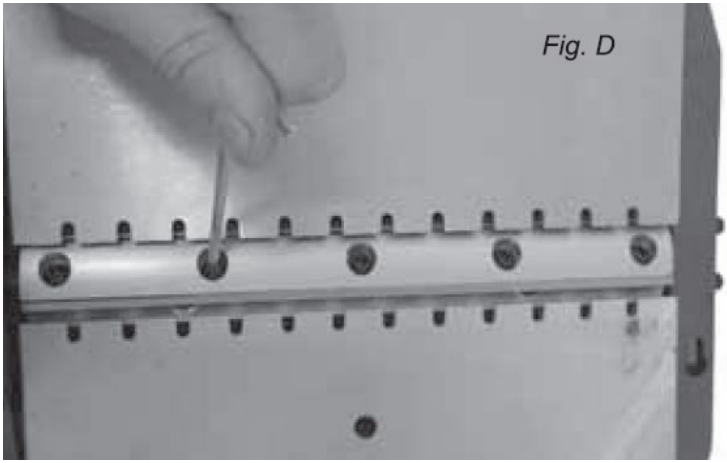
- Tulo-/lähtörullien laakerit
- Kiristimen laakerit ja käyttöhihnapyörät
- Hammaspyörät ja kierrekarat työtason korkeuden säätöön (kuivarasvalla)
- Työtasojen ja syöttö-/poistotelojen tulee aina olla puhtaita ja vailla tahmeita pinnoitteita (esim.

j) Leikkuupäässä, kiristyselementeissä, terätuissa ja terien tulee olla vapaita epäpuhtauksista, erityisesti tahmeista, niiden tehokkuuden ja oikean toiminnan varmistamiseksi. Nämä elementit tulee puhdistaa esim. lakkabensiinillä, poistokaasulla tai liottaa parafiiniin.

3.4.1 Terän irrottaminen

Ajan myötä ja muutaman työtunnin jälkeen leikkuuterä on teroitettava tai vaihdettava säännöllisesti. Voit tehdä tämän seuraavasti:

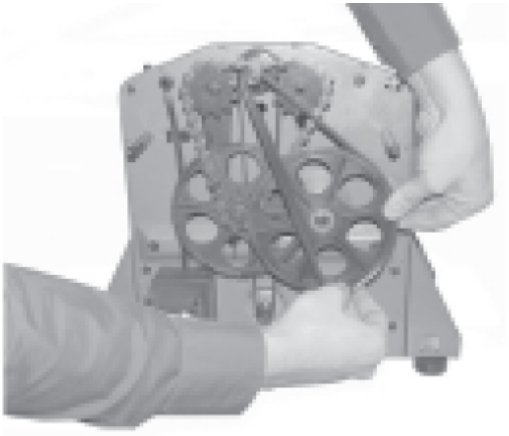
- Sammuta laite ja irrota se virtalähteestä
- Aseta leikkuukorkeus nollaan, eli käännä korkeuden säätönuppi vasteeseen, kun korkeusosoitin näyttää "0"
- Irrota ohjain
- Nosta terän suojusta
- Pyöritä terän akselia niin, että terää pitävät 4 kuusiokoloruuvia näkyvät - ruuvaa ne varovasti irti:



- Kierrä terän akselia 180 ° ja irrota seuraava terä toistamalla yllä oleva toimenpide.
  TÄRKEÄÄ: Teroita/vaihda aina pareittain
- Kokoa päinvastaisessa irrotusjärjestyksessä ja varmista, että terien päät ovat samassa linjassa työtason kanssa, kun ne asetetaan kello 12-

asentoon - käytä suoraa reunaa. Kiristä teräpultit huolellisesti, ei liian tiukalle.

3.4.2 Käyttöhihnan vaihto



- Irrota 3 ruuvia, jotka kiinnittävät etukannen
- Poista vanha hihna
- Vie uusi hihna ensin pienen hihnapyörän yli ja toinen pää osittain suuren hihnapyörän läpi
- Kierrä suurta hihnapyörää käsin myötäpäivään, kunnes käyttöhihnan loppuosa on kokonaan hihnapyörällä

LAITTEISTOJEN HÄVITTÄMINEN

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Tiedot käytettyjen laitteiden asianmukaisista hävittämispisteistä saat paikallisviranomaisilta.

3.4.2 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Toiminta
Kone ei käynnisty	Palanut sulake	Vaihda sulake hyvään
	Yhteys katkesi ON/OFF-kytkimellä	Tarkista ON/OFF-kytkimen liitäntä
	Viallinen ON/OFF-kytkin	Vaihda viallinen kytkin

	Terän suojusta ei ole kiinnitetty	Kiinnitä muovikansi tai korjaa se
Kone toimii vain, kun vihreää ON/OFF-kytkintä painetaan ja pidetään tässä asennossa	Viallinen virtakytkin	Vaihda viallinen kytkin
Koneen moottori sammuu, kone toimii katkonaisesti	Kuluneet moottorin hiiliharjat	Vaihda moottorin hiiliharjat
Moottori käy, mutta terän akseli ei pyöri	Käyttöhihna on vaurioitunut, löysällä tai irronnut hihnapyöristä	Kiinnitä hihna takaisin tai vaihda se uuteen
Moottori hidastuu, kun työkappaletta käsitellään	Käsittelysyvyys on liian suuri	Pienennä leikkaussyvyyttä suosituksen mukaisesti
	Tukkeutunut imujärjestelmä	Poista kaikki roskat ja varmista, että imujärjestelmä toimii oikein
	Tylsät terät	Teroita tai vaihda terät (aina pareittain)
Voimakkaat tärinät	Terä epätasapainossa	Korjaa terien korkeus työtasoon nähden ja kiinnitä ne tasaisesti

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Vlak- en dikteschaafmachine
Model	MSW-WOBD-1500L
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50
Vermogen [W]	1500
Beschermingsklasse	I
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	430 x 915 x 480
Gewicht [kg]	26,5
Toerental onbelast [rpm]	9000
Maximale snij-/schaafdikte [mm]	2.5 / 2
Hoek van de vandiktegeleider aanpassen [°]	90-135
Maximale breedte van een stuk te schaven hout [mm]	252
Minimale/maximale dikte van een stuk te schaven hout [mm]	5/120

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën

en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	**WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingssignaal).
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.
	Draag een veiligheidsbril.
	Gebruik beschermende handschoenen (alleen goed aansluitend op de hand).
	Draag een stofmasker (ter bescherming van de luchtwegen)

	Draag veiligheidsschoenen.
	Gebruik verstelbare beschermkappen.
	LET OP! Risico op elektrische schokken!
	LET OP! Waarschuwing voor hard geluid!
	LET OP! Draaiende elementen!
	LET OP! Sommige componenten kunnen tijdens het gebruik zeer heet worden - verbrandingsgevaar!
	Niet aanraken!
	Alleen voor gebruik binnen.
	LET OP! Scherpe, bewegende delen van de machine! Gevaar voor letsel of afsnijden van vingers/ledematen.



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik

**LET OP!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar:
Vlak- en dikteschaafmachine

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
e) Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
f) Om een elektrische schok te voorkomen, mag u het snoer, de stekker of het apparaat zelf niet onderdompelen in water of een andere vloeistof. Gebruik het product niet op natte oppervlakken.
g) Gebruik het apparaat niet in ruimtes met een zeer hoge luchtvochtigheid / in de directe omgeving van watertanks!
h) Apparaat mag niet nat worden. Risico op elektrische schokken!
i) Inden den tages i brug første gang, skal du kontrollere, at strømtypen og netspændingen svarer til dataene angivet på typeskiltet.

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Houd de werkplek netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.

b) Gebruik het apparaat niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
d) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
e) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
g) Op de werkplek mogen zich geen kinderen of onbevoegden begeven. Onoplettendheid kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.
h) Gebruik het product in een goed geventileerde ruimte.
i) Tijdens het gebruik van het product ontstaan stof en vuil. Bescherm omstanders tegen hun schadelijke effecten.
j) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Als de stickers onleesbaar zijn, moeten ze worden vervangen.
k) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
l) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
m) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
n) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.

c) De machine is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele functies of personen die geen ervaring en/of kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over hoe ze de machine bedienen.
d) Wees oplettend en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van deze apparatuur. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijk verwondingen.
e) Gebruik bij het werken met het apparaat de persoonlijke beschermingsmiddelen die nodig zijn, zoals vermeld in punt 1. "Verklaring van symbolen." Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
f) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
g) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
h) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
i) Als het apparaat is ontworpen voor een zuigaansluiting, controleer dan of ze goed zijn aangesloten en bevestigd. Het gebruik van stofafzuiging kan stofgevaren verminderen.
j) Verwijder alle afstelgereedschappen of sleutels voordat u de machine inschakelt. Een gereedschap of sleutel die in een draaiend onderdeel van de machine is achtergebleven kan letsel veroorzaken.
k) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.
l) Plaats geen handen of attributen aan de binnenkant van apparaat wanneer deze in bedrijf is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Gebruik het apparaat niet als de "AAN/UIT"-schakelaar niet goed werkt (zet het apparaat niet aan en uit). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.

c) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
d) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
e) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
g) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.
h) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
i) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
j) Vermijd situaties waarin het apparaat stopt met werken omdat het een zware last hanteert. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
k) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
l) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
m) Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld.
n) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
o) De opgegeven trillingsemissiewaarde wordt gemeten met behulp van standaard meetmethoden. De trillingsemissiewaarde kan veranderen wanneer het apparaat in verschillende omgevingsomstandigheden wordt gebruikt.
p) Bewerk geen twee objecten tegelijkertijd.
q) Raak bewegende delen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de persluchttoevoer.
r) Als u lekkage aan het apparaat of de slangen opmerkt, sluit dan onmiddellijk de persluchttoevoer af en verhelp de storing.

s) Overschrijd de aanbevolen toevoerdruk niet, omdat dit de unit kan beschadigen.
t) Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af.
u) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
v) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
w) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
x) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
y) LET OP! Sommige delen van het apparaat worden tijdens het gebruik zeer heet - er bestaat verbrandingsgevaar!
z) Raak de bewegende snij-elementen niet aan. Gevaar voor letsel of afsnijden van vingers/ledematen.

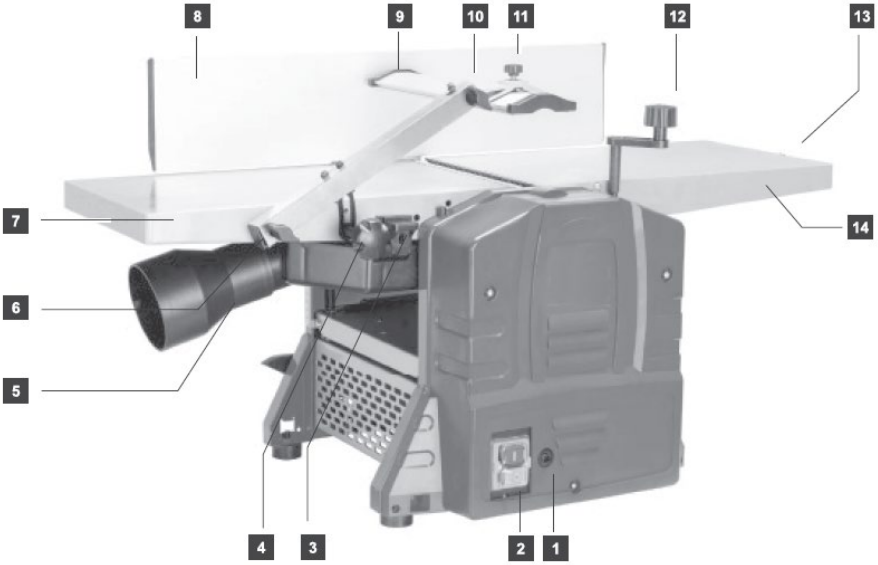


LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen voor houtverwerking, waardoor het een bepaalde dikte en gladheid krijgt. Dankzij het afzuigsysteem vindt de verwerking plaats in zo min mogelijk stoffige omstandigheden.
Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht



1. **Bescherming tegen overbelasting**
2. **Aan/uit-schakelaar**
3. **Zuigspruitstukvergrendelingen**
4. **Vergrendelknop voor mesbeschermer**
5. **Zuigspruitstuk met adapter**
6. **Bevestigingsschroef voor beschermkap**
7. **Werkblad - ontvangende kant**
8. **Verstelbare geleider**
9. **Montage van mesbeschermer**
10. **Afsteller van bladbeschermer**
11. **Stelschroef voor bladbescherming**
12. **Slinger voor aanpassing van de snijdikte**
13. **Schaafinstelknop**
14. **Werkblad - voedingseinde**
15. **Snijdiepte-indicator**

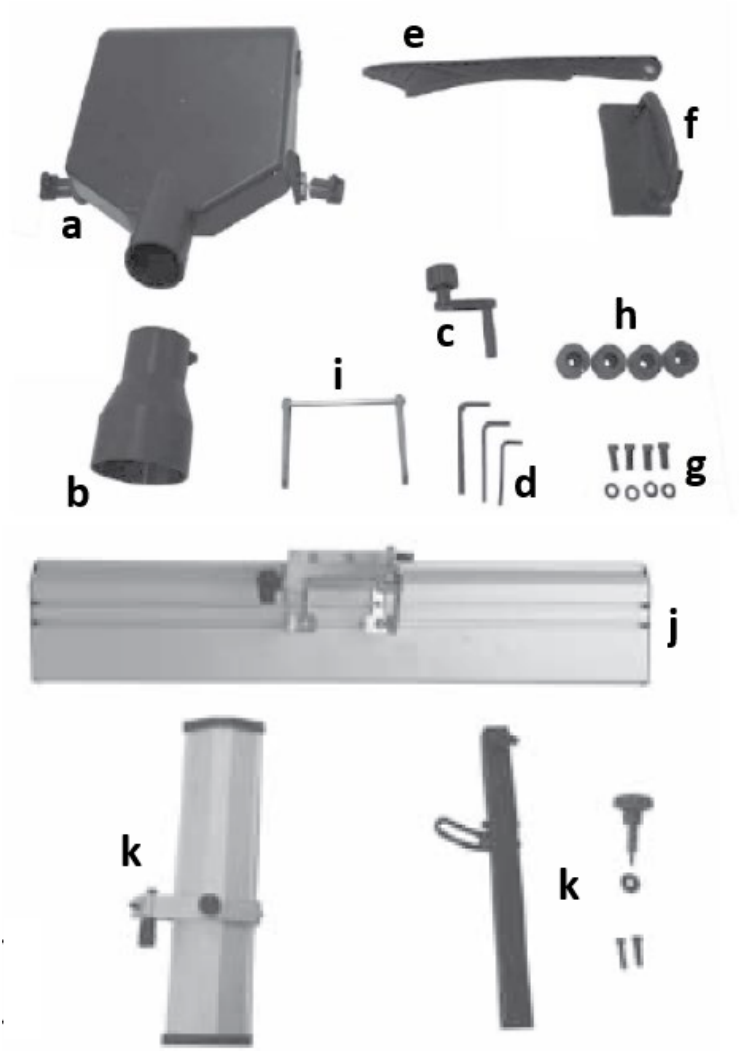
3.2. Klaarmaken voor gebruik

3.2.1 PLAATSEN VAN HET APPARAAT

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Houd een minimale afstand tot elke wand van het apparaat aan om de vrijheid van werken voor de operator en de juiste afstand tot omstanders te garanderen. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Gebruik het apparaat altijd op een goed verlichte plaats, op een vlakke, stabiele, schone,

vuurvaste en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met verminderde geestelijke, zintuiglijke en intellectuele functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

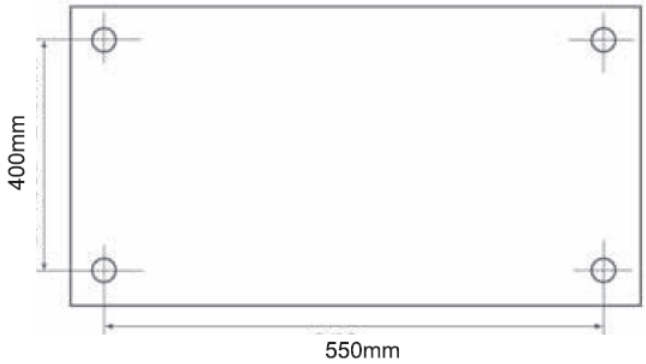
3.2.2 MONTAGE VAN HET APPARAAT



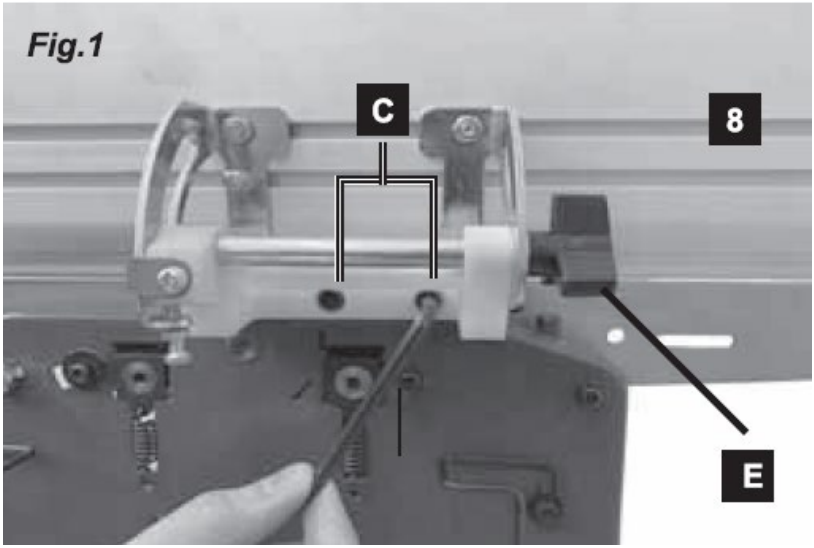
a) Zuigspruitstuk
b) Zuigsysteemadapter

c) **Knop voor het instellen van de verwerkingsdikte**
d) **Inbussleutels**
e) **Opdringer**
f) **Grijper om te verplaatsen**
g) **Bevestigingselementen**
h) **Rubberen voeten**
i) **Gereedschap voor het instellen van het mes**
j) **Geleider met verstelbare hoek**
k) **Onderdelen van mesbeschermer**

Het wordt aanbevolen om het apparaat op een werkbank te gebruiken. Als alternatief kan het permanent worden bevestigd op een multiplexplaat met een minimale diameter van 20 mm en een gatafstand van 550 x 400 mm (zie onderstaande afbeelding). Een dergelijke plaat kan samen met het daaraan bevestigde apparaat tijdelijk aan de werktafel worden bevestigd.

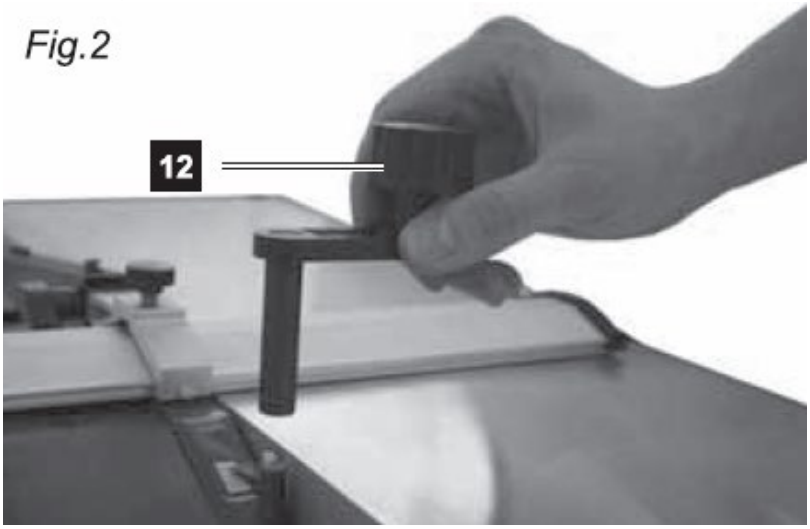


- Het monteren van de geleider



Steek de schroeven (C) door de gaten in de geleider (8) en draai ze vast. Als u de hoek van de geleider moet instellen, laat u knop (E) los en stelt u de gewenste hoek in binnen het beschikbare bereik, en draait u de knop vervolgens weer vast - zie de afbeelding hierboven.

- Vaststelling van de verstelknop van het werkblad



Plaats de tafelbladverstelknop (12) op de as (zie afbeelding hierboven).

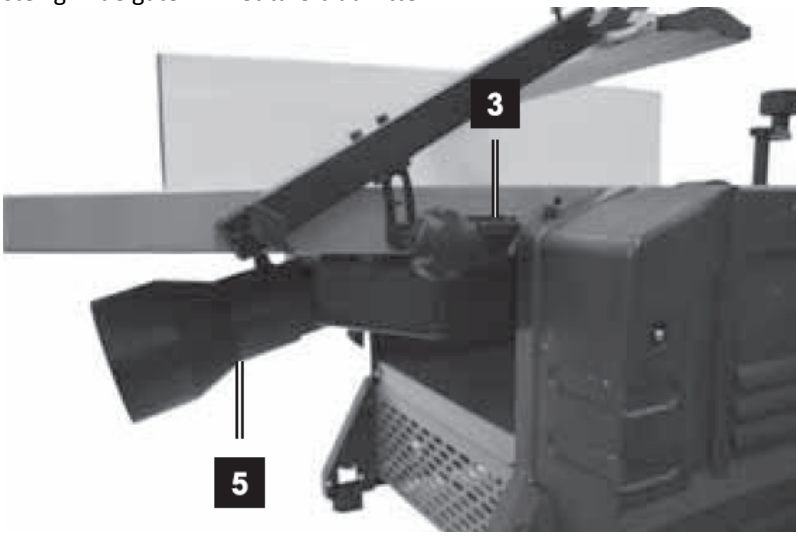
- Installatie van het spruitstuk van het zuigsysteem

BELANGRIJK: Het spruitstuk van het aanzuigsysteem moet altijd met beide sloten worden vastgezet, anders start de machine niet.

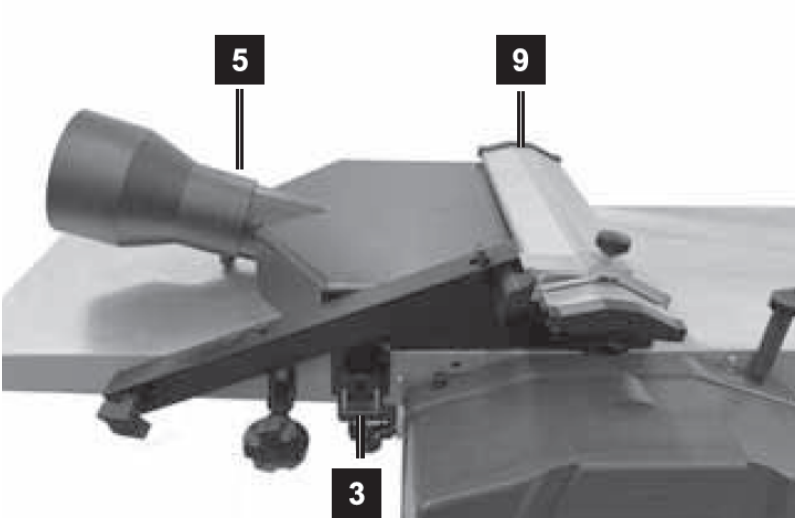
Fig.3



Voor de planningsoptie:
Laat het werkblad van de machine zo ver mogelijk zakken - door de hoogteverstelknop tegen de klok in te draaien tot deze niet verder kan. Trek vervolgens de beide vergrendelingen (3) van het aanzuigspruitstuk (5) eruit en plaats deze in de ruimte onder het werkblad (zie onderstaande afbeelding). Zorg er vervolgens voor dat beide adaptervergrendelingen (3) stevig in de gaten in het tafelblad zitten.

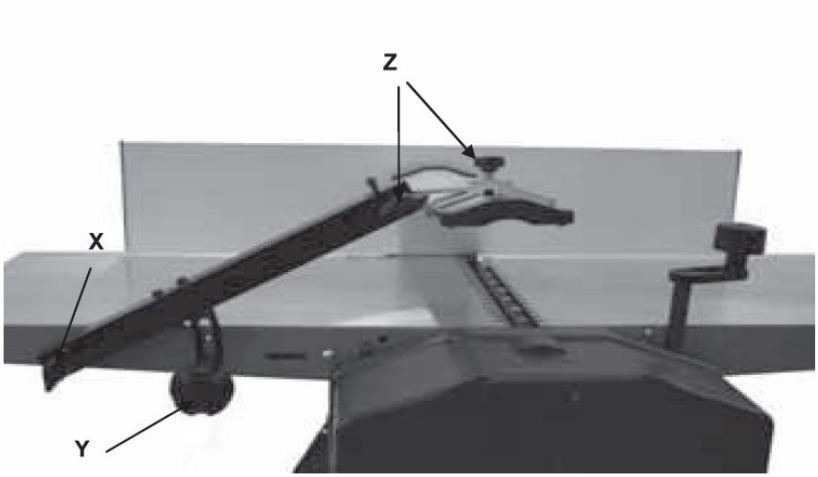


In het geval van de vandikteoptie (zie onderstaande afbeelding):



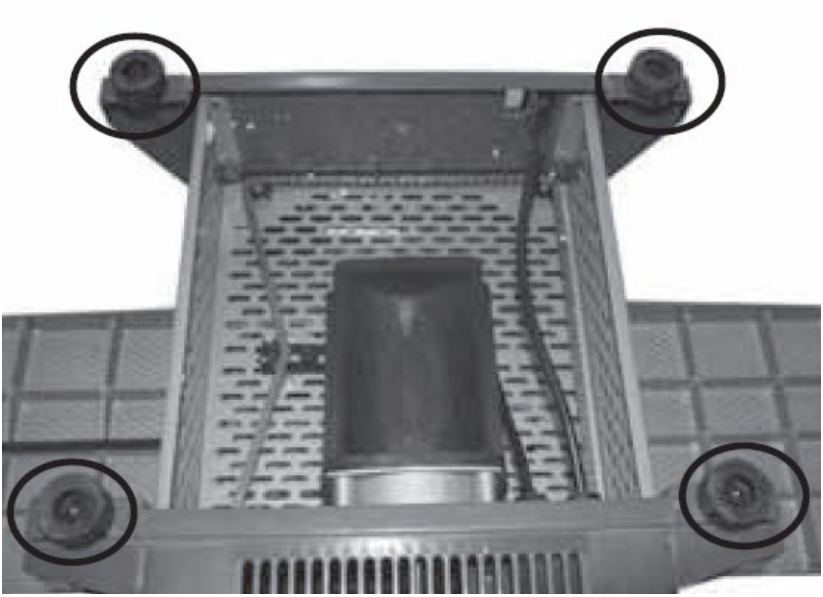
Verwijder de geleider (8) en verwijder de mesbeschermer (9) van de handgreep, zodat de zuigsysteemadapter op het werkblad kan worden geïnstalleerd. Zorg er vervolgens voor dat beide adaptervergrendelingen (3) stevig in de gaten in het tafelblad zitten.

- Het installeren van de mesbeschermkap



Draai de duimschroef (x) op zijn plaats. Gebruik deze om de arm te vergrendelen waarmee de beschermkap van het mes is vastgezet. Draai de hoekafstelknop van de beschermarm vast (y). Gebruik de 2 kartelschroeven (z) om de hoek van de beschermkap in te stellen.

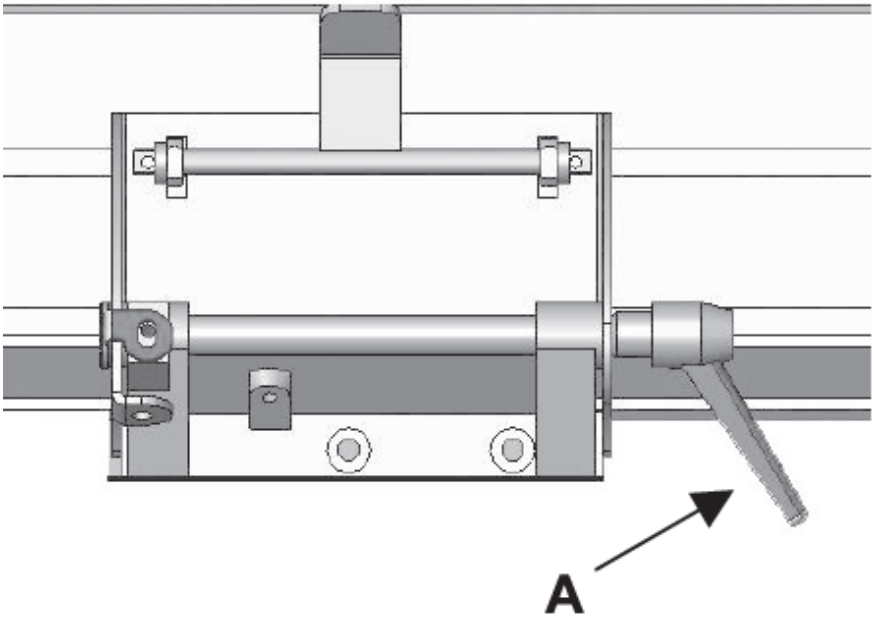
- Installatie van rubberen voetjes.
  Bevestig de voeten aan de onderkant van de machine met behulp van de meegeleverde inbusschroeven met ringen; draai ze stevig maar voorzichtig vast.



3.3. Werken met het apparaat

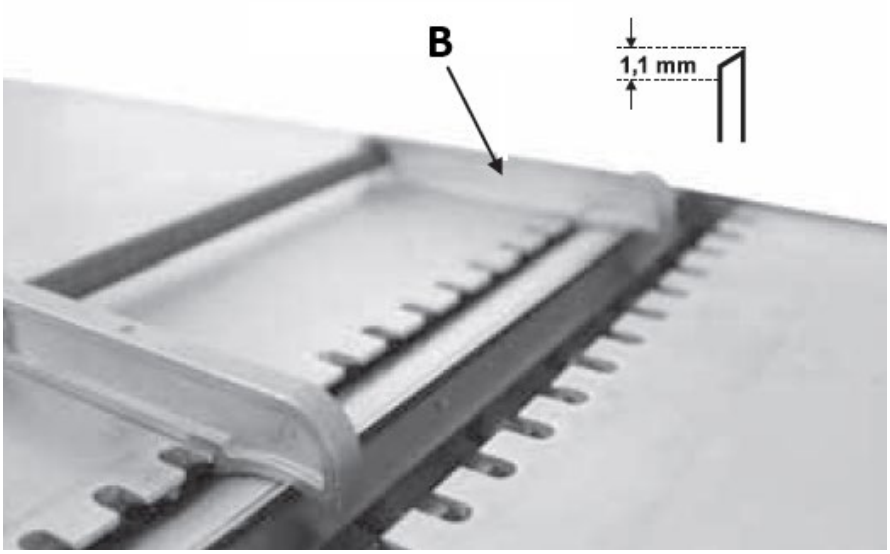
3.3.1 De hoek van de geleider instellen

Draai de geleidingsklemhendel (A) los en stel de gewenste hoek in, draai vervolgens de knop weer vast:



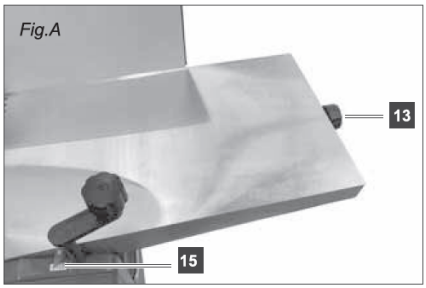
3.3.2 Instellen van het snijmes

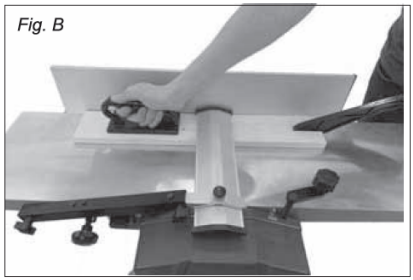
Plaats het mesinstelgereedschap (B) op het messenblok - zoals weergegeven in de onderstaande afbeelding. Zorg ervoor dat het mes beide randen van het gereedschap raakt. De ideale mesafstand bedraagt 1,1 mm:



3.3.3 Verwerking door schaven

BELANGRIJK: voor een beter schaaf-/egaliseereffect het stuk hout langs de nerfstructuur bewerken. Ruw hout vereist verwerking van alle vier de zijden. Gebruik de bijgevoegde duwer en grijper om het stuk hout te verplaatsen. Verwijder nooit houtdelen of snippers van het werkblad als de machine draait, vooral niet rondom het mes.



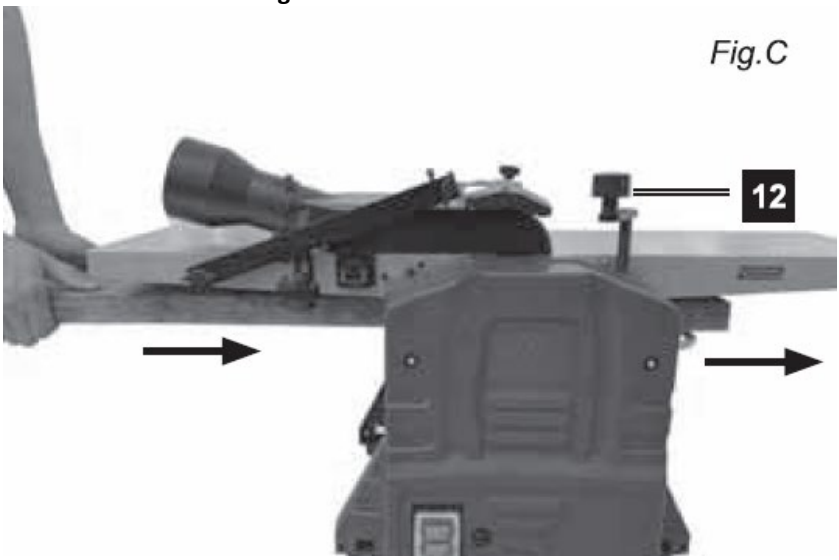


- De diepte van de ploeg wordt geregeld door een knop (13) op het ontvangende werkblad. Het wordt aanbevolen om de diepte niet groter dan 1 mm en niet kleiner dan 0,5 mm in te stellen - zie indicator (15).
- Zorg ervoor dat de geleider (8) in de juiste hoek staat; bij normaal schaven is deze 90 graden .
- Schuif de beschermkap (9) opzij en plaats het stuk zo op het werkblad dat het stevig op de geleider rust, met de voorrand op korte afstand van het zaagblad, waarbij u er rekening mee houdt dat de bewegingsrichting van rechts naar links is, zoals gezien vanaf de voorkant van de machine.
- Laat de beschermkap zakken zodat deze het te bewerken stuk hout lichtjes raakt en zet deze op deze manier vast door de knop vast te draaien.
- Druk op de "I"-knop op de AAN/UIT-schakelaar.
- Terwijl u het stuk hout naar beneden drukt, beweegt u het in een gestaag, langzaam tempo langs de geleider richting het blad.
- Schakel na het beëindigen van de behandeling de machine uit door op de "O"-knop op de AAN/UIT-schakelaar te drukken.

Planningsmethode:

- Bepaal welk breder oppervlak van het houten stuk het vlakkere is.
- Trek het hout met het vlakkere oppervlak zo vaak als nodig is door het vlak totdat het oppervlak glad is.
- Houd de te bewerken zijde stevig tegen de geleider (in een hoek van 90 ° met de rand) en trek deze vele malen door het vlak totdat het zijoppervlak egaal en glad is.
- Op deze manier verkrijgt u 2 bewerkte zijden naast elkaar in een hoek van 90 ° .

3.3.4 Dikte verwerking



- Laat het werkblad met de instelknop (12) zakken tot een niveau dat geschikt is voor de grootte van het houten element dat onder het mes komt. De verwerking loopt van de linker- naar de rechterzijde van de machine.
- Breng het werkblad omhoog totdat u een lichte weerstand voelt; u voelt dit wanneer het houten element het lemmet nauwelijks raakt.
- Trek het werkstuk terug en til vervolgens het werkblad op - draai het met de klok mee met behulp van de hef-/neerlaatknop (12) en stel het werkblad in op de juiste bewerkingshoogte, waarbij u er rekening mee moet houden dat één snede 3 mm diep is. Overschrijd de waarde van 2 mm diepte niet, omdat dit kan leiden tot terugslag en/of schade aan machineonderdelen of oververhitting van de motor.
- Wanneer u met ruwe of kromgetrokken stukken hout werkt, begin dan met een ondiepe instelling - begin bij 1 mm of ¼ slag van de instelknop.
- Langere stukken hout moeten altijd horizontaal langs de gehele werkbank worden ondersteund ten opzichte van het mes, gezien vanaf de linkerkant van de machine. De rol voert het werkstuk automatisch naar het blad. Voorzie grotere (langere) elementen van voldoende ondersteuning bij de uitgang van de machine, dus achter het ontvangende werkblad.

Dikte schaafmethode:

- Trek het stuk hout door het diktevlak met de bredere bewerkte kant naar beneden ten opzichte van de rand en ga door totdat de dikte van het stuk hout voldoende is.

- Steek vervolgens de smallere kant door de ploeg van het diktestuk naar beneden ten opzichte van de rand en ga door met bewerken totdat de dikte bevredigend is.

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
   - Wacht tot de roterende elementen stoppen.

b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.

c) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

d) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.

e) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.

f) De ventilatieopeningen moeten worden gereinigd met een borstel en perslucht, vooral de ventilatieopeningen die verantwoordelijk zijn voor het koelen van de motor.

g) Gebruik voor het reinigen een zachte doek en een borstel.

h) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.

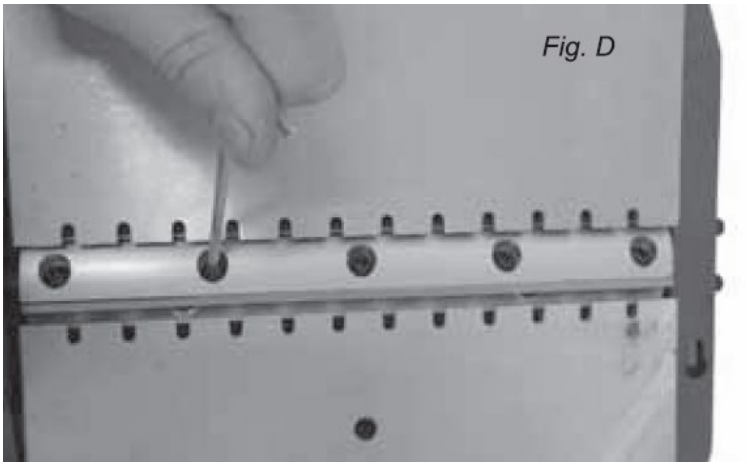
i) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade. Na 10 bedrijfsuren wordt aanbevolen de volgende onderdelen van de machine te smeren:
   - Lagers van de invoer-/uitvoerrollen
   - Spanlagers en aandrijfriemschijven
   - Tandwielen en draadspindels voor het verstellen van de hoogte van het werkblad (met droog vet)
   - Werkbladen en invoer-/uitvoerrollen moeten altijd schoon zijn en vrij van plakkerige coatings (bijv. hars)

j) De snijkop, klemelementen, messteunen en messen moeten vrij zijn van verontreinigingen, vooral kleverige, om hun efficiëntie en goede werking te garanderen. Deze elementen dienen gereinigd te worden met bijvoorbeeld terpentine, extractiegas of gedrenkt in paraffine.

3.4.1 Het mes verwijderen

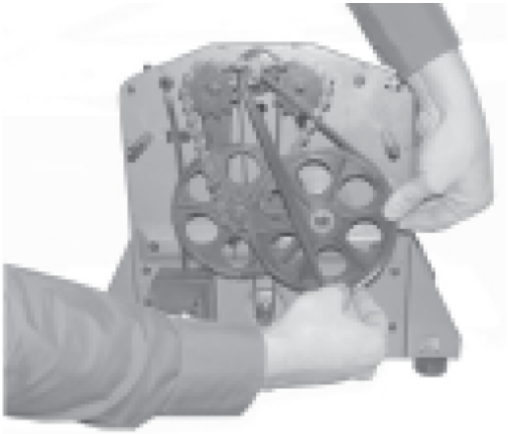
Na verloop van tijd en na enkele werkuren moet het snijmes periodiek worden geslepen of vervangen. Om dit te doen, moet u:

- Schakel het apparaat uit en koppel het los van de voedingsbron
- Stel de maaihoogte in op nul, dwz draai de hoogte-instelknop tot aan de aanslag wanneer de hoogte-indicator "0" aangeeft
- Verwijder de geleider
- Til de beschermkap op
- Draai de mesas zo dat de 4 inbusbouten waarmee het mes vastzit zichtbaar zijn - schroef ze voorzichtig los:



- Draai de mesas 180 ° en verwijder het volgende mes door de bovenstaande handeling te herhalen.
  BELANGRIJK: Slijp/vervang de messen altijd in paren
- Monteer in de omgekeerde volgorde van het verwijderen en zorg ervoor dat de uiteinden van de messen in één lijn liggen met het werkblad wanneer ze in de 12-uur-positie staan - gebruik de richtliniaal. Draai de mesbouten voorzichtig vast, niet te strak.

3.4.2 Vervangen van de aandrijfriem



- Verwijder de 3 schroeven waarmee de voorklep is bevestigd
- Verwijder de oude riem
- Leid de nieuwe riem eerst over de kleine poelie en het andere uiteinde gedeeltelijk door de grote poelie
- Draai de grote poelie handmatig met de klok mee totdat de rest van de aandrijfriem volledig op de poelie ligt

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:
Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.
Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

3.4.2 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
De machine start niet	Doorgebrande zekering	Vervang de zekering door een goede
	Onderbroken verbinding met de AAN/UIT-schakelaar	Controleer de aansluiting van de AAN/UIT-schakelaar
	Defecte AAN/UIT-schakelaar	Vervang de defecte schakelaar

	De mesbeschermer is niet bevestigd	Breng de plastic afdekking aan of corrigeer deze
De machine werkt alleen als de groene AAN/UIT-schakelaarknop wordt ingedrukt en in deze stand wordt gehouden	Defecte stroomschakelaar	Vervang de defecte schakelaar
De motor van de machine valt uit, de machine werkt met tussenpozen	Versleten motorkoolborstels	Motorkoolborstels vervangen
De motor draait, maar de messenas draait niet	De aandrijfriem is beschadigd, zit los of is van de poelies losgekomen	Bevestig de riem opnieuw of vervang hem door een nieuwe
De motor vertraagt terwijl het werkstuk wordt bewerkt	De verwerkingsdiepte is te groot	Verklein de zaagdiepte zoals aanbevolen
	Verstopt zuigsysteem	Verwijder eventueel vuil en zorg ervoor dat het aanzuigsysteem goed werkt
	Stompe messen	Slijp of vervang de messen (altijd per paar)
Sterke trillingen	Mes uit balans	Corrigeer de hoogte van de messen ten opzichte van het werkblad en fixeer ze gelijkmatig

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Plan- og tykkelseshøvler
Modell	MSW-WOBD-1500L
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	1500
Beskyttelsesklasse	I
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	430 x 915 x 480
Vekt [kg]	26.5
Rotasjonshastighet uten belastning [rpm]	9000
Maksimal tykkelse på skjæring/høvling [mm]	2.5 / 2
Justere vinkelen på tykkelsesføringen [°]	90-135
Maksimal bredde på et trestykke for høvling [mm]	252
Minimum/maksimal tykkelse på et trestykke for høvling [mm]	5/120

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen (generelt advarselsskilt).
	Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.
	Bruk vernebriller.
	Bruk vernehansker (bare tettsittende for hånden).
	Bruk en støvmaske (åndedrettsvern).

	Bruk vernesko.
	Bruk justerbare verner.
	OBS!!! Fare for elektrisk støt!
	OBS!!! Advarsel mot høy støy!
	OBS!!! Roterende elementer!
	OBS!!! Noen komponenter kan bli svært varme under drift - fare for forbrenninger!
	Ikke rør!
	Kun til innendørs bruk.
	OBS!!! Skarpe, bevegelige deler av maskinen! Fare for skade eller kutt av fingre/lemmer.



OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk

**OBS!!!** Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen i bruksanvisningen refererer til:
Plan- og tykkelseshøvler

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
e) Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
f) For å unngå elektrisk støt, ikke senk kabelen, støpselet eller selve apparatet i vann eller annen væske. Ikke bruk produktet på våte overflater.
g) Ikke bruk enheten i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker!
h) Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!
i) Før første bruk, sjekk om strømtype og spenning samsvarer med opplysningene på typeskiltet.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forutseende, se hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
b) Ikke bruk enheten i et eksplosivt område, for eksempel i nærvær av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.

d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
e) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
g) Barn eller uvedkommende personer skal ikke oppholde seg på arbeidsplassen. Uoppmerksomhet kan føre til at du mister kontrollen over enheten.
h) Bruk produktet i et godt ventilert område.
i) Støv og rusk genereres under bruk av produktet. Beskytt tilskuere mot deres skadelige effekter.
j) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, må de skiftes ut.
k) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.
l) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
m) Hold enheten borte fra barn og dyr.
n) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.



Husk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
b) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
c) Maskinen er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte mentale, sensoriske eller intellektuelle funksjoner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap med mindre de er under oppsyn eller har blitt instruert av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet om hvordan de skal betjene maskinen.
d) Vær oppmerksom og bruk sunn fornuft når du bruker dette utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.

e) Bruk det personlige verneutstyret som kreves når du arbeider med enheten, som spesifisert i punkt 1. "Forklaring av symboler." Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
f) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
g) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
i) Hvis det skal kobles en sugeslange til utstyret, kontroller at den er riktig tilkoblet og festet. Bruk av støvavsug kan redusere farene forbundet med støv.
j) Fjern alle justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på utstyret. Et justeringsverktøy eller en skrunøkkel som er igjen i en roterende del av utstyret kan forårsake kroppsskade.
k) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
l) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt utstyr vil utføre bedre og sikrere arbeid som det er utformet for.
b) Ikke bruk enheten hvis "ON / OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (slår ikke enheten av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
c) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
d) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
e) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
g) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
h) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

i) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
j) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere fordi den håndterer en tung last. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
k) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
l) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
m) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
n) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
o) Den angitte verdien av vibrasjonsutslipp måles ved bruk av standard målemetoder. Verdien av vibrasjonsutslipp kan endres når utstyret brukes under forskjellige forhold.
p) Det er forbudt å bearbeide to gjenstander samtidig.
q) Ikke berør bevegelige deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra trykklufttilførselen.
r) Hvis du oppdager lekkasje fra enheten eller slangene, må du umiddelbart koble fra trykklufttilførselen og rette feilen.
s) Ikke overskrid det anbefalte tilførselstrykket, da dette kan skade enheten.
t) Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres.
u) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
v) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
w) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
x) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!
y) OBS!!! Noen deler av enheten blir svært varme under drift - det er fare for forbrenning!
z) Ikke berør de bevegelige skjæreelementene. Fare for skade eller kutt av fingre/lemmer.

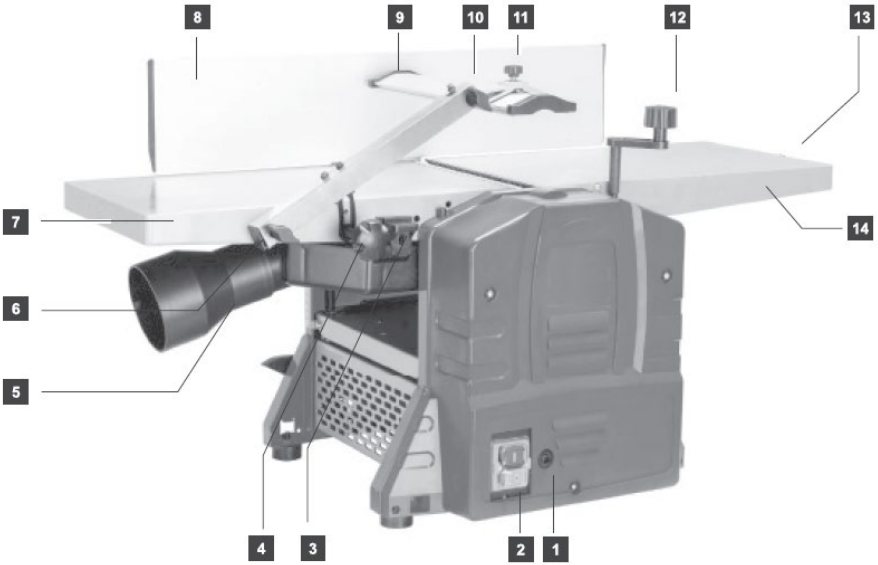


OBS!!! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

Enheten er designet for treforedling - gir den en viss tykkelse og glatthet. Takket være avtrekkssystemet vil behandlingen foregå under minst mulig støvete forhold. **Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.**

3.1. Produktoversikt



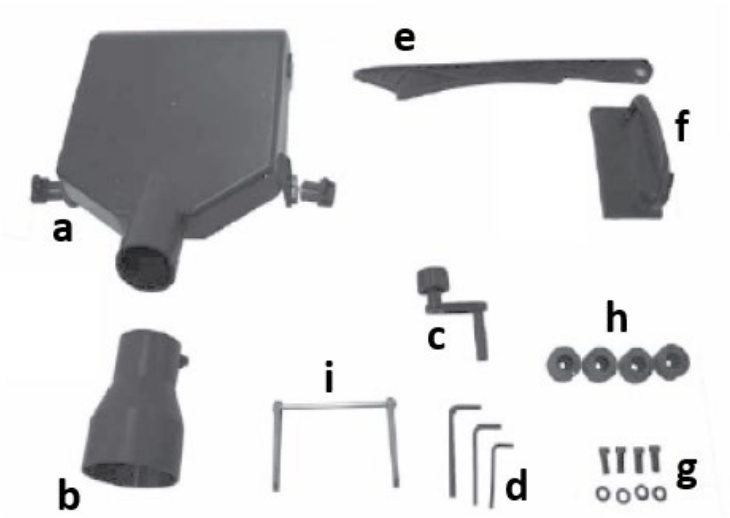
1. **Overbelastningsbeskyttelse**
2. **Strømbryter PÅ/AV**
3. **Sugemanifoldlåser**
4. **Knivbeskytter låseknapp**
5. **Sugemanifold med adapter**
6. **Beskyttelsesfesteskrue**
7. **Benkeplate - mottakende ende**
8. **Justerbar guide**
9. **Bladbeskyttelsesenhet**
10. **Bladbeskyttelsesjustering**
11. **Justeringsskrue for bladbeskyttelse**
12. **Sveiv for justering av skjæretykkelse**
13. **Justeringsknapp for høvling**
14. **Benkeplate - mateende**
15. **Kuttdybdeindikator**

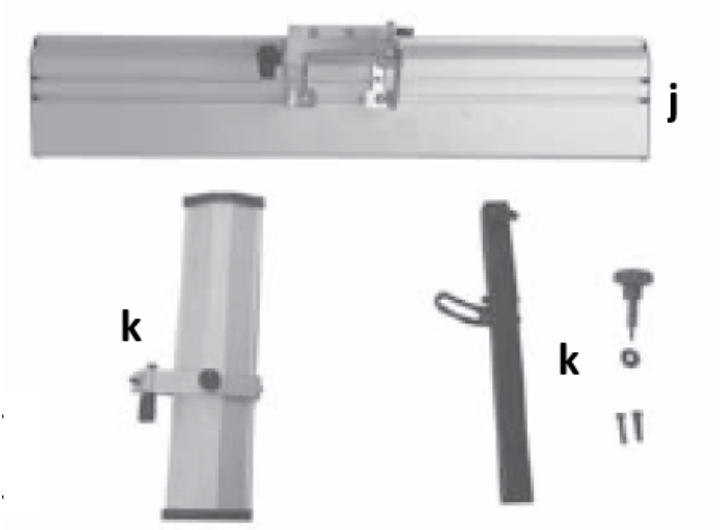
3.2. Forberedelse til bruk

3.2.1 PLASSERE ENHETEN

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Hold en minimumsavstand fra hver vegg på enheten for å sikre arbeidsfrihet for operatøren og tilstrekkelig avstand til tilskuere. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Bruk alltid enheten på et godt opplyst sted, på en jevn, stabil, ren, brannsikker og tørr overflate og utilgjengelig for barn og personer med nedsatt mentale, sensoriske og intellektuelle funksjoner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

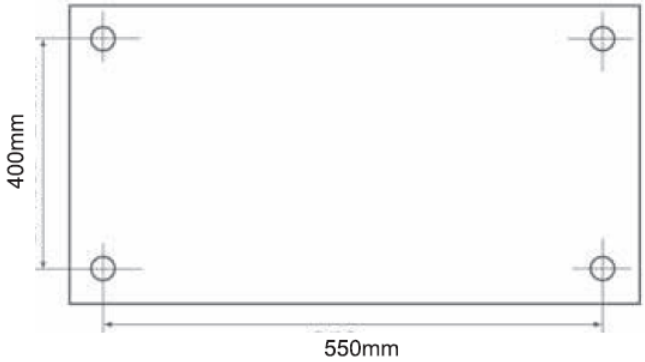
3.2.2 MONTERING AV ENHETEN



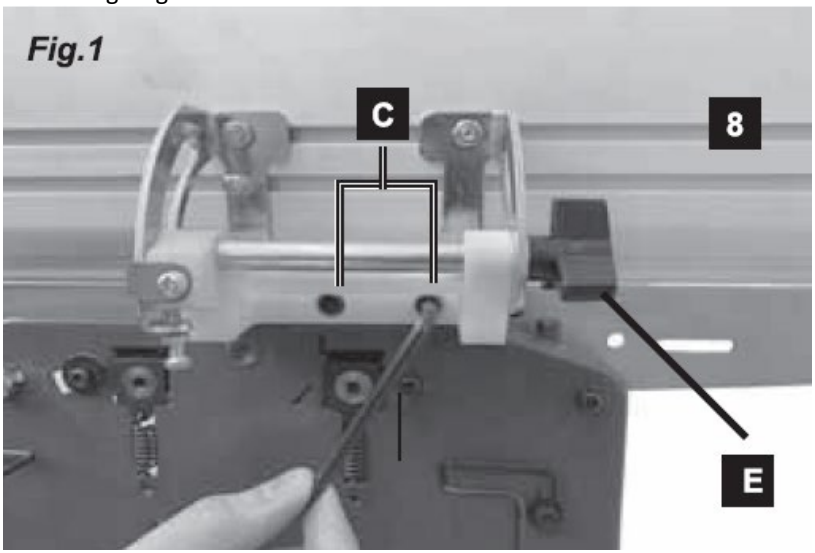


a) Sugemanifold
b) Sugesystemadapter
c) Knott for innstilling av bearbeidingstykkelse
d) unbrakonøkler
e) Pusher
f) Griper for flytting
g) Monteringselementer
h) Gummi føtter
i) Knivinnstillingsverktøy
j) Guide med justerbar vinkel
k) Bladbeskyttelseskomponenter

Det anbefales å bruke enheten på en arbeidsbenk. Alternativt kan den festes permanent til en kryssfinerplate med en minimumsdiameter på 20 mm og en hullavstand på 550 x 400 mm (se bildet under). En slik plate kan sammen med den vedlagte enheten festes midlertidig til arbeidsbordet.

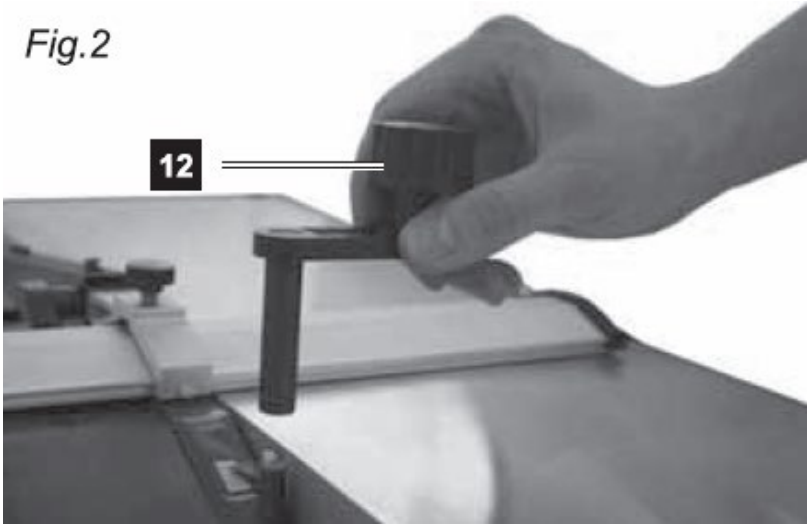


- Montering av guiden



Sett skruene (C) gjennom hullene i føringen (8) og stram dem. Hvis du trenger å stille inn vinkelen på guiden, slipp knotten (E) og still inn ønsket vinkel innenfor tilgjengelig område, og stram deretter knotten igjen - se bildet over.

- Feste benkeplatens justeringsknapp



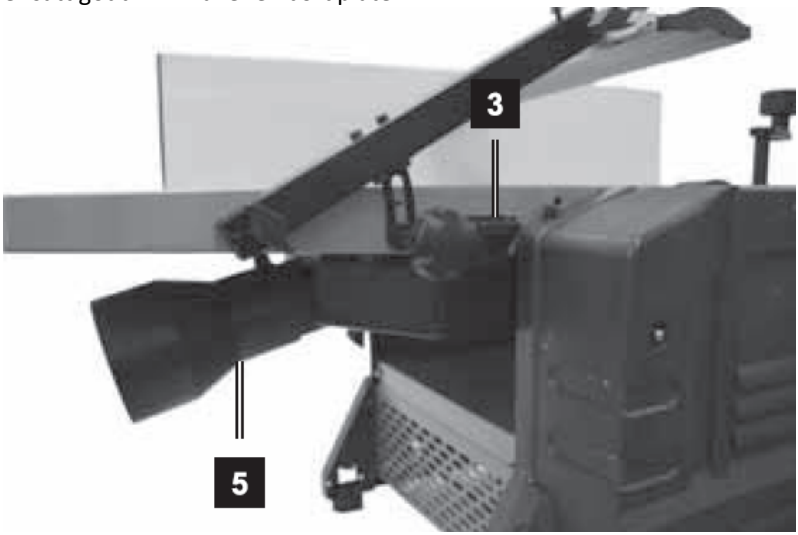
Sett bordplatens justeringsknott (12) på spindelen (se bildet over).

- Installasjon av sugesystemets manifold
  VIKTIG: Sugesystemets manifold må alltid sikres med begge låsene, ellers starter ikke maskinen.

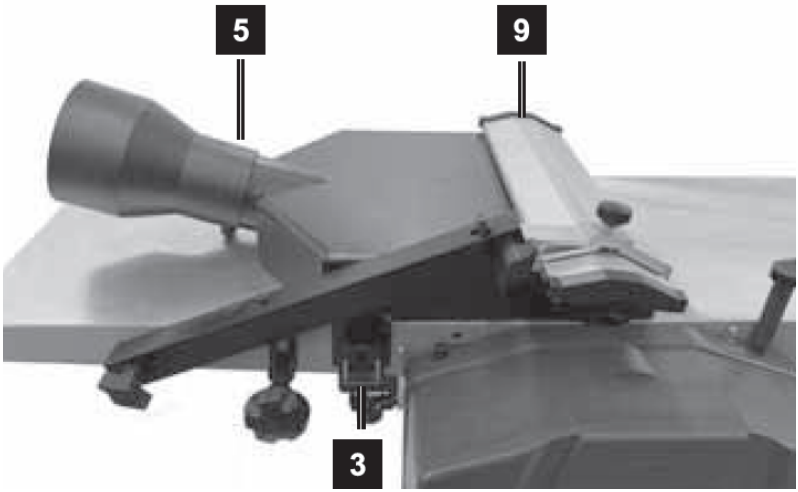


For planleggingsalternativet:
Senk benkeplaten på maskinen så langt som mulig - ved å dreie høydejusteringsknappen mot klokken til den stopper. Trekk deretter ut begge låsene (3) på sugemanifolden (5) og sett den inn i rommet under

benkeplaten (se bildet under). Pass deretter på at begge adapterlåsene (3) er satt godt inn i hullene i bordplaten.

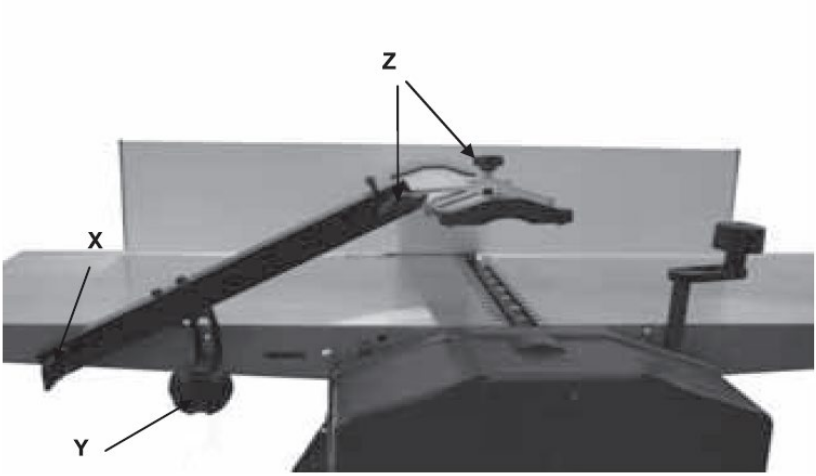


Men når det gjelder tykkelsesalternativet (se bildet nedenfor):



Fjern føringen (8) og fjern bladbeskyttelsen (9) fra håndtaket slik at sugesystemadapteren kan monteres på benkeplaten. Pass deretter på at begge adapterlåsene (3) er satt godt inn i hullene i bordplaten.

- Montering av bladbeskyttelsesenheten



Fest tommelskruen (x) på plass. Bruk den til å låse armen som fester bladbeskyttelsen. Stram til beskyttelsesarmens vinkeljusteringsknott (y). Bruk de 2 riflede skruene (z) for å stille inn vinkelen på vernet.

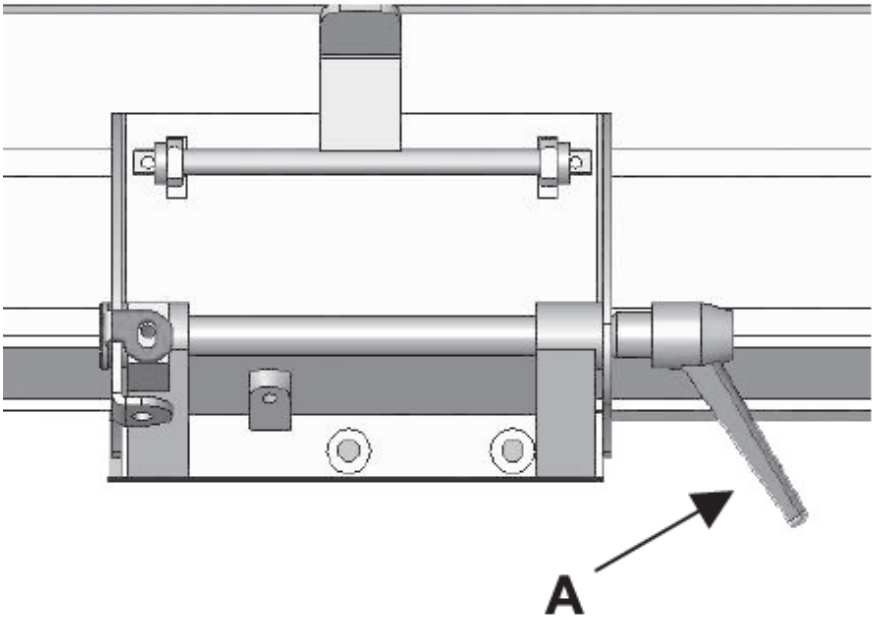
- Montering av gummiføtter.
  Fest føttene til bunnen av maskinen ved hjelp av de medfølgende unbrakonskruene med skiver - stram godt, men forsiktig.



3.3. Arbeider med enheten

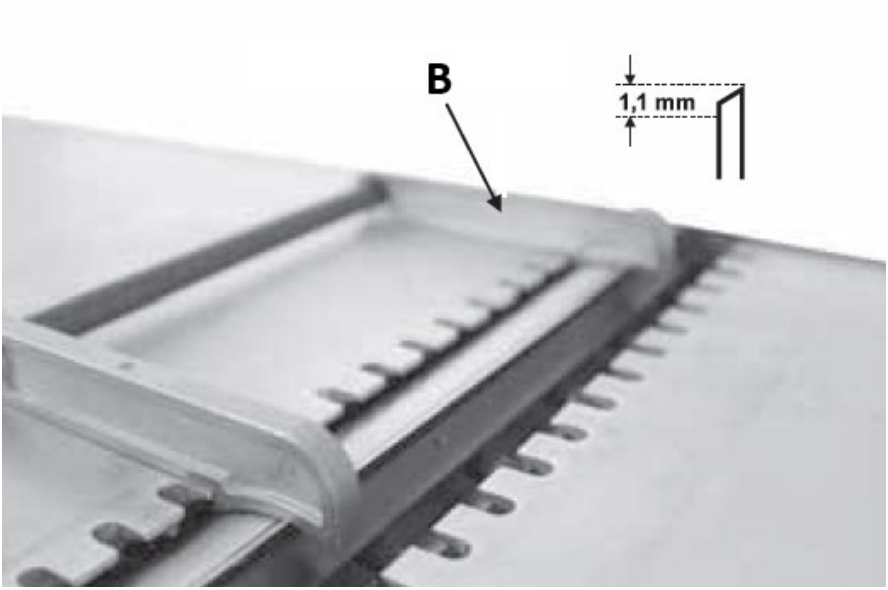
3.3.1 Stille inn vinkelen på føringen

Løsne styreklemmespaken (A) og still inn ønsket vinkel, og stram deretter knotten igjen:



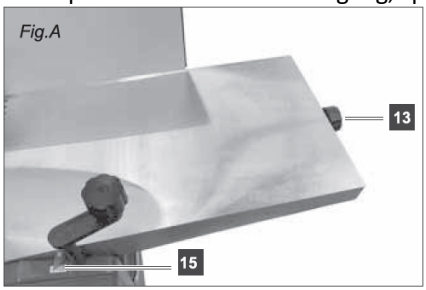
3.3.2 Innstilling av skjæreblad

Plasser knivinnstillingsverktøyet (B) på knivblokken - som vist på bildet nedenfor. Pass på at kniven berører begge kantene av verktøyet. Den ideelle knivavstanden bør være 1,1 mm:



3.3.3 Bearbeiding ved høvling

VIKTIG: For en bedre høvle-/avrettingseffekt, bearbeid trestykket langs årestrukturen. Råtre krever bearbeiding av alle 4 sider. Bruk den vedlagte skyveren og griperen for å flytte trestykket. Fjern aldri tredeler eller skjær fra benkeplaten når maskinen er i gang, spesielt fra rundt bladet.





- Dybden på plogen reguleres med en knott (13) ved mottaksbenken. Det anbefales å stille inn dybden til ikke større enn 1 mm og ikke mindre enn 0,5 mm - se indikator (15).
- Pass på at føringen (8) er i riktig vinkel - for vanlig høvling vil den være 90 ^{o} .
- Flytt bladbeskyttelsen (9) til side og plasser stykket på benkeplaten slik at det hviler tett på føringen, med forkanten i kort avstand fra bladet, ta hensyn til at bevegelsesretningen er fra høyre til venstre som sett fra fronten av maskinen.
- Senk bladbeskyttelsen slik at den lett berører trestykket som skal bearbeides og fest den på denne måten ved å stramme knotten.

- Trykk på "I"-knappen på PÅ/AV-bryteren.
- Trykk ned trestykket, flytt det mot bladet langs guiden i et jevnt, sakte tempo.
- Etter å ha fullført behandlingen, slå av maskinen ved å trykke på "O"-knappen på PÅ/AV-bryteren.

Planleggingsmetode:

- Bestem hvilken bredere overflate av trestykket som er den flatere.
- Trekk treverket med den flatere overflaten gjennom planet så ofte som nødvendig til overflaten er jevn.
- Hold siden som skal behandles godt mot føringen (i en vinkel på 90 ° mot kanten) og trekk den gjennom planet mange ganger til sideflaten er jevn, glatt.
- På denne måten vil du få 2 bearbeidede sider ved siden av hverandre i en vinkel på 90 ° .

3.3.4 Tykkelsesbehandling

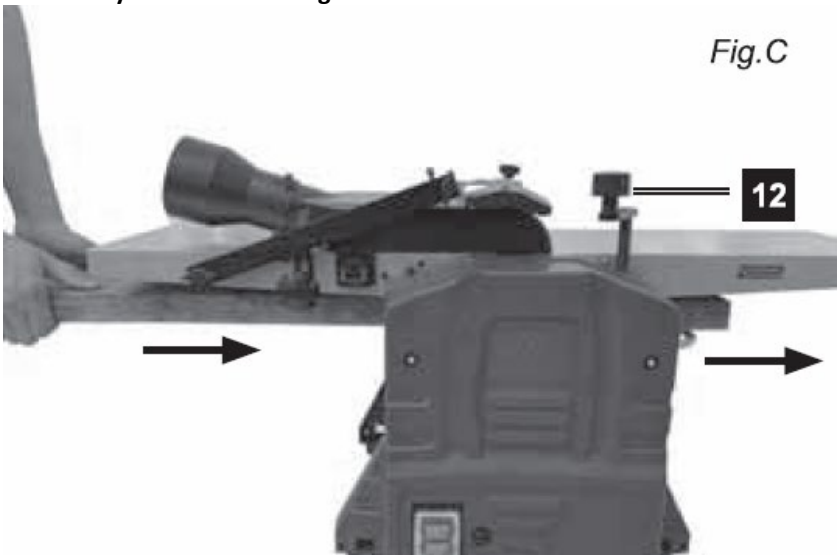


Fig.C

- Senk benkeplaten med justeringsknappen (12) til nivået som passer til størrelsen på treelementet som skal være under bladet. Behandlingen vil gå fra venstre til høyre side av maskinen.
- Hev benkeplaten til du kjenner en liten motstand - kjennes når treelementet så vidt berører bladet.
- Trekk arbeidsstykket tilbake og løft deretter benkeplaten opp - vri den med klokken ved hjelp av løfte-/senkeknappen (12) og still inn benkeplaten til riktig bearbeidingshøyde, ta hensyn til at ett snitt er 3 mm dypt. Ikke overskrid verdien på 2 mm dybde, da dette kan føre til tilbakeslag og/eller skade på maskindeler eller overoppheting av motoren.

- Når du arbeider med rå eller skjeve trestykker, start med en grunn innstilling - begynn med 1 mm eller ¼ omdreining av justeringsknappen.
- Lengre trestykker skal alltid støttes horisontalt langs hele arbeidsbenken i forhold til kniven sett fra venstre side av maskinen. Rullen vil automatisk mate arbeidsstykket til bladet. For større (lengre) elementer, gi dem tilstrekkelig støtte ved utgangen fra maskinen, dvs. bak mottaksbenken.

Tykkelseshøvelmetode:

- Trekk trestykket gjennom tykkelsesplanet med den bredere, bearbeidede siden vendt nedover i forhold til kanten og fortsett til trestykkets tykkelse er tilfredsstillende.
- Før deretter den smalere siden gjennom plogen på tykkelsesstykket nedover i forhold til kanten og fortsett bearbeidingen til tykkelsen er tilfredsstillende.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.
   - Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.

b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.

c) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

d) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.

e) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.

f) Ventilene bør rengjøres med en børste og trykkluft - spesielt de som er ansvarlige for å kjøle motoren.

g) Bruk en myk klut og en børste til rengjøring.

h) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.

i) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader. Etter 10 driftstimer anbefales det å smøre følgende komponenter i maskinen:
   - Lagre til inn-/utgangsrullene
   - Strammelager og drivremskiver
   - Tannhjul og gjengede spindler for justering av høyden på benkeplaten (med tørt fett)
   - Benkeplater og inn-/utgangsruller skal alltid være rene og fri for klebrige belegg (f.eks. harpiks)

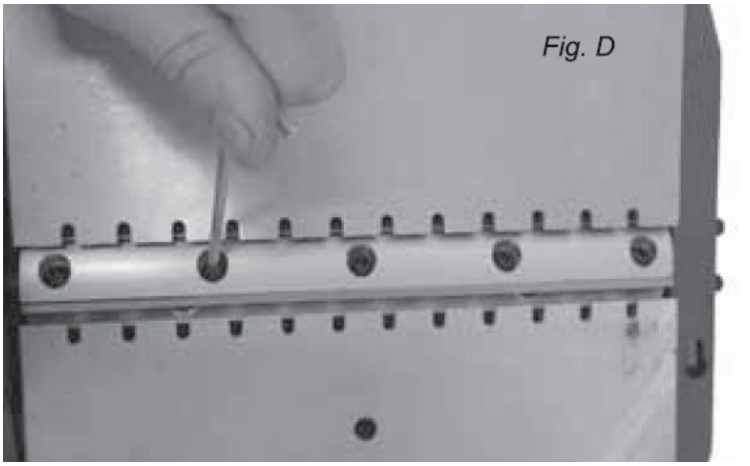
j) Skjærehodet, klemmeelementene, bladstøttene og bladene må være fri for forurensninger, spesielt klebrige, for å sikre effektivitet og funksjon. Disse

elementene bør rengjøres med f.eks. white spirit, ekstraksjonsgass eller dynket i parafin.

3.4.1 Fjerning av bladet

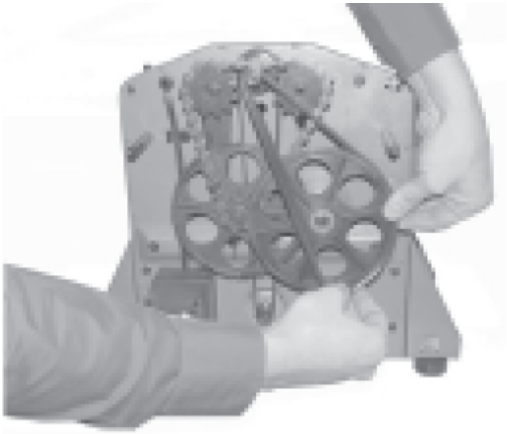
Over tid og etter noen arbeidstimer må skjærebladet med jevne mellomrom slipes eller skiftes. For å gjøre dette, må du:

- Slå av enheten og koble fra strømkilden
- Still inn klippehøyden til null, dvs. vri høydejusteringsknappen til stopp når høydeindikatoren viser "0"
- Fjern guiden
- Løft bladbeskyttelsen
- Roter bladakselen slik at de 4 unbrakonskruene som holder bladet er synlige - skru dem forsiktig av:



- Roter bladakselen med 180 ^{o} og fjern neste blad ved å gjenta operasjonen ovenfor.
  VIKTIG: Slip/bytt alltid knivene parvis
- Monter i omvendt rekkefølge av fjerning, pass på at endene av bladene er på linje med benkeplaten når den er satt til klokken 12-posisjon - bruk den rette kanten. Stram knivboltene forsiktig, ikke for hardt.

3.4.2 Bytte av drivremmen



- Fjern de 3 skruene som fester frontdekselet
- Fjern det gamle beltet
- Før den nye remmen først over den lille remskiven og den andre enden delvis gjennom den store remskiven
- Roter den store remskiven manuelt med klokken til resten av drivremmen er helt på remskiven

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

3.4.2 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Maskinen starter ikke	Har gått sikring	Bytt ut sikringen med en god
	Avbrutt forbindelse med PÅ/AV-bryteren	Kontroller tilkoblingen til PÅ/AV-bryteren
	Defekt PÅ/AV-bryter	Bytt ut den defekte bryteren
	Bladbeskyttelsen er ikke festet	Fest plastdekselet eller korriger det

Maskinen fungerer kun når den grønne PÅ/AV-bryterknappen trykkes og holdes i denne posisjonen	Defekt strømbryter	Bytt ut den defekte bryteren
Maskinens motor slår seg ut, maskinen går i perioder	Slitte motorkullbørster	Bytt motorkullbørster
Motoren går, men bladakselen roterer ikke	Drivremmen er skadet, løs eller har løsnet remskivene	Fest beltet igjen eller bytt det ut med et nytt
Motoren bremser ned mens arbeidsstykket behandles	Behandlingsdybden er for stor	Reduser skjæredybden som anbefalt
	Tett sugesystem	Fjern eventuelt rusk og sørg for at sugesystemet fungerer som det skal
	Butte blader	Slip eller bytt ut knivene (alltid i par)
Sterke vibrasjoner	Bladet er ute av balanse	Korriger høyden på knivene i forhold til benkeplaten og fest dem jevnt

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Yt- och tjocklekshyvel
Modell	MSW-WOBD-1500L
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Märkeffekt [W]	1500
Skyddsklass	I
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	430 x 915 x 480
Vikt [kg]	26,5
Rotationshastighet utan belastning [rpm]	9000
Maximal tjocklek för skärning/hyvling [mm]	2.5 / 2
Justera vinkeln på tjockleksstyrningen [°]	90-135
Maximal bredd på en träbit för hyvling [mm]	252
Minsta/maximala tjocklek på en träbit för hyvling [mm]	5/120

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar,

med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	**OBS!** eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** beskriver en situation (allmän varningsskylt).
	Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd skyddshandskar (endast tättslutande för handen).
	Använd dammskyddsmask (andningsskydd).
	Använd skyddande skodon.

	Använd justerbara skydd.
	OBS! Risk för elektrisk stöt!
	OBS! Varning för högt ljud!
	OBS! Roterande delar!
	OBS! Vissa komponenter kan bli mycket varma under drift - risk för brännskador!
	Rör inte!
	Endast för inomhusbruk.
	OBS! Vassa, rörliga delar av maskinen! Risk för skador eller skärande av fingrar/lemmar.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning

**OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "maskin" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser:
Yt- och tjocklekshyvel

2.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
e) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
f) För att undvika elektriska stötar, doppa inte ner sladden, kontakten eller själva apparaten i vatten eller annan vätska. Använd inte produkten på våta ytor.
g) Använd inte enheten i rum med mycket hög luftfuktighet / i omedelbar närhet av vattentankar!
h) Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!
i) Innan du använder utrustningen för första gången, kontrollera att typen av ström och nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
b) Använd inte enheten i ett explosivt område, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
d) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om apparaten fungerar som den ska.

e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
g) Barn och obehöriga får inte vistas på arbetsplatsen. Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.
h) Använd produkten i ett väl ventilerat utrymme.
i) Damm och skräp genereras under produktens användning. Skydda åskådare mot deras skadliga effekter.
j) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om klistermärkena är oläsliga måste de bytas ut.
k) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
l) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
m) Håll apparaten borta från barn och djur.
n) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
c) Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala, sensoriska eller intellektuella funktioner eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om de inte övervakas eller har blivit instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur de ska köra maskinen.
d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder denna utrustning. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs när du arbetar med enheten, enligt anvisningarna i punkt 1. "Förklaring av symboler." Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.

f) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
g) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
i) Om utrustningen är konstruerad för anslutning av utsug ska du kontrollera att utsuget är ordentligt anslutet och fäst. Användning av dammutsugning kan minska dammrisker.
j) Ta bort eventuella justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du startar maskinen. Ett verktyg eller skiftnyckel som finns kvar i en roterande del av maskinen kan orsaka skada.
k) Apparaten är inte en leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.
l) Stick inte in händerna eller föremål i utrustningen när den är i drift!

2.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt verktyg för jobbet. Rätt vald utrustning utför arbetet som den är designad för på ett bättre och säkrare sätt.
b) Använd inte enheten om "ON / OFF"-omkopplaren inte fungerar korrekt (slår inte på och av enheten). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
d) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
e) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
g) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.

h) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
i) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
j) Undvik situationer där enheten slutar fungera eftersom den hanterar en tung last. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
k) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.
l) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
m) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.
n) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
o) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts upp med standardiserade mätmetoder. Vibrationsemissionsvärdet kan ändras när apparaten används under andra miljöförhållanden.
p) Två arbetsstycken får inte bearbetas samtidigt.
q) Rör inte rörliga delar eller tillbehör om inte enheten har kopplats bort från tryckluftsförsörjningen.
r) Om du märker något läckage från enheten eller slangarna, koppla omedelbart bort tryckluftstillförseln och åtgärda felet.
s) Överskrid inte det rekommenderade matningstrycket eftersom detta kan skada enheten.
t) Luftintaget och luftutloppet får inte övertäckas.
u) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
v) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
w) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
x) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!
y) OBS! Vissa delar av enheten blir mycket varma under drift - det finns risk för brännskador!
z) Rör inte de rörliga skärelementen. Risk för skador eller skärande av fingrar/lemmar.



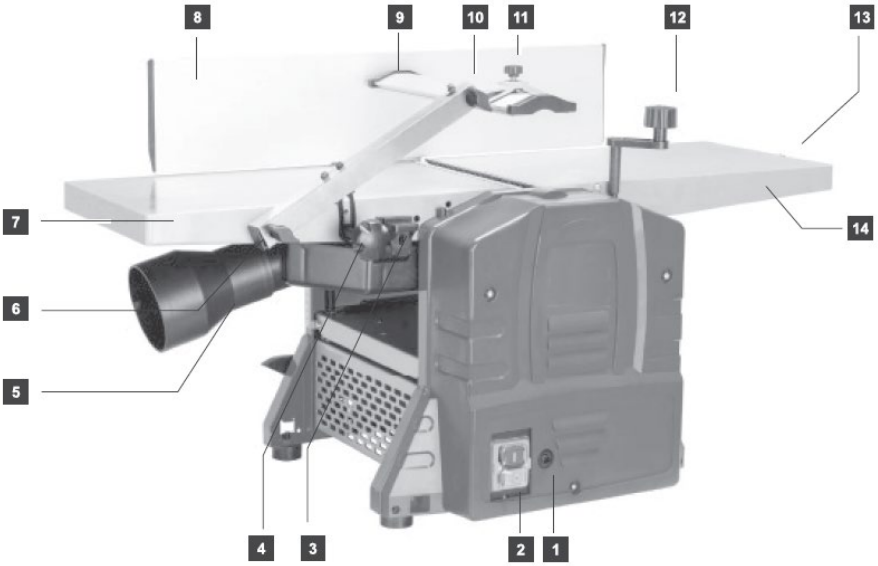
OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

Enheten är designad för träbearbetning - ger den en viss tjocklek och jämnhet. Tack vare utsugningssystemet kommer bearbetningen att ske under minsta dammiga förhållanden.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt



1. **Överbelastningsskydd**
2. **Strömbrytare PÅ/AV**
3. **Suggrenrörslås**
4. **Knivskyddslåsknopp**
5. **Suggrenrör med adapter**
6. **Skydds fästskruv**
7. **Bänkskiva - mottagande ände**
8. **Justerbar guide**
9. **Bladskyddsenhet**
10. **Bladskyddsjustering**
11. **Bladskyddets justerskruv**

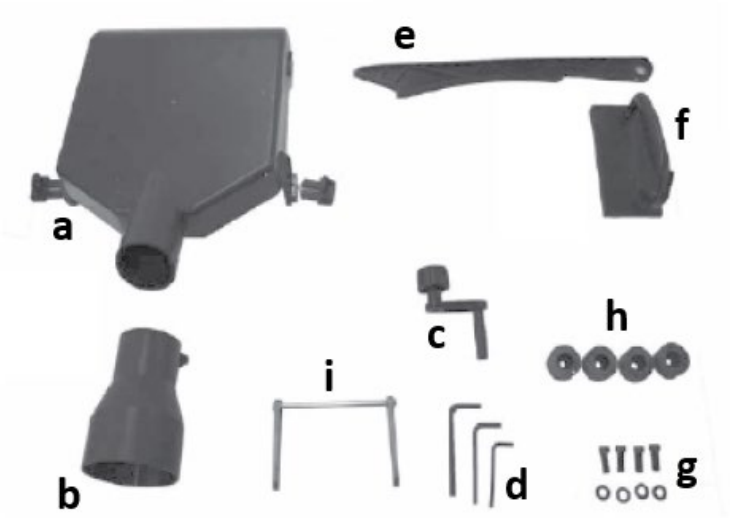
12. **Vev för justering av skärtjocklek**
13. **Justeringsratt för hyvling**
14. **Bänkskiva - matningsände**
15. **Skärdjupsindikator**

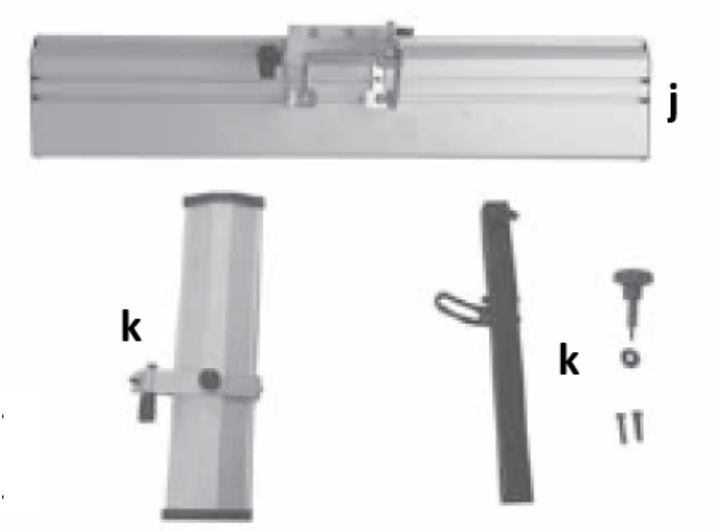
3.2. Förberedelser inför arbetet

3.2.1 PLACERING AV ENHETEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Håll ett minimiavstånd från varje vägg på enheten för att säkerställa arbetsfrihet för operatören och rätt avstånd från åskådare. Håll utrustningen borta från heta ytor. Använd alltid enheten på en väl upplyst plats, på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mental, sensorisk och intellektuell funktion. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

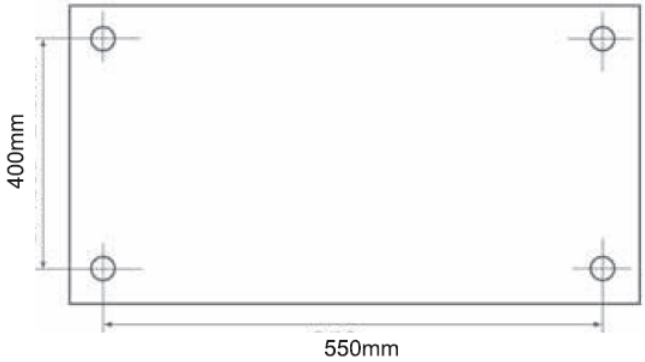
3.2.2 MONTERING AV ENHETEN



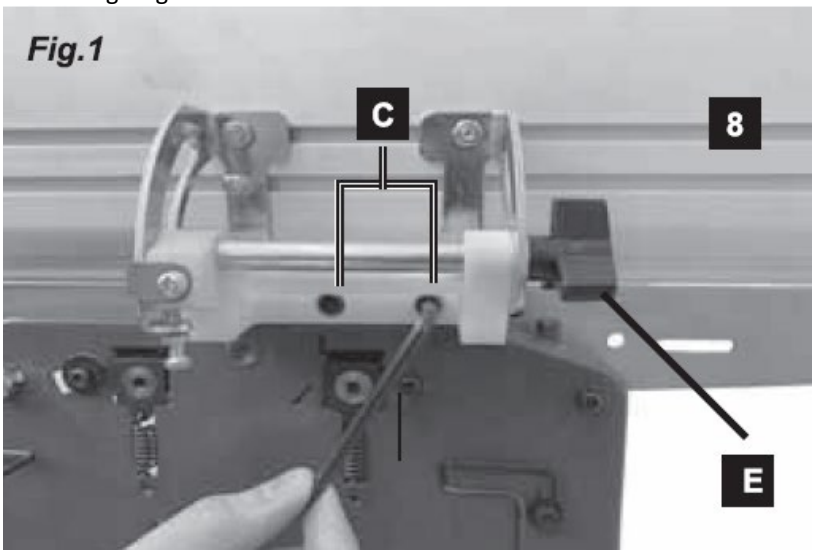


a) Suggrenrör
b) Sugsystemadapter
c) Vred för inställning av bearbetningstjockleken
d) Insexnycklar
e) Påskjutare
f) Grip för flyttning
g) Monteringselement
h) Gummifötter
i) Knivsättningsverktyg
j) Guide med justerbar vinkel
k) Bladskyddskomponenter

Det rekommenderas att använda enheten på en arbetsbänk. Alternativt kan den fästas permanent på en plywoodskiva med en minsta diameter på 20 mm och ett hålavstånd på 550 x 400 mm (se bild nedan). En sådan platta kan tillsammans med den anslutna anordningen tillfälligt fästas på arbetsbordet.

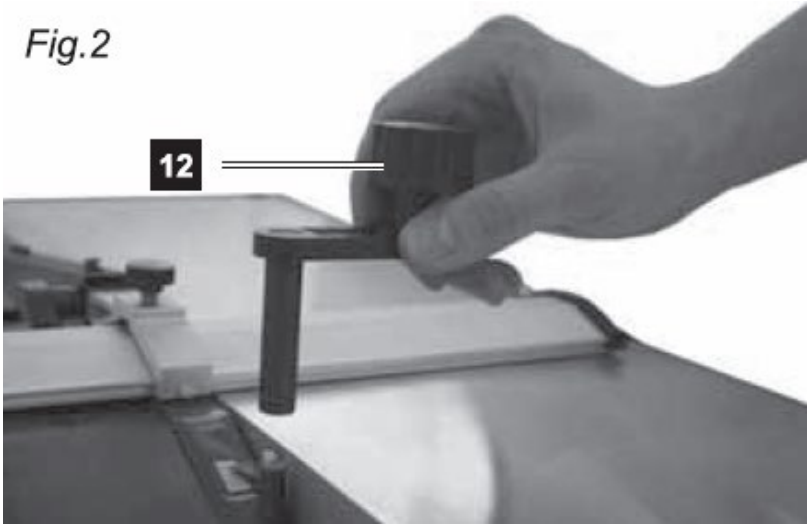


- Montering av guiden



Sätt in skruvarna (C) genom hålen i styrningen (8) och dra åt dem. Om du behöver ställa in vinkeln på guiden släpper du ratten (E) och ställer in önskad vinkel inom det tillgängliga området och drar sedan åt ratten igen - se bilden ovan.

- Fixering av bänkskivans justeringsratt



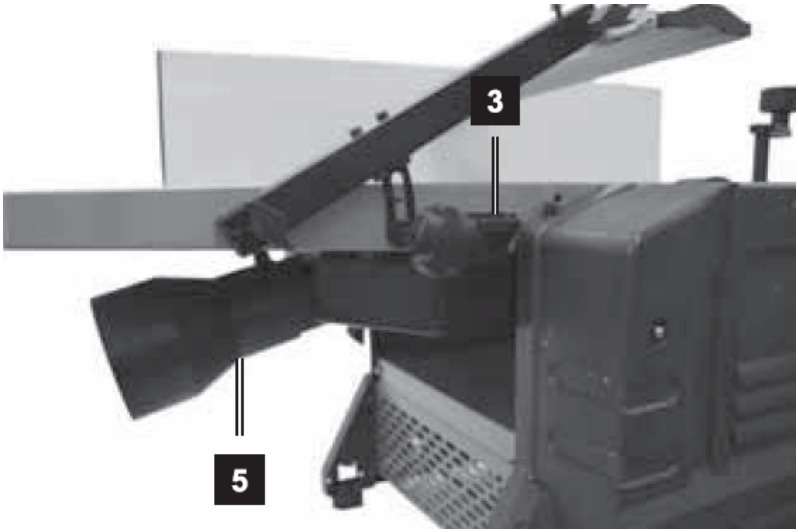
Sätt bordsskivans justeringsratt (12) på spindeln (se bilden ovan).

- Installation av sugsystemets grenrör
  VIKTIGT: Sugsystemets grenrör måste alltid säkras med båda låsen, annars startar inte maskinen.

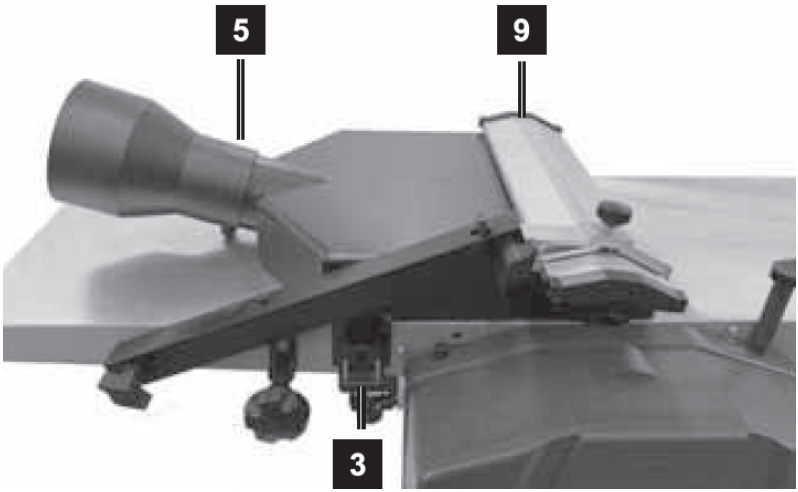


För planeringsalternativet:
Sänk maskinens bänkskiva så långt som möjligt - genom att vrida höjdjusteringsvredet moturs tills det tar stopp. Dra sedan ut båda låsen (3) på suggrenröret (5) och sätt in det i utrymmet under bänkskivan (se bilden

nedan). Se sedan till att båda adapterlåsen (3) är ordentligt insatta i hålen i bordsskivan.

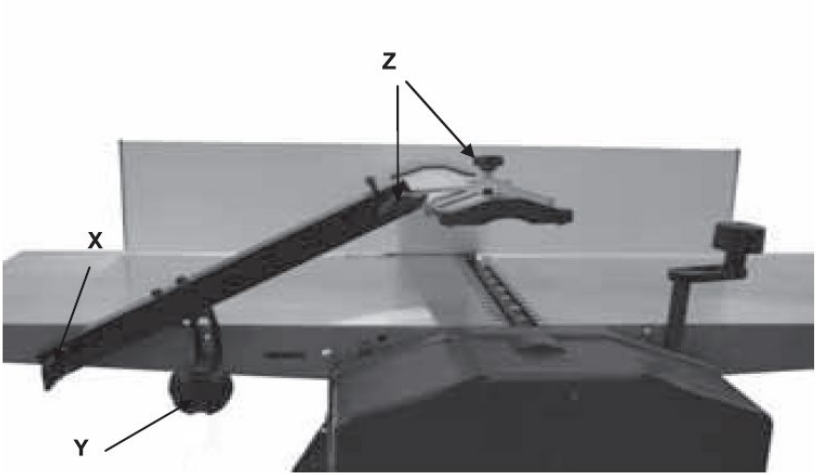


Men när det gäller tjockleksalternativet (se bilden nedan):



Ta bort styrningen (8) och ta bort bladskyddet (9) från handtaget så att sugsystemadaptern kan monteras på bänkskivan. Se sedan till att båda adapterlåsen (3) är ordentligt insatta i hålen i bordsskivan.

- Installation av bladskyddsenheten



Fäst tumskruven (x) på plats. Använd den för att låsa armen som håller fast bladskyddet. Dra åt skyddsarmens vinkeljusteringsratt (y). Använd de 2 räfflade skruvarna (z) för att ställa in skyddets vinkel.

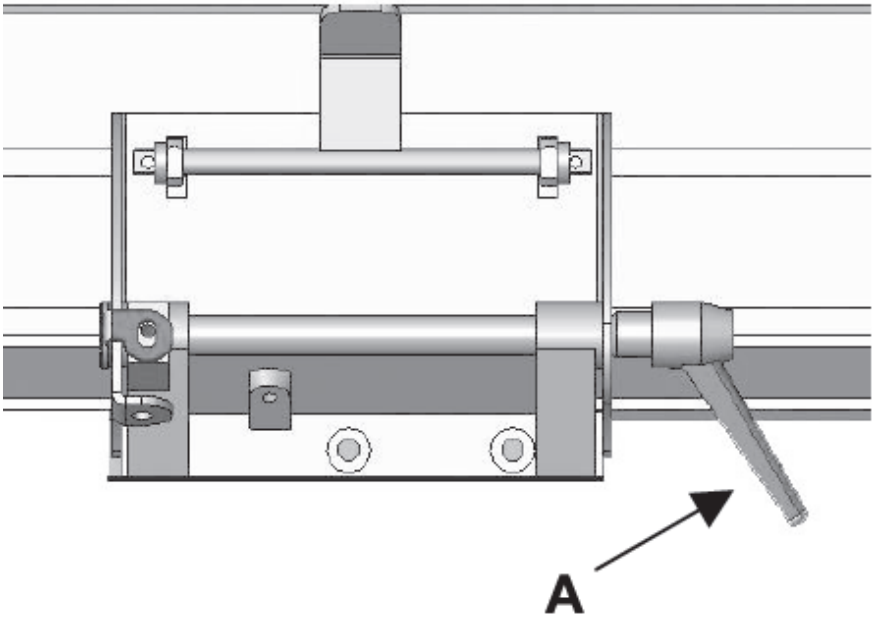
- Montering av gummifötter.
  Fäst fötterna på maskinens bas med de medföljande insexskruvarna med brickor - dra åt ordentligt men försiktigt.



3.3. Användning av apparaten

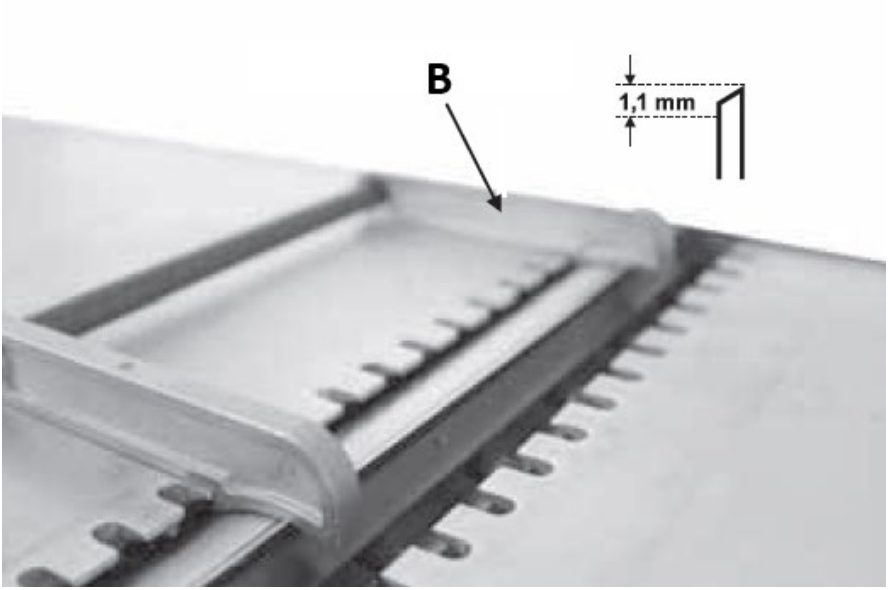
3.3.1 Ställa in styrningens vinkel

Lossa styrspaken (A) och ställ in önskad vinkel, dra sedan åt ratten igen:



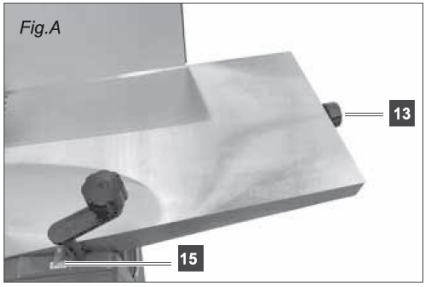
3.3.2 Inställning av skärbladet

Placera knivinställningsverktyget (B) på knivblocket - som visas på bilden nedan. Se till att kniven vidrör verktygets båda kanter. Det ideala knivavståndet bör vara 1,1 mm:



3.3.3 Bearbetning genom hyvling

VIKTIGT: för en bättre hyvlings-/utjämningseffekt, bearbeta träbiten längs dess ådring. Råvirke kräver bearbetning av alla fyra sidorna. Använd den bifogade påskjutaren och griparen för att flytta träbiten. Ta aldrig bort trädelar eller skär från bänkskivan när maskinen är igång, speciellt runt bladet.





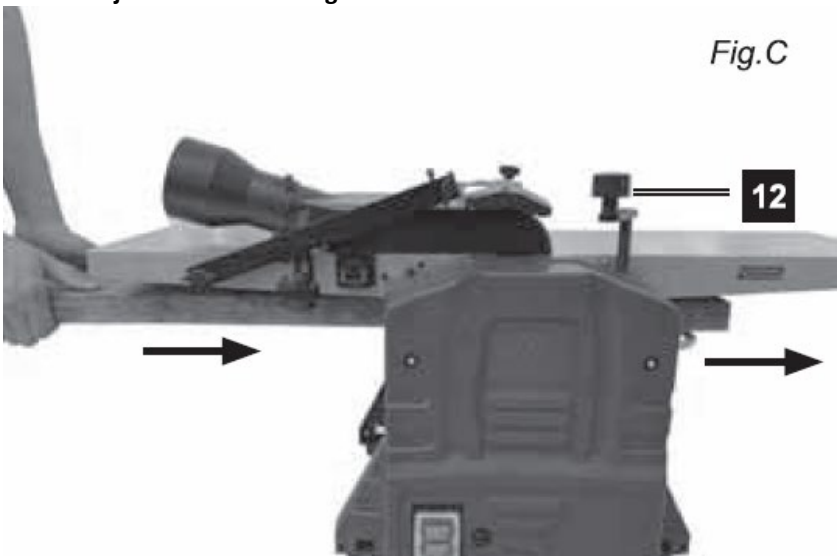
- Plogens djup regleras med ett vred (13) vid den mottagande bänkskivan. Det rekommenderas att ställa in djupet som inte större än 1 mm och inte mindre än 0,5 mm - se indikator (15).
- Se till att styrningen (8) är i rätt vinkel - för vanlig hyvling blir den 90 ^{o} .
- Flytta åt sidan klingskyddet (9) och placera stycket på bänkskivan så att det vilar tätt mot styrningen, med framkanten på kort avstånd från bladet, med hänsyn till att rörelseriktningen är från höger till vänster som sett från maskinens framsida.

- Sänk ner knivskyddet så att det lätt vidrör trästycket som ska bearbetas och fäst det på detta sätt genom att dra åt dess knopp.
- Tryck på "I"-knappen på ON/OFF-knappen.
- Tryck ner träbiten och flytta den mot bladet längs guiden i en jämn, långsam takt.
- Efter avslutad behandling, stäng av maskinen genom att trycka på "O"-knappen på ON/OFF-knappen.

Planeringsmetod:

- Bestäm vilken bredare yta av träbiten som är den plattare.
- Dra träet med den plattare ytan genom planet så ofta som behövs tills ytan är slät.
- Håll den sida som ska bearbetas stadigt mot styrningen (i en vinkel på 90 ° mot kanten) och dra den genom planet många gånger tills sidoytan är jämn, slät.
- På så sätt får du 2 bearbetade sidor intill varandra i en vinkel på 90 ° .

3.3.4 Tjockleksbearbetning



- Sänk bänkskivan med justeringsratten (12) till den nivå som passar storleken på träelementet som kommer att vara under bladet. Bearbetningen kommer att köras från vänster till höger sida av maskinen.
- Höj bänkskivan tills du känner ett litet motstånd - känns när träelementet knappt rör bladet.
- Dra tillbaka arbetsstycket och lyft sedan upp bänkskivan - vrid den medurs med lyft-/sänkknappen (12) och ställ in bänkskivan på rätt bearbetningshöjd, med hänsyn till att ett snitt är 3 mm djupt. Överskrid inte värdet på 2 mm djup,

eftersom detta kan leda till kast och/eller skador på maskindelar eller överhettning av motorn.

- När du arbetar med råa eller skeva träbitar, börja med en ytlig inställning - börja med 1 mm eller ¼ varv av justeringsratten.
- Längre träbitar ska alltid stödjas horisontellt längs hela arbetsbänken i förhållande till kniven sett från maskinens vänstra sida. Rullen matar automatiskt arbetsstycket till bladet. För större (längre) element, ge dem tillräckligt stöd vid utgången från maskinen, dvs bakom den mottagande bänkskivan.

Tjocklekshyvelmetod:

- Dra träbiten genom tjockleksplanet med den bredare, bearbetade sidan vänd nedåt i förhållande till kanten och fortsätt tills träbitens tjocklek är tillfredsställande.
- För sedan den smalare sidan genom tjockleksstyckets plog nedåt i förhållande till kanten och fortsätt bearbetningen tills tjockleken är tillfredsställande.

3.4. Rengöring och underhåll

a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
   - Vänta tills de roterande delarna har stannat.

b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.

c) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.

d) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.

e) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.

f) Ventilerna ska rengöras med borste och tryckluft - speciellt de som ansvarar för kylning av motorn.

g) Använd en mjuk trasa och en borste för rengöring.

h) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

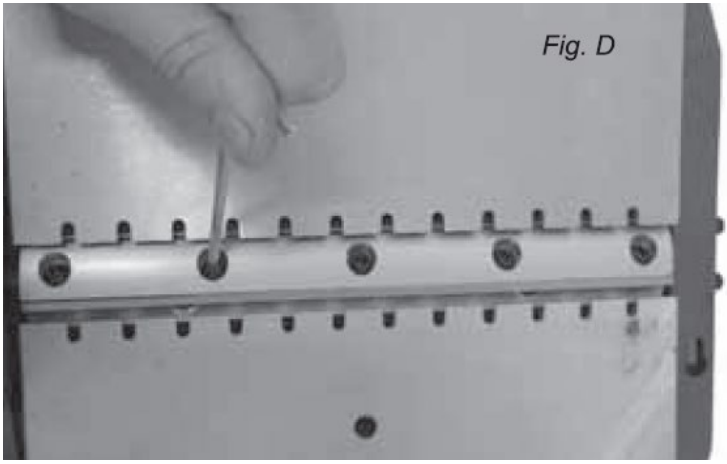
i) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador. Efter 10 drifttimmar rekommenderas att man smörjer följande komponenter i maskinen:
   - Lager för ingångs-/utgångsrullarna
   - Spännlager och drivremskivor
   - Kugghjul och gängade spindlar för höjdjustering av bänkskivan (med torrt fett)
   - Bänkskivor och inmatnings-/utmatningsrullar ska alltid vara rena och fria från klibbiga beläggningar (t.ex. harts)

j) Skärhuvudet, klämelementen, bladstöden och bladen måste vara fria från föroreningar, särskilt klibbiga sådana, för att säkerställa deras effektivitet och korrekt funktion. Dessa element bör rengöras med t.ex. lacknafta, extraktionsgas eller blötläggas i paraffin.

3.4.1 Ta bort bladet

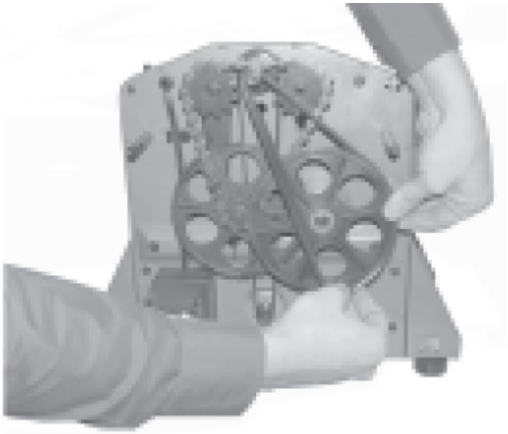
Med tiden och efter några arbetstimmar behöver skärbladet med jämna mellanrum slipas eller bytas ut. För att göra detta måste du:

- Stäng av enheten och koppla från strömkällan
- Ställ in klipphöjden på noll, dvs vrid höjdjusteringsvredet till stopp när höjdindikatorn visar "0"
- Ta bort guiden
- Lyft upp knivskyddet
- Vrid bladaxeln så att de 4 insexskruvarna som håller bladet är synliga - skruva försiktigt loss dem:



- Vrid bladaxeln 180 ° och ta bort nästa blad genom att upprepa ovanstående operation.
  VIKTIGT: Slipa/byt alltid ut knivarna i par
- Montera i omvänd ordning från borttagningen och se till att ändarna på bladen är i linje med bänkskivan när de är inställda på klockan 12 - använd den raka kanten. Dra åt knivbultarna försiktigt, inte för hårt.

3.4.2 Byte av drivremmen



- Ta bort de 3 skruvarna som håller fast frontkåpan
- Ta bort det gamla bältet
- För den nya remmen först över den lilla remskivan och den andra änden delvis genom den stora remskivan
- Vrid den stora remskivan manuellt medurs tills resten av drivremmen är helt på remskivan

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

3.4.2 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen startar inte	Trasig säkring	Byt ut säkringen mot en bra
	Avbruten anslutning med ON/OFF-brytaren	Kontrollera anslutningen av ON/OFF-brytaren
	Defekt ON/OFF-brytare	Byt ut den defekta omkopplaren
	Bladskyddet är inte fastsatt	Sätt fast plastkåpan eller korrigera den

Maskinen fungerar endast när den gröna ON/OFF-knappen trycks in och hålls i detta läge	Defekt strömbrytare	Byt ut den defekta omkopplaren
Maskinens motor stängs av, maskinen går intermittent	Slitna motorkolborstar	Byt ut motorkolborstar
Motorn går, men bladaxeln roterar inte	Drivremmen är skadad, lös eller har lossnat från remskivorna	Sätt tillbaka bältet eller byt ut det mot ett nytt
Motorn saktar ner medan arbetsstycket bearbetas	Bearbetningsdjupet är för stort	Minska skärdjupet enligt rekommendationen
	Täppt sugsystem	Ta bort eventuellt skräp och se till att sugsystemet fungerar korrekt
	Trubbiga blad	Slipa eller byt ut knivarna (alltid i par)
Starka vibrationer	Bladet ur balans	Korrigera bladens höjd i förhållande till bänkskivan och fixera dem jämnt

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Plaina de superfície e espessura
Modelo	MSW-WOBD-1500L
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50
Potência nominal [W]	1500
Classe de proteção	I
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	430 x 915 x 480
Peso [kg]	26,5
Velocidade de rotação sem carga [rpm]	9000
Espessura máxima de corte/aplainamento [mm]	2.5 / 2
Ajustando o ângulo da guia do espessador [º]	90-135
Largura máxima de um pedaço de madeira para aplainar [mm]	252
Espessura mínima/máxima de uma peça de madeira para aplainar [mm]	5/120

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa (sinal de aviso geral).
	Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda auditiva.
	Ponha óculos de proteção.
	Use luvas de proteção (apenas bem ajustadas à mão).
	Usar uma máscara de proteção contra o pó (proteção do sistema respiratório).

	Use calçado de proteção.
	Use proteções ajustáveis.
	ATENÇÃO! Risco de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Aviso contra ruído alto!
	ATENÇÃO! Elementos giratórios!
	ATENÇÃO! Alguns componentes podem ficar muito quentes durante o funcionamento - perigo de queimaduras!
	Não toque!
	Para usar apenas no interior de uma divisão.
	ATENÇÃO! Peças afiadas e móveis da máquina! Perigo de ferimentos ou decepação de dedos/membros.



ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização

**ATENÇÃO!** Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nas advertências e na descrição das instruções refere-se a:
Plaina de superfície e espessura

2.1. Segurança elétrica

a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
e) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
f) Para evitar choque elétrico, não mergulhe o cabo, o plugue ou o próprio aparelho em água ou outro líquido. Não utilize o produto em superfícies molhadas.
g) Não utilize o aparelho em ambientes com umidade muito elevada / nas imediações de tanques de água!
h) Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!
i) Antes da primeira utilização, verifique se o tipo de eletricidade e a tensão da rede estão em conformidade com os dados indicados na placa de classificação.

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho arrumada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao usar a unidade.
b) Não utilize a unidade em áreas explosivas, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.

c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
d) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
e) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
g) Não pode haver crianças nem pessoas não autorizadas no local de trabalho. A desatenção pode causar a perda de controle da unidade.
h) Use o produto em uma área bem ventilada.
i) Poeira e detritos são gerados durante o uso do produto. Proteja os espectadores contra seus efeitos nocivos.
j) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. Se os adesivos estiverem ilegíveis, deverão ser substituídos.
k) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
l) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
m) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
n) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
c) A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou

tenham sido instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança sobre como operar a máquina.

d) Tenha cuidado e use o bom senso ao operar este equipamento. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
e) Utilize os equipamentos de proteção individual necessários ao trabalhar com o dispositivo, conforme especificado no ponto 1. "Explicação dos símbolos." A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
f) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
g) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
h) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
i) Se o dispositivo for próprio para ser ligado à sucção, verificar se está devidamente ligado e fixo. A utilização de uma extração de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
j) É necessário eliminar todas as ferramentas de regulação ou chaves antes de ligar o dispositivo. As ferramentas ou chaves deixadas na peça giratória do dispositivo pode provocar lesões no corpo.
k) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.
l) Não colocar mãos ou objetos no interior do dispositivo em funcionamento!

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. As ferramentas devidamente selecionadas efetuam um trabalho melhor e mais seguro, para o qual foram projetadas.
b) Não utilize o aparelho se a chave “ON / OFF” não funcionar corretamente (não liga e desliga o aparelho). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
c) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
g) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
h) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
i) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
j) Evite situações em que a unidade pare de funcionar por estar movimentando uma carga pesada. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
k) Não se pode tocar nas peças ou acessórios móveis, a menos que o dispositivo tenha sido desligado da corrente.
l) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
m) Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão.
n) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
o) O valor indicado de emissão de vibrações é medido com métodos de medição padrão. O valor da emissão de vibrações pode ser diferente quando usar o dispositivo noutras condições ambiente.
p) É proibido trabalhar dois objetos em simultâneo.
q) Não toque em peças móveis ou acessórios, a menos que a unidade tenha sido desconectada do fornecimento de ar comprimido.
r) Se notar algum vazamento na unidade ou nas mangueiras, desconecte imediatamente a alimentação de ar comprimido e corrija a falha.
s) Não exceda a pressão de alimentação recomendada, pois isso pode danificar a unidade.
t) Não é permitido tapar a entrada e saída de ar.
u) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
v) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
w) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
x) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!

y) ATENÇÃO! Algumas partes da unidade ficam muito quentes durante o funcionamento - existe perigo de queimadura!
z) Não toque nos elementos de corte móveis. Perigo de ferimentos ou decepação de dedos/membros.

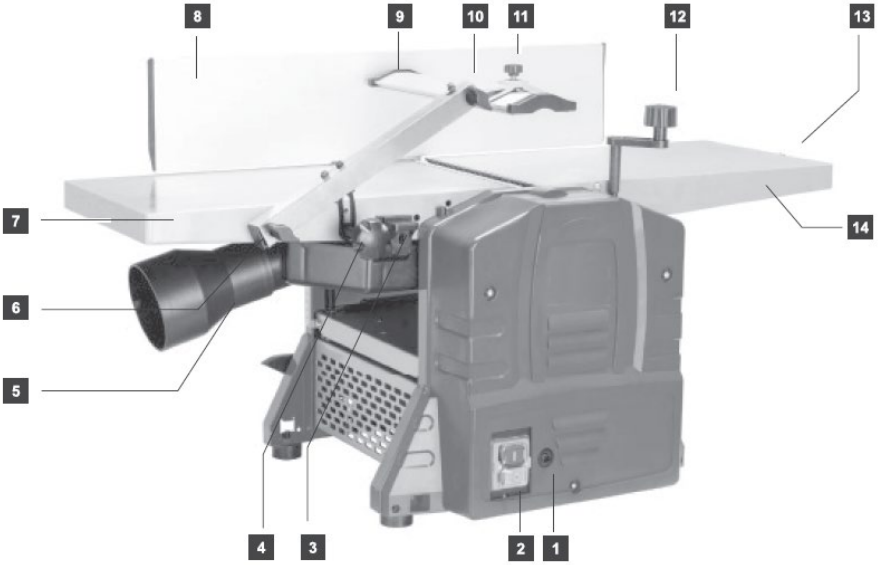


ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

O dispositivo foi projetado para processamento de madeira - conferindo-lhe uma certa espessura e suavidade. Graças ao sistema de extração, o processamento ocorrerá nas condições menos poeirentas possíveis.
A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto



1. **Proteção de sobrecarga**
2. **Interruptor liga/desliga**
3. **Bloqueios do coletor de sucção**
4. **Botão de travamento do protetor de faca**
5. **Coletor de sucção com adaptador**
6. **Parafuso de fixação da proteção**
7. **Bancada - extremidade receptora**
8. **Guia ajustável**
9. **Conjunto de proteção da lâmina**
10. **Ajustador de proteção da lâmina**
11. **Parafuso de ajuste da proteção da lâmina**
12. **Manivela para ajuste de espessura de corte**
13. **Botão de ajuste de aplainamento**
14. **Bancada - extremidade de alimentação**
15. **Indicador de profundidade de corte**

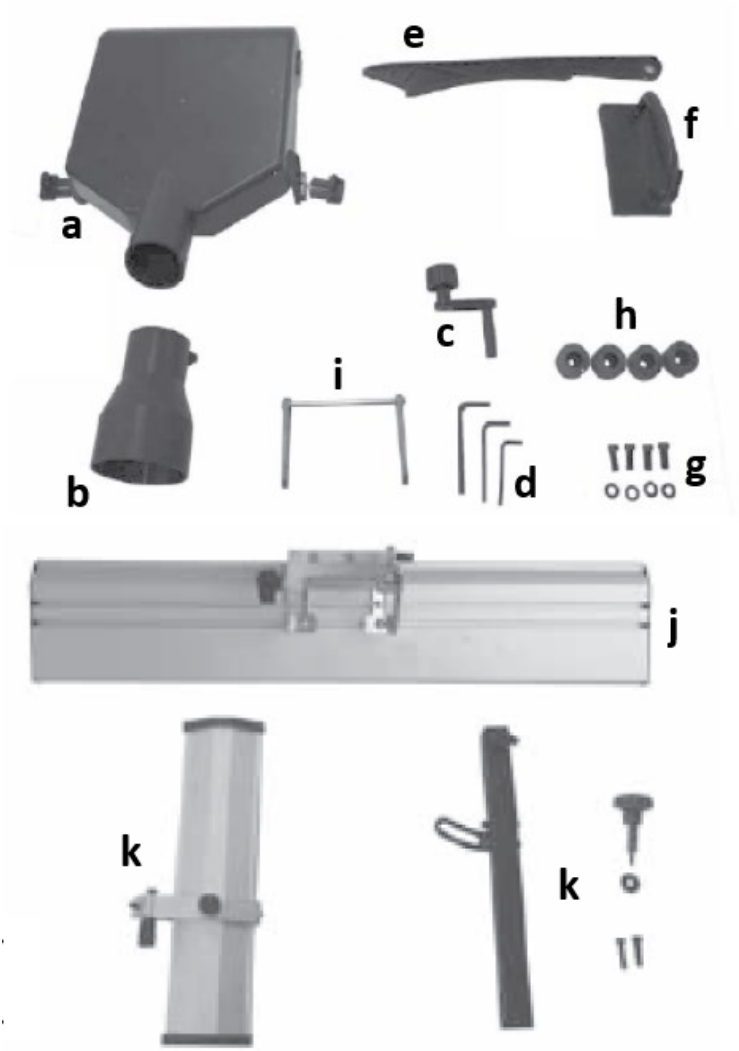
3.2. Preparação para usar

3.2.1 COLOCAÇÃO DO DISPOSITIVO

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. Mantenha uma distância mínima de cada parede do dispositivo para garantir liberdade de trabalho ao operador e distância adequada de espectadores. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. Sempre opere a unidade em um local bem iluminado, sobre uma superfície nivelada,

estável, limpa, à prova de fogo e seca e fora do alcance de crianças e pessoas com deficiências mentais, sensoriais e intelectuais. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

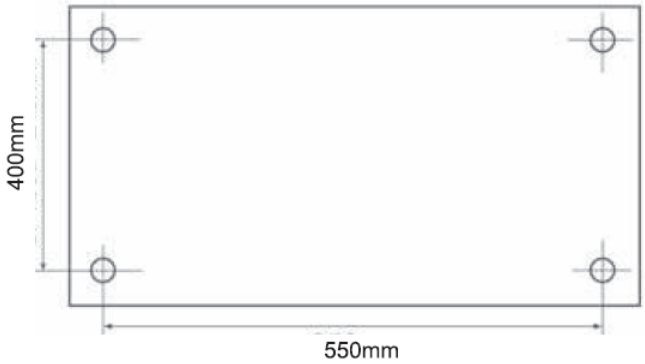
3.2.2 MONTAGEM DO DISPOSITIVO



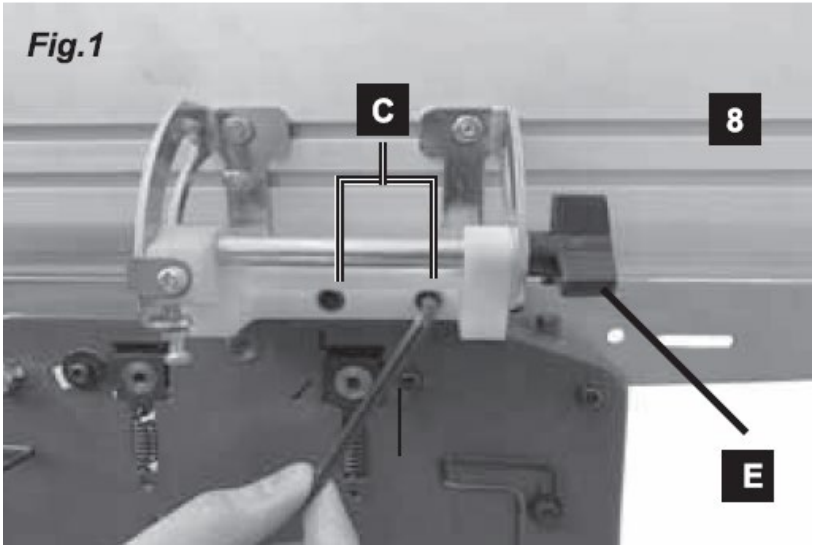
a) Coletor de sucção
b) Adaptador para sistema de sucção

c) Botão para definir a espessura do processamento
d) Chaves Allen
e) Empurrador
f) Garra para movimentação
g) Elementos de montagem
h) Pés de borracha
i) Ferramenta de ajuste de faca
j) Guia com ângulo ajustável
k) Componentes da proteção da lâmina

Recomenda-se usar o dispositivo em uma bancada. Alternativamente, pode ser fixado permanentemente em uma placa de compensado com diâmetro mínimo de 20 mm e espaçamento de furos de 550 x 400 mm (ver imagem abaixo). Tal placa, juntamente com o dispositivo anexado, pode ser fixada temporariamente à mesa de trabalho.

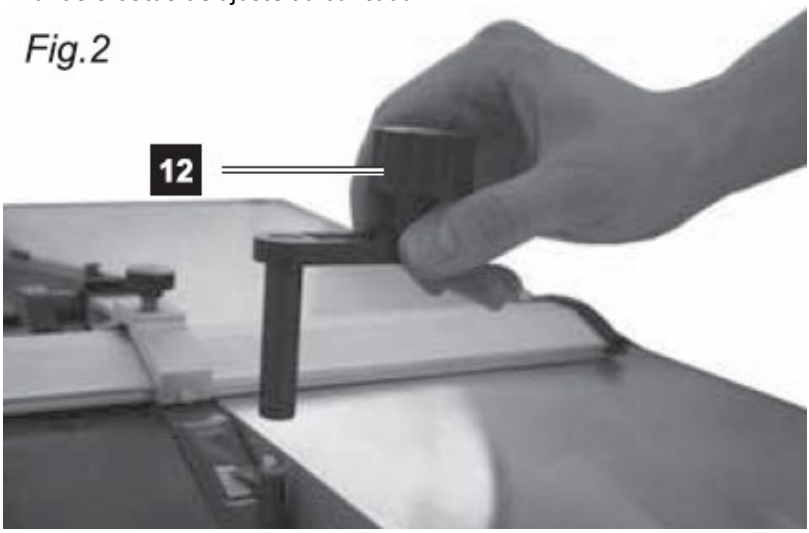


- Montando o guia



Insira os parafusos (C) nos orifícios da guia (8) e aperte-os. Se precisar definir o ângulo da guia, solte o botão (E) e defina o ângulo desejado dentro da faixa disponível e, em seguida, aperte novamente o botão - veja a imagem acima.

- Fixando o botão de ajuste da bancada



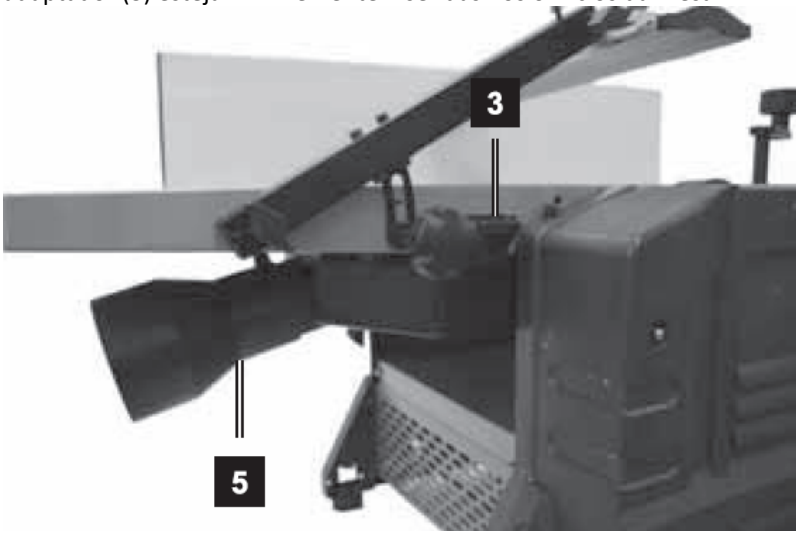
Coloque o botão de ajuste da mesa (12) no eixo (veja a imagem acima).

- Instalação do coletor do sistema de sucção
  IMPORTANTE: O coletor do sistema de sucção deve estar sempre travado com ambas as travas, caso contrário a máquina não dará partida.

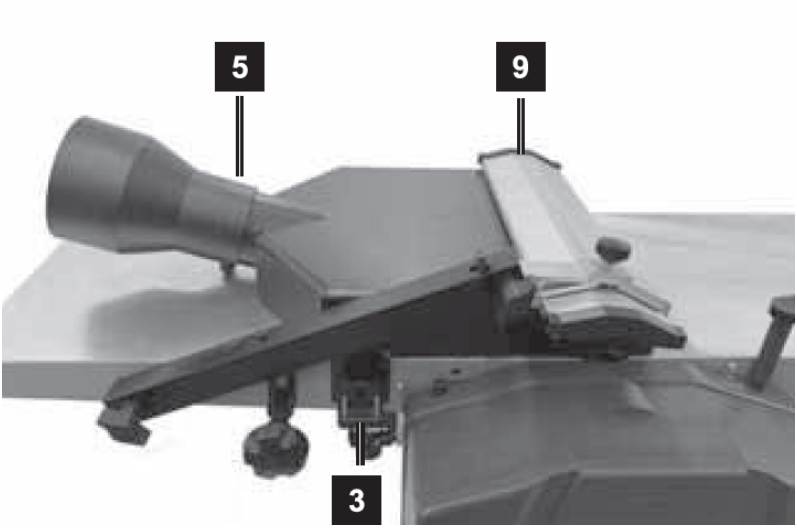
Fig.3



Para a opção de planejamento:
Abaixe a bancada da máquina o máximo possível - girando o botão de ajuste de altura no sentido anti-horário até parar. Em seguida, retire ambas as travas (3) do coletor de sucção (5) e insira-o no espaço sob a bancada (veja a imagem abaixo). Em seguida, certifique-se de que ambas as travas do adaptador (3) estejam firmemente inseridas nos orifícios da mesa.

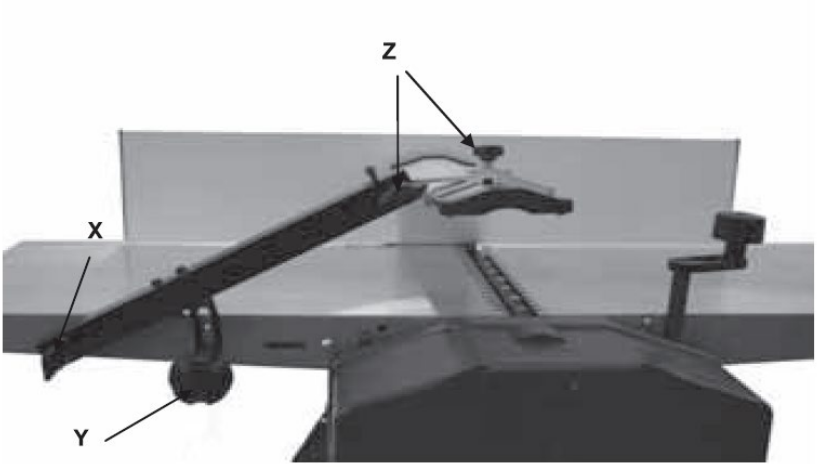


Porém, no caso da opção espessador (veja imagem abaixo):



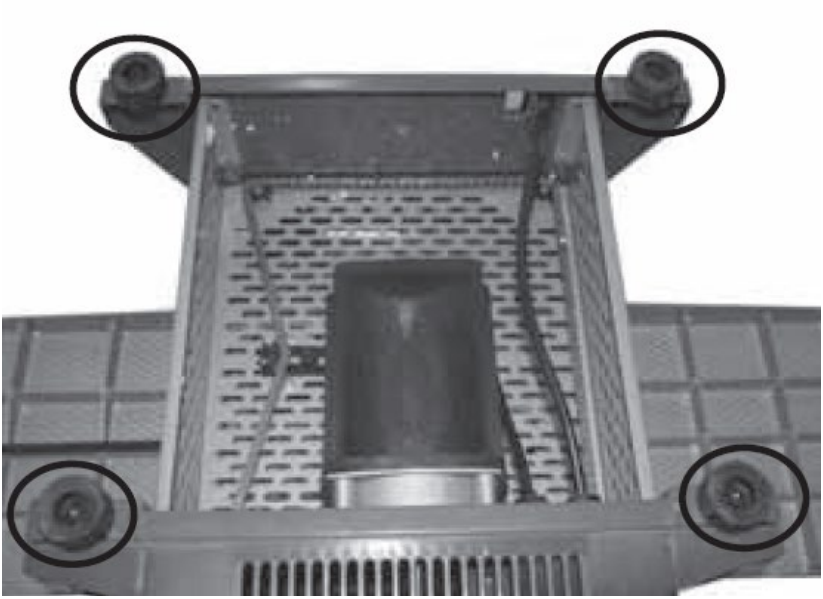
Retire a guia (8) e retire a proteção da lâmina (9) do cabo para que o adaptador do sistema de sucção possa ser instalado na bancada. Em seguida, certifique-se de que ambas as travas do adaptador (3) estejam firmemente inseridas nos orifícios da mesa.

- Instalando o conjunto da proteção da lâmina



Aperte o parafuso de aperto manual (x) no lugar. Use-o para travar o braço que prende a proteção da lâmina. Aperte o botão de ajuste do ângulo do braço da proteção (y). Use os 2 parafusos serrilhados (z) para definir o ângulo da proteção.

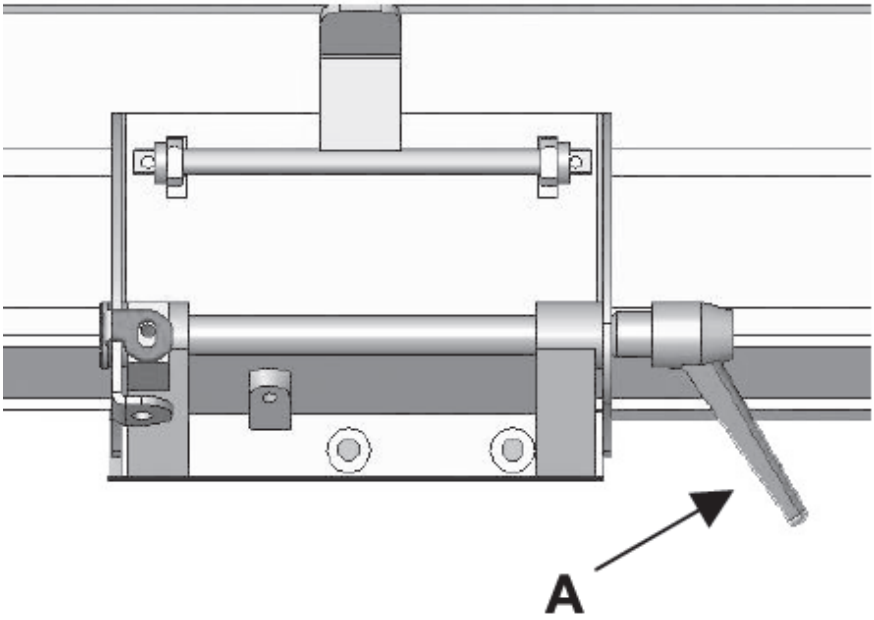
- Instalação de pés de borracha.
  Prenda os pés à base da máquina usando os parafusos Allen com arruelas incluídos - aperte com segurança, mas com cuidado.



3.3. Utilização do dispositivo

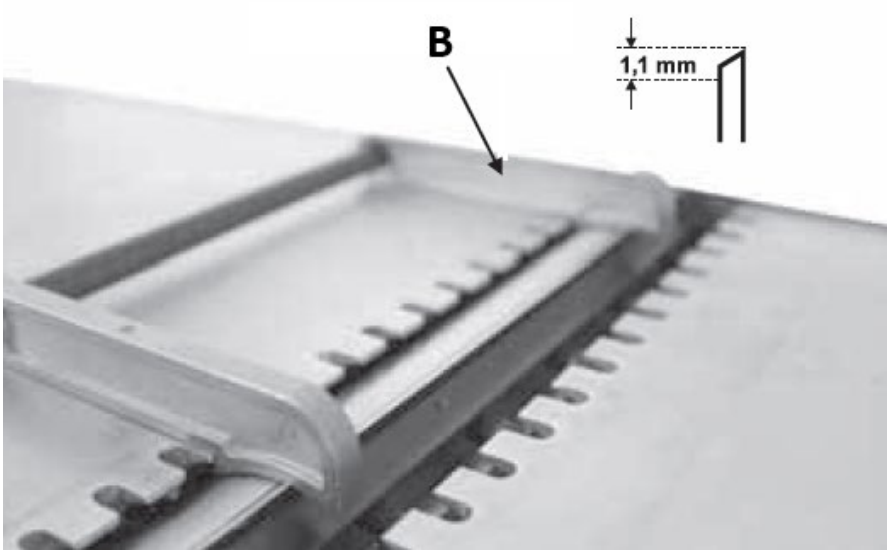
3.3.1 Definir o ângulo da guia

Afrouxe a alavanca de fixação da guia (A) e ajuste o ângulo desejado, depois aperte novamente o botão:



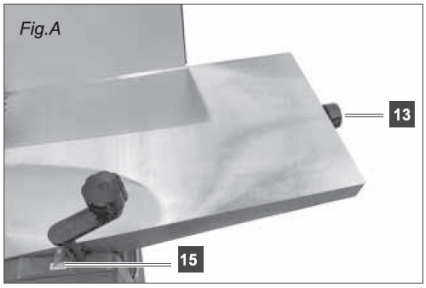
3.3.2 Ajustando a lâmina de corte

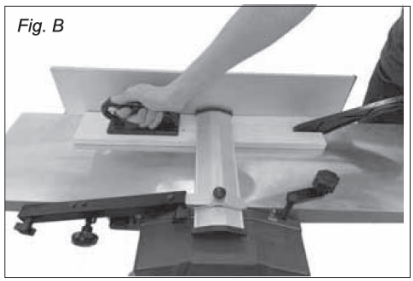
Posicione a ferramenta de ajuste da faca (B) no bloco da faca - conforme mostrado na imagem abaixo. Certifique-se de que a faca toque ambas as bordas da ferramenta. O espaçamento ideal entre facas deve ser de 1,1 mm:



3.3.3 Processamento por planejamento

IMPORTANTE: para um melhor efeito de aplainamento/nivelamento, processe a peça de madeira ao longo de sua estrutura de veios. A madeira bruta requer processamento em todos os 4 lados. Use o empurrador e a pinça anexados para mover o pedaço de madeira. Nunca remova peças de madeira ou cortes da bancada quando a máquina estiver funcionando, especialmente ao redor da lâmina.





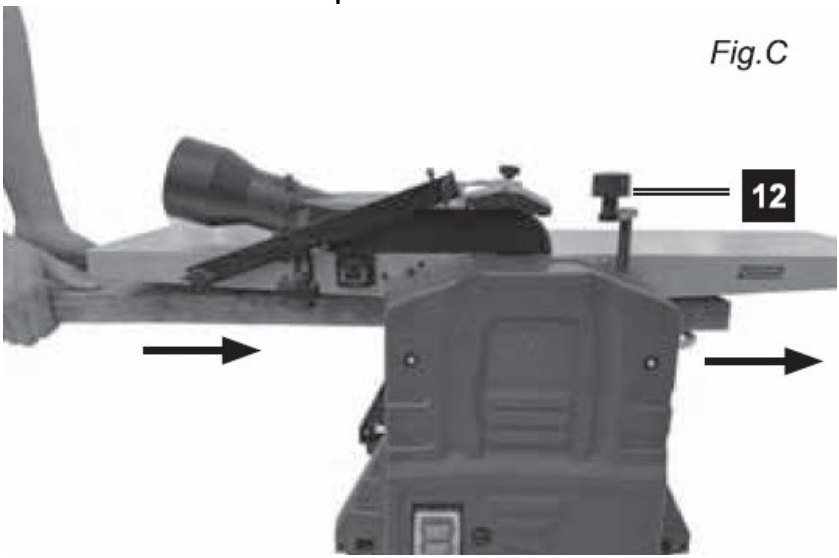
- A profundidade do arado é regulada por um botão (13) na bancada receptora. Recomenda-se definir a profundidade não superior a 1 mm e não inferior a 0,5 mm - ver indicador (15).
- Certifique-se de que a guia (8) esteja no ângulo correto - para um aplainamento regular, será de 90 ˚ .
- Afaste a protecção da lâmina (9) e coloque a peça sobre a bancada de forma a que fique bem apoiada na guia, com o bordo de ataque a uma curta distância da lâmina, tendo em atenção que o sentido do movimento é da direita para a esquerda conforme visto da frente da máquina.
- Abaixe o protetor da lâmina de modo que toque levemente no pedaço de madeira a ser processado e fixe-o desta forma apertando o botão.
- Pressione o botão "I" no interruptor ON/OFF.
- Pressionando o pedaço de madeira, mova-o em direção à lâmina ao longo da guia em um ritmo lento e constante.
- Após terminar o tratamento, desligue a máquina pressionando o botão “O” no interruptor ON/OFF.

Método de planejamento:

- Determine qual superfície mais larga da peça de madeira é mais plana.
- Puxe a madeira com a superfície mais plana através da plaina quantas vezes for necessário até que a superfície fique lisa.
- Segure firmemente o lado a ser processado contra a guia (em um ângulo de 90 º em relação à borda) e puxe-o várias vezes pelo plano até que a superfície lateral fique uniforme e lisa.

- Desta forma, você obterá 2 lados processados adjacentes um ao outro em um ângulo de 90 º .

3.3.4 Processamento de espessura



- Abaixe a bancada com o botão de ajuste (12) até o nível adequado ao tamanho do elemento de madeira que ficará abaixo da lâmina. O processamento será executado da esquerda para a direita da máquina.
- Levante a bancada até sentir uma ligeira resistência - sentida quando o elemento de madeira mal toca na lâmina.
- Retraia a peça de trabalho e levante a bancada - gire-a no sentido horário usando o botão de elevação/abaixamento (12) e coloque a bancada na altura correta de processamento, levando em consideração que um corte tem 3 mm de profundidade. Não ultrapasse o valor de 2 mm de profundidade, pois isso pode provocar contragolpes e/ou danos às peças da máquina ou superaquecimento do motor.
- Ao trabalhar com peças de madeira em bruto ou empenadas, comece com um ajuste raso - comece com 1 mm ou ¼ de volta do botão de ajuste.
- Pedaços de madeira mais longos devem sempre ser apoiados horizontalmente ao longo de toda a bancada em relação à faca quando vista do lado esquerdo da máquina. O rolo alimentará automaticamente a peça de trabalho até a lâmina. Para elementos maiores (mais longos), forneça-lhes um suporte adequado na saída da máquina, ou seja, atrás da bancada receptora.

Método de plaina de espessura:

- Puxe o pedaço de madeira através do plano de espessura com o lado mais largo e processado voltado para baixo em relação à borda e continue até que a espessura do pedaço de madeira seja satisfatória.
- Em seguida, passe o lado mais estreito pelo arado da peça de espessura para baixo em relação à borda e continue processando até que a espessura fique satisfatória.

3.4. Limpeza e manutenção

a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.
   - Esperar até que os elementos em movimento parem.

b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.

c) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.

d) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.

e) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.

f) Os respiros devem ser limpos com escova e ar comprimido – principalmente os responsáveis pela refrigeração do motor.

g) Use um pano macio e uma escova para limpeza.

h) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.

i) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos. Após 10 horas de funcionamento, recomenda-se lubrificar os seguintes componentes da máquina:
   - Rolamentos dos rolos de entrada/saída
   - Rolamentos tensores e polias da correia de transmissão
   - Engrenagens e fusos roscados para ajuste da altura da bancada (com graxa seca)
   - As bancadas e os rolos de entrada/saída devem estar sempre limpos e livres de revestimentos pegajosos (por exemplo, resina)

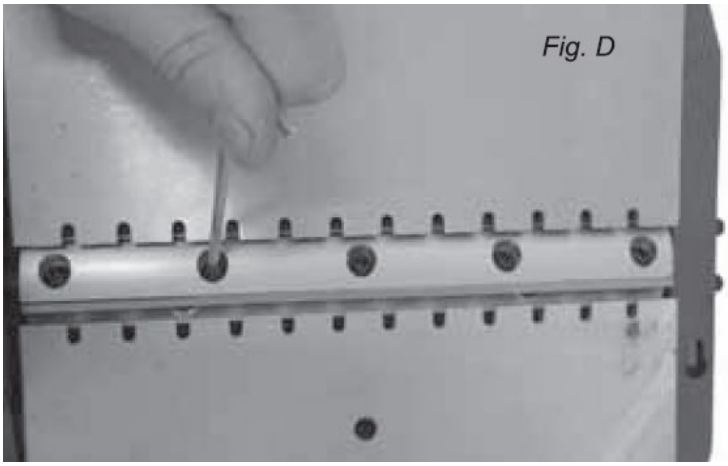
j) A cabeça de corte, os elementos de fixação, os suportes das lâminas e as lâminas devem estar isentos de contaminantes, especialmente os pegajosos, para garantir a sua eficiência e bom funcionamento. Estes elementos devem

ser limpos com, por exemplo, aguarrás, gás de extração ou embebidos em parafina.

3.4.1 Removendo a lâmina

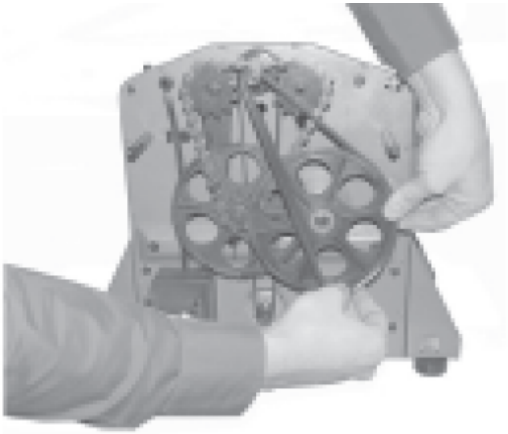
Com o tempo e após algumas horas de trabalho, a lâmina de corte precisa ser afiada ou substituída periodicamente. Para fazer isso, você precisa:

- Desligue o dispositivo e desconecte da fonte de alimentação
- Defina a altura de corte para zero, ou seja, gire o botão de ajuste de altura até o fim quando o indicador de altura mostrar "0"
- Remova o guia
- Levante a proteção da lâmina
- Gire o eixo da lâmina de forma que os 4 parafusos Allen que prendem a lâmina fiquem visíveis - desparafuse-os com cuidado:



- Gire o eixo da lâmina em 180 ° e remova a próxima lâmina repetindo a operação acima.
  IMPORTANTE: Sempre afie/substitua as lâminas em pares
- Monte na ordem inversa da remoção, tomando cuidado para que as pontas das lâminas fiquem alinhadas com a bancada quando posicionadas na posição 12 horas - use a régua. Aperte os parafusos da lâmina com cuidado, não com muita força.

3.4.2 Substituição da correia de transmissão



- Remova os 3 parafusos que prendem a tampa frontal
- Remova o cinto antigo
- Passe a nova correia primeiro pela polia pequena e a outra extremidade parcialmente pela polia grande
- Gire manualmente a polia grande no sentido horário até que o restante da correia de transmissão esteja totalmente na polia

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS
No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitados de acordo com a sua função. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.
Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

3.4.2 Solução de problemas

Problema	Causa possível	Ação
A máquina não inicia	Fusível queimado	Substitua o fusível por um bom
	Conexão interrompida com o interruptor ON/OFF	Verifique a conexão do interruptor ON/OFF
	Interruptor ON/OFF com defeito	Substitua o interruptor com defeito
	A proteção da lâmina não está instalada	Coloque a tampa plástica ou corrija-a

A máquina só funciona quando o botão verde ON/OFF é pressionado e mantido nesta posição	Interruptor de alimentação com defeito	Substitua o interruptor com defeito
O motor da máquina desliga, a máquina funciona intermitentemente	Escovas de carbono do motor gastas	Substitua as escovas de carbono do motor
O motor funciona, mas o eixo da lâmina não gira	A correia de transmissão está danificada, solta ou saiu das polias	Recoloque o cinto ou substitua-o por um novo
O motor desacelera enquanto a peça de trabalho está sendo processada	A profundidade de processamento é muito grande	Reduza a profundidade de corte conforme recomendado
	Sistema de sucção entupido	Remova quaisquer detritos e certifique-se de que o sistema de sucção esteja funcionando corretamente
	Lâminas cegas	Afie ou substitua as lâminas (sempre aos pares)
Vibrações fortes	Lâmina desequilibrada	Corrija a altura das lâminas em relação à bancada e fixe-as uniformemente

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Zrovnávacia a hrúbkovacia fréza
Model	MSW-WOBD-1500L
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	1500
Trieda ochrany	I
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	430 x 915 x 480
Hmotnosť [kg]	26,5
Rýchlosť otáčania bez zaťaženia [ot./min]	9000
Maximálna hrúbka rezu/hobľovania [mm]	2.5 / 2
Nastavenie uhla vodidla hrúbkovača [°]	90-135
Maximálna šírka kusu dreva na hobľovanie [mm]	252
Minimálna/maximálna hrúbka kusu dreva na hobľovanie [mm]	5/120

1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu (všeobecné výstražné znamenie).
	Noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.
	Používajte ochranné rukavice (iba tesne priliehajúce k ruke).
	Noste súmrakovú masku (chrániace dýchacie cesty).

	Používajte ochrannú obuv.
	Používajte nastaviteľné chrániče.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE! Varovanie pred silným hlukom!
	UPOZORNENIE! Točiace sa prvky!
	UPOZORNENIE! Niektoré komponenty sa môžu počas prevádzky veľmi zohriať - nebezpečenstvo popálenia!
	Nedotýkajte sa!
	Používajte iba v interiéri.
	UPOZORNENIE! Ostré, pohyblivé časti stroja! Nebezpečenstvo poranenia alebo odrezania prstov/končatín.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní

**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „produkt“, resp. "výrobok" v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na:
Zrovnávacia a hrúbkovacia fréza

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) Zariadenie nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
f) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani samotný spotrebič do vody alebo inej tekutiny. Výrobok nepoužívajte na mokrých povrchoch.
g) Zariadenie nepoužívajte v miestnostiach s veľmi vysokou vlhkosťou / v bezprostrednej blízkosti nádrží na vodu!
h) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
i) Pred prvým použitím skontrolujte, či typ prúdu a sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní jednotky používajte zdravý rozum.
b) Nepoužívajte jednotku vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Jednotka produkuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
d) Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či jednotka funguje správne alebo či je poškodená, kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
e) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
g) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. Nepozornosť môže spôsobiť stratu kontroly nad jednotkou.
h) Výrobok používajte v dobre vetranom priestore.
i) Počas používania produktu sa vytvára prach a nečistoty. Chráňte okoloidúcich pred ich škodlivými účinkami.
j) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nálepky nečitateľné, musia sa vymeniť.
k) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak má byť prístroj odovzdaný tretím osobám, je potrebné spolu s prístrojom odovzdať aj návod na obsluhu.
l) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
n) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
c) Stroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť o tom, ako obsluhovať stroj.

d) Pri obsluhe tohto zariadenia buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
e) Pri práci s prístrojom používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v bode 1. "Vysvetlenie symbolov." Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Po celú dobu prevádzky udržujte telesnú rovnováhu a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
i) Ak je jednotka vybavená odsávacími prípojkami, skontrolujte, či sú správne pripojené a upevnené. Použitie odsávania prachu môže znížiť nebezpečenstvo prachu.
j) Pred zapnutím jednotky odstráňte všetky regulačné nástroje alebo kľúče. Akékoľvek nástroje alebo kľúče ponechané v rotujúcej časti jednotky môžu spôsobiť zranenie.
k) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
l) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre danú aplikáciu. Správne zvolená jednotka odvedie lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bola navrhnutá.
b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač "ON / OFF" nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
c) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
d) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
e) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné

podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
h) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
i) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
j) Vyhnite sa situáciám, keď jednotka prestane fungovať, pretože manipuluje s ťažkým nákladom. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
k) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
l) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
m) Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
n) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
o) Uvedená hodnota emisie vibrácií sa meria podľa štandardných meracích metód. Hodnota emisie vibrácií sa môže zmeniť, ak sa jednotka používa v iných podmienkach prostredia.
p) Nespracovávajte dva obrobky súčasne.
q) Nedotýkajte sa pohyblivých častí alebo príslušenstva, pokiaľ nie je jednotka odpojená od prívodu stlačeného vzduchu.
r) Ak spozorujete akýkoľvek únik z jednotky alebo hadíc, okamžite odpojte prívod stlačeného vzduchu a odstráňte poruchu.
s) Neprekračujte odporúčaný prívodný tlak, pretože to môže poškodiť jednotku.
t) Neblokujte vstup alebo výstup vzduchu.
u) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
v) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
w) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
x) Nezakrývajte vetracie otvory!
y) UPOZORNENIE! Niektoré časti jednotky sú počas prevádzky veľmi horúce - hrozí nebezpečenstvo popálenia!
z) Nedotýkajte sa pohyblivých rezných prvkov. Nebezpečenstvo poranenia alebo odrezania prstov/končatín.

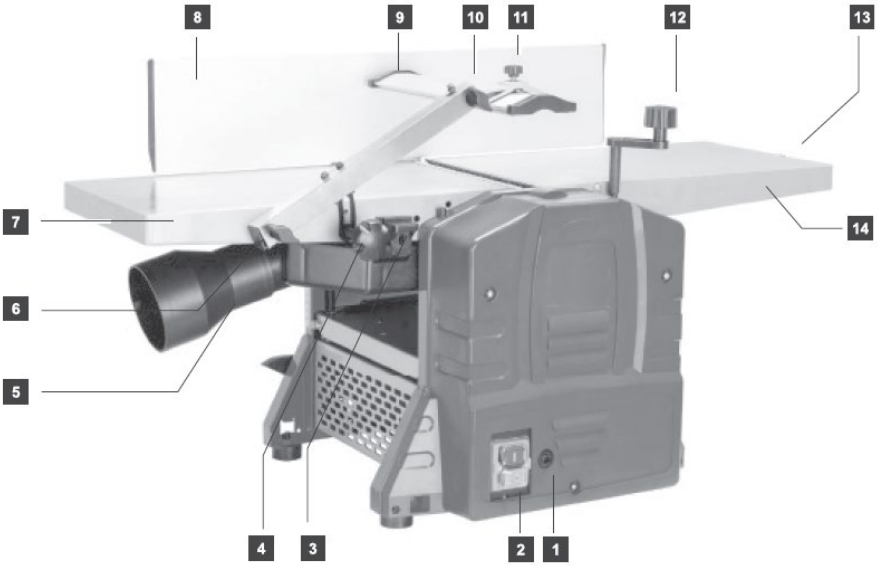
UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

Zariadenie je určené na spracovanie dreva - dáva mu určitú hrúbku a hladkosť. Vďaka odsávaciemu systému bude spracovanie prebiehať v čo najmenej prašných podmienkach.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Prehľad produktu



1. **Ochrana proti preťaženiu**
2. **Vypínač ON/OFF**
3. **Zámky sacieho potrubia**
4. **Aretačný gombík chrániča noža**
5. **Sacie potrubie s adaptérom**

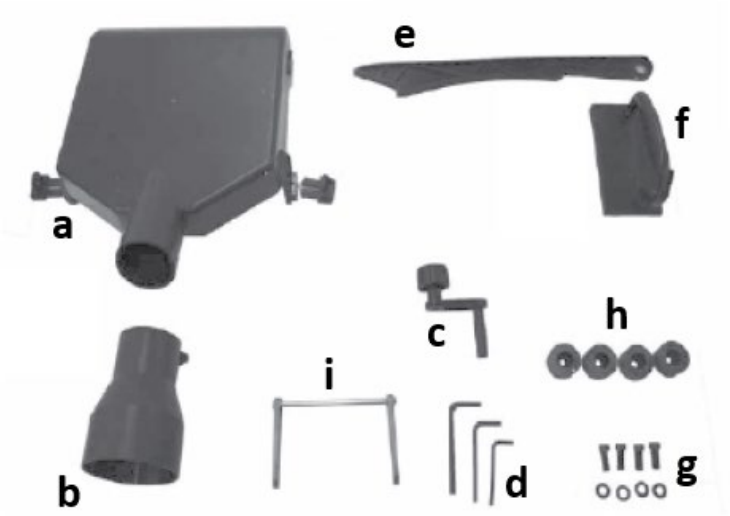
6. **Upevňovacia skrutka ochranného krytu**
7. **Pracovná doska - prijímacia časť**
8. **Nastaviteľné vedenie**
9. **Zostava chrániča čepele**
10. **Nastavovač krytu čepele**
11. **Nastavovacia skrutka krytu čepele**
12. **Kľuka na nastavenie hrúbky rezu**
13. **Gombík nastavenia hobľovania**
14. **Pracovná doska - koniec podávania**
15. **Indikátor hĺbky rezu**

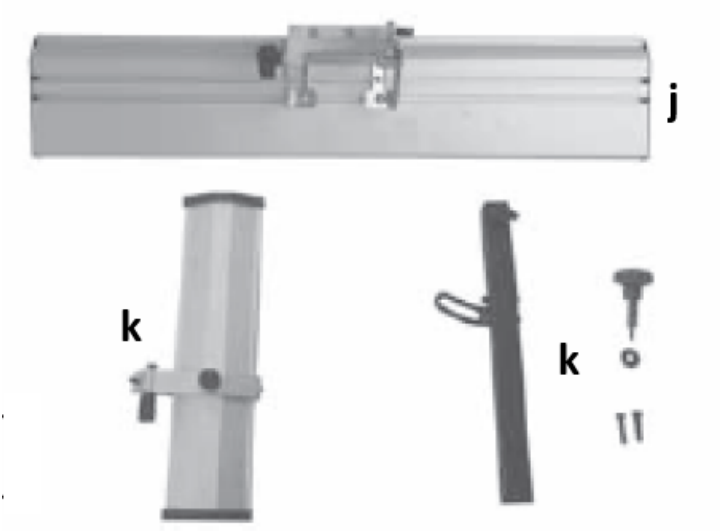
3.2. Príprava na použitie

3.2.1 UMIESTNENIE ZARIADENIA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť od každej steny zariadenia, aby ste zabezpečili voľnosť práce pre obsluhu a správnu vzdialenosť od okolostojacich osôb. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Prístroj vždy prevádzkujte na dobre osvetlenom mieste, na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s poruchou mentálnych, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

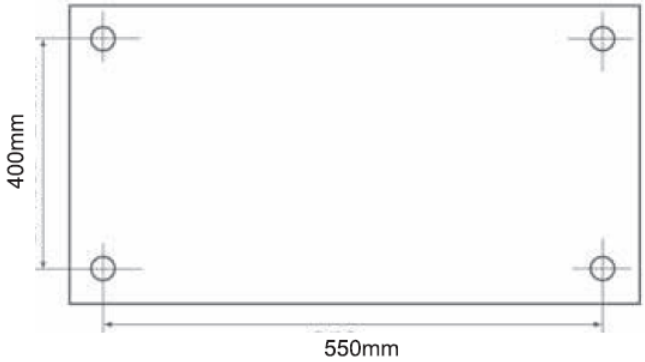
3.2.2 MONTÁŽ ZARIADENIA



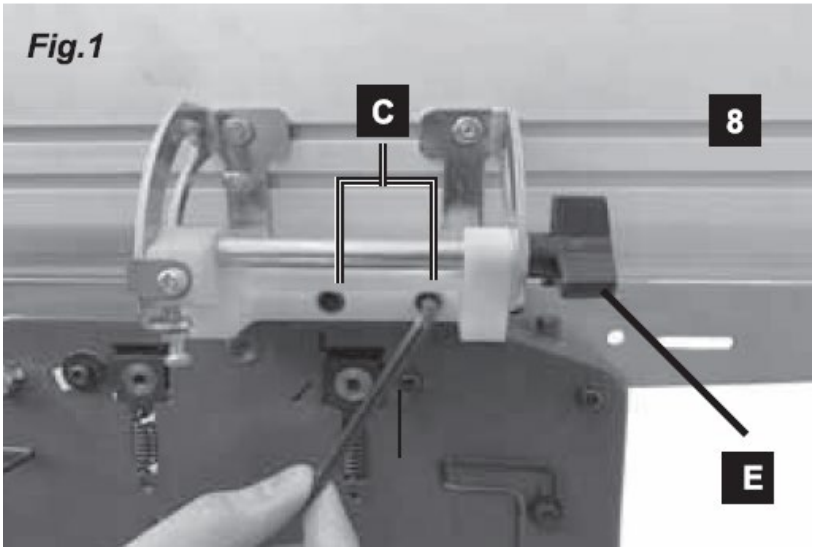


a) **Sacie potrubie**
b) **Adaptér sacieho systému**
c) **Gombík na nastavenie hrúbky spracovania**
d) **imbusové kľúče**
e) **Tlačidlo**
f) **Uchopovač na presun**
g) **Montážne prvky**
h) **Gumené nožičky**
i) **Nástroj na nastavenie noža**
j) **Vodítko s nastaviteľným uhlom**
k) **Komponenty ochrany čepele**

Odporúča sa používať zariadenie na pracovnom stole. Alternatívne môže byť trvalo pripevnená k preglejkovej doske s minimálnym priemerom 20 mm a roztečou otvorov 550 x 400 mm (pozri obrázok nižšie). Takáto platňa môže byť spolu s pripojeným zariadením dočasne pripevnená k pracovnému stolu.

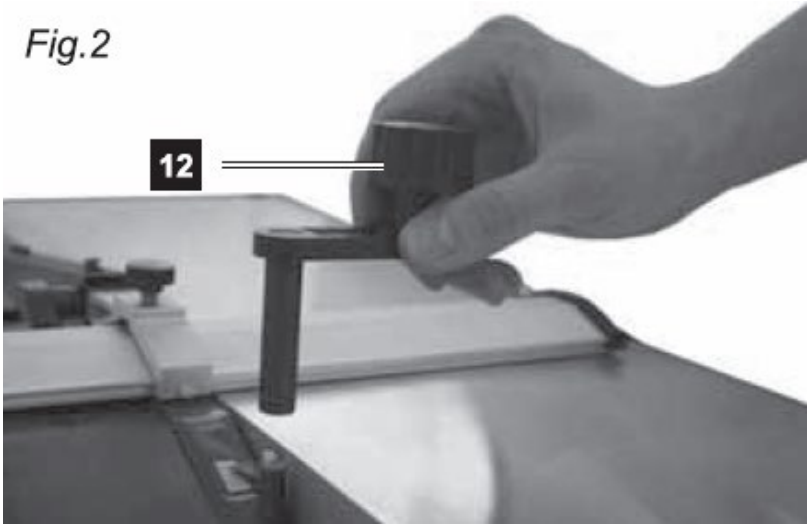


- Montáž vodidla



Vložte skrutky (C) cez otvory vo vedení (8) a utiahnite ich. Ak potrebujete nastaviť uhol vodidla, pustite gombík (E) a nastavte požadovaný uhol v rámci dostupného rozsahu a potom gombík opäť utiahnite - pozri obrázok vyššie.

- Upevnenie gombíka nastavenia pracovnej dosky



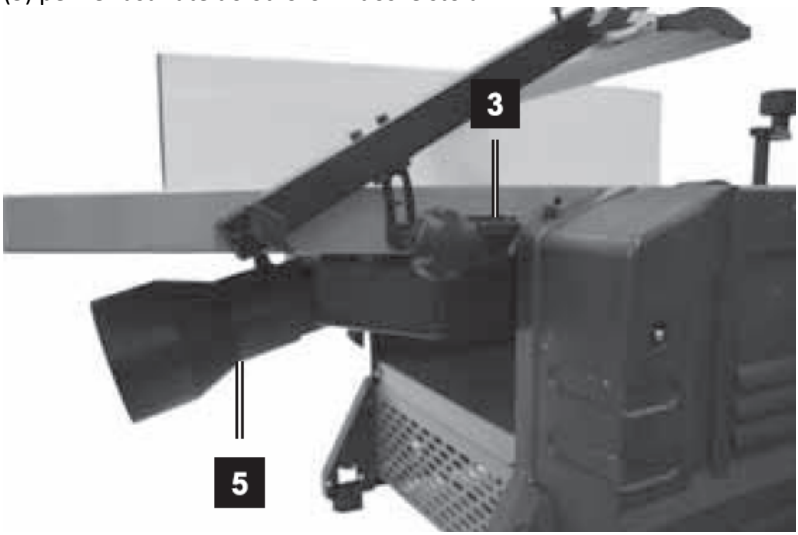
Nasaďte nastavovací gombík stola (12) na hriadeľ (pozri obrázok vyššie).

- Inštalácia rozdeľovača sacieho systému
  DÔLEŽITÉ: Rozdeľovacie potrubie sacieho systému musí byť vždy zaistené oboma zámkami, inak sa stroj nespustí.

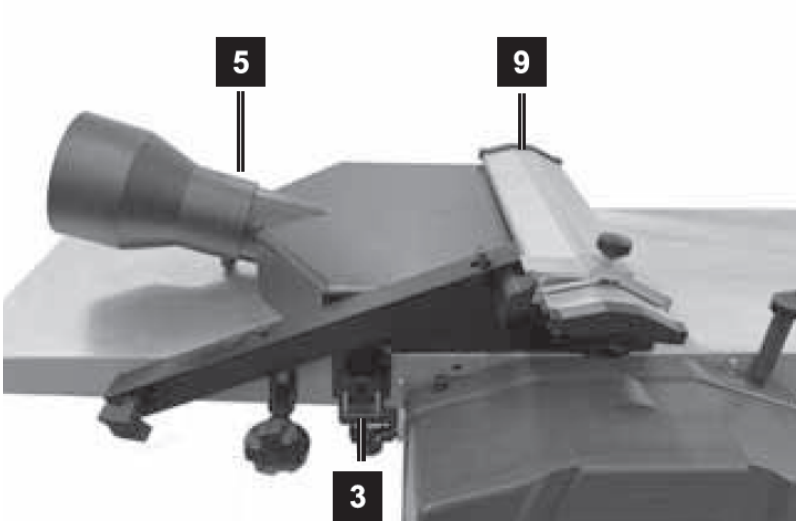


Pre možnosť plánovania:
Znížte pracovnú dosku stroja čo najviac - otáčaním gombíka nastavenia výšky proti smeru hodinových ručičiek, kým sa nezastaví. Potom vytiahnite oba uzávery (3) sacieho potrubia (5) a vložte ho do priestoru pod pracovnou

doskou (pozri obrázok nižšie). Potom skontrolujte, či sú oba zámky adaptéra (3) pevne zasunuté do otvorov v doske stola.

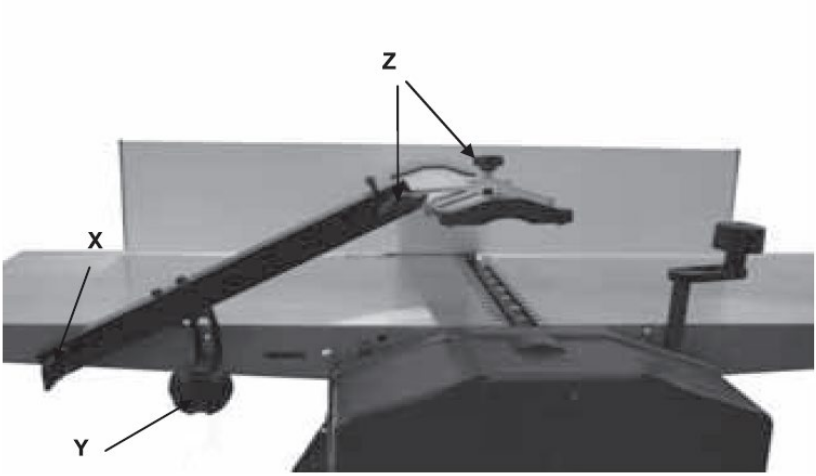


Avšak v prípade možnosti s hrúbkou (pozri obrázok nižšie):



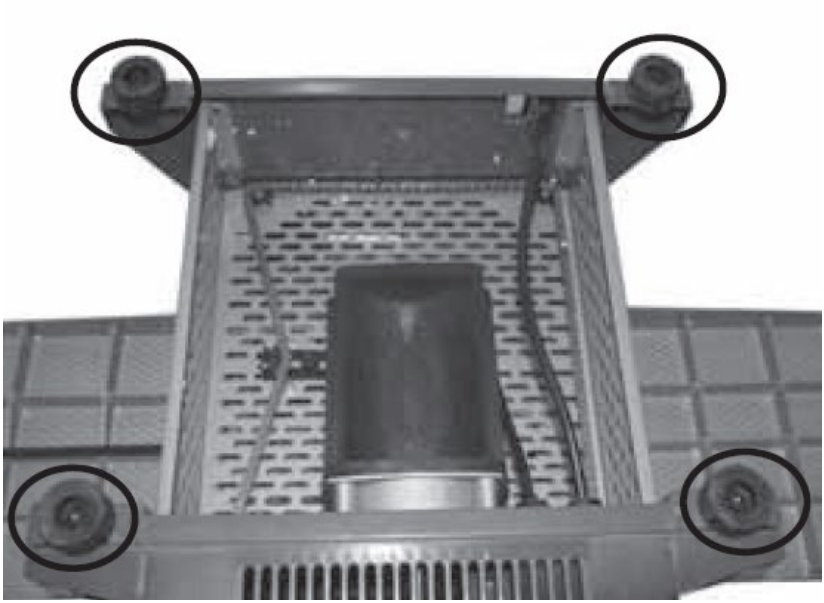
Odstráňte vodiacu lištu (8) a z rukoväte odstráňte chránič čepele (9), aby bolo možné na pracovnú dosku nainštalovať adaptér odsávacieho systému. Potom skontrolujte, či sú oba zámky adaptéra (3) pevne zasunuté do otvorov v doske stola.

- Inštalácia zostavy krytu kotúča



Utiahnite krídlovú skrutku (x) na miesto. Použite ho na uzamknutie ramena, ktoré zaisťuje chránič čepele. Utiahnite gombík nastavenia uhla ramena ochranného krytu (y). Pomocou 2 vrúbkovaných skrutiek (z) nastavte uhol krytu.

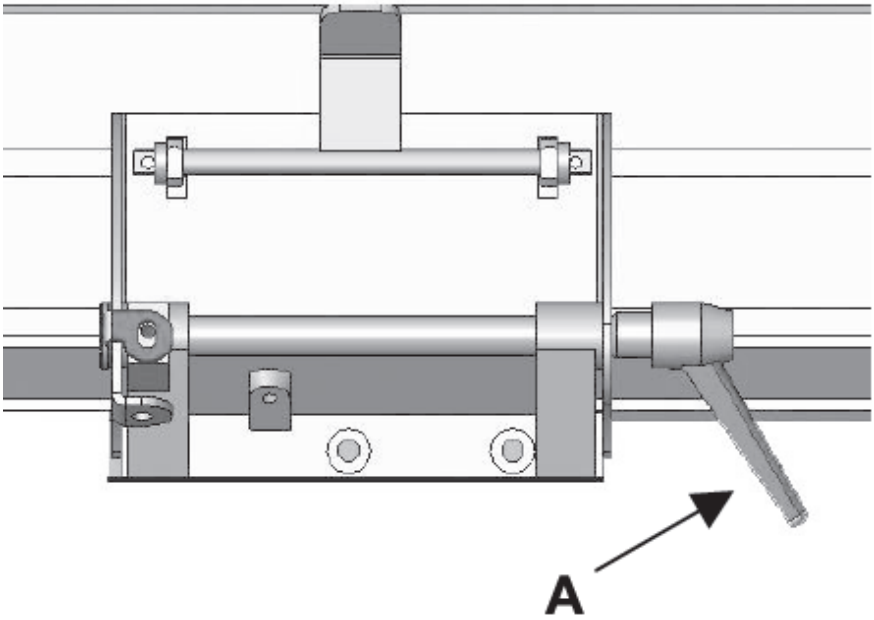
- Inštalácia gumených nožičiek.
  Pripevnite nožičky k základni stroja pomocou priložených imbusových skrutiek s podložkami – utiahnite bezpečne, ale jemne.



3.3. Používanie zariadenia

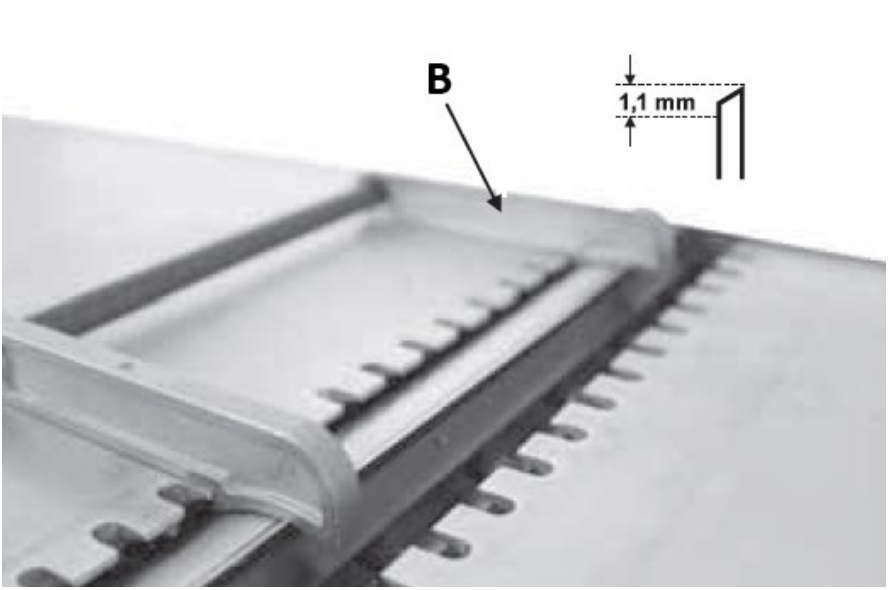
3.3.1 Nastavenie uhla vodidla

Uvoľnite upínaciu páku vodidla (A) a nastavte požadovaný uhol, potom gombík opäť utiahnite:



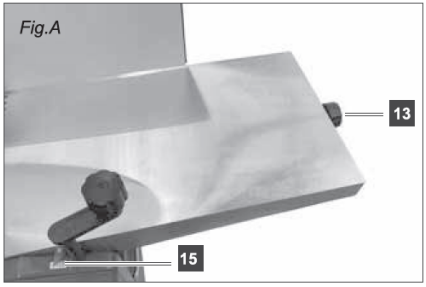
3.3.2 Nastavenie rezacieho noža

Umiestnite nástroj na nastavenie noža (B) na blok noža - ako je znázornené na obrázku nižšie. Uistite sa, že sa nôž dotýka oboch hrán nástroja. Ideálna vzdialenosť nožov by mala byť 1,1 mm:



3.3.3 Spracovanie hobľovaním

DÔLEŽITÉ: pre lepší efekt hobľovania/vyrovnávania spracujte kus dreva pozdĺž jeho štruktúry. Surové drevo vyžaduje spracovanie všetkých 4 strán. Pomocou priloženého posúvača a chápadla posuňte kus dreva. Nikdy neodstraňujte drevené časti alebo odrezky z pracovnej dosky, keď je stroj v chode, najmä z okolia čepele.





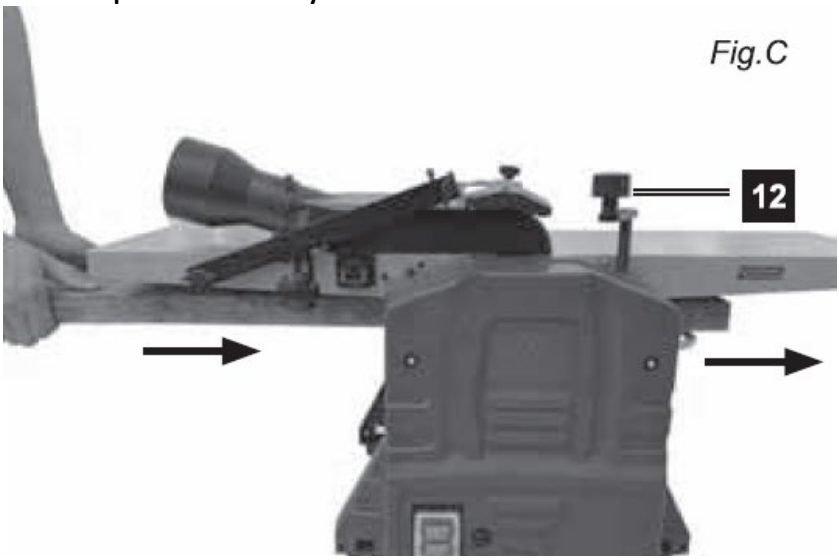
- HÍbka pluhu sa reguluje gombíkom (13) na prijímacej pracovnej doske. Odporúča sa nastaviť hĺbku nie väčšiu ako 1 mm a nie menšiu ako 0,5 mm – pozri indikátor (15).
- Uistite sa, že vodidlo (8) je v správnom uhle – pri bežnom hobľovaní to bude 90 ° .
- Odsuňte kryt kotúča (9) a položte kus na pracovnú dosku tak, aby tesne priliehal k vodidlu, s prednou hranou v krátkej vzdialenosti od kotúča, pričom berte do úvahy, že smer pohybu je sprava doľava ako pri pohľade spredu stroja.

- Spustite chránič čepele tak, aby sa zľahka dotýkal opracovávaného kusa dreva a upevnite ho tak utiahnutím gombíka.
- Stlačte tlačidlo "I" na vypínači ON/OFF.
- Zatlačte na kus dreva a posúvajte ho smerom k čepeli pozdĺž vodidla rovnomerným pomalým tempom.
- Po ukončení ošetrenia vypnite stroj stlačením tlačidla „O“ na vypínači ON/OFF.

Spôsob plánovania:

- Určte, ktorá širšia plocha dreveného kusu je plochejšia.
- Drevo s rovnejším povrchom ťahajte rovinou tak často, ako je potrebné, až kým nebude povrch hladký.
- Držte stranu, ktorá sa má spracovať, pevne proti vodidlu (pod uhlom 90 ° k okraju) a niekoľkokrát ju pretiahnite cez rovinu, kým nebude bočný povrch rovný, hladký.
- Týmto spôsobom získate 2 opracované strany vedľa seba pod uhlom 90 ° .

3.3.4 Spracovanie hrúbky



- Znížte pracovnú dosku pomocou nastavovacieho gombíka (12) na úroveň zodpovedajúcu veľkosti dreveného prvku, ktorý bude pod čepeľou. Spracovanie bude prebiehať z ľavej strany na pravú stranu stroja.
- Zdvihnite pracovnú dosku, kým nepocítite mierny odpor – pocítite, keď sa drevený prvok sotva dotýka čepele.
- Zasuňte obrobok a potom zdvihnite pracovnú dosku - otočte ju v smere hodinových ručičiek pomocou gombíka na zdvíhanie/spúšťanie (12) a nastavte pracovnú dosku na správnu výšku spracovania, pričom berte do úvahy, že

jeden rez je hlboký 3 mm. Neprekračujte hodnotu hĺbky 2 mm, pretože to môže viesť k spätnému rázu a/alebo poškodeniu častí stroja alebo prehriatiu motora.

- Pri práci so surovými alebo pokrčenými kusmi dreva začnite s plytkým nastavením - začnite pri 1 mm alebo ¼ otáčky nastavovacieho gombíka.
- Dlhšie kusy dreva by mali byť vždy podopreté vodorovne pozdĺž celého pracovného stola vo vzťahu k nožu pri pohľade z ľavej strany stroja. Valec automaticky privedie obrobok k čepeli. Pri väčších (dlhších) prvkoch im poskytnite primeranú oporu na výstupe zo stroja, teda za prijímacou pracovnou doskou.

Metóda hobľovačky hrúbky:

- Pretiahnite kus dreva cez rovinu hrúbky so širšou spracovanou stranou smerom nadol vzhľadom na okraj a pokračujte, kým hrúbka kusu dreva nebude uspokojivá.
- Potom prevlečte užšiu stranu pluhom hrúbkového kusu smerom nadol vzhľadom na okraj a pokračujte v spracovaní, kým nebude hrúbka vyhovujúca.

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
   - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
c) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
d) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
e) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
f) Vetracie otvory by sa mali čistiť kefou a stlačeným vzduchom – najmä tie, ktoré sú zodpovedné za chladenie motora.
g) Na čistenie použite mäkkú handričku a kefu.
h) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
i) Vykonávajte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení. Po 10 prevádzkových hodinách sa odporúča premazať nasledujúce komponenty stroja:
   - Ložiská vstupných/výstupných valčekov
   - Napínacie ložiská a remenice hnacieho remeňa
   - Ozubené kolesá a závitové vretená na nastavenie výšky pracovnej dosky (so suchým mazivom)

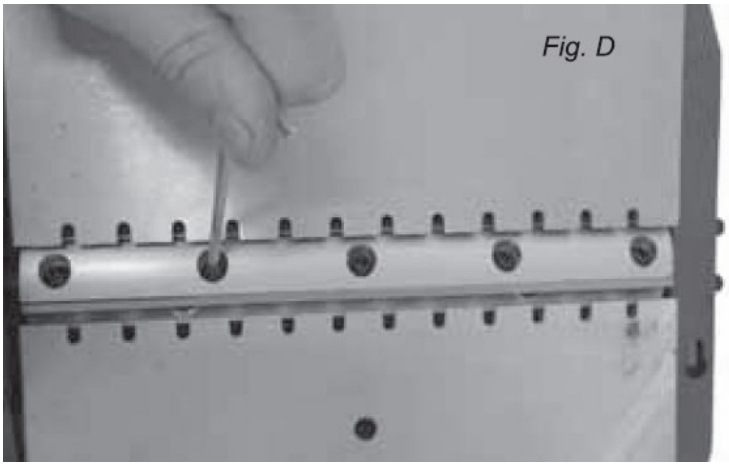
- Pracovné dosky a vstupné/výstupné valce by mali byť vždy čisté a bez lepkavých povlakov (napr. živice)

j) Rezacia hlava, upínacie prvky, podpery nožov a nože musia byť zbavené nečistôt, najmä lepkavých, aby bola zabezpečená ich účinnosť a správna funkcia. Tieto prvky by sa mali čistiť napr. lakovým benzínom, extrakčným plynom alebo namočené v parafíne.

3.4.1 Demontáž čepele

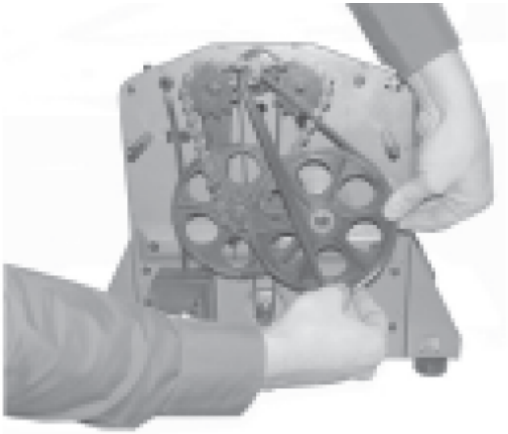
V priebehu času a po niekoľkých pracovných hodinách je potrebné nožovú čepeľ pravidelne brúsiť alebo vymieňať. Ak to chcete urobiť, musíte:

- Vypnite zariadenie a odpojte ho od zdroja napájania
- Nastavte výšku kosenia na nulu, tj otočte kolieskom nastavenia výšky až na doraz, keď indikátor výšky ukazuje „0“
- Odstráňte vodidlo
- Zdvihnite kryt čepele
- Otočte hriadeľ čepele tak, aby boli viditeľné 4 imbusové skrutky, ktoré držia čepeľ - opatrne ich odskrutkujte:


Fig. D

- Otočte hriadeľ čepele o 180 ° a vyberte ďalšiu čepeľ zopakovaním vyššie uvedenej operácie.
  DÔLEŽITÉ: Čepele vždy brúste/vymieňajte v pároch
- Pri montáži postupujte v opačnom poradí, ako pri demontáži, pričom dbajte na to, aby konce nožov boli pri nastavení do polohy 12 hodín zarovnané s pracovnou doskou – použite rovnú hranu. Opatrne utiahnite skrutky čepele, nie príliš pevne.

3.4.2 Výmena hnacieho remeňa



- Odskrutkujte 3 skrutky zaisťujúce predný kryt
- Odstráňte starý pás
- Prevlečte nový remeň najprv cez malú kladku a druhý koniec čiastočne cez veľkú kladku
- Ručne otáčajte veľkou kladkou v smere hodinových ručičiek, kým zvyšok hnacieho remeňa nebude úplne na kladke

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Materiály použité v tomto spotrebiči sú recyklovateľné podľa ich označenia. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.
Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

3.4.2 Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Akcia
Stroj sa nespustí	Vypálená poistka	Vymeňte poistku za dobrú
	Prerušené spojenie s vypínačom ON/OFF	Skontrolujte pripojenie vypínača ON/OFF
	Chybný vypínač ON/OFF	Vymeňte chybný spínač
	Kryt čepele nie je pripevnený	Nasaďte plastový kryt alebo ho opravte
Stroj funguje len vtedy, keď je zelené tlačidlo vypínača	Chybný vypínač	Vymeňte chybný spínač

stlačené a podržané v tejto polohe		
Motor stroja sa vypne, stroj pracuje prerušovane	Opotrebované uhlíkové kefky motora	Vymeňte uhlíkové kefky motora
Motor beží, ale hriadeľ čepele sa neotáča	Hnací remeň je poškodený, uvoľnený alebo sa uvoľnil z kladiek	Znovu pripevnite pás alebo ho vymeňte za nový
Počas spracovania obrobku sa motor spomaľuje	HĺbkA spracovania je príliš veľká	Znížte hĺbku rezu podľa odporúčania
	Zanesený sací systém	Odstráňte všetky nečistoty a uistite sa, že sací systém funguje správne
	Tupé čepele	Nabrúste alebo vymeňte čepele (vždy v pároch)
Silné vibrácie	Čepeľ nie je v rovnováhe	Upravte výšku nožov vzhľadom na pracovnú dosku a rovnomerne ich pripevnite

MOTOR TECHNICS

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com